



زانستی جوانکاری

د هوزانا کوریدا

(مه لایڼ جزیری و نه حمه دئ خانی وه کو نمونه)



# زانستی جوانکاری د هوزانا کوریدا

(مه لایې جزیری و نه حمه دی خانی وه کو نمونه)

مسعود یاسین چه لکی



## پیشکشہ بو:

- دایک و بابین من، یین گو ژیانا خو کرینہ قوربانى پەرورده کرن و رهوشه نیر کرنا من.
- هه فژینا من، بو پشته فانی و هه دارا وی.
- بو هه ر دوو کچین من (یهشتا، هیما).
- بو گیانی پاکى (جزیری، خانى).



## ناقەپرۆك

- پېشەكى ..... ۱۱
- پشكا ئىكى: زانستى جوانكارىي ..... ۱۵
- باسى ئىكى: ژ لايى ميژوويىقه ..... ۱۷
- ئىك: ل دەق يونانى و رومانىا ..... ۱۷
- دوو: ل دەق ئىسلام و عەرەبان ..... ۲۰
- سى: ل دەق كوردان ..... ۲۶
- باسى دووى: جوانكارى ژ لايى تيوريقه ..... ۲۹
- ئىك: چەمك و پېناسە ..... ۲۹
- دوو : گرنگيا جوانكارىي ..... ۳۲
- سى: جورپن جوانكارىي ..... ۳۳
- پشكا دووى: جوانكاريا بيژه يى ..... ۴۱
- ئىك: چەمك و پېناسە ..... ۴۳
- دوو: گرنگيا جوانكاريا بيژه يى ..... ۴۴
- سى: جورپن جوانكاريا بيژه يى ..... ۴۵
۱. هەفرەگەزى ..... ۴۷
۲. هەفسەروا ..... ۷۷
۳. خەملاندن ..... ۸۹
۴. هەفسەنگى، هەفكىشى ..... ۹۲
۵. هەفسوويى ..... ۹۴
۶. وەرگرتن ..... ۹۷
۷. تېھەلكىش ..... ۱۰۳
۸. زفراندنا پەيھا دوماھى بو دەسپىكا ئاخافتنى ..... ۱۰۸
۹. (دووپاتكرنەقە) ..... ۱۱۲

۱۱۹.....	پشکا سیئ: جوانکاریا رامانی.
۱۳۱.....	ئیك: چه مك و پیناسه.....
۱۳۲.....	دوو: گرنگیا جوانکاریا رامانی.
۱۳۳.....	سی: جورین جوانکاریا رامانی.
۱۳۸.....	۱. هه فلدزی .....
۱۴۶.....	۲. جوانی بایس .....
۱۴۹.....	۳. پیچان و به لاکرن .....
۱۵۵.....	۴. دابه شکرن .....
۱۵۹.....	۵. خر فیه کرن .....
۱۶۱.....	۶. ژیکفه کرن .....
۱۶۳.....	۷. تیلنیشان .....
۱۶۶.....	۸. شروفه کرن .....
۱۶۸.....	۹. فه شارتن .....
۱۷۳.....	۱۰. به روفازی کرن .....
۱۷۵.....	۱۱. ره وانی .....
۱۸۲.....	۱۲. داهیئان .....
۱۸۷.....	پشکا چاری: دزیین نه ده بی .....
۱۸۹.....	أ- یین دیار .....
۱۹۱.....	ب- یین نه دیار .....
۱۹۵.....	چا فدی پیکرن د چیکرنا ئاخفتنا نه ده پیدا .....
۱۹۷.....	نه انجام .....
۲۰۱.....	راسپارده .....
۲۰۳.....	لیستا ژیدهران .....
۲۰۷.....	فهرهنگ .....
۲۰۹.....	سو پاسی .....

## پیشکش کرن

زانستی ږه وانبیژی وه کو ئیک ژ بنه مایین سهره کیین دهقی ټه ده بی ب گشتی و هوزانی ب تاییه تی دهیته هژمارتن ، کو (ټه ریستو) هه می هونه ریڼ وی ل بن ئیک نافونیشان کومفه کربوون ، لی زانایین ږه وانبیژی یین موسلمان، ب تاییه ت (گورگانی) و (سه ککاکي)، ټه و زانست دابه شی سهر سی زانستان کرن، کو پیکهاتینه ژ زانستین : (واتاناسی) ،(ږوونبیژی) و (جوانکاری) .

مه به ستا من ژ ټه فی ږوونقه کرنی ټه وه ، کو هه رچهند ټه و دابه شکر بو ږوسا شلوقه کرنی ږوله کی ټه ریڼی هه بوو ، لی د هه مان دمدا ږوله کی ټه ریڼی د بواری پو لیکرن و ږیزبه ندییا ټه و ان زانستان دا گیرا . به ده برینه کا ساه تر ، (واتاناسی) پتر چوو په دنا ف بابه تین زمانشانیی دا ، جوانکاری ژی وه کو هونه ره کی لوه کی که فته دبن سیهه را ږوونبیژییدا، کو گرنگیا وی ب دیتنا من ب هیچ ږه نگه ک ژگرنگیا ږوونبیژیی کی متر نینه .

ټه ف ږه رتووکا ل به رده ستی هه وه ، کو ژلای ئیک ژ زیره کترین و وه فادارترین قوتابیین من دبواری ږه وانبیژیی دقوناغا ماسته ری دا هاتییه نقیساندن ، باشترین به لگه په ژبو بووچوونا من یا به ری ، ب ږه نگه کی شیایه دیارترین ږه گه زین جوانکاری ب هه ردوو جوړین ویقه و ل دویف نمونین هوزانین (جزیری) و(خانی) بله ته نیاسین .

ټه ز باوهرم ټه ف ږه رتووکه جهی هه ژیا خو د ناف کتیبخانا کوریدیدا دی گریت و دی بیته ژیلده ره کی باش ژی ژبو قوتابیین قوناغین حیواوژین خاندنی ، چونکو ل دور بابه ته کی زوری گرنگ هاتییه به ره فکرن، کو د بیافی ږه وانبیژییا کوریدیدا کی متر ل سهر هاتییه نقیساندن .

پ.د. محمد بکر

۲۰۱۲/۱۲/۲۸



## پیشہ کی

پشتی ب دوماہی ہاتنا ناما ماستہری ل ژیر نافی (رؤلی ہونہرین روونبیژی د چیکرنا وینی ہوزانیڈا)، کو ب سہرپہرشتیا (پ.د. محمد بکر) ی بوو، مه ههول دا کو زیہتر د زانستی رہ وانبیژیڈا قہ گولینی بکہین، چونکی ب باوہرا مه ئەف زانستہ ب ہەر سی جورین خوفہ دناف رہ خنا کوردیدا یی فہراموشکریہ و چ گرنگیا وەسا پی نہ ہاتیہ دان، لەورا د قی پەرتوکیدا دی باس ل زانستی جوانکاریی کہین.

د ژیدہرین عہرہبیدا ئەف زانستہ وەکو زانستی روونبیژی گەلەک دابەشکرن و پولینکرن و پارفہکرن بو ہاتینہ کرن و د ژیدہرین جیاوازدا نامازہ پی ہاتیہ دان، کو ژمارہیہکا زورا ژیدہران باسکرینہ، کو ب ہزرا مه پتر ژ (۱۰۰) ژیدہران باس ل قی زانستی کرینہ وەکو ہەر زانستہکی دی یی رہ وانبیژی.

د ژبهرین کوردیدا چ گرنگیا وەسا ب فی زانستی نەهاتیە دان و زوربەه ی وان یین هەین ژ ی مورکی عەرەبی زورئ پێفە دیار بوو و ل ژیر کارتیکرنا وان پەرتوکان بوون. ب هزرا من کو ئەو پەرتوکی ناماژە ب فی زانستی داین، بریتینە ژ پەرتوکا (عەزیز گەردی) ب نافئ (رەوانبیزی له ئەدەبی کوردیدا، بەرگی دووئ) و پەرتوکا (عەلئەدین سوچادی) ب نافئ (خوشخوانی)، بەلئ ئەف هەردو پەرتوکه ژ ی ب هزرا مە تایبەتمەندیا زمان و ئەدەبی کوردی تیدا نەهاتیە بەرچاف وەرگرتن. دیسان ل هندک گوچار و روزنامان ناماژەیکا سەرپئ ب فی زانستی هاتیە دان، کو گەلەک و گەلەک ب کورتی ئاقروی لئ هاتیە دان، لئ ب هزرا مە گرنگترین و ئەکادیمیترین نفیسین ل سەر فی زانستی هاتبیتە نفیسین، نفیسینئ (پ.د. محمد بکر) ی نە کو زوربەه ی وان ب شیوئ هەقبیزی بوون و هیفیدارم ب ریکا فی پەرتوکی ئەز بشیم هەولا وی یا ژیرین زیندی بکەم.

دیسان وەسا دەیتە هزرکرن ئەفە زانستەکی گەفنه و پتر ب عەرەبێفە گریدایە، لەورا گرنگیا خو یا وەسا نینە، بەلئ هەرچەوا بیت، هوزانا کوردی گرنگیەکا زور د فی بیافیدا هەیه و ب هزرا من هوزانا کوردی ژ لایئ فی زانستیفە نەهاتیە بەرز راگرتن.

ژ بەر فی چەندی هزرا دانانا پەرتوکهکی د فی بواریدا ل دەف من پەیدا بوو، ب تایبەت ب زاری کرمانجیا سەری، کو چ تشتی وەسا د فی بواریدا نەهاتیە نفیسین و هەژاریەکا دیار پەرتوکخانا کوردی دەربارەه ی فی زانستی هەیه. دیسان ژ بەر کو هەردوو هوزانفان (مەلایئ جزیری، ئەحمەدی خان) خودان سامانەکی مەزن و بەرفرەهئ هوزانینە و ب شیوہیەکی دیار و

به‌ر به‌لاڤ هونه‌رین جوانکاریی تیدا به‌رچاڤ دکه‌فن له‌ورا نه‌و هه‌ردوو  
هوزانفان هاتنه بکارئینان.

له‌ورا مه هه‌وله‌کا زور دا، کو بشین پتر گرنگیا زمانئ کوردی تیدا  
به‌رچاڤ وه‌رگرین و وان هزران دیار بکه‌ین یین د زمانئ کوردیدا ره‌نگه‌فه‌دان  
هه‌ین. ئانکو ئه‌م دشین بیژین ژ گرنگترین ئاریشه‌ییین هه‌ر قه‌کوله‌ره‌کی د فی  
بیاییدا کار بکه‌ت؛ نه‌بوونا ژیلده‌رایه ب زمانئ کوردی، دیسان ژیگرتنا  
ژماره‌یه‌کا هونه‌رین جوانکاریی ژ وی ژمارا زورا هه‌ی یین ل گه‌ل سروشتی  
زمانئ کوردی بگونجن.

که‌واته ئارمانجا قه‌کولینی؛ دیارکرنا هونه‌رین جوانکارییییه د ناڤ هوزانا  
کوردیدا و دیارکرنا وی چه‌ندی کو هوزانا کوردی ژ لایئ فی زانستیقه زوری  
ده‌وله‌مه‌نده، دیسان دستنیشانکرنا وان هونه‌ران یین کو ب باوه‌را مه پتر د  
هوزانا کوردیدا هاتیه بکارئینان.



**پشکا ئیکى:**  
**زانستى جوانکاریى**



## باسی ئیکي:

### ژ لایي میژووییه:

هر باسکرنهکا ل سهر میژوویا زانستهکی ژ زانستین ره وانبیژی بهیته کرن، ب هزرا مه ههمی پیکفه دگریداینه و باسکرنه ل میژوویا ره وانبیژی ب گشتی، لهورا دمی ئەم باسی میژوویا زانستی جوانکاریی دکهین، ئەم نهشین ژ میژوویا ره وانبیژی ب گشتی باس نهکهین، چونکی ل دهستیکا میژوویا وی ههمی دناف ئیکرا بوون و پیکفه دهاتنه باسکرن.

### ئیک: ل دهف یونانی و رومانی:

ب باوهر (پ.د. محمد بکری ره وانبیژی ل دهف یونانی سه رهلدایه، نه ب وی رامانی کو مللهتین دی بهری وان ل دهف نهبویه، بهل جیاوازی لگهل

شارستانییه‌تین دی ئەوه، کو یونانی شیان هەمی زانستین خوه بنقیسن، لەورا بونه خودانین راسته‌قینه بو فان زانستان<sup>(۱)</sup>.

د فی بواریدا هەر ئیک ژ (کوراکس و تیزیاس) ل (۴۳۰ پ.ز) ب دامه‌زێنه‌رین هونه‌ری ره‌وانبێژی ده‌یته هه‌ژمارتن، کو ب ناخفتن جوان و کاریگه‌ر ب ناف و دنگ بوون<sup>(۲)</sup>.

دیسان (پ.د. محمد بکر) سه‌ره‌لدانا ره‌وانبێژی ل ده‌ف یونانیا بو چه‌ند ژێه‌ران دزقرینیت کو بریتینه ژ<sup>(۳)</sup>:

۱. گوتاربیژی ژێه‌ری ئیک بوو بو ره‌وانبێژیا یونانیا ب تایبه‌ت گوتاربیژ(تسیاس) و (کوراکس).

۲. کولتورا یونانیا ژ چیروک وداستان و هوزان و ستران ..هتد ، و هه‌روه‌سا هوزانین هوزانفانین مه‌زن وه‌کی (ئه‌ریستوفانیس) و ( هومیروس).

۳. سه‌ره‌لدانا سیسته‌می دیموکراسی ل یونان ل سالا ۴۵۰ به‌ری زابین.

۴. چاکسازیا دادوه‌ری ل دادگه‌هین یونانیا ل سالا ۴۶۲ به‌ری زابین.

که‌واته گوتاربیژی ره‌وه‌کی مه‌زن د سه‌ره‌لدانا تیگه‌هین ره‌وانبێژیدا هه‌بوو، کو(په‌یقفین ره‌وان و سوار و پتر جه‌ی سه‌رنجی بوویه و گوتاربیژی وه‌گو هونه‌ره‌ک ل بن سایه‌ی چاودێری و سه‌ره‌رشتیا ماموستایین که‌فتین

---

<sup>۱</sup> - محمد بکر (پ.د): ره‌وانبێژی، هه‌فبێژی بو قوتابین خواندنا بلند/ ماسته‌ر، پشکا زمان و نه‌ده‌بی کوردی، کولێزا نادابی، زانکویا ده‌وکی، سالا ۲۰۰۸-۲۰۰۹.

<sup>۲</sup> - بوکنه‌ر ب. تراویک: میژووی نه‌ده‌بیاتی حیهان، وه‌رگیران: حه‌مه‌ که‌ریم عارف، به‌رگی په‌که‌م، چاپی په‌که‌م، ده‌زگای موکریان، هه‌ولێر، ۲۰۰۸، ل (۱۱۴).

<sup>۳</sup> - محمد بکر (پ.د): ره‌وانبێژی، هه‌فبێژی، سالا ۲۰۰۸-۲۰۰۹.

زانستين ره‌وانبئيژي و سوفستائيان به‌ره‌سهند و ل سالين ۴۵۰ پ.ز بوويه لقهك ژ نه‌ده‌بياتان.

ژ گرنگترين گوتاربيژان (ديموستن ۳۳۲-۳۸۵ پ.ز)، كو خه‌لكي ئاتينه و گوتاربييه‌كي كه‌فني يونانيه<sup>(۱)</sup>. ديسان گه‌لهك ژ به‌ره‌ه‌ميين هوزانقائين يونانيان پر بوون ژ شيوازين ره‌وانبئيژي<sup>(۲)</sup>.

پاشي رومانيا گه‌شه دا قي زانستي و ل سهر بنه‌مايي يونانيان به‌ره‌ف پيشر و ههمان ياسا و دستورين ئه‌رستوي د بواري گوتاربيژي و ره‌وانبئيژيدا وه‌رگرتن و چه‌ندين كتيب ل سهر نقيسينه، لي جياوازيه‌كا وه‌سا، كو جياوازيه‌كا چه‌نداياه‌تیه نهك چه‌واني، كو ههمان بابته، به‌لام به‌ره‌ره‌هتر كرينه، ژ گرنگترين نقيسه‌ر ژي<sup>(۳)</sup>:

۱. شيشرون: ده‌يته هژمارتن ب دامه‌زرينه‌ري زانستي ره‌وانبئيژي و گوتاربيژيا روماني. ده‌رباره‌ي ره‌وانبئيژي دبئيژيت: ريكه‌كه بو گه‌هه‌شتن ب مه‌به‌ستا ئاخفتنكار و كارتيكرون لسهر گوهداري.

۲. كوينتيليان: ل سه‌دساليا ۱ ئي پشتي زابين ژيايه د شين بيژين نه‌فه يه‌كه‌مين زانايه ب ره‌نگه‌كي به‌ره‌ره‌هتر ژ ئه‌رستوي و شيشروني گرنكي پيدايه.

<sup>۱</sup> - بوكنه‌ر ب. تراويك: ميژووي نه‌ده‌بياتي جيهان، به‌رگي يه‌كه‌م، ل (۱۱۲-۱۱۴).

\* - بنيره: بوكنه‌ر ب. تراويك: ميژووي نه‌ده‌بياتي جيهان، به‌رگي يه‌كه‌م.

<sup>۲</sup> - محمد بكر (پ.د): ره‌وانبئيژي، هه‌فبيژي، سال ۲۰۰۸-۲۰۰۹.

## دوو: ل دهف ئيسلام و عهردبان (\*):

- \* - ئەفا ل خواری ژى پيداچوونهكا ميژووويه ل دور سههرلدان و گهشهكرنا جوانكارى ل دهف چهندين زاناين رهوانبيژى ل دهف ئيسلام و عهردبان كو د ژيندر (محمود احمد حسن المراغي(د): علم البديع، الطبعة الاولى، دار العلوم العربية، بيروت، لبنان، ۱۹۹۱، ص (۱۱-۳۶) هاتينه خواری:
- ۱- **جاحظ (۲۵۵ك مرهه)** : (ئەفی زانای د پەرتوگا خو یابناقی (البیان و التبيين) دا باس ل زانستی جوانكارى كریه كو یا تایبهته ب عهردبانقه و ئەگەرئ بەرزیا زمانئ عهردبیه ل سەر زمانین دی، بەلام وی زاراف و پیناسه بۆ جوانكارى نەداناینه، دیسان یاسا و بنه مایین وان نەداناینه).
  - ۲- **ابن المعتز (۲۹۶ك مرهه)** : (فی زانای ب شیوه یهكئ زانستیانه ئەف زانسته دامه زانندن و زارافین زانستی بۆ دانان. ئەف زانایه ژ بنه مالا شوینگرین عه باسیانه، ژ دانهرین پەرتوگا (علم البديع) و (۸) جورین جوانكارى خرفه کرینه و دابه شی دوو جوران کرینه، کو بریتینه ژ (جوانكارى، جوانیا ناخفتنئ)، کو تیدا رهگه زین جوانكارى و یین روونبیژى تیکه ل کرینه و نهشیایی ژیکفه بکهت.
  - ۳- **قدامه بن جعفر (۳۳۷ك مرهه)**: ژ پەرتوگا وی (نقد الشعر)، کو تیدا پشکهکا وی ل دور جوانكارى بوو، تیدا باس ل چارده جورین جوانكارى کرینه. (ئەف زانایه یهکهم کهس بوو جوانكارى دابه شی جوانکاریا رامانئ و بیژه یی کریت).
  - ۴- **ابو هلال المسکری (۳۹۵ك مرهه)**: (ژ پەرتوگا وی (کتاب الصناعین)، کو تیدا باس ل هوزان و په خشانئ دکهت، ئەف یهکهم پەرتوکه باس ل هەر سئ زانستین رهوانبیژى کریت، د پەرتوگا خوهدا باس ل زانستی جوانكارى کریه و سیه و شەش جورین وی دەستنیشانکرینه، بەلام تیکه ل بوون ژ روونبیژى و جوانكارى و نهشیا هەمی جورین جوانكارى بشیوه یهكئ سەربه خو دەستنیشانبکهت.
  - ۵- **ابن رشید القروانى (۳۹۰-۴۵۶ یان ۴۱۴ ک)**: ژ دیارترین پەرتوگین وی: (کتاب العمدة في محاسن الشعر و ادابه) ل دور هوزانئ بوو، کو ژ (۱۰۰) پشکان پیک دهات، کو پشکهک ژوی ل دور جوانكارى بوو و باس ل هندک جورین جوانكارى کر بوو، کو کهسئ بهری وی باس نه کر بوون، کو بریتى بوون ژ (فهارتن، التردید، التفريح، الاستدعاء، التکرار، نفي الشيء بايجابه، الاطراد، الاشترک، التغير).
  - ۶- **ابن سنان الخفاجی (۴۶۶ك مرهه)**: (ژ گرتگرتین پەرتوگین وی د فی بواریدا (سر الفصاحه) یه، ل ۴۵۴ک نفیسیه، کو تیدا باس ل بیژه یی ب تنئ کریه و دیسان پشکا دووی باس ل بیژه یین ریکخستی ل گه ل

ئىك كرىنه، دەر باره‌ی جورپن جوانكارىن هەر هه‌مان جور بوون يپن به‌رى وى باسكرين، به‌ئى وى دورو تىشت دياركرن(جوانى بايس، كورتكرن).

۷- **عبدالقاهر الجرجانى (۴۷۱ك مريه)**: ژ گرنگرتين زانايانه‌كو باس ل په‌يفى و گرنگيا وى كربت، ژ گرنگرتين و ب ناف و دنگرتين په‌رتوكين وى (اسرار البلاغه، دلائل الاعجاز) بوون، نه‌ف په‌رتوكه چ ژ وان تايهت نه‌بوون ل سهر جوانكارىن، به‌لكو (اسرار البلاغه) ل دور روونبىژى بوو، و (دلائل الاعجاز) ل دور واتاناسى بوو، ل گهل فان جوران باس ل هونه‌رين جوانكارىن ژى كرينه، ههر چه‌ننه نه‌و ژى نه‌شيا ههر سى زانستين ره‌وانبىژى ژىك جودا بكهت، ل گهل زانستين روونبىژى و جوانكارىن باس ل (هه‌فره‌گه‌زى و هه‌فسه‌روا و جوانى بايس و هه‌فدزى و ره‌وانين كرينه) به‌لام تىگه‌ل ل گهل زانستين ديت، نه‌فجار نه‌گهر (ابن المعتز) دامه‌زىنه‌رى جوانكارىن بيت؛ گورگانى دامه‌زىنه‌رى زانستى واتاناسى و روونبىژىيه).

۸- **الزمخشري (۵۲۸ك مريه)**: ژ گرنگرتين په‌رتوكا وى (الكشاف، زمخشري) كه‌سه‌كى (معتزلى) بوو، كو وه‌ك تمامكه‌رى (گورگانى) ل دور واتاناسى و روونبىژى بوو و هه‌مان بوچوون به‌رامبه‌ر جوانكارىن ژى هه‌بوو.

د سه‌دى شه‌شيدا دوو زانايين دى يپن ره‌وانبىژى ده‌ركه‌فتن كو برىتينه ژ:

۹- **الوطواط رشيد الدين العمري (۵۷۲ك مريه)**: خودانى په‌رتوكا (حداق السحر فى حقائق الشعر)، ل سهر ره‌وانبىژيا فارسى بوو كو هونه‌رين جوانكارىن ل سهر نه‌ده‌بى فارسى پراكتيك كرىبوو.

۱۰- **اسامة بن منقذ (۵۸۴ك مريه)**: (ژ گرنگرتين په‌رتوكا وى ( كتاب البديع فى نقد الشعر)، نوت و پينج بابته‌تين جوانكارىن ده‌ستنيشانكرينه).

د سه‌دى هه‌فتيدا ژماره‌په‌كا گرنگ ژ زانايين ره‌وانبىژى ده‌ركه‌فتن، كو جوانكارىن ل سهر ده‌ستى وان گرنگيه‌كا تايهت ب خوده‌ه‌ گرت، كو برىتينه ژ :

۱۱- **فخر الدين الرازى (۶۰۶ك مريه)**: (ب ناف و دنگرتين په‌رتوكا وى (نهايه‌ الايجاز فى درايه‌ الاعجاز)، دفى په‌رتوكيدا نه‌وا (گورگانى) د هه‌ردوو په‌رتوكين خودا دياركرين، وى ريك و پيك كرينه دابه‌شكرينه و ري‌خستينه)، ديسان باس ل جوانكارىن ژى كربه و مفا ژ په‌رتوكا (الوطواط) ي وه‌رگرتينه، به‌لام وى ژى نه‌شيا هونه‌رين هه‌رسى زانستين ره‌وانبىژى ژىك فافىريت) .

۱۲- **سه‌كاكى (۶۲۶ك مريه)**: (ژ گرنگرتين په‌رتوكا وى (مفتاح العلوم)، پشكا ئىك ل سهر (علم الصرف) و پشكا دووى ل دور (علم النحو) يه، پشكا سى ل دور زانستى ره‌وانبىژىيه كو هه‌ردوو جورپن واتاناسى و روونبىژى ب خوه‌ه‌ دگريت ديسان تيدا باس ل جوانيپن جوانكارىن : بىژه‌يى و رامانى دكهت، كو ل سهر ده‌ستى وى نه‌ف دابه‌شكرنه بو جوانكارىن هاته‌ دان، هه‌رچه‌ننه به‌رى وى نه‌ف چه‌ننه هاتبوو كرن،

بهلام نه‌شیاوون ب دروستی ژیک فافیرن) . (سه‌کاکی یه‌که‌م که‌س بوو د نافه‌را زانستین واتاناسی و روونبیزئی ژیک فافارتین، به‌لئ باس ل زانستی سیئ نه کریوو وه‌کو جوړئ سیئ یی ره‌وانبیزئی، به‌لکو تی‌که‌ل د‌گه‌ل پیناسا ره‌وانبیزئی ل گه‌ل زانستین دیتر تی‌که‌ل کریوو و ج تشتی نوی ل سهر جوانکاریئ زی‌ه نه‌کر و ههر ئه‌و بوون یین به‌ری وی ئامازه بو داین).

۱۳- **ابن الاثیر (۶۱۲۷ ک مریه)**؛ زانا بوو دبواری زمانی ره‌وانبیزئی و ئه‌ده‌بیدا. ژ گرن‌گترین به‌ره‌میین وی ( المثل السائر فی ادب الکاتب و الشاعر) کو تی‌دا جوانکاری ژ قه‌ید و به‌ندین فه‌لسه‌فی و لوژیکی سفک کر و به‌ره‌ف کراسئ وئ یی ئه‌ده‌بیئ که‌فن بر.

۱۴- **شرف‌الدین التیفشانی‌المغربی (۶۵۱ ک مریه)**؛ به‌رتوکا وی ب نافئ (علم‌البدیع) کو تی‌دا باس ل حه‌فتئ جوړین جوانکاریئ کرینه.

۱۵- **ابن ابی‌الاصبع (۶۵۴ ک مریه)**؛ ژ به‌رتوکین وی ( بدیع‌القران) دیسان ژ بنا‌ف و دن‌گترین به‌رتوکا وی ( البدیع فی صناعة الشعر) کو هه‌می ل سهر جوانکارییه، و فئ په‌رتوکئ ئه‌ف زانسته به‌ره‌ف پیش بر کو تی‌دا ۱۲۰ جوړین جوانکاریئ دیار کرینه.

۱۶- **ابن‌مالک (۶۸۶ ک مریه)**؛ ژ گرن‌گترین په‌رتوکا وی ( المصباح فی علوم‌المعانی و البیان و البدیع) کو کور‌تکرنا په‌رتوکا سه‌کاکیه ( مفتاح‌العلوم)، زانایی نافیری جوانیین جوانکاریئ وه‌کو زانسته‌کئ سهریه‌خو ل گه‌ل هه‌ردوو زانستین دیتر دانا، ب فئ چه‌ندئ ره‌وانبیزئی دابه‌شی سی جوړین سهره‌کی بوو کو بریتینه ژ ( واتاناسی، روونبیزئی، جوانکاری) و یین پستی وی ل سهر هه‌مان شیوه جوون.

۱۷- **خه‌تیبی‌فه‌زوه‌نی (۷۲۹ ک)**؛ ئه‌فی زانای ل ژیر کاری‌گه‌ریا سه‌کاکی په‌رتوکا خو ب نافئ (تلخیص‌المفتاح) دانا د په‌رتوکا خودا پر‌زگریکین ره‌وانبیزئی و بابه‌تکرنا وان ب شیوه‌یه‌کئ ری‌ک و پی‌ک ری‌ک‌خست، د فئ په‌رتوکیدا هنده‌ک مژداری تی‌دا بوو، به‌لئ پاشی په‌رتوکه‌کا دی دانا ب نافئ ( الايضاح فی علوم‌البلاغه) کو ئه‌و مژداریا د په‌رتوکا به‌ری وئدا راستفه‌کرن و گه‌له‌ک نمونه ئینان.

۱۸- **یحیی‌بن‌حمزه‌العلوی (۷۴۹ ک مریه)**؛ په‌رتوکا وی ب نافئ ( الطراز‌المتضمن لاسرار‌البلاغه و علوم‌حقائق‌العجاز) ئه‌ف په‌رتوکه باس ل هه‌رسی زانستین ره‌وانبیزئی دکه‌ت.

۱۹- **ابن‌هیم‌الجوزیه (۷۵۲ ک مریه)**؛ ژ به‌رتوکین وی ( کتاب‌الفوائد‌المشوق الی علوم‌القران و علوم‌البیان) ئه‌ف په‌رتوکه هه‌مان دووباره‌کرنا جوړین جوانکاریئ یین به‌ری خو بوو، به‌لئ د په‌رتوکا خودا جوانکاریا رامانئ کریوو هه‌شت جوړ و جوانکاریا بی‌زه‌یی بیست و جوار جوړ ب شیوه‌یه‌کئ ری‌ک پی‌ک ری‌ک‌خست.

درباره‌ی هه‌بوونا فی زانستی د ره‌خنا ئیسلامی عه‌ره‌بیدا، بیرو بو‌چوونین جیاواز ل سهر هه‌نه، به‌ئی زوربه‌ی وان ژیلهران د ریککه‌فتینه کو ده‌ستی‌کا په‌یدا‌بوونا فی زانستی ل ده‌ف (عبدالله بن المعتز العباسی ۲۷۴ک مریه) سهرهلدایه کو (ابن المعتز- ۲۹۶ک) دانهرئ جوانکارییه و یه‌که‌م که‌سه ئه‌ف ناقه دانای سهر، هه‌رچه‌نده ره‌نگه هندک که‌سان به‌ری فی زانای ئاماژه ب هندک جوړین جوانکاریئ دابن، بو نمونه (مسلم بن الولید ۲۰۸ک مریه) هندک ژ زاراقین روونبیزئ و جوانکاریا ببزیه‌ئ و رامانئ باسکرینه<sup>(۱)</sup>، به‌لام ئیکه‌م که‌سئ هه‌رسئ زانستین سهربه‌خو یین ره‌وانبیزئ سهربه‌خو کرین (بدرالدین بن مالک) بوو ل په‌رتوکا (المصباح) دا، کو جوانکاری ژئ وه‌کو زانسته‌ک سهربه‌خو هه‌ژمارت<sup>(۲)</sup>. دیسان ب باوهر (پ.د.محمد بکر) ی ژئ، کو ئیکه‌مین په‌رتوک د فی بواریدا یا (ابن المعتز) ی بوو، ب ناقئ (البديع)، به‌ئی وی هه‌ول نه‌دایه پیناسه‌یه‌کا زانستی بو فی بابته‌تی بکه‌ت و تی‌که‌ل ل گه‌ل هونه‌رین دی یین روونبیزئ باسکرینه، دیسان (عبدالقاهر گورگانی) ژئ هه‌ول دا فان زانستان ژئک جودابکه‌ت، به‌ئی نه‌شیا وه‌کی زانسته‌کئ سهربه‌خو ده‌ستنیشان بکه‌ن، به‌ئی (سه‌کاکئ) د په‌رتوکا (مفتاح العلوم) دا شیا ب دروستی فی چه‌ندی ئه‌نجام بله‌ت<sup>(۳)</sup>.

<sup>۱</sup> - محمود احمد حسن المراغي(د): علم البديع، ص(۱۱).

<sup>۲</sup> - فضل حسن عباس(د): البلاغة فنونها و افنانها (علم البيان و البديع)، الطبعة السابعة، دار الفرقان، عمان، الاردن، ۲۰۰۰، ص(۲۷۲).

<sup>۳</sup> - محمد بکر (پ.د): ره‌وانبیزئ، هه‌قبیزئ بو قوتابیین خواندنا بلند/ ماستهر، پشکا زمان و نه‌ده‌ئ کوردی، کولیزا ئادابئ، زانکویا ده‌وکئ، سالأ ۲۰۰۰-۲۰۰۱.

عەره بان د قوناغین جوراوجوردا گرنگی دا قی بابەتی ب وی رەنگی، کو ئەفرو خو بە خودانین وی دزانن. بو قی مژاری ژى ئەم دشین مفای ژ هەقیبێژین (پ. د. محمد بکر) ی ببینن ل دور قی یهکی دیار دکەت کو ئەم دشین میژوو یا رهوانبێژی یا عەره بی ئیسلامی دابهشی (۲) قوناغین سەرەکی دا بکەین، کو بریتینە ژ قوناغا سەرەمی جاهلی هەتا دو ماھیا خەلافەتا ئەمەویا، کو چ گرنگیا وەسا نینە و قوناغا دووی ژ خەلافەتا عەباسیا دەست پی دکەت<sup>(۱)</sup>، پاشی (پ. د. محمد بکر) ب شیوەیهکی گشتی باس ل قوناغا دووی دکەت، کو (دوو دەستەیین سەرەکی ژ نقیسەرین بابەتی رهوانبێژی هەنە، کو رولەکی مەزن هەبوون بو دامەزراندن و گەشەکرنا زانستی رهوانبێژیا عەره بی ئیسلامی، یا ئیکی زمانقان و شروفەکارین قورئانا پیروز و فەیلەسوف بوون، کو رهوانبێژی ل دەق وان بابەتەکی سەر بە خو نەبوو ئانکو تیکەل بو ل گەل بابەتین زمانقانی و فەلسەفی و ژ دیارترین نقیسەرین قی دەستە ی بریتینە ژ: (ابو عبیدە، ابن قتیبە، الجاحظ، الفارابی)<sup>(۲)</sup>. ئەف قوناغا رهوانبێژی هند یا گرنگ نەبوو و پولینکرن و دابەشکرن و ژیک قافارتن تیدا نەبوو، بەلێ دەستەیا دووی، کو (بریتینە ژ دەستەیا نقیسەر و رەخنەگرین رهوانبێژی ئەف قوناغە دەیتە هژمارتن ب قوناغا گەشەکرنا زانستی رهوانبێژی و بەرھەمین یونانی هاتنە وەرگیان بو سەر زمانی عەره بی و مفا ژ نقیسینان وان دەر بارە ی رهوانبێژی هاتنە وەرگرتن و بابەتین رهوانبێژی ب دروستی هاتە پارفەکرن و پولینکرن و ژ دیارترین

<sup>۱</sup> - محمد بکر (پ. د.): رهوانبێژی، هەقیبێژی، سالاً ۲۰۰۸-۲۰۰۹.

<sup>۲</sup> - هەمان ژیلەر.

نفيسهريّن فيّ قوناغى: ابن المعتز، قدامى بن جعفر، ابو هلال العسكرى،  
عبدالقاهريّ گورگانى، السكاكى، الخطيب القزوينى<sup>(١)</sup>.

---

<sup>١</sup> - ههمان ژيدير.

## سټ: ل دهف كوردان:

هه رچهنده دهستپيكا په يدا بوونا في زانستی ل دهف يونانيا سهرهلدايه، بهل كارتپكرنا وئ و هاتنا وئ دناف ره خنا كوردیدا ب رپكا ره خنا ئيسلامی عه رهبی بوويه.

سه بارهت ره خنا كوردی، نهف زانسته درهنگ گه هه شتیه د ناف ره خنا كوردیدا و هه ر نه م نه شپن زانستپن ره وانبيژي ژي كفه كهين، كو ميژوويا هه ر زانسته كي وئ ژي ك جودا ب كهين، چونكي هه ر كه سي تشتهك دربارهی وی نفیسی بیت، ژ په رتوكين عه ره بيپن موته كامل ژ لايي هه ر سټ زانستان فه وهرگرتينه. له ورا ميژوويا ره وانبيژي ب گشتی وه كو زانست ل سهر هه ر سټ زانستان دهپته سه پانندن.

ب باوهر (پ.د. محمد بكر) ی كو نهف زانسته رهنه ميژوويا خو يا كهفن هه بیت د ناف كورداندا، بهل ژ نه گه ر نه بوونا جيگريه كا سياسي ب كوردانفه، رهنه نه و نفيسين هاتبنه به رزه كرن يان ژي ژنافچوون يان ژي ب زمانپن بيانی هاتنه نفيسين ب تايهت عه رهبی<sup>(۱)</sup>.

ديسان ل قيړي نه م ب فه ر دببين، كو نامازه ب نفيسينپن (پ.د. محمد بكر) ی ب كهين، كو پانوراميه كا ميژوویی بو في زانستی ل دهف كوردان كريه، ب في رهنه گي<sup>(۲)</sup>:

۱. تيبينپن لاهو کی، كو تيډا هندهك تيبيني و ناماژپن سهرپي و گشتی تيډانه. ديارترين ژيلدر و نفيسه رپن في جوری، (نهمين فه پزی).

<sup>۱</sup> - محمد بكر (پ.د): ره وانبيژي، هه فبيژي، سالآ ۲۰۰۸-۲۰۰۹.

<sup>۲</sup> - هه مان ژيلدر.

ئەنجومەنى ئەدىبىانى كورد، (عەلى كەمال باپىر- گولەستەى شووعەراى ھاوعەسرم)، (شىخ نورى شىخ سالىح- زنجىره گوتارك ل روژناما ژيان ل سلىمانىي ل سالىن (۱۹۲۶-۱۹۲۷)  
۲. فەكولىنىن سەربەخو:

أ- عەزىز گەردى: كىتەبەكا سەربەخو د سى پشكادا بناقى ( رەوانبىژى ئەئەدەبى كوردى دا) دانايە. د ھەر پشكەكىدا باسى ئىك ژ زانستىن رەوانبىژى كرىە.

ب- علاء الدين سوجادى: سى كىتەب ھەنە د فى بوارىدا (ئەدەبى كوردى و لىكولىنەو ل ئەدەبى كوردى دا، نرخ شوناسى). ئەف ھەردوو كىتەب نەھاتىنە تەرخان كرن ب رەنگەكى تايبەت ب بابەتى رەوانبىژىفە، بەلام كىتەبى وى يا سىي (خوشخوانى) ھەر سى زانستىن رەوانبىژى باسكرىنە.  
ت- على فتاح دزەبى: كىتەبى وى (مەم و زىن لىكولىنەو و ھەلسەنگاندن ۱۹۹۷)، نقىسەرى ھەولدايە ھونەرىن رەوانبىژى د مەم و زىنا خانىدا بەرچاق بکەت.

پ- نايف ميكائيل تاهر: فەكولىنەك ھەيە بناقى (ژھونەرىن رەوانبىژى دمەم وزىنا خانى دا) كو ل گوڤارا فەژىن ل دوو پشكادا بەلافكرىە (ژ، ۶، ۷، ۸) سالا ۱۹۹۷ كو فەگوھاستنا زانىارىين كىتەب (جوهر البلاغة) نە يا (احمد الهاشمى).

ج- محمد بكر. فەكولىنەك بناقى ( ھەندى سەرنجى رەخنەيى لەبابەتەگانى رەوانبىژى كلاسك - جوانكارى) ھەيە ل گوڤارا زانكوييا دھوكى ژ (۲) ۲۰۰۰ .



## باسی دووی: جوانکاری ژ لایئ تیوریه:

### ئیک: چه مک و پیناسه:

(پ.د.محمد بکر) ده باره ی پیناسا جوانکاری ژ لایئ زمانیه دبیزیت: (( جوانکاری (البدیج) د زمانئ عه ره بیدا وه کی ناف ب رمانا نوی، یان تازه دهیت، ئی وه کی بهرکار (مفعول به) ب رمانا (فهاندی) دهیت ئانکو فهاندنا تشته کی کو بهری فهاندنی هه بوون نهبت))<sup>(۱)</sup> ، ئانکو ب رمانا (فهاندن) یان (تازه گهری) دهیت<sup>(۲)</sup>.

زانستی جوانکاری ژ ی وه کی هه زاراقه کی ره وانبیزی زور پیناسه بو هاتینه کرن، خه تیبی فه زوینی دبیزیت: (( زانسته که ب ریکا وی رویین جوانیا ناخفتنی دهیته زانین، پشتی چافدی ریکرنا جیه جیکرنا وی ل سهر

---

<sup>۱</sup> - محمد بکر (پ.د): ره وانبیزی، هه فبیزی بو فوتابییین خواندنا بلند/ ماستهر، پشکا زمان و نه ده بی کوردی، کولیزا نادابی، زانکویا دهوکی، سالآ ۲۰۰۶-۲۰۰۷.

<sup>۲</sup> - محمد بکر (پ.د): ره وانبیزی، هه فبیزی، سالآ ۲۰۰۰-۲۰۰۱.

دوخی بهرامبهر و پرونيا ئاماژه‌ی))<sup>(۱)</sup>، ل قیروی دیاره، کو مه‌رم ژ جوانکاری، ئانکو خه‌ملاندنا په‌یقى ل دویف هه‌لویستی وەرگری، هه‌روه‌کی (علی الجارم و مصطفی امین) دبیزن: ((ئه‌ف زانسته فه‌کولینا خه‌ملاندنا بیژه‌ی یان رامانی دکه‌ت ب ره‌نگین جوان ژ جوانیا بیژه‌ی یان رامانی))<sup>(۲)</sup>.

ب باهورا ( د. بن عیسی با طاهر) ی)) ((ئه‌ف زانسته پاشکویه بو زانستین ((واتاناسی)) و ((روونبیژی))؛ ئه‌ف‌جار پستی جیبه‌جیکرنا راستیا واتاناسی د ریکخستنا ئاخفتنی‌دا و راستیا روونبیژی ب دهربرینی ژ رامانه‌کی ب ریکین جوراوجور د روونکرنا ده‌لاله‌تیدا، زانستی جوانکاری ب ئه‌رکی جوانکران و خه‌ملاندنی ژ لای بیژه و رامانیفه ده‌یت))<sup>(۳)</sup>، به‌ل ب هزرا مه، ئه‌ف بیروکی یا دورست نینه، چونکی ئه‌فی زانستی ل سه‌ر ده‌مه‌کی زوری که‌فن سه‌ربه‌خویا خو وەرگرتینه، له‌ورا ژ نوی ئه‌م نه‌شین بیژین پاشکویه، ژ لایه‌کی دیشه، تایبه‌تمه‌ندیا فی زانستی زورا جیاوازه ل گه‌ل تایبه‌تمه‌ندیین هه‌ردوو زانستین دیت، هه‌روه‌کی (عبدالرحمن حسن) دبیزیت: (جوانکاری جیاوازی ل گه‌ل هه‌ردوو جورین دی هه‌یه، چونکی هه‌ردوو جور د بابه‌تینه، به‌ل جوانکاری پیشاندانیه، وه‌کی جوانیا نافرته‌ی ژ زیر و زینه‌ت و گوهارک و رستک و بازن و پر و ره‌نگین وان یین جوراوجور و بی

<sup>۱</sup> - الخطیب القزوينی: الايضاح في علوم البلاغة، وضع حواشيه: ابراهيم شمس الدين، الطبعة الاولى، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان، ۲۰۰۲، ص(۲۵۵).

<sup>۲</sup> - علی الجارم و مصطفی امین: البلاغة الواضحة (البيان والمعاني و البديع)، دار قباء، دمشق، ۲۰۰۷، ص(۳۴۶).

<sup>۳</sup> - بن عیسی باطاهر(د): البلاغة العربية، الطبعة الاولى، دار الكتاب الجديدة المتحدة، بيروت، لبنان، ۲۰۰۸، ص(۲۱۳).

دوماهیک، کو جوانیهکی ددنه ژنی وهسا ئەف په یقه نه ژى جوانی ددنه ناخفتنی<sup>(۱)</sup>.

ئەم دشین بیژین کو فان هەسی زانستا په یوه ندیا ب هیز ل گەل نیک ههیه، له ورا رەنگه هەلبژارتنا په یقه کا جوان هونەرەکی ژهونەرین روونبیژی یان واتاناسیی دروست بکەت ژى.

(ابن خلدون) سەبارەت پیناسا جوانکاری دبیژیت: ((بەریخودانه د خەملاندنا ناخفتنی د و جوانکرنا وى ب جورەکی ژ (التنمیق)، یان ب ریکا هەفسەر وایی ژیکفەدکەت، یان هەفرەگەزیی کو وهکەهفیە د نافبەرا بیژەیی ویدا، یان خەملاندنا کیشین وى، یان فەشارتن ژ رامانا مەبەست ب ل بەر بەرزەکرنا رامانەکی کو پی فەشارتی ژ بو هەفپشکیا بیژەیی د نافبەرا هەردوو یاندا، یان هەفدژە ب بەرامبەریا د نافبەرا دژاندا، و نمونین هوسا))<sup>(۲)</sup>.

(پ.د. محمد بکر) دەربارەى فى زانستی دبیژیت: ((جوانکاری بریتیه ژ جوانکرنا ناخفتنی ئەفجار چ هوزان بیت و چ په خشان بیت، بریکا هندەک هونەرین تاییهت ل هەردوو ئاستین گوتن و ناخفتنی - رامانی - دا، دگەل بەرچاف وەرگرتن و پاراستنا هەلوێستی ناخفتنی و دەستورین زمانی))<sup>(۳)</sup>.

<sup>۱</sup> - عبدالرحمن حسن حبنکة المیدانی: البلاغة العربية (اسسها ، و علومها، و فنونها)، الجزء الاول، الطبعة

الثانية، دار القلم، دمشق، ۲۰۰۷، الجزء الثاني، ص(۲۶۷).

<sup>۲</sup> - محمود احمد حسن المراغی(د): علم البديع، ص(۹-۱۰).

<sup>۳</sup> - محمد بکر (پ.د): رهوانبیژی، هەفبیژی، سالا ۲۰۰۸-۲۰۰۹.

ديسان (د.محمود احمد) ديار دکهت، کو (زانستی جوانکاری زانسته که ل دور جوانی و تهندروستیا هوزان و په خشانې دگه ریپت ژ لایې رامن و بیژه بیژه ژ لایې په یوه ندى و جهې وې د ناخفتنیډا) (۱) .

ب باوهره مه جوانکاری زانسته که ژ زانستین ره وان بیژی، کو توره فان بو جوانکرنا ناخفتن و مه بهستا خو هندک په یف و بیژه یا بکار دئینیت، کو روپی ناخفتنی د سنورې بیژه و رامنیدا پی د خه ملینیت ل گه ل بهرچاډ وهرگرتنا هه لویستی گوهداری و وهرگری.

## دوو : گرنګیا جوانکاری

ههروه کی ژ نافې وې ب خو دیار، کو نه ف زانسته جوانی دده ته ناخفتنی، دیسان خوشی دئیخته ناخفتنی. (د. عیسی) دبیژیت: ((فه کولینې لسه رمانی یان بیژه یی دکهت، ژ لایې چیکرنا ویفه ب لایه کی تایبهت، کو میشکی گهش دکهت و دهر وونی د فه ژینیت و ههستا جوانی ل ده ف مروقی دنارینیت، نه و فه کولینا جوانیا جیبه جیکرنی یان چیکرنی، یان روپین جوانکرنا ناخفتنی دکهت)) (۲).

ههروه سا (د. محمود احمد) دبیژیت: ((... زاراقی (جوانکاری) رمانا وې ل دور جوانکرن و خه ملاندنی د بیژه و رامنیدا دزقریت، نه فچار جوانیا

<sup>۱</sup> - محمود احمد حسن المراغي(د): علم البدیع، ص(۵).

<sup>۲</sup> - عیسی علي العاکوب(د): المفصل في علوم البلاغة العربية، الطبعة الاولى، دار القلم، الامارات العربية المتحدة، دبي، ۱۹۹۶، ص(۵۵۶-۵۵۵).

بيٺهين ٿ لايي جهره سا دهنگيهه و جوانيا په يقى ٿ لايي جي به جيڪرنا رمانيقهه و جي به جيڪرنا جوانيا ناخفتنى بو رمانى زيده دببت ب کارتيڪرنا ره نينا دهنگى وهكى دهه فره گهزى و هه فسه روا و خه ملاندن و ته صريعيدا، و جورين دى يين جوانكاري و بو جي به جيڪرنا جوانى و جوانكاري د فان جوراندا دقيت گه هاندن ب رمانى هه ردهم جي به جي بببت، لهورا برينا قى په يوه نديى و گه هاندنى دى جوانكاري پويچ كهت و دى يا نه جوان و نه په سهند بببت. لهورا دره سهندا رويين جوانكرنى بو جوانكرنا رمانى دزفريت ل گهل جوانكرنا بيٺهينى ددويقدا، يان بو جوانكرنا بيٺهينى دزفريت، و ل قيرى زانايين ره وانبيٺي جوانكاري كرينه دوو پشكين سهرهكى، نه وڙى : جوانكاري رمانى و جوانكاري بيٺهينى))<sup>(١)</sup>.

ب باوه روا مه گرنگيا قى زاسنتى نهو، گو خوشى و جواني دده ته ناخفتنى و جو ره ريتمهك و ئاواڙي پي دبه خشيت، گو ٿ لايي نافه رو كيهه خوشي بو گوهدارى پهيدا دكهت و ٿ لايي ريوخساريقه په يقى ب شيوه يهكى جوان دخه ملينيت.

### سى: جورين جوانكاري:

(پ.د. محمد بكر) دبيٺيت (هنلهك ٿ هونه رين وي تايبه تن ب گوتن و رمانانقه، لهورا جوانكاري دهيتيه دابه شڪرن ب سهر دوو پشكان دا، گو

<sup>١</sup> - محمود احمد حسن المراغي(د): علم البديع، ص(١١).

بریتینه ژ جوانکاریا گوتنی (بیژهی) و جوانکاریا رامانی<sup>(۱)</sup>، دیسان(د). فضل) دبیژیت (زانستی جوانکاریی ئەو زانسته یی ئاخفتن پی دەیتە گوتن ب رویین جوان و رەنگە ئەف جوانیە ژ لای بیژهی قە بیت یان ژ لای رامانیقە بیت، لەورا ئەف زانسته دابەشی دوو جوران دبیت ( جوانکاریا رامانی، جوانکاریا بیژهی)<sup>(۲)</sup>.

کەواتە جوانکاری ب شیوهیهکی سەرەکی بو دوو جوران پارقە دبیت، کو بریتیه ژ :

- ۱- جوانکاریا بیژهی.
- ۲- جوانکاریا رامانی .

ئەف پارقەکرنە یا سەرەکیە بو فی زانستی و هەمی ژیلەر ل سەر هندی د ریککەفتینە، کو جوانکاری ژ فان هەردوو جوران پیک دەین، بەلی تستی جھی گەنگەشە و جیاوازی؛ ئەو هونەرن یین ل سەر فان هەردوو جوران پارقە دبن.

د رەوانبیژیا عەرەبیدا دی بینین گەلەک هونەر ژ پارقەکرنین هەمی جورین رەوانبیژیی و ب تاییەت جوانکاریی دەرکەفتینە و رەخنەگر و زانایان نامازە بو دایە ژبەر نمونا هوزانەکی یان دیرهکی، کو ل سەر شیوازهکی چووێه و وان ژی هونەرەک بو دانایە، بو نمونە هوزانەکا (ابی نواس) ی دەمی دببیژیت :

<sup>۱</sup> - محمد بکر (پ.د): رەوانبیژی، هەقیژی، سالاً ۲۰۰۶-۲۰۰۷.  
<sup>۲</sup> - فضل حسن(د): البلاغة فنونها و افنانها(علم البيان و البديع)، ص(۲۷۳).

لقد ضاع شعري على بابكم كما ضاع عقد على خالصة  
 لقيريئ هـ گهر پيتين (ع) د هـ ردوو په يقين (ضاع) دا چوكلو وئ  
 ژيفه كهين دئ بيته (ء) كو دئ رامن هـ ته گهورين، ل قيـريـ راسته هـ فه  
 داهينانه كا جوانه، بهـلـ هـر ژيـدرئ پـه وانـبيـزيـ مه خوانـديـت، ب تنـئ هـ فـ  
 جوره ئينايه، لهـورا نـابـيت ب تنـئ بوـ ديـره كـئ هـونـهـره كـئ جـوانـكـاريـ يـان  
 په وانـبيـزيـ دانـين.

هـروهـكـي مه نـامـژه پـيـداي، كو راسته هـ فه داهينانه د هوزانيدا جوانيه،  
 بهـلـ هـ گـهـر په خـنـهـگـر كـارـئ خو بـكـهـته هـو؛ دئ پارـفـهـكـرنـين بـئ دوـماـهـيـك  
 هـبن، چـونـكـي نمـوونـه و شـيـوازيـن جوراوجور هاتينه ب كارئينان و ديسان  
 هـ فـه وـيـريـ دگـهـهـنـيـت، كو پارـفـهـكـرنـين په وانـبيـزيـ دئ د بهـرـدهـوام بن هـندي  
 هوزان و هوزانفان هـبن، چـونـكـي داهـيـنان و نقـيـسـينا هوزانـئ يا بهـرـدهـوامه،  
 هـروهـكـي (عـبـدالـرحـمن حـسن) دـبـيـزيـت: (جورين جوانكاريـ ناهينه هـ ژمارتن  
 و كـهـس نهـشـيـت ب دروستي سهـرژـميـريا هـمـيان بـكـهـت، چـونـكـي هـهـرـدهـم د  
 داهينان و زيـدهـكـرنـيدا يه)<sup>(۱)</sup>، لهـورا هـر نقـيـسهـرهـك و ره خـنـهـگـرهـك ل دويف  
 هـزر و بوچونين خو ريز دكـهـت. هـروهـسا گـهـلهـك هـونـهـريـن جـوانـكـاريـ ل  
 دويف نمونين قورنانا پروز يان فهـرمودا پـيـغـهـمـبهـري، يان ناخفتنين زانايين  
 ئيسلامي، هاتينه داريتن، ب دهربرينه كا دي، ب تنـئ نمـوونـه بوـ هـنـدهـك

<sup>۱</sup> - عبدالرحمن حسن حبنكة المدلاني: البلاغة العربية، الجزء الثاني، ص(۳۶۸).

## هونه رين جوانكارين ژ فان تيگه هانن و هيچ نمونه كا هوزانن بو نه نيناينه (\*).

\* بو سماندنا فن چهندي ل فيري دي چهندي نمونه كا ژ هنديك ژيديرين عهريه وي وه رگرين، كو هونه رين  
جوانكارين ريزكرين:

أ- (على الجارم و مصطفى امين) د پهرتوكا (البلاغة الواضحة (البيان والمعاني و البديع) دا ، ب في  
شيوه جوانكارين شروقه دكته:

1. جوانكاريا بيژهي : (الجناس، الاقتباس، السجع).
2. جوانكاريا رامانن: (التورية، الطباق، المقابلة، حسن التعليل، تأكيد المدح بما يشبه الذم،  
تأكيد الذم بما يشبه المدح، اسلوب الحكيم).

ب- (عبدالرحمن حسن حبنكه الميلائي) د پهرتوكا (البلاغة العربية- اسسها، و علومها، و فنونها)، ب  
في شيوه جوانكارين پارقه دكته:

1. جوانكاريا رامانن: ژ فان جوران پيک دهيت : (التورية، الطباق، مراعاة النظر- تشابه  
الاطراف، الارصاد، حسن التعليل، تأكيد الفكرة بما يشبه تقرير ضدها، تجاهل العارف،  
الهزل الذي يراد بها الجد، القول الدال على المعنى و ضده و يعبر عنه بالتوجيه، الاستخدام،  
ذكر المتعددات مع ذكر ما يتعلق بكل واحد منها: اما لف و نشر و اما تقسيم، بدائع  
معنوية متجانسة/ حول احوال روابط المعاني ووجوه اجتماعها و افتراقها و تقسيمها و  
تفرعها، الادمج، الاستتباع، التجريد، المزاوجة، المشاكلة، العكس المعنوي (التبديل)، الرجوع،  
المذهب الكلامي، المبالغة، بدائع معنوية متجانسة حول التتابع في المفردات و الجمل،  
المراوغة، النزاهة، نفي الشيء بصيغة تشعر باثباته او نفي الشيء بايجابه، الافتنان، حسن  
المراجعة، التنكيث، الارداق، الابداع)

2. جوانكاريا بيژهي: (الجناس (الجناس التام، المنحرف، الناقص، المضارع، اللاحق، المزوج،  
القلب، المصحف، المطلق)، السجع، الموازنة، رد العجز على الصدر، الانسجام، ائتلاف اللفظ مع  
اللفظ و ائتلاف اللفظ مع المعنى، التعانق، التوقيت، التشريع، لزوم ما لا يلزم، القلب،  
الاقتباس )

3. السرقات الشعرية (النسخ، المسخ، السلخ، التشابه، النقل، التعميم، القلب، الالتقاط و  
الاضافة).

4. توجيه العناية في صناعة الكلام الادبي: ( براعة الاستهلال، حسن التخلص، براعة الختام).

ت- احمد مصطفى المراغي، د پهرتوكا (البلاغة العربية) دا ب في شيوه دابهش كرينه:

سه‌بارت نمونین پراکتیکی یین زوربه‌ی ژیلدرین ره‌وانبیژی د ره‌خنا  
 عه‌ره‌بیدا باسکرین، باراپتر هه‌مان نموونه د هه‌می ژیلدراندا دووباره‌دبنه‌فه،  
 کو ژ زانایین ره‌وانبیژی یین که‌فن وه‌رگرتینه، ب تنی د وان ژیلدراندا، یان  
 هونه‌ره‌ک کیم کریه یان زیده‌کریه، یان نمونه‌ک یان پتر ژ نک خو ئیناینه؛  
 ئە‌گه‌ر نه، زوربه‌ی وان دووباره‌کرنا هه‌مان نموونه‌نه.

سه‌بارت پاره‌که‌کرنین هونه‌یین جوانکاری د ره‌خنا کوردیدا، ب هزرما مه  
 چ جیاوازیا وه‌سا ل گه‌ل ژیلدرین عه‌ربی نه‌بووینه و سروشت و تایبه‌تمه‌ندیا  
 زمانی کوردی تیدا هند نه‌هاتیه به‌رچا‌ف وه‌رگرتن.

۱. جوانکاریا رامانی: (المطابقة، المقابلة (كنوع من المطابقة احسبه)، مراعاة النظر، تشابه  
 الاطراف (كنوع من مراعاة النظر)، الارصاد، المشاكلة، المزاوجة، العكس، الرجوع، التورية،  
 الاستخدام، اللف والنشر، الجمع، التفريق، التقسيم، الجمع مع التفريق، الجمع مع التقسيم،  
 الجمع مع التفريق و التقسيم، التجريد، المبالغة، المذهب الكلامي، حسن التعليل، التفريع،  
 تأكيد المدح بما يشبه الذم، تأكيد الذم بما يشبه المدح، الاستتباع، الادمج، التوجيه، تجاهل  
 العارف، القول بالموجب، الاطراد).

۲. جوانکاریا بیژه‌یین: (الجناس، رد العجز على الصدر، السجع، الموازنة، القلب، التشريع).

۳. دزیین شیعی: (۸) جورن : (النسخ، المسخ، السلخ، التشابه، النقل، رامانا دووی ته‌فگرتن  
 بیت، القلب، هندک زامان بهینه وه‌رگرتن و تشته‌کی ژئ زیله که‌ت جوان که‌ت).

۴. دزیین شیعی: (الافتباس، التضمن، العقد، الحل، التلميح).

۵. دو‌مهایک: (الابتداء، التلخص، الانتهاء).

پ- (احمد مطلوب) د پهرتو‌کا (البلاغه‌ العربیه - المعانی و البیان و البديع) دا، ب فی شیوه‌ی  
 دابه‌شکریه:

۱. جوانکاریا بیژه‌یین : (الجناس، رد العجز على الصدر، المبالغة، التصريح، لزوم ما لا  
 يلزم).

۲. جوانکاریا رامانی : (المطابقة، المقابلة، مراعاة النظر، المبالغة، المذهب الكلامي، حسن  
 التعليل، تأكيد المدح بما يشبه الذم، تأكيد الذم بما يشبه المدح، تجاهل العارف)

گرنگترین ژیلهرین کوردی کو د ئاستی جوانکارییدا قهکولین کریت،  
بریتیه ژ هردوو ژیلهرین :

۱- ره وانبیژی له ئهدهبی کوردی دا (جوانکاری): عهزیز گهردی، بهرگی  
دوو م (\*).

۲- علاءالدین سجادی: خوشخوانی، چاپخانهی مهعارف، بهغدا، ۱۹۷۸ (\*).

---

\* (عهزیز گهردی) زانستی جوانکاری ب فی شیوهی پارقهگریه:

ا- جوانکاریا پهیفی: (ههفره گهزی، سهروادار، کهرت کردن، گپرانهوه، هینانهوه، پات کردنهوه،  
تیهلکیش، پیچ خستهکی).

ب- جوانکاریا پامانی: ( پیچان و کردنهوه، دژیهک، بهرامبهری، جی گۆپین، جوانی بایس، بادانهوه،  
راکومی ئاشنا، هوشهکاری، تیلنیشان، روون کردنهوه، کۆکردنهوه، ئیک کردنهوه، کۆکردنهوه و  
ئیک کردنهوه، دابهشکردن).

ل فیئرئ تا رادهیهکی نفیسهری فیایه مورکی کوردی تیدا بهرچاف وهرگریت، بهئی هند تیدا یئ  
سهرکهفته نهبوویه.

\* علائهدهین سوجادی د پهرتوگا خو دا (خوشخوانی) ده می باس ل زانستی جوانکاری دکهت، دابهشی دوو  
جوران دکهت، کو بریتینه ژ :

ا- جوانکاریا گوزاره بیانه (رامانی) : کو ئهف هونه ره ب کارئینایینه: (جوانی بایس، دژیهک، نهخش  
و جوانی (تهدبیج)، چاو لهیهک (مراعاة النظر) و همر دگهل فی جوری باس ل (تشابهی  
ئهتراف) کریه، کۆکردنهوه (مزاوجه)، جی گۆررکی (العکس)، گهرانهوه (رجوع)، توانج پۆشی  
(التوریه)، پچرران (استخدام)، پیچه و پهخشه (لف و نشر)، کۆکردنهوه (جمع)، بلاوکردنهوه  
(تفریق)، بهشکردن (تقسیم)، کۆکردنهوه له گهل بلاو کردنهوه (الجمع مع التفریق)،  
کۆکردنهوه له گهل بهشکردنا (الجمع مع التقسیم)، دابهشکردن له گهل کۆکردنهوه (التقسیم مع  
الجمع)، کۆکردنهوه و بلاو کردنهوه و دابهشکردنه (الجمع و التفریق و التقسیم)، رووتنهوه کردن  
(التجريد)، هوشهکاری (المبالغه)، ریبازی ئههلی کهلام، ئی کردنهوه (التفریع)، جهختی  
وهسپ به وهکوو خوسپ (تاکید المدح بما يشبه الذم)، جهختی خوسپه به وهکوو وهسپ (تاکید  
الذم بما يشبه المدح)، دوولانه: ئهفه جورهکی نویه ل دهف سهجادی کو د هوزانییدا هردوو  
ستایش و شانندن تیدانه، رهدوو (الاستتباع)، دووروو (توجیه)، چوونه ناو یهک (ادماج).

ديسان ئەگەر ئەم تەماشە بکەين کو زوربهی هه ره زوری هونه رين جوانکاریی ئەو ره خه گری نمونه ئیناین، هه مان نموونین هه میانن کو دووباره کرینه، ئەقجار چ نایه تین قورئانا پیروز بن، یان فهرموده بن، یان هوزان بن، یان په خشان بیت.

ههروهکی (د. بن عیسی) دبیزیت (جوانکاریین بیژهی و پامانی د زۆرن، لهورا ب تنی دئی یین گرنگ و ب ناف و دهنگ دهینه نیاسین)<sup>(۱)</sup>.  
یا ئاشکرایه کو ئەف جورئ ره وانبیژی ب شیوهیهکی بهرفره زمانی رولهکی زور تیدایه، لهورا دقیت هه رکهسی دقئ باسیدا فه کولینی بکهت، ب تایبهت کو باراپتر ژیلهرین عه ره بی بکاردئینیت، دقیت دوو خالان بهرچاف وهربگریت:

۱- سروشتی زمانی کوردی تیدا بهیته بهرچافکرن، چونکی گومان تیدانینه هه ردوو زمان دژیک جودانه و نابیت ئەم زمانی عه ره بی ب خورتی ل سه ر زمانی کوردی بسه پینین.

---

گالته و گهپ (الهزل الذي يراد به الجد)، دان به پیویست (القول بالموجب)، هه وشه له وه سپا (الاطراء).

ل گه ل فان جوران بو هه ر جوره کی ژفان زی دابهشکرئین وان یین وهکی خو د ره خنا عه ره بیدا هاتین بکارئیناینه.

ب- جوانکاری وشهیی: (هه فره گهزی (الجناس). دابهشی دوو جوران کریه : (تهواو، ناتهواو) و دابهشکرئین دیت، دوا بهسه ر (رد العجز الی الصدر)، سه روادار (السجع)، دوو سه روا (التشريع)، بوونی پیویست (لزم ما لایلزم).

هه زی نامازه پیدانیه کو زوربهی ئەو نمونین ب په خشان ئیناین بو هونه رین جوانکاریی وه رگیرانین عه ربی بووینه.

<sup>۱</sup> - بن عیسی باطاهر(د): البلاغة العربية، ص(۳۱۵).

۲- خو دوير ڪرن ٿ پارڻه ڪرنيڻ، ڪو ب تني ل بهر مروقي بهرزه  
دڪهت.

ڪهواته زانستي جوانڪاريي ٿ دوو پشڪين سهره ڪي پيڪ دهيت، ڪو بريتيه ٿ  
(جوانڪاريا بيٺه يي، جوانڪاريا ڀاماني).

**پشکا دووی:**  
**جوانکاریا بیژہیی**



## ئىك:چەمك و پىناسە:

ھەرودەكى ژناقى وى ب خو ديارە، كو ئەف جورى جوانكارىي د ئاستى بىژەيىدا دروست دبىت. (د. عيسى) دبىژىت: (( ئەو، كو جوانكارى تىدا د رەسەندا بو بىژەيى بزقرىت، ئەگەر د دويقدا رامن زى جوان بوو ئەو مەبەستدار نىنە))<sup>(۱)</sup>، ئانكو (باراپتر جوانى د فى جورىدا بو بىژەيى بزقرىت)<sup>(۲)</sup>، كەواتە (د فى جورىدا دقوت رويى جوانى بو بىژەيى بزقرىت، نەك رامن)<sup>(۳)</sup>.

ب ھزرا مە گرنگترىن پىناسا سەردەم بو فى زانستى ھاتىە كرن، پىناسا (پ.د. محمد بكر) يە، كو دبىژىت : ((جوانكارىا بىژەيى، ئەو پشكە كو ب كارى جوانكرنا ئاخفتنى دبوارى پەيقاندا رادبىت، ئانكو ھەماھەنگى و گونجانا دەنگىن ھەيى دپەيقاندا، جورە موسىقاىەكى دئاخفتنىدا دروست دكەت. گرنگيا وى ئەو كو ئاخفتنا سادەو ساكار دكەتە ئاخفتنەكا ئەدەبى))<sup>(۴)</sup>.

ب باوەر مە، جوانكارىا بىژەيى ئەو جورە، كو د ئاستى بىژەيىدا دروست دبىت، ب رىكا جوانكرن و خەملاندنا بىژەيى، ب شىوہ يەكى وەسا، كو جورە

<sup>۱</sup> - عيسى علي العاكوب(د): المفصل في علوم البلاغة العربية، ص(۵۵۶).

<sup>۲</sup> - فضل حسن(د): البلاغة فنونها و افنانها(علم البيان و البديع)، ص(۲۷۳).

<sup>۳</sup> - السيد احمد الهاشمي: جواهر البلاغة، علق عليه و دققه: سليمان الصالح، الطبعة الثانية، دار المعرفة، بيروت، لبنان، ۲۰۰۷، ص(۲۲۲).

<sup>۴</sup> - محمد بكر (پ.د): رەوانبىژى، ھەقبىژى بو فوتابىيىن خواندنا بلند/ ماستەر، پشكا زمان و ئەدەبى

كوردى، كولىژا ئادابى، زانكوييا دھوكى، سال ۲۰۰۹-۲۰۱۰.

موسىقايەك و رىتمەك و ئاوازەكى ل دەق وەرگرى دروست بىكەت، كو  
هەماھەنگىي و گونجاندى د ئافبەرى دەنگىن وان بىژەياندا دروست دكەت.

### دوو: گرنگيا جوانكاريا بىژەيى:

ژ گرنگترين خالىن گرنگيا جوانكاريا بىژەيى برىتيە ژ :

۱. جوانى و خەملاندنى دەتە بىژەيى.
۲. خوشيەكى بۆ گوھى وەرگرى دروست دكەت.
۳. ھوزانى ب ھىز دئىخيت، ئانكو ئاخفتنا سادە دكەتە ئاخفتنەكا  
ئەدەبى.
۴. گەلەك جاران دبىتە ھارىكار بۆ رىكخستنا كىش و سەروايى.

## سى: جورين جوانكاريا بيژهي (\*):

\* - نهو جورين كو ب هزرا مه د زيدهنه و ج جوانكرنا و سآ تيذا نينه و هه بوونا وان ل سهر حيسابا رامانيه ب تايبهت د هوزانيذا، كو رهنهگه نهف چهنه د پهخشانيدا ههبن، ل د هوزانيذا چ گرنگي نابن. ژ وان جوران:

۱- **بمسكرن (الاكتفاء):** (( هوزانفان تشتهكي ژ ديرئ ژئ ببهت و نهبيژيت، به ل ب ريكا ژيري نامازه بو دهيته دان و دهيته زانين))، واته هوزانفان ل دوماهيا ديذا هوزاني پهيقهكي يان پتر ژئ ببهت، به ل نهو پهيف ب ريكا ژيري مروف دزانيت.

### گرنگيا الاكتفاء:

- ۱- كيذا هوزاني رادگريت.
  - ۲- گورتكرن دهيته نهينجام دان.
  - ۳- گرنگي ب خواندهفاني دهيته دان.
- بو نمونه: كان اهنيه من پخشا فسوف تصادمه اينما ياني (اينما توجه).

تياييني: زوربهري زورين ژيهرين ره وانبيژي ب تني نامازه ب في هوزاني دايه، له ورا ب هزرا مه نهو نهشين د توري كورديدا وهرگرين، چونكي ل فيري هوزان دي بيته لوغز و رامانا خو دي ژ دست دت و هر چهوا بيت تهكه لوف دي تيذا ههبت.

۲- **دوو سهروا (التشريع):** (احمد الهاشمي) دبيژيت: ((نهوه كو ديرين هوزاني ل سهر دوو كيشابن و نهگهر كيژ ژههردوو كيشان وهرگرين، رمان تيک ناچيت))، ههروه سا (سجادي) دبيژيت: ((جا نهو دوو سهروايش نهويه كه هونراوه كه له سهر دوو سهروا دابمهزري، واته ناخري هونراوه كان به جوژي بن كه وشه، وه يا رستهي پيش وشه و رستهي دوايي نهوانيش سهروا يان ههبي. نهمجا له سهر ههر يهك له سهرواكانا راهستي، نايا سهرواي دوايي بي يا سهرواي پيش دوايي بي معنا تهواو و هيچ ناتهواوي تيذا نهبي)). بو نمونه:

ياخاطب الدنيا الدنيا انها	شرك الردى و قراره الاقدار
دار متى ما اضحكت في يومها	ابكت غدا، تبا لها من دار
و اذا اظلم سحابها لم ينتفع	من صدى، لجهامه الفراق

دروسته :

ياخاطب الدنيا الدنيا	انها و قراره الاقدار
دار متى ما اضحكت	في يومها ابكت غدا
و اذا اظلم سحابها	لم ينتفع من صدى

یان:

يا ايها الملك الذي عم الورى  
ما في الكرام له نظير ينظر  
لوكان مثلك اخر في عصرنا  
ماكان في الدنيا فقير معسر

دروسته:

يا ايها الملك الذي  
لوكان مثلك اخر  
ما في الكرام له نظير  
ماكان في الدنيا فقير

(نهگەر دیرین ژ فی جوری زور بوون، د ئیک هوزاندا دئی یا نهخوش بی، دیسان ههستا نهده بیا جوان تیدا نینه، تنی هزرا مروفی چهژئ دکهت)، کهواته چ جوانیکرن د فی چهندیئا نینه، ب تنی نهگەر نهغه هه بیت زی د هوزانا کوردیدال ل سهر حیسابا رمانییه، ههر چهوایت د هوزاین (خانی و جزیری) دا ب چاف من نهکهفته.

۳- **التفویت**؛ (عبدالرحمن حسن) دبیژیت: (( ناخفتنکهر رمانین جوراوجور د بابه تین جوراوجوردا بینیت، وهکی (ستایش، وه صف، ..... د رستین ژیک جودادا، ل گهل بهکسانیا وئ د کیشیدا ب شیوه یهکی گشتی)). بؤ نمونوه ((الرحمان. علم القران. خلق الانسان. علمه البیان. الشمس و القمر بحسبان. و النجم و الشجر یسجدان)).

ب باوهره مه نهوه، کو هوزانقان د دیره گنیدا، مه بهستین جیاواز ژ لایئ نافه روکیفه بینیت. ب هزرا مه هه می هه فسه روا دبنه (تفویت) به لئ بهروفاژی دروست نینه.

تیبینی: ب هزرا مه فی جوری زی چ گرنگیا وه سا نینه، چونکی ژماره یهکا ههر زور هوزانان ب فی رهنگی هه نه و چ داهینان و جوانکرن د فی ریدانابیت.

۴- **پلهوانه (القلب)**؛ (عبدالرحمن حسن) دبیژیت: (( نهوه ناخفتن ژ دوماهیکا وئ بهره ف دستپیکیفه بهیته خواندن، هه وهکی تو ل دهستپیکیفه دخوینی...)). وهکی (ورب فکبر)، (کل فی فلك).

ژ سهره کیتین مهرجین فی جوری نهوه، کو (تهکه لوف د فی جوریدا چ ل سهر حسابا رمانی دئی یا نه جوان بیت و ب تنی شاره زاییین شکلینه).

تیبینی: ب هزرا مه نهغه جوهره زی چ جوانیکرن تیدا نابیت و باوهره ناکهم د هوزانین (جزیری و خانی) دا هه بن.

۵- **یا دروست بهیته بهروفاژیکرن (مالا یستحیل بالانمکاس)**؛ (( نهگەر بیژه ژ ههردوو لایانقه بهیته خواندن)). وهکی (دلشاد). نهغه جوهره زی زیدکرنه و چ مفا تیدا نینه ب هزرا مه.

بنیره: ژیدهران:

- السيد احمد الهاشمي: جواهر البلاغة، ص (۳۶۵)، (۳۶۷)، (۳۶۸).

- علاءالدین سجادی: خوشخوانی، چاپخانهی معارف، بهغدا، ۱۹۷۸، ل(۱۴۵).

ههروهكى مه ئامازه پيڏاي، كو گهلهك پارقهكرن بو جوانكاريا بيژهي هاتينه دياركرن، به لي زوربهى وان ل بهر بهرزهكرنه و دابهشكرني بي مغانن، ههروهكى (د. فضل) دبيژت، كو ( جورين جوانكاريا بيژهي تنى (ههفرهگهزى، ههفسهروا، بهرسفدانا عهجزى ل سهر سهدرى) ن، و ئهويڻ دى دزيڊنه و ددوبارهكرينه و د نافتئىكرانن و تهكهلوفن<sup>(۱)</sup> . ديسان (پ.د. محمد بكر) جوانكاريا بيژهي جارهكي ب سهر ههشت جوراندا دابهش دكهت، كو بريتينه ژ: (ههفرهگهزى، ههفرهگهزيا نقيسينى، ههفسووى، ههفسهروا، ههفسهنگى، خهملاندن، زفراندنا پهيقا دوماهيى بو دستپيكا ئاخفتنى، خاپاندن<sup>(۲)</sup>)، به لي ل جههكي كى ديار دكهت، كو بريتينه ژ (۸) جوران، لي ب تنى (۵) ژى دبهرحافن، كو بريتينه ژ ( ههفرهگهزى، ههفسووى، ههفسهروا، ههفسهنگى، خهملاندن)<sup>(۳)</sup> .

ل قيڙى دئ وان جوران دياركهين، كو ب باوهر مه د مفادارن، كو بريتينه ژ :

### ۱- ههفرهگهزى<sup>(\*)</sup> :

(احمد الهاشمى) دهربارهى ههفرهگهزيى دبيژت : ((وهكههقيا دوو بيژهيانه دگوتنيڏا و جياوازيا وان د رامانيڏا))<sup>(۱)</sup> . ل قيڙى ئهق پيناسه ب تنى

- عبدالرحمن حسن حبتكة المندلانى: البلاغة العربية، الجزء الثاني، ص (۵۲۹)، (۵۳۱)، (۵۳۵).

<sup>۱</sup> - فضل حسن(د): البلاغة فنونها و افنانها(علم البيان و البديع)، ص(۳۰۹).

<sup>۲</sup> - محمد بكر (پ.د): رهوانبيژى، ههقببيژى، سالا ۲۰۰۶-۲۰۰۷.

<sup>۳</sup> - ههمان زيڊهر.

\* - ب باوهرا (پ.د. محمد بكر) زارافى (ههفرهگهزى) دروستره ، لهورا ئهه ژى في چهندي پسهند دكهين و ب باوهرا مهزى دروست تره . بنيره : محمد بكر (پ.د): رهوانبيژى، ههقببيژى، سالا ۲۰۰۶-۲۰۰۷.

هه‌فره‌گه‌زیا ته‌واو قه‌دگریت. هه‌روه‌سا (د. عیسی‌علی) دبیزیت، کو ( بیژیه‌کی د رویه‌کی ژ رویاندا ئیک بگرن، ل گهل حیواوایا رامانی)<sup>(۲)</sup>، نه‌فد پیناسه‌یه ژی ب تنی بو هه‌فره‌گه‌زیا نه‌ته‌واو ده‌یت.

(عه‌زیز گه‌ردی) دبیزیت: ((ره‌گه‌زدووزی: نه‌وه‌یه که دوو ووشه یان پتر بیینی، له‌روالمت دا وه‌کو یه‌ک وابن یا به یه‌ک بچن، به‌لام هه‌ر یه‌که‌یان واتای تایبه‌تی خو‌ی هه‌بی‌ت که جودایی له واتای ووشه‌کانی تر))<sup>(۳)</sup>. هه‌روه‌سا (پ.د. محمد بکر) دبیزیت: ((ئانکو هه‌فره‌گه‌زی د ناقبه‌را دوو په‌یفاندا کو ژ لایئ پیتانقه هه‌فیه‌کن و ژ لایئ رامانانقه حیواوزن))<sup>(۴)</sup>.

ب باوه‌را مه هه‌فره‌گه‌زی نه‌وه، کو دوو په‌یف یان پتر ژ لایئ ژماره و جور و ریژبونا پیتانقه وه‌کو ئیک بن، یان ژ ئیک ژ وان لایه‌نانقه وه‌کو ئیک بن، به‌لی هه‌ر په‌یفه‌کی رامانا خو یا سه‌ربه‌خو هه‌بیت و بو مه‌به‌سته‌کا دیتر هاتبیت.

## گرنگیا هه‌فره‌گه‌زی:

هه‌فره‌گه‌زیی رۆله‌کی گرنگ د چیکرنا ریتم و موسیقا هوزانیدا هه‌یه، دیسان گه‌له‌ک جارن سه‌روایی ژی پیک دئینیت. دیسان ب هزرا مه

<sup>۱</sup> - السيد احمد الهاشمي: جواهر البلاغة، ص (۳۵۶).

<sup>۲</sup> - عیسی‌علی‌العاکوب(د): المفصل فی علوم البلاغة العربیة، ص(۶۳۳).

<sup>۳</sup> - عه‌زیز گه‌ردی: ره‌وانبیزی له نه‌ده‌بی کوردی دا (جوانکاری)، به‌رگی دووه‌م، چاپخانه‌ی شاره‌وانی، هه‌ولیر،

۱۹۷۵، ل(۷)

<sup>۴</sup> - محمد بکر (پ.د.): ره‌وانبیزی، هه‌فبیزی، سال ۲۰۰۶-۲۰۰۷.

هه‌فره‌گه‌زی گه‌له‌ك جاران لاوازا زمانى جوان دكه‌ت، بۆ نموونه، نه‌گه‌ر بێژين (رۆژ ب رۆژ ده‌ردكه‌فیت)، ل فێرئ هه‌ردوو هه‌مان په‌یئن، به‌ئى هه‌ر ئێكی راما نا خو یا سه‌ربه‌خو هه‌یه، كو ئێك مه‌به‌ست پى (هه‌تافه) و یا دووی مه‌به‌ست پى رۆژا دژی شه‌فیه).

### مه‌رجین هه‌فره‌گه‌زی:

١- نابیت ب کارئینانا هه‌فره‌گه‌زیی کارتیکنی ل راما نی بکه‌ت، که‌واته (د فی جوریدا دقیت ته‌که‌لوف دچیکرنا هه‌فره‌گه‌زییدا نه‌هیته‌ کرن، دیسان دقیت نه‌ یی کریت بیت و دقیت ل ده‌فوان بیین هه‌ستا نه‌ده‌بی هه‌ین، یی شرین بیت)<sup>(١)</sup>. که‌واته نه‌گه‌ر د بکارئینانا هه‌فره‌گه‌زییدا ل سه‌ر حسابا راما نی بیت، نه‌و دی یا نه‌ جوان بیت، ئانكو (نابیت هه‌فره‌گه‌زی ب وی شیوه‌ی به‌یت، كو کارتیکن و بارگرانی بیت ل سه‌ر راما نی)<sup>(٢)</sup>.

٢- ب باوه‌را (بن عیسی باطاهر) ی ((دقیت د هه‌فره‌گه‌زییدا هه‌ردوو بێژه راستی بن و نه‌ ئێك راستی بیت و یا دی خوازه‌یی بیت؛ نه‌گه‌ر نه‌، نابیت هه‌فره‌گه‌زی))<sup>(٣)</sup>. وه‌کی (نه‌گه‌ر خه‌لكی هه‌یف هه‌بیت هه‌یفنا من

<sup>١</sup> - عبدالرحمن حسن حبنكة المدلانی: البلاغة العربية، الجزء الثاني، ص(٤٨٥).

<sup>٢</sup> - بن عیسی باطاهر(د): البلاغة العربية، ص(٣٢١).

<sup>٣</sup> - هه‌مان ژیندر، ص(٣١٧).

ژئ جوائتره)، بهئ ب هزارا مه ئهف هزاره يا دروست نينه ژ بهر دوو  
ئهگهرا:

۱- چونكى جوائكارى ل قيرئ ل سهر جوائيا په يقييه، كو د شيوازيدا وهكى  
ئيكن، بهئ رامان د جياوازن، له ورا دبته هه فره گهزى.

ب- ئهغه دبته هوكارئ هه بوونا په يوه نديئ د ناقبهرا ههردوو هونه ريئ  
ره وانبئزئ (جوائكارى، روونبئزئ) ئدا، كو دگه هيته بلندترين ئاستئ  
داهئنانئ.

۳- دقبت ههردوو بئزه هند ژئك دويرى ئئك نه بن، چ د هوزانئدا يان د  
په خشانئدا، د هوزانئدا نابيت ژ سنورئ ديرئ دهرباز ببيت، ديسان د  
په خشانئدا نابيت ژ سنورئ رستئ يان فهغه رئ دهرباز ببيت.

### جورين هه فره گهزئ:

هه رچه نده دهندك ژئدهراندا گه لهك جور بو هه فره گهزئ هاتينه  
ده ستنيشانكرن، بهئ بهزرا مه ب تنئ ئهغه دابه شكرنيئ هسكن و بابته تئ  
ئالوز دكهن و ل بهر بهرزه دكهن، چونكى ئهغه دابه شكرنه نه ژ لايئ شيوازيغه  
و نه ژئ ژ لايئ رامانئغه و نه ژئ روخساريغه چ جياوازي تئدا نينه و ب تنئ  
دريژكرنه.

ب باوهر (عبدالرحمن حسن) ي قافارتنا هه فره گهزئ بو گه لهك جوران ژ  
لايئ زانايين جوائكارئيغه، ئالوزيه بو ره خنه گريئ تيكتستئ، چونكى ب زوريا  
قان قافارتنا دئ ههستا ئهده بي بهرزه بيت و ره خنه گر دئ مينيت ب

شروفه کرنا ئالیقه<sup>(۱)</sup>، ههروه سا (د. عیسی با طاهر) دبیژیت: (زانایین ره وانبیژی ههفره گهزی دابهشی گهلهک پشکان کرینه، زاراقین جوراوجور بو دانایینه پاشی د بیژیت کو دی یین ژ هه میان گرنکتر و ب ناف و دهنگتر دیارکهین)<sup>(۲)</sup>، کهواته د پارقه کرنا ههفره گهزییدا وی ژی ژیگرتینه. ل فییری ئەم دشین بیژین، کو ههفره گهزی دابهشی دوو جورین سه ره کی دبیت، کو بریتیه ژ (ههفره گهزی تهواو، ههفره گهزی نه تهواو).

### ۱- ههفره گهزی تهواو :

(پ.د. محمد بکر) دبیژیت: (( ئانکو دوو په یقان دروخساریدا ب ته مامی ههقیه کین))<sup>(۳)</sup>. ئانکو ئەو جوهره کو دوو بیژه ژ لای ی ( جوری پیتان، ژ مارا وان، ریژکرنا وان) وه کو ئیک بن، به لی ژ لای ی رمانیقه د ژیک جیاواز بن. بو نموونه (پوژ ب پوژ دهر دکه فیت).

### جورین ههفره گهزی تهواو:

گهلهک دابهشکرن بو فی جوری هاتینه ئەنجامدان<sup>(\*)</sup>، ل فییری و ب باوهرا مه ئەق جوهره ل سه رس ی تهوه ران دهیته دابهشکرن:

<sup>۱</sup> - عبدالرحمن حسن حبنكة المندلانی: البلاغة العربية، الجزء الثاني، ص(۴۸۷).

<sup>۲</sup> - بن عیسی باطاهر(د): البلاغة العربية، ص(۳۸).

<sup>۳</sup> - محمد بکر (پ.د): ره وانبیژی، ههقیژی، سال ۲۰۰۶-۲۰۰۷.

# ١- اهفره گهزیا تاك: واته نهگهر ههردوو بیژه ژلایی پیکهاتیفه، بیژه یین

## سه ربه خو بن.

\* ههژه ی بیژین نهف جور د ره وانیبیژیا عه ره بیدا دوو جورین ههفره گهزیی یین سه ربه خونه، ب فی رهنگی:

١- المفق: ( كهواته ههردوو پیکهاتهنه، بهلام دژیک جودانه، ئانكو ههردوو بیژه پیکهاته بن

وهکی (قدر شانی، قدر شانی).

٢- المركب (پیکهاته): ژلایی پیکهاتیفه جودابن، ئانكو یا ئیک پیکهاته بیت و یادی ئیک

پهیف بیت، یان بهروفازی، ئانكو بیژه یهك تاك بیت و یادی پیکهاته بیت، وهکی (ذاهبه،

ذا هبه).

ب باوهر (د. عیسی) نهف جوره ب فی رهنگی پارفه دبیت:

١. مماثل: نهگهر ههردوو پهیف وهکی ئیک بن.

٢. پیکهاته: نهفه دوو جورن:

أ- ههردوو پیکهاته بن: وهکی (قدر شانی، قدر شانی).

ب- ئیک ژ ههردوو بیژه یان پیکهاته بیت، ل فیرو دابهشی (٣) جوران دبیت:

١- المرفو: (ئیک تاك بیت و یا دی ژى تاك بیت و بیتهکی ژ بیژه یا ب ره خفه

وهرگریت) <sup>١</sup>، وهکی (مصاب ام طعم صاب).

٢- المتشابه: (( پیکهاته یهكا وئ پیکهاته بیت ژ دوو پهیفان ل گهل جیاوازی بیژه یان د

وینهیدا)) <sup>١</sup>. وهکی (ذاهبه، ذاهبه).

٣- المرفوق: (( پیکهاته یا وئ پیکهاته بیت ژ دوو پهیفان ل گهل جیاوازی بیژه یان د

وینهیدا)) <sup>١</sup>. وهکی (جاملنا - جام لنا).

بنیره ژیدهر: عیسی علی العاکوب(د): المفصل فی علوم البلاغة العربية، ص(٦٣٤).

ههروهسا جورین ههفره گهزیا تهواو (٣) جورن (مماثل، مستوفی، مرکب) ل دویف باوهر (د. عیسی)، بهئ

ب هزرا من جورئ (مستوفی) د زمانی کوردیدا ناهیته دیتن، لهورا نه م د زمانی کوردیدا وهرناگرین، بو

نمونی (یحیی، یحیا).

(عهزیز گهردی) ههفره گهزیا تهواو دابهشی (٤) پشکان کریه، کو بریتینه ژ <sup>١</sup>:

١- رهگهزدوووزیا هاوهرسهن: کو ههردوو ئیک رهگهز بن یان ناف یان کار بن.

٢- رهگهزدوووزیا تهبا: ههر پهیفهك رهگهزهك بیت.

٣- رهگهزدوووزیا ئاویته: ههردوو لیکدراو بن.

٤- رهگهزدوووزیا ساویته: ئیک تاك بیت و یادی لیکدراو بیت.

## نمونین پراکتیکی:

جزیری دبیزیت:

پیرئ شهعاره د شعری و مهلی شال فروش

تو نشان من مهده فهرخی کو ل نک من بوویه فهرخ<sup>(۱)</sup>

د قی نمونیدا د نیقه دیرا دوویدا پهیفا (فهرخ) دوو جاران دووباره  
بوویه، کو یا ئیکی ب راما (فهرخی ترمزییه) ههلبهستفانهکی فارسانه<sup>(۲)</sup> یا  
دووژی ب راما ( ل بهر دهستی من پهروهرد و مهزن بوویه)، وهکو شانازی  
ب خو برن جزیری قی جهندی دبیزیت.

خانی دبیزیت:

خاسما دقئ عهسری دا کو ههمیان مهعشوق و ههیبیه بؤ مه ههمیان<sup>(۳)</sup>

د قی دیرا هوزانیدا پهیفا (ههمیان) دوو جاران هاتیه، کو یا ئیکی ب  
رامانا (همبان) ئانکو ئهو ئامانی تشت تیدا دهینه پاراستن و یا دووی ب  
رامانا (ههموویان) دهیت.

خانی دبیزیت:

بی نهخشی ته خامه خامه بی نامی ته نامه نا تهمامه

---

بنیره : عزیز گهردی: رهوانبیزی له ئهدهبی کوردی دا (جوانکاری)، بهرگی دووم، ل(۷-۱۵).

<sup>۱</sup> - محمد امین دوسکی: شروقهکرنا دیوانا مهلاین جزیری، بهرگی ئیکی، چاپا ئیکی، دهزگهها سپریز یا چاپ و وهشانی، دهوک، ۲۰۰۷، ل(۴۱۱).

<sup>۲</sup> - ههمان ژیلهر، بهرگی ئیکی، ل(۴۱۲).

<sup>۳</sup> - نهحمهدی خانی: مهم و زین، شروقهکرنا: پهرویز جیهانی، بهرگی ئیکی، چاپا ئیکی، دهزگهها سپریز یا چاپ و وهشانی، دهوک، ۲۰۰۷، ل(۲۲۸).

د نیشه دیرا ئیکیدا پهیفا (خامه) دوو جاران هاتیه، کو یا ئیکئی ب رامانا  
(پینوس) و یا دووی ب رامانا (خاف و سست) دهیت.

هندک پهیقین عه ره بی هه نه، کو ل گهل پهیقین کوردی یان پهیقه کا  
هه فره گه زیی دروست دکهن، یان رینقیسا پهیقئ ب کوردیه، بو نمونه  
(خانی) دبیژیت:

پیتهتا ژ دئی مه دایه سه رسهر حوکمی دکهن ل بایئ سه رسهر<sup>(۱)</sup>

د قئ دیرا هوزانیدا پهیفا (سه رسهر) دوو جاران هاتیه، کو د نیشه دیرا  
ئیکیدا ب رامانا (ل سهر سهری) و د نیشه دیرا دوویدا ب رامانا (بایئ  
صرصر) دهیت، کو پهیقه کا عه ره بیه. له ورا جیاوازا هه ردوو پیتان ل گهل  
ئیک هه یه، ئه گهر ب زفرینه فه سهر شیوازی وی ی عه ره بی، بهئ د  
نمونیدا ب شیوازی کوردی هاتیه نفیسین، له ورا دبیته هه فره گه زیا ته و او.  
ههروه سا خانی دبیژیت:

من پرسیه بیگومان ژ لوقمان خاسیه تی شهربه تان و لوقمان<sup>(۲)</sup>

د قئ دیرا هوزانیدا پهیفا (لوقمان) دوو جاران هاتیه، کو د نیشه دیرا  
ئیکیدا ب رامانا (نوزدار) و د نیشه دیرا دوویدا ب رامانا (پاری) دهیت.  
ديسان خانی دبیژیت:

قه لبی وی دگهل وی بوویه باغی کیشان و که شان گه هانده باغی<sup>(۳)</sup>

۱ - نه محمدی خانی: مهم و زین، بهرگی دووی، ل(۱۹۶).

۲ - هه مان ژیدر، ل(۷۴).

۳ - هه مان ژیدر، ل(۸۰۰).

د قى ډيرا هوزانيدا په يفا (باغى) دوو جار ان هاتيه، كو د نيښه ډيرا  
ئيكيدا ب راما نا (گو هنه دان) و د نيښه ډيرا دوويدا ب راما نا (باغ و بيستان)  
دهيت.

۲- **پيکھاته:** ئانکو بيژه يهك يان ههردوو بيژه پيکھاته بن، ئهف جوره ژى  
دابهشى دوو پشکين ديتر دبیت:

أ- پيکھاتا ته او: ئانکو ههردوو بيژه يين ههفره گهزيى دروست دکهن  
پيکھاته يين سهر به خو بن، بهلى پيتا په يفه كى ل گهل پيتا په يفا  
دى دهيته پيکھينان، بو نمونه خانى دبيژيت:

په روا، نه دکر ب ئاته شى غم په روانه، دکر ژ بو خواهه مدم<sup>(۱)</sup>

د قى هوزانيدا د نيښه ډيره ئيكيدا په يفا (په روا، نه دکر) دگهل په يفا  
(په روانه، دکر) د نيښه ډيرا دوويدا ههفره گهزيا ته او ژ جورى پيکھاتا ته او  
پيک دهينيت، کو يا ئيکى ب راما نا (نه ترسيان) و يا دووى ب راما نا (منمنيك،  
پرپرؤك) دهيت.  
خانى دبيژيت:

هر چى وه کو ئه و ژ عهردى راکهت ئه لبه تته دى وى د عهردى را کهت<sup>(۲)</sup>

د قى هوزانيدا د نيښه ډيره ئيكيدا په يفا (عهردى راکهت) دگهل په يفا  
(عهردى را کهت) د نيښه ډيرا دوويدا ههفره گهزيا ته او ژ جورى پيکھاتا  
ته او پيک دهينيت، کو د نيښه ډيرا ئيكيدا ب راما نا (راکرنا تشتى ژ  
عهردى) و يا دووى ب راما نا هندييه، کو تشته كى ب که ته د عهرديرا.

<sup>۱</sup> - نه حمه دى خانى: مدم و زين، بهرگى دووى، ل(۶۹۹).

<sup>۲</sup> - همان ژيدير، ل(۸۹۹).

ب- پیکھاتا نہ تہ او: ئانکو پہیڦه کا هه فرہ گہ زی پیک دھینیت، فریز

بیت و پہیڦا دی تاک بیت. بو نمونہ خانی دبیزیت:

عیسا تہ کوسا گہانندہ ئہ و جان نایا تہ ب چی حہبانندہ ئہ و جان<sup>(۱)</sup>

د فی ہوزانیڦا د نیڦه دیرہ ئیکیدا پہیڦا (ئہ و جان) - کو پہیڦه کا تاکہ- ل  
گہل پہیڦا (ئہ و جان) - کو فریزہ کہ- د نیڦه دیرا دوویدا هه فرہ گہ زی تہ او  
ژ جورئ پیکھاتا نہ تہ او پیک دھینیت، کو د نیڦه دیرا ئیکیدا ب رامانا )  
جہئ بلند) و یا دووئ ب رامانا (ئہ و روح) دھیت.  
خانی دبیزیت:

شاهہ نشہئ تہ ختگہ ه مہ دینہ موعجز ژ تہ ئہ و قہدر مہ دینہ<sup>(۲)</sup>

د فی ہوزانیڦا د نیڦه دیرہ ئیکیدا پہیڦا (مہ دینہ) - کو پہیڦه کا تاکہ- ل  
گہل پہیڦا (مہ دینہ) - کو فریزہ کہ- د نیڦه دیرا دوویدا هه فرہ گہ زی تہ او  
ژ جورئ پیکھاتا نہ تہ او پیک دھینیت، کو د نیڦه دیرا ئیکیدا ب رامانا )  
بازاری مہیدنا مننہ وەر) ه و یا دووئ ب رامانا (مہ دیتینہ) دھیت.

۳- پیکھاتا شیوازی: ئانکو ژ لایئ شیوازیڦه هہردوو بیژہ یین هه فرہ گہ زی

پیک دھینن، وہ کو ئیک بن، بو نمونہ (جزیری) دبیزیت:

دلبر مہ جالی نامہ دی ناسی کو نشانا مہ دی

نووہک موخالف تی نہ دی (هل قلبها نحوی صبا)<sup>(۱)</sup>

<sup>۱</sup> - هہمان ژیدر، بہرگی ئیکئ، ل(۱۳۴).

<sup>۲</sup> - هہمان ژیدر، ل(۱۳۶).

د قیٰ نمودنیدا په یفا (نامه) سهر به خو هاتیه، به لئ دهمان نیفه دیر دا شیوازی په یفا نامه ژ هاتیه دابه شکر ب شیوی (نیشانا مه).

### ب- هه فره گه زیا نه ته واو:

ئه و جوړه کو دوو په یف یان پتر ژ لایئ ژمارا پیتانقه، یان جوړئ پیتانقه، یان ریژکرنا پیتانقه جیاوازییت، به لئ ژ لایئ رامانیفه ههر په یفه کی رامانا خو یا سهر به خو هه بیت.

### گرنگیا هه فره گه زیا نه ته واو:

گرنگیا وئ ئه وه، کو (همان بیژه دووباره دبیت ل گهل جوداهیا رامانی، کو خوشی و سهر سورمانی د دوست دکهت ل دهف وهرگری، به لئ دقیت ههر دوو رامان جهین وان د ژیریدا ب شیوه یه کی باش بگرن)<sup>(۷)</sup>، ئانکو رامانی ب هیز بدن.

### جوړین هه فره گه زیا نه ته واو:

هه فره گه زیا نه ته واو دابه شی سی جوړین دیتر دبیت<sup>(\*)</sup>، کو بریتیه ژ<sup>(+۳)</sup>:

<sup>۱</sup> - محمد امین دوسکی: شروقه کرنا دیوانا مه لایئ جزیری، بهرگی ئیکئ، ل(۷۴).

<sup>۲</sup> - عیسیٰ علی العاکوب(د): المفضل فی علوم البلاغة العربیة، ص(۶۳۹).

\* د ژیندرین عمره بیدا و هتا یین کوردیدا ژى جوړه کی چارئ هه یه ب نافئ (ل دویف شیوازی پیتان). هره وه کی مه دیار کری، کو جوړئ چارئ ئانکو (شئوه) دسروشتئ زمانئ کوردیدا ناهیته دیتن، وه کی (الجد فی الجند والجرمان فی الكسل). کو هه فره گه زى د نافه را په یقین (الجد) و (الجند)، کو ئهف چه نده دزمانئ کوردیدا نینه، ئانکو ب هزرا مه ل دویف شیوازی دزمانئ کوردیدا دیار ناکه قیت، چونکی سروشتئ زمانئ

کوردی ژبی عه‌ره‌بی جودایه و زمانئ کوردی ژ حه‌ره‌کاتئین (سکون، کسره، فتحه، تنوین) بیئک ناهئیت به‌لکو هه‌ر ئیئک ژوان پیتکه‌کا سه‌ره‌به‌خویه. وه‌کی (فما) و (فمن). کو دبئژنه‌ فان هه‌ردوو جوران (الجناس التلفظي) و (الجناس المحرف).

ب باوه‌را (د. عیسی) ب فی په‌نگی پارفه‌ دبیت:

۱. المحرف: ((نه‌گه‌ر ژ لایئ (حرکات، سکانات) فه جودابن)). وه‌کی (جد، جد).

۲. المصحف: ((ئه‌وه‌ یا هه‌ردوو بیژه ژ لایئ خاله‌کئیه‌ د جیاواز بن، تا وی پادئئ ئه‌گه‌ر ژ ئیئک ژ

وان هاته‌ راگر بن هه‌ردووگان، ژئک ناهئینه‌ جوداکرن)). وه‌کی (غرب، عرب)، (رن).

ب هه‌را مه‌ جوړئ ئیئک د زمانئ کوردیدا ناهئته‌ دیتن، له‌ورا ئه‌و زئله‌یه.

بنئیره: عیسی‌ علی‌ العاکوب(د): الفصل في علوم البلاغة العربية، ص(۶۲۷).

ب باوه‌را (د. بن عیسی) ی هه‌فه‌ره‌گه‌زی ژ لایئ شیواژئ پیتانفه‌ دبیته‌ دوو جوړ:

۱- الجناس المحرف: کو د حه‌ره‌کاتاندا جیاوازبن وه‌کی (خلق، خلق)

۲- المصحف: (کو هه‌ردوو بیژه د خاله‌کئیدا جیاوازبن، وه‌کی (اغترف، اعترف).

بنئیره: بن عیسی‌ باطاهر(د): البلاغة العربية، ص(۳۱۹-۳۲۰).

ب هه‌را مه‌ ئه‌فه‌ هه‌ردوو جوړه د زئله‌نه‌ و ب تاییه‌ت د کوردیدا، چونکی جیاوازیا خالان ئه‌گه‌ر ژ به‌ر ناواژئ بیت ئه‌و (ف، ف) و (ز، ز) و (س، ش) پتر زه‌نگل تئدایه‌، به‌لام هه‌ر دوو پیتئین جیاوازن و هه‌ر ب هه‌فه‌ره‌گه‌زیا جودا ناف‌ بکه‌ین باشته‌. و پتر دهئته‌ سنورداکرن.

\* (دیسان ژ هه‌فه‌ره‌گه‌زیا نه‌ته‌واو هه‌فه‌ره‌گه‌زیا (الاشتقاق) هه‌یه). بنئیره (بن عیسی‌ باطاهر(د): البلاغة العربية، ص(۳۲۰).

هه‌روه‌سا ئه‌فه‌ پارفه‌کرنه‌ زی بوؤ فی جوړی هاتینه‌ کرن:

په‌گه‌زدوزیا زیاد: ئه‌گه‌ر پیته‌ک یان دوو پیتئین په‌یشه‌کئ ژ په‌یشه‌کا دی زئله‌تر بیت. بنئیره: عه‌زیز گه‌ردی: ره‌وانبئژی له‌ ئه‌ده‌بی کوردیدا (جوانکاری)، به‌رگی دووهم، ل(۱۶).

ب هه‌را مه‌ راسته‌ د زمانئ عه‌ره‌بیدا هاتیه‌ کو ناییت ژ پیته‌کئ پتر بیت، به‌ئئ سروشتئ زمانئ کوردی جودایه‌، بویه‌ ئه‌گه‌ر ئه‌م زئله‌هیه‌کئ ل ده‌ستپئیکا بیژه‌یی بکه‌ین، گه‌له‌ک کئیم مروفه‌ دشئیت تنئ ئیئک بیت زئله‌بکه‌ت، بوؤ نموونه (شار، مشار)، راستی د رئنفیسا عه‌ره‌بیدا وه‌سا دیاره، کو ئیئک پیته‌، به‌ئئ ب لاتینی دوو پیته‌ (şar, mişar)، له‌ورا ئه‌گه‌ر عه‌ره‌بان (حرکات - فتحة، ضمة، کسرة) هه‌بن ئه‌و د کوردیدا نینه‌. به‌ئئ هه‌ندک جوړ هه‌نه‌ کو ل ده‌ستپئیکئ پیته‌ک ئی زئله‌ دبیت، وه‌کو (تئیر، ستئیر)، (که‌فت، شکه‌فت) ئانکو د پیتئین (س، ش) دا ده‌ردکه‌فن.



**ههفره گهزیا جودا:** ( دوو پهیڤ ژ لایئ ژماره و شیوه و ریژبونا پیتانفه وهکو ئیک بن، بهئ پیتهک ژ پهیڤهک ژ پیتا پهیڤا دی حیواواز بیت). بنیره : عهزیز گهردی: ره وانبیژی له ئهدهبی کوردیدا (جوانکاری)، بهرگی دووه، ل (۱۹).

**ههفره گهزیا لار:** (( نهوش وا دهبی، دوو ووشه یا پتر بینئ، له ژماره و جوړ و ریژی پیتهکانیان وهکو یهک بن، بهلام شیوهیان جودایی)). بنیره : عهزیز گهردی: ره وانبیژی له ئهدهبی کوردیدا (جوانکاری)، بهرگی دووه، ل (۲۱).

**ههفره گهزیا ئالوز:** ( د فی جوردا گهردی دوو جور ئیناینه، یا ئیکئ نه بوونا خائ و بوونا وان، وهک (رز) و (ح،ج،خ) و (فبق) و دیسان پیتین قهلهو (ل،ل) و (ر،ر) و (ی،ی) و (و، و) ) بنیره : عهزیز گهردی: ره وانبیژی له ئهدهبی کوردیدا (جوانکاری)، بهرگی دووه، ل (۲۱).

ل فیړئ ب هزرا مه ئهغه بهرچاوه رگرتن و لاسایکیرنا ره خنه گرین عهره بن، چونکی د عهره بیدا بو فی جوری (حرکات) ئیناینه، بهئ ل فیړئ ب تنی زینه جوری و ل بهر بهرزه کرن تیدایه، چونکی پیتین وی نامازه بیډاین نه گهر حیواوازی د خالیډا بیت، نهف ل فیړئ پیتین جودانه، چونکی هه ئیک پیتهکا سهره خوویه، ته نانهت نه گهر ژ بهر موسیقایی زی بیت نهو (ف،ف) و (ج،ج) و (ز،ز) و (س،ش) پتر تیدایه، کو دوو خال زینده بووینه. سهاره ت قهلهوی و سکیبی زی هه دوو بیت د ژیک جودانه، له ورا ههفره گهزیا جودا دروست دکته، بهئ (و،و) و (ی،ی) نهغه پیتین فاوولن و هندهک ژ وان ههردوو جورن فاوول و کونسونانت و پهیهو ندی ب قهلهوی و سکیقیفه نینه.

(نهو جوړئ کو ریژبونا پیتان تیک بجیت دبیژنی ههفره گهزیا ئالوز) بنیره : عهزیز گهردی: ره وانبیژی له ئهدهبی کوردیدا (جوانکاری)، بهرگی دووه، ل (۲۲).

دیسان گهردی ژ بلی فان جوړین سهری نامازه ب دوو جوړین دی زی کرینه ب ناڤین:

۱- ههفره گهزیا جوت: (( نهویه که نهو چه ند ووشه یه... له تهک یهک بیټ و هیج ووشه ی دا بریان له نیوان دا نه بیټ)). بو نمونه: نالی دبیژیت:

له گهل مورغی چه من نالی دنالی که یه عنی عاشقی هم هرد و فهر دین

ل فیړئ د نافیه را ( نالی، دنالی) و (فهرد، فهر دین)

۲- ههفره گهزیا دوویات: (( نهوش وا دهبی دوو ووشه بیټ... ههردوو کیشیان له تهک یهک هاتبت

واته ههفره گهزی جووت بی، سهره رای نه ممش دهبی ووشه دووه پیتیک یا دوو پیتی له بنه تا

و کو تایی یهوه له ووشه یه کهم پتر بیټ))، بو نمونه پیره میږ دبیژیت:

شهو و شهنمی نه وانه چیمه ن ئاو نه خواته وه روژ هه لمی ئاوی چاوی منه سهریه خاتوه

(شهو) و (شهنم). ل فیړئ نهو ب خو دبیژیت کو نهغه ههفره گهزیا زینده یه و ل سهر زاله.

بنیره : عهزیز گهردی: ره وانبیژی له ئهدهبی کوردیدا (جوانکاری)، بهرگی دووه، ل (۲۴-۲۵).

## ئىك: جياوازی ژلايى ژمارا پيتان:

ئانكو دوو پهيڤ ژ لايى بيژه بيڤه وهكو ئىك بن، ب تنى پيتهك يان دوو جياواز بن، نهوژى يان ل دهستپيكي، وهكى (شار، مشار)، يان ل نيڤهكي، وهكى (ديار، دريار)، يان ل دوماهيى، وهكى (با، بان) \*.

د ژيلدريڤن عهريه بيدا وهسان دياركريه، كو نابيت نهف جياوازيا پيتان ژ پيتهكي پتر بيت<sup>(۱)</sup>، بهلى بهزرا مه نهف چهنده ل گهل زمانى كوردى ناگونجيت، ژ بهر دوو نهگهرا:

۱. نهگهرا تاييه تي: چونكى د زمانى عهريه بيدا، (حهريه كات) ژى هه نه، بهلى د زمانى كورديدا (حهريه كات) نينن، بهلكو (حهريه كات) ژى دنبه پيتين سهريه خو، كو ره ننگه د هنلهك جوراندا ب رپنقيسا عهريه ده رنه كه فيت، بهلى د رپنقيسا لاتينيدا ب دروستى ديار دبيت، وهكى (شار، مشار)، كو نهگه رهم بكهينه لاتينى دى بيته (mişar, şar)، كو د پيت (mi) د زيده نه.

۲. نهگهرا گشتى: نهگه رهدوو بيژه موسيقيايى دروست بكه ن و نزيكى ههف بن، يا دروسته ژ پيتهكي پتر بيت ژى.

\* (د. عيسى) ب فى رهنكى پارڤه دهكته:

نهف جوهره نهوه ئانكو پيتين پهيڤهكي ژ پهيقا دى زيده تر بن و ههر دوو بيژه ههڤره گهز بن.

۱- المطرف: نهگه ر زيده ل دهستپيكا بيژه يى بيت.

۲- المكتنف: زيده ل نيڤهكا بيژه يى بيت.

۳- المذيل: نهگه ر زيده ل دوماهيا بيژه يى بيت.

بنيړه: عيسى علي العاكوب(د): الفصل في علوم البلاغة العربية، ص(۱۳۶-۱۳۷).

۱ - السيد احمد الهاشمي: جواهر البلاغة، ص (۲۵۷).

۳. ئەف مەرجه دبیتە ئەگەرئ زېده بوونا پارفە کرنان بۆ قى جورى (\*).

ژ گرنگرتین پارفە کرنین ب باوہرا مە ل دويف سروشتی زمانی کوردی  
بگونجن بریتیه ژ:

۱- بیژەیین تاک، نانکو هەردوو بیژە ژ لایى پیکهاتیقە د تاک بن و ژ لایى  
رامانیقە د ژیک دویری ئیک بن.

### نمونین پراکتیکی:

خانۑ دبیزیت:

یادی ژ دل و هناقی میر بوو وئ نافی ژ نسفی ناقی میر بوو <sup>(۱)</sup>  
د نیقە دیرا ئیکیدا پهیقا (هناق) هەفرەگەزیی ل گەل پهیقا (ناق) د نیقە  
دیرا دوویدا دروست دکەت، گو د نافیەرا هەردوو بیژەیاندا ب تنی پیتین (ه)،  
د زیدەنە. (İ)

\* ژ بەر قى مەرجه ، دوو جورین دی یئ هەفرەگەزیی د ژیدراندا هاتینە زیدەکرن، گو بریتینە ژ:  
۱- لکاندی (دوماهی) (المذیل): جیاوازی ل دوماهیا بیژەیی بیت کو ژ پیتەکی پتر بیت، نانکو  
ئەگەر جیاوازی د پیتین دوماهییدا بیت، وهکی ( پار، پاریک)، (دیر، دیرین)  
۲- دەستپیک (المطرق): جیاوازی ل دەستپیکا بیژەیی بیت کو ژ پیتەکی پتر بیت، کەواتە ئەگەر  
جیاوازی ب زیدەکرنا دوو پیتان بیت ل دەستپیکا پهیقی، وهکی (کار، شیکار).  
لهورا ئەف چەندە زیدەیه و تنی ل بەر ئالوزکرن و ئەگەر هەر ل گەر جیاوازایا پیتان بیت باشتری و چ تشتت  
نینە کو ژبو قى جیاوازیی تشتتەکی نوی دیار بکەت، ژ بلی ل بەر بەرزەکرنی، هەروەکی (د. فضل حسن) ب  
خوزی ئەفان جوران نائینیت.

ديسان ب باوہرا (پ.د. محمد بکر) ی ژى ئەفە دووبارە کرن و بتنی دابەشکرنین ب سەر (تەواو، نەتەواو)  
دگرنگن

۱ - ئەحمەدی خانى: مەم و زین، بەرگی ئیکى، ل(۲۰۰).

خانی دبیژیت:

لهورا کو جیهان وه کو عهرووسه وئ حوکم ددهستی شیرئ رووسه<sup>(۱)</sup>  
د نیقه دیرا ئیکیدا پهیفا (عهرووسه) ههقره گهزیی ل گهل پهیفا  
(رووسه) د نیقه دیرا دوویدا دروست دکهت، کو د ناقبهرا ههردوو بیژه یاندا  
ب تنئ پیتین (عه) د زیلنه و ژ لایئ رامانیقه ههر ئیکی ژ وان رامانا خو یا  
سهر به خو ههیه.

خانی دبیژیت:

دین چوو نه کهت ب دست مه دینار باشی ژنه چاره بووینه سهفقار<sup>(۲)</sup>  
د دهستیپکا نیقه دیرا ئیکیدا پهیفا (دین) ههقره گهزیی ل گهل پهیفا  
(دینار) د دوماهیا نیقه دیرا ئیکیدا دروست دکهت، کو د ناقبهرا ههردوو  
بیژه یاندا ب تنئ پیتین (ا،ر) د زیلنه و ژ لایئ رامانیقه ههر ئیکی رامانا  
خو یا سهر به خو ههیه.

خانی دبیژیت:

ناگه ه سحرئ ژ روژئ ههستی ره زفان مهشیا ژ نیف بههستی<sup>(۳)</sup>  
د نیقه دیرا ئیکیدا پهیفا (ههستی) ههقره گهزیی ل گهل پهیفا (بههستی)  
د نیقه دیرا دوویدا دروست دکهت، کو د ناقبهرا ههردوو بیژه یاندا ب تنئ  
پیتین (ب،ا) د زیلنه و ژ لایئ رامانیقه ههر ئیکی رامانا خو یا سهر به خو  
ههیه، کو یا ئیکئ ب رامانا (ژماره ههشت) و یا دووئ ب رامانا ( بههشت)  
دهین.

<sup>۱</sup> - هه مان ژیدر، ل(۲۰۵).

<sup>۲</sup> - نه حمه دئ خانی: مهم و زین، بهرگئ ئیکئ، ل(۲۳۲).

<sup>۳</sup> - هه مان ژیدر، بهرگئ دووئ، ل(۲۲۸).

خانی دبیژیت:

ناخین دکر ناخ و بهر دنالین داران دکر ناھ و بهلگ دکالین<sup>(۱)</sup>  
د نیقه دپرا ئیکیدا پهیفا (ناخین) ههقرهگهزیی ل گهل پهیفا (ناخ) ههر  
د نیقه دپرا ئیکیدا، دروست دکت، کو د نافبهرا ههر دوو بیژه یاندا ب تنی  
پیتین (ی،ن) د زیده نه و ژ لایی رامانیقه ههر ئیکی رامانا خو یا سهر به خو  
ههیه.

جزیری دبیژیت:

دی دوسیه ه سورمهیی چه هقین خوه کت  
خاکی ره هی یاری صهبا ههر صهباح<sup>(۲)</sup>

د نیقه دپرا دوویدا پهیفا (صهبا) ل گهل پهیفا (صهباح) ب تنی د نافبهرا  
ههر دوو په یقاندنا پیتا (ح) زیدهیه، ل فییری راسته ههر دوو په یف نیژیکی  
ئیکن، بهلی ژیک نه هاتینه دارستن و ههر ئیکی سهر به خویا خو یا ته واو  
ههیه.

۲- بیژه یین دارستی (مشتق) (دارژاو، لیکدراو): ئانکو جیاوازییا بیژه یه کی ل  
گهل بیژه یا دی ژ لایی ریژمانیقه بیت و (مشتق) بیت ژ بیژه یا سهره کی،  
ئه ووژی یان ب رپکا پیشگران یان پاشگران، کو ژ لایی رامانیقه د ژیک  
جیاواز بن. ، وه کی (ژن، شازن) و (پیخارن، خارن)، (شهرم، شهرمین) )  
ئیختن، رائیخستن)، (شین، چافشین) .

<sup>۱</sup> - ههمان ژیندر، ل (۷۸۷).

<sup>۲</sup> - محمد امین دوسکی: شروفه کرنا دیوانا مه لایین جزیری، بهرگی ئیکی، ل (۲۵۷).

## نمونین پراکتیکی:

جزیری دبیژیت:

مومکنهك دئ ههبتن دا كو گهلهب حاصل بت

صهید و نیچیر كو نهبت تولهیی صهییاد دئ چ كهت<sup>(۱)</sup>

د نیقه دیرا دوویدا پهیقا (صهییاد) ژ پهیقا صهید هاتیه دارشتن، كو ئیك ب

رامانا نیچیر و ئیك ب رامانا نیچیرفان دهیت.

خانی دبیژیت:

گهنجینهیی جهوههری ببت فاش سابت ببتن ژ نهقشی نهققاش<sup>(۲)</sup>

د فی نمونیدا د نیقه دیرا دوویدا پهیقا (نهققاش) ژ پهیقا (نهقش) هاتیه

داریشتن، كو یا ئیكی ب رامانا وینه (شویندار) و یا دووی ب رامانا (وینهكیش

( خودئ).

خانی دبیژیت:

میری كو ب ناف میرزایه مهحزا نهزهرا وه کیمیایه<sup>(۳)</sup>

د فی نمونیدا د نیقه دیرا ئیکیدا پهیقا (میر) دگهل پهیقا (میرزا)

ههقرهگهزیا نهتهواو ژ لایی جیاوازیا ژمارا پیتان دروست دبیت، كو پهیقا

(میرزا) ژ پهیقا (میر) هاتیه داریتن و رامانین وان د سهربهخونه.

خانی دبیژیت:

روژا فه دخون شهرابی بهلوا گافا كو دخون كهبابی سهلوا<sup>(۱)</sup>

۱ - محمد امین دوسکی: شروقه کرنا دیوانا مه لایین جزیری، بهرگی ئیکئ، ل(۲۶۶).

۲ - نهحمه دئ خانی: مهم و زین، بهرگی ئیکئ، ل(۱۴۲).

۳ - ههمان ژیدەر، ل(۲۴۱).

د فې نموونېدا د نيښه دېرا ئيکيدا په يفا (فه دخون) ل گهل په يفا (دخون) د نيښه دېرا دووېدا هه فره گه زيا نه ته و او ژ لايي جيا وازيا ژمارا پيتان دروست دبیت، کو په يفا (فه دخون) ژ په يفا (دخون) هاتيه داريتن، ئانکو چاووکی وان هه ردووکان ژ (خوارن) هاتيه، کو يا ئيکي په يفه کا دراژاوه و يا دووي په يفه کا تاکه و راماني وان د سهر به خونه.   
خانی دبېژيت:

گه ه به حس دکر دگهل سه بايي شهرحا غه مي دل دگوته بايي<sup>(۲)</sup>

د فې نموونېدا د نيښه دېرا ئيکيدا په يفا (سه بايي) ل گهل په يفا (بايي) د نيښه دېرا دووېدا هه فره گه زيا نه ته و او ژ لايي جيا وازيا ژمارا پيتان دروست دبیت، کو په يفا (سه بايي) ژ په يفا (بايي) هاتيه داريتن، ، کو يا ئيکي په يفه کا دراژاوه و يا دووي په يفه کا تاکه و راماني وان د سهر به خونه، کو يا ئيکي ب راماني (بايي سپلده هيان) و يا دووي ب رامانا بايه ب گشتي.   
د نمونيه کا(جزيري) دا هه ردوو جوړين جيا وازيا ژ لايي ژمارا پيتانفه بکاره ينايه، ده مي دبېژيت:

سيما کو نوما نه ما ل هش سيم سيما ب ژ خه جالته ما ژ ئخراج<sup>(۳)</sup>

د نيښه دېرا ئيکيدا په يفا (سيما) ب رامانا ديم ل گهل په يفا (سيم) د هه مان نيښه دېردا ب رامانا (زيف)، هه فره گه زيا نه ته و او ژ لايي ژمارا پيتانفه، جوړي بېژه بين تاك دروست دکته، هه روه سا د په يفا (سيم) د نيښه

<sup>۱</sup> - هه مان ژيدير، بهرگي دووي، ل(۱۵۲).

<sup>۲</sup> - هه مان ژيدير، ل(۷۱۹).

<sup>۳</sup> - محمد امين دوسكي: شروقه كرنا ديوانا مه لايي جزيري، بهرگي ئيكي، ل(۳۳۱).

دیرا ئیکیدا ب رامانا (زیف) ل گهل پهیفا (سیماب) د نیقه دیرا دوویدا ب رامانا (نافا زیری) ههفره گهزیا نهتهواو ژ لایئ ژمارا پیتانفه، جورئ بیژه یین دارشتی دروست دکهت. ههروهسا (سیما) ل گهل (سیماب) ژی ههفره گهزیا بیژه یین تاک پیک دهینیت، نانکو پهیفا (سیماب) سهربه خویه و ژ پهیفا (سیما) نه هاتیه دارشتن.

### دوو: جیاوازی ژ لایئ جورئ پیتان (\*):

ئهف جوره، کو پیتا بیژه کی ژ پیتا بیژه یه کا دی جیاوازی بیت، بهلام ژمارا وان هندی ئیک بن و ژ لایئ رامانانیفه د سهربه خو بن.

### نمونین پراکتیکی:

خانی دبیزیت:

خانی کو نهن ب قهلبی زاگر باری بله وی زه بانئ شاگر <sup>(۱)</sup>

\* - ب باهرا (د. عیسی) ئهف جوره دابهشی (۲) جوران دبیت:

۱. المضارع: ((ئهگهر پیتین وئ یین جیاوازی ژ لایئ دهکر نیفه نیزیکی ئیک بن، کو ئهف جیاوازیه یان ل دهستیکی یان نیقه کی یان دوماهی بیت)). وهکی (دامس، طامس) و (الخير، الخيل)، (بنهون، یئون)، ل قیری ژ لایئ زارکرنئ و لیفکر نیفه نیزیکی ئیک بن، نانکو دهنگین گهوری و لیفان .... هتد.

۲. اللاحق: (( پیتین جیاوازی ژ لایئ دهکر نیفه ژیک دویری ئیک بن، یان ل دهستیکی یان نیقه کی یان دوماهی)). وهکی (همزه، لمزه)، (شدید، شهید) (امر، امن).

بنیره: عیسی علی العاکوب(د): المفضل فی علوم البلاغة العربية، ص(۶۳۵-۶۳۶).

<sup>۱</sup> - ئهحمدهی خانئ: مهم و زین، بهرگی ئیکئ، ل(۱۰۱).

ل قيرئ د ناقبهرا په يقين (زاكر) و (شاكر) دا پيتين (ز،ش) د جياوازن ل  
گه ل جياوازيا رامانئ.  
خاني دبيژيت:

مه وجوده د وي شه هادت و غهيب مه شهووده د وي سه يادت و عهيب<sup>(۱)</sup>

ل قيرئ د ناقبهرا په يقين (غهيب) و (عهيب) دا پيتين (ع،غ) د جياوازن ل  
گه ل جياوازيا رامانئ.

خاني دبيژيت:

ئهئ واحدئ بي شهريك و يهكتا وهئ واحدئ بي نه زير و هه متا<sup>(۲)</sup>

ل قيرئ د ناقبهرا په يقين (واحد) و (واحد) دا پيتين (ح،ج) د جياوازن ل  
گه ل جياوازيا رامانئ.

خاني دبيژيت:

نه قدي مه دبوو ب سكه مه سكووك نه دما وهه بي ره واج و مه شكووك<sup>(۳)</sup>

ل قيرئ د ناقبهرا په يقين (مه سكووك) و (مه شكووك) دا پيتين (س،ش) د  
جياوازن ل گه ل جياوازيا رامانئ.

خاني دبيژيت:

گو ئه ز كو بيم تو باوهر داوهر ب م را كو بوويه ياوهر<sup>(۴)</sup>

<sup>۱</sup> - هه مان ژنډر، ل (۹۴).

<sup>۲</sup> - هه مان ژنډر، ل (۱۰۴).

<sup>۳</sup> - نه حمه دي خاني: مه م و زين، بهرگي نيكي، ل (۱۹۷).

<sup>۴</sup> - هه مان ژنډر، بهرگي دووي، ل (۸۲۸).

ل فيرئ د ناقبهرا پهيقيئ (باوهر) و (داوهر) و (ياوهر) پيتيئ (ب،د،ى) جياوازن ل گهل جياوازيا رامانئ.

خانى دبيژيت:

تهسنيع كرن وى هنده تهسنيع بهستن وى ل شيرى شوبهئ تهسنيع<sup>(1)</sup>

ل فيرئ د ناقبهرا پهيقيئ (تهسنيع) و (تهسنيع) دا پيتيئ (س،ش) د جياوازن ديسان رانامان ژى جياوازه.

خانى دبيژيت:

گافا كو نه زهر بكهت ل زينيئ ته حقيقه كو ناكه تن چو ژينيئ<sup>(2)</sup>

ل فيرئ د ناقبهرا پهيقيئ (زينيئ) و (ژينيئ) پيتيئ (ز،ژ) د جياوازن ل

گهل جياوازيا رامانئ.

خانى دبيژيت:

خوشره نكي ته دا گيايئ سورگول خوشه نكي ته دا نه وايئ بولبول<sup>(3)</sup>

ل فيرئ د ناقبهرا پهيقيئ (خوشره نكي) و (خوشله نكي) دا پيتيئ (ر،د) د جياوازن ل گهل جياوازيا رامانئ.

ديسان هنلك جارن هوزانقان پهيقيئ عه ره بي بكاردهينيت، كو د عه ره بيدا (شه دده) هه يه، به لئ د زمانئ كورديدا ئه و نينه، له ورا ل شويئا شه ددئ پهيڤ دووباره دببت، وه كي (كوفزار)، كو ب هزارا من ئه فه ژى سهره دريا ئيک پيت ل گهلدا ده يته كرن. بو نمونه خانى دبيژيت:

فهردهك ژ سه حابه يئ د كوببار پانسه د ژ دلاوهرئ د كوفزار<sup>(1)</sup>

<sup>1</sup> - ههمان ژيدير، ل(۹۶۲).

<sup>2</sup> - ههمان ژيدير، ل(۹۷۰).

<sup>3</sup> - ههمان ژيدير، ل(۱۲۲).

ل ڦيړئ د ناقبهرا په يقين (كوببار) و (كوفزار) دا پيتين (بب، فف) د جياوازن ل گهل جياوازي رامنئ.

ژ مهرجين سهره كين قى جورى نه وه، كو (نابيت نه ف جياوازي بيژه يان ژ پيته كى پتر بيت)<sup>(۲)</sup>، نه م ژى قى بوچوونى په سهند دكهين، به لى ب هزرا مه نه گهر ههمان په يف دوو جاران دووباره بيت، يا دروسته، وه كى (به رانبه ر، سهرانسهر)، كو د ههر دوو په يقاندا ب تنى پيتا (ب) جياوازه ل گهل پيتا (س) به لام دووباره بوويه. بو نمونه خانى دبيژيت:

نه و جومله دكهل يه كى سهراسهر نه دبوون ب مه هابه تنى به رابه ر<sup>(۲)</sup>

ل ڦيړئ د ناقبهرا په يقين (سهراسهر) و (به رابه ر) دا پيتين (س، ب) د جياوازن ل گهل جياوازي رامنئ.

خانى دبيژيت:

نه و نووره ب نه مرئ عالولغه يب بوو مه نشه تنى فه يزئ عالمولغه يب<sup>(۳)</sup>

ل ڦيړئ د ناقبهرا په يقين (عالولغه يب، عالمولغه يب) دا پيتين (أ، ه) جياوازن، ل گهل جياوازي رامنئ، كو د نيغه ديړا نيكيدا رامانا (خودئ) دگه هينيت، ديسان د نيغه ديړا دوويدا رامانا (جيهانا نه ديار) دگه هينيت. خانى دبيژيت:

ههر ميره كى وان ب به زئى حاته م ههر ميره كى وان ب ره زمئ روسته م<sup>(۴)</sup>

۱ - ههمان ژيدير، ل(۱۶۷).

۲ - عيسى علي العاكوب(د): المفصل في علوم البلاغة العربية، ص(۶۳۶).

۳ - نه حمده ئ خانى: مهم و زين، بهرگى نيكى، ل(۱۶۷).

۴ - ههمان ژيدير، ل(۱۴۷).

۵ - ههمان ژيدير، ل(۲۰۸).

ل قيرئ د ناقبهرا پهيځين (ميرهكئ، ميړهكئ) دا پيښن (ي،ئ) د جياوازن،  
ل گهل جياوازيا رامانئ.

د هندك هوزاناندا پتر ژ پهيځهكئ قئ جورئ ههقرهگهزيئ دروست  
دكته، بؤ نمونه (خاني) دبيژيت:

ههر يهك ب جهمالئ بهدر ماههك ههر يهك ب كهمالئ سهدر شاههك<sup>(۱)</sup>  
ل قيرئ د ناقبهرا پهيځين (جهمالئ، كهمالئ) و (بهدر، سهدر) و ( ماههك،  
شاههك) دا ب شيوهيهكئ زنجيرهبي جياوازي ههيه.  
ديسان خاني دبيژيت:

دهرهنده دراندبوون ب شيران پهړهنده پراندبوون ب تيران<sup>(۲)</sup>  
ل قيرئ هر پهيځهكا ديړهكئ ل گهل پهيځا ديړا دي ههقرهگهزيا نهتهواو  
ژ لايئ جياوازيا جورئ پيتان دروست دكته، كو د ناقبهرا پهيځين (دهرهنده،  
پهړهنده) و (دراندبوون، پراندبوون) و ( شيران، تيران) دا جياوازيا پيښهكئ  
ههيه.

ههروهسا (خاني) د ديړهكا هوزانيډا ب شيوهيهكئ زور جوان قئ جياوازيئ  
ديار دكته، دممئ دبيژيت:

هن موئتهلفن ههك موخالف هن موختهلفن ههك موئالف<sup>(۳)</sup>

۱ - ههمان ژيډر، ل(۳۲۸).

۲ - ههمان ژيډر، بهرگئ دووئ، ل(۷۶۵).

۳ - ئهحمدهئ خاني: مهم و زين، بهرگئ ئيكي، ل(۲۸۹).

ل قيرئ د نيڤه ديړا ئيكي دا په يفا (موتهلفن) دگهل په يفا (موخته لفن)  
 د نيڤه ديړا دوويډا و ديسان د سهروايا نيڤه ديړا ئيكيډا په يفا (موخالف) ل  
 گهل سهروايا نيڤه ديړا دووي په يفا (موتالف) دروست دکته.  
 ههروهسا جزيري زي د ديړه کا هوزانيډا ب شيويهگي زور جوان في  
 جياوازيي ديار دکته:

دانه يين عنبر ل نه سرينان ره شانندن خال خام

سووسين نازک ل سهر خالان چه قانندن دال دام<sup>(۱)</sup>

د في نمونيډا په يفيين (خال، خام) و (دال، دام) پيتين (ل، م) جياوازه،  
 ههروهسا په يفيين (خال، دال) و (خام، دام) پيتين (خ، د) د جياوازن.

تيليني:

۱. د ژيلدرين عه ره بيډا نه هف جوړه ب سهر پيتين ژ ههف نيږيك، كو دبيژني  
 (ههفرهگه زيا نفيسي<sup>(\*)</sup>)، كو ژلايي خالنه ندينيڤه د جياواز بن، ديسان  
 پيتين ژ ههف دوپيري ئيك وهكي (د، ب)، ههروهسا نه گهر جياوازيا پيتان  
 کونسونانت بيت، يان قاول يان ئيك کونسونانت و ئيك قاول بيت. واته بو  
 پيتين ژ ههف نيږيك وهكي (ف، ق، ف) و (ز، ر، ژ) و (س، ش) (ج، ح، خ، چ) و  
 (ب، پ) و (ع، غ)، (ك، گ)، نه هف ب ريئنفيسا عه ره بي، به لي نه گهر ببيتته

<sup>۱</sup> - محمد امين دوسكي: شروفه کرنا ديوانا مهلايي جزيري، بهرگي ئيكي، ل (۷۶۵).

\* - د ژيلدرين عه ره بيډا ههفرهگه زيا نفيسي، ب شيويهگي سه ره خو هاتيه و رنګه سه رخوه بونا في  
 چه ندي بو هندي ب زفريت، كو نه و پيتين نيږيكي ئيك گرنگيه کا تايهت و زور ههيه، له ورا جودا هاتيه،  
 بهلام نه هف دابه شه کرنه دژيلدنه و نه م دشين د ناف هه مان جوردا گرنگيه کا تايهت به دينه في جوري.  
 ديسان (پ.د. محمد بکر) زي نه هف چنده ب کارئينايه ب جوړه گي سه ره خو، به لي نه و زي د وي باوهر ئيډايه،  
 کو ب تني ههردوو جوړين سه ره كي دگرنگن و بين دي دووباره کرنن.

رېنځيسا لاتینی، ئەف ځه نده دروست نابيت، بۇ نمونه (k, g) يان (b, p) يان (f, q, v)، ديسان هندك پيتيڻ رنځيسا لاتینی قى ځه ندى دروست دكهن، كو د عه ره بيدا وه سا درناكه فن، وه كى (e, ê)، ههروه سا د عه ره بيدا (و، و، و) دروست دكهن، به لى د لاتينيدا جياوازه وه كى (u, o, û) ديسان پيتيڻ (Ĥ, H) و (X, X) ههروه سا پيتا (I, î) كو د رېنځيسا عه ره بيدا درناكه فیت، ديسان پيتيڻ (ى، ی) (و، و) كو ئيك ژ وان ڦاول بيت و يا دى كونسونانت، د رېنځيسا عه ره بيدا وه كو ئيكن، به لى د رېنځيسا لاتينيدا د جياوازن، كو دبنه (î, y) و (u, w). له ورا دابه شكرنا قى جورى ل سهر فان ته وهران، دى ئاسته ننگين مه زن ئيخنه د رپكا ڦه گولهرى ره وان بيزيڻيدا، ژ بهر قى ځه ندى ئەم چ پارڦه كرنان بۇ قى جورى دانانين.

۲. هندك په يف هه نه د ناقه برا هه ڦره گه زى ژ لايى جورى پيتان و ژمارا پيتاندا هه ڦه شكه، واته نه گهر پيتيڻ عه ره بى وه گرگين دى بيته هه ڦره گه زى ژ لايى جورى پيتانڦه، به لى نه گهر ب رېنځيسا لاتینی وه گرگين، دى بيته هه ڦره گه زيا نه ته واو ژ لايى ژمارا پيتانڦه، وه كى نمونا خانى، دهمى د بيزيڻيت:

مه يلا ته يه عاشقان دكيشيت دردى ته يه دل ژ بهر دئيشيت<sup>(۱)</sup>  
 لڦيرى جياوازي د ناقه برا په يفين (دكيشيت، دئيشيت) دا هه يه، به لى نه گهر ڦه گوهيزين سهر پيتيڻ لاتینی، (dikêşît, diêşît) دى بينين، كو دى بيته هه ڦره گه زيا نه ته واو ژ لايى ژمارا پيتانڦه.

<sup>۱</sup> - ئەحمده دى خانى: مەم و زین، بەرگى ئيكي، ل(۱۱۵).

ديسان (خانى) دبیژیت:

شیرین ته کره شه‌کەر ل په‌رویز فه‌هاد ژ ره‌شکێ نه‌شکێ خوونریز<sup>(۱)</sup>

لفیڤی جیاوازی د نافبه‌را په‌یڤین (ره‌شکێ، نه‌شکێ) دا هه‌یه، به‌لێ نه‌گه‌ر  
فه‌گوه‌یزین سه‌ر پیتین لاتینی، (reşkê, eşkê) دئ بینین، کو دئ بیته  
هه‌فره‌گه‌زیا نه‌ته‌واو ژ لای پیتانفه.

۳. هه‌ندک په‌یڤین دارژاو هه‌نه د چنه د بن فی جوریشه، وه‌کی خانی  
دبیژیت:

نه‌خلا به‌ده‌نا خو راوه‌شینم فی میوه‌یی جومه‌ داوه‌شینم<sup>(۲)</sup>  
د فی نموونیدا هه‌ردوو ژ چاووکی (وه‌شاندن) هاتینه، به‌لێ ژ نه‌گه‌ری  
جیاوازیا پيش‌گه‌ران پامان هاتیه گوه‌ارتن، ديسان هه‌فره‌گه‌زیا نه‌ته‌واو ژ لای  
جوری پیتانفه نه‌نجام دده‌ت.

۴. په‌یڤین دژیه‌کا نه‌ری نابنه هه‌فره‌گه‌زی. (خانی) دبیژیت:

وان فی کو بزانی نه‌و چ نه‌سلن له‌ورا کو نزانن نه‌و چ نه‌سلن<sup>(۳)</sup>  
د نافبه‌را په‌یڤین (بزانی، نه‌زانی) جیاوازی ژ لای جوری پیتانفه  
هه‌یه، به‌لێ هه‌ردوو هه‌مان مه‌به‌ست دگه‌هینن، ئانکو د ئیک نه‌الدا.

۵. نیشانین خسته‌سه‌ر و یین نی‌ر و می هه‌فره‌گه‌زیی دروست ناکه‌ن، وه‌کی:  
بوو نه‌سلێ ئوسووی جومه‌ نه‌فسان نه‌فسا سوعه‌دا و نه‌فسی نه‌حسان<sup>(۴)</sup>

<sup>۱</sup> - هه‌مان ژیدەر، ل(۱۱۶).

<sup>۲</sup> - هه‌مان ژیدەر، ل(۱۰۲۳).

<sup>۳</sup> - هه‌مان ژیدەر، ل(۳۹۴).

<sup>۴</sup> - هه‌مان ژیدەر، ل(۱۴۸).

ل قیڑی د ناقبہرا پہیقین (نہفسا، نہفسی) کو جیاوازی ھہیہ، بہئی  
 ھہفرہگہزیی دوست ناکہت.

### سی : جیاوازی ژ لایئ ریڑبوونا پیتاندا\* :

ئو جوړه، کو دوو پھیف یان پتر ژ لایئ ژمارا پیتان و جوړین وان وھکو  
 ئیک بن، بہئی ریڑکرن ہاتیہ گوہارتن، ئانکو شیوازی ریڑکرنا وان ژیک  
 جوادیہ. ئہف جیاوازیہ ژی دابہشی دوو جوړان دبیت:

۱- ب ریک و پیك: ئانکو لادانا ریڑکرئی ب ریك و پیك بیت، وھکی  
 (رووح، حوور). بو نمونہ خانی دبیت:

یہك زیئہ شرین زیادہ مہحبووب یہك رووحی قولووب و حووری مہقلوب<sup>(۱)</sup>  
 د قی ہوزانیڈا د ناقبہرا پہیقین (رووح، حوور) دا ریڑبوون جوادیہ،  
 بہئی ھہمان پھیقن ہاتین بکارھینان و رامان ژی جوادیہ.

\* (د. عیسی) ب فی شیوہی ئہف دابہشکرنہ دابہ فی جوړی: (( دەمی ریڑکرنا پیتین بیژہیی ھہفرہگہز  
 جیاواز بن دبیتئ )) (ھہفرہگہزی بہروفاز). دیسان ب باوہرا (د. عیسی) چار جوړن:

- ۱- قلب کلی: ((ئہگہر ریڑبوون ب تمامی بہروفازی بیت)). وھکی (حتف، فتح).
- ۲- قلب جزئی: ((ئہگہر ریڑبوون ب شیوہیہکی پشکی بہروفازی ببیت))، وھکی (عوراتنا،  
 روعاتنا).
- ۳- الجنح: ((ئہگہر ئیک ژ بیژہیان ل دستپیکا دیرئ ہات و یا دی ل دوماھین ہات)).
- ۴- المستوی: (( ئہگہر بیژہ ژ ھردوو لایان ئہگہر بہرفازی بکھن و ژ پیتا دوماھین دستپیی بکھت  
 بو یا دستپیکی ناھیتہ گوہرین)). وھکی (کل فی فلك) و (وربك فکبر).

بنیرہ : عیسی علی العاکوب(د): الفصل في علوم البلاغة العربية، ص(۶۲۸-۶۲۹).

۱ - ئہحمەدی خانی: مہم و زین، بہرگی ئیک، ل(۲۰۱).

۲- نه ب رېك و پېك: ئانكو لادانا رېزكرنى، نه ب رېك و پېك بيت،  
وهكى (غزه ل، زه غه ل). بۇ نموونه (خانى) دېيژيت:

هر بهر دهره كى شه ماته يه ك ئى هر مه جمه عه كى ته ماشه يه ك ئى<sup>(۱)</sup>  
د نابقه را په يقين (شه ماته يه ك، ته ماشه يه ك)، كو هه مان په يقن، به ئى  
شيوازي رېزكرنا وان لابه لايه و رامانژى د ژيك جودانه.

خانى دېيژيت:

گافه ك سه كنين و موتمه ئن بوون حينا كو ب يېكفه موتمه من بوون<sup>(۲)</sup>  
د نابقه را په يقين (موتمه ئن، موتمه من)، كو هه مان په يقن، به ئى  
شيوازي رېزكرنا وان لابه لايه و رامانژى د ژيك جودانه.

خانى دېيژيت:

سل بوو ركييا ژوان عه تابان ئەزمان كرىيا ب فان جهوابان<sup>(۳)</sup>  
د نابقه را په يقين (ركييا، كرىيا)، كو هه مان په يقن، به ئى شيوازي  
رېزكرنا وان لابه لايه و رامانژى د ژيك جودانه.

خانى دېيژيت :

ته خمير دكن ژ نوو فو ته كرار ئەو قالبى قهلبى قابلى نار<sup>(۴)</sup>  
د نابقه را په يقين (قالب، قابل)، كو هه مان په يقن، به ئى شيوازي  
رېزكرنا وان لابه لايه و رامانژى د ژيك جودانه.

---

<sup>۱</sup> - هه مان ژيدير، ل(۵۷۰).

<sup>۲</sup> - هه مان ژيدير، بهرگى دووى، ل(۹۹۸).

<sup>۳</sup> - هه مان ژيدير، ل(۱۱۵۰).

<sup>۴</sup> - هه مان ژيدير، ل(۱۱۲۳).

تیبینی: ههژیه بیژین، کو جوړی دووی ئانکو یا ( نه ب ریک و پیک) پتر  
هاتیه بکارئینان.

## ۲- ههفسهروا:

ههفسهروا ژ هونهرین جوانکاریا بیژهیبیه، (احمد الهاشمی) دهرباره  
پیناسا وی دبیژیت: ((ئهگه دوو فاسیله د پیتین دوماهییدا ژ پهخشانی  
وهکو یهک بن))<sup>(۱)</sup>، ههروهسا (د. فضل) دبیژیت: ((ئهو جور کو ههردوو  
فاسیله د پیتین دوماهییدا وهکو ئیک بن، فاسیله د پهخشانییدا وهکو قافییبیه  
د هوزانییدا و دبیژنه هه رستهکیّ (فقره))<sup>(۲)</sup>. دیسان (پ.د. محمد بکر)  
دبیژیت: ((سج د زمانی عه ره بیدا ب راما نا دنگی کوتر دهیت، د هوزان و  
پهخشان زی دا بریتییه ژ دوو پهیقان ل دوماهیا ئاخفتنپن کو د کیش و  
سهروادا ههقیهک بن))<sup>(۳)</sup>، ههروهسا دبیژیت: ((بریتییه ژ ههقیهکیا پیتین  
دوماهییدا پهیقین پهخشانییدا، وهکی (خانی مهم و زینی فهانند و میللهت  
پی ههژانند))<sup>(۴)</sup>.

<sup>۱</sup> - السيد احمد الهاشمي: جواهر البلاغة، ص (۳۶۳).

<sup>۲</sup> - فضل حسن(د): البلاغة فنونها و افنانها(علم البيان و البديع)، ص(۳۰۳).

<sup>۳</sup> - محمد بکر (پ.د): پهوانبیژی، ههقبیژی، سالآ ۲۰۰۷-۲۰۰۸.

<sup>۴</sup> - ههمان ژیلدر،

ل قیروی دیار دبیت، کو هه فسهروا د هوزانی و په خشانیدا دهیت و ب  
شیویهکی بهرفرهتر د په خشانیدا دهیت، (ئهف جوره باراپتر و ب زوری د  
په خشانیدا دردکهفیت و ب شیویهکی زور دهگمه د هوزانییدا دیار  
دبیت)<sup>(۱)</sup>.

ب باوهره مه هه فسهروا ئهوه، کو د په خشانیدا و د هوزانییدا پشتی فاسیلی  
فهقرین وهکی وی بهین، کو ژ لای سهرواییقه وهکو ئیک بن.  
کهواته د په خشانیدا ل سهر فهقری رادوستیت و فاسیلا د ناقهرا واندا  
و پشتی ب دوماهی هاتنا رستهکی فاسیلهیه و پاشی رستا دیتر دهیت و د ناف  
هوزانییدا ژ بلی سهروایا گشتی هندک سهروایین ناقخویی ههنه، کهواته ئهم  
دشین بیژین کو (په یقا هه فسهروا د په خشانیدا بهرامبهر په یقا سهروایه د  
هوزانییدا)<sup>(۲)</sup>.

## گرنکیا هه فسهروایی:

هه فسهروا، جوره ئاوازهک و ریتمهکی ب هوزانی و په خشانیدا دبه خشیت،  
کو ژ لایهکیفه، بیژینی جوان دکته و ژ لایهکی ديقه، خوشیهکی بو گوھی  
وهرگری په ییدا دکته.

<sup>۱</sup> - السيد احمد الهاشمي: جواهر البلاغة، ص (۳۶۴).

<sup>۲</sup> - احمد مطلوب (د): البلاغة العربية، الطبعة الاولى، المكتبة الوطنية، بغداد، ۱۹۸۰، ص(۲۷۲).

## مەرچین ھەفسەر وای:

ھەفسەر وای گرنگیهکا زور و شارەزاییهکا زۆر بۆ دقیت، لەورا زانایین  
رەوانبێژی مەرچ بۆ داناینه، کو بریتینه ژ<sup>(۱)</sup> :

۱- دقیت پەیفین وئ د پیک و پیک و جوان بن و جەرەس تیدا بیت و ل  
سەر گوھی یا سفک بیت.

۲- وینئ رامانی ب سەر یئ بیژھی بکەفیت؛ دا ب تنئ ھەفسەر وای زیلەکر  
دبیژە ییدا یان کیمکر نەبیت.

۳- ئەو رامانا ژ پیکهاتی دروست دبیت یا کەھی بیت و نە یا کریت بیت،  
واتە نە ل دویف داخازا ھەفسەر وای ھاتبیت.

۴- ھەر فەقەرەکی ئامازە یا خو یا تاییبەت ھەبیت؛ ئەگەر نە، دئ ھەفسەر وای  
دوو بارە کرنەکا بئ مفا بیت و درێژکر بیت، ئانکو ھەر فەقەرەکی رامانا  
خو یا سەر بە خو ھەبیت.

۵- ھەردوو فەقەرە ژ لایئ درێژیئ ھەندی ئیک بن، کو ئەم دشین بیژین  
چەند فەقەرین وئ ھندی ئیک بن، چەند ئەو ھەفسەر وای یا خوشتر و  
جوانتر بیت.

<sup>۱</sup> - عیسی علی العاکوب(د): المفصل في علوم البلاغة العربية، ص(۶۰).

## جورین ههفسهروایی:

ههژییه بیژین، کو د ره خنا عه ره بیدا سهروا دابهشی چه ند جوران کریه، بهلئ ئه وژی زیده هیه و بارگرانیه بو فی زانستی<sup>(\*)</sup>.

لهورا ب باوهرا مه سهروا دابهشی سی جورین سه ره کی دبیت، کو بریتیه

ژ :

\* - جورین ههفسهروایی:

- ١- هوسر السجع الطرف: ((نهگهر ههردوو فاسیله د کیشیدا جیاواز بن و د بیتا دوماهییدا وهکی ئیک بن)) وهکی ( ما لکم لا ترجون لله وقارا. و قد خلقکم اطوارا). ل فیرئ فاسیلا ئیکئ (وقارا) و فاسیلا دووی (اطوارا). کو ژ لایئ کیشیقه د جیاوازن، کو ئیک (ق) یا (متحرک) و یا دی (ط) یا راوه ستایه، بهلئ پیتین دوماهین ئیکن.
- ٢- السجع المرصع (( نهگهر بیژه پین فهقه رئ وهکو د کیش و سهرواییدا وهکه هف بن)). وهکی (ان بعد الکرد صفوا و بعد المطر صحوا). و دهوزانییدا ژی دهیت.
- ٣- هاوروو (السجع المتوازی): ((نهگهر ههردوو فاسیله ژ لایئ کیش و سهرواییقه وهکه هف بن و په یفتین دی یان ب کیش و سهروایی یان ئیک ژ ههردوویان جیاواز بن)). ب فی رهنگی:
  - أ- کیش و سهروا: ((هیها سرر مرفوعة. و اکواب موضوعة))، ل فیرئ فاسیلین وئ وهکی ئیکن ژ ههردوو لایانقه، بهلئ په یفتین دیتر د جیاوازن ژ ههردوو لایانقه.
  - ب- ب تنئ کیش جیاواز بت: (( المرسلات عرفا. فالعاصفات عصفا)).
  - ت- ژ لایئ سهرواییقه د جیاواز بن: (( حصل الناطق و الصامت، و هلك الحاسد و الشامت))، ژ بلی فاسیلین په یفتین ( حصل، هلك، ) (الناطق، الحاسد)، ژ لایئ سهرواییقه د جیاوازن.
- ٤- السجع المشطر: ((نهگهر هه ره نیفه دیره ک سهروایا جیاواز ژ سهروایا نیفه دیرا دی بیت و نهف پشکه تایبه ته ب هوزانیقه)). وهکی :
 

تژیبر معتصم بالله، منتقم لله، مرتغب فی الله، مرتقب

بنیره ژیدهران:

- عیسی علی العاکوب، المفصل فی علوم البلاغه العربیه، ص(٦٤٦).

- احمد مطلوب(د): البلاغه العربیه، ص(٢٧٥).

۱- **سەر وایا رەها** : ئەو جوورە، کو هوزان هەمی ل سەر ئیک سەر وایا بچیت.  
 هەژیه بیژین، کو ئەف جوورە بارا پتر د پەخشانییدا دردکەفیت.  
 نموونین پراکتیکی بو فی جوری:  
 جزیری دیژیت:

نە وایا مو طرب و چەنگی فەغان ئاقیتە خەر چەنگی  
 وەرە ساقی هەتا کەنگی نە شوین دل ژ فی ژەنگی <sup>(۱)</sup>  
 هەفسەر و د نافبەرا پەیقین (چەنگی، خەر چەنگی، کەنگی، ژەنگی) دا  
 هەیه، کو پشتی ب دوماهی هاتنا هەر فەقەرەکی پەیقین هەفسەر و  
 دەین.  
 جزیری دیژیت:

وەردان گولاف، گرتن خوناف،  
 ئی من دناف، سوهتن هناف  
 من دی ب چاف، زولفین بەلاف،  
 ئی بوونە داف، بەندکر ب ناف <sup>(۲)</sup>  
 هەفسەر و د نافبەرا پەیقین (گولاف، خوناف، دناف، هناف، چاف، بەلاف، داف، ناف)  
 دا هەیه، کو پشتی ب دوماهی هاتنا هەر فەقەرەکی پەیقین هەفسەر و دەین.  
 جزیری دیژیت:

بەژنا شەپال دیمی ب خال

<sup>۱</sup> - محمد امین دوسکی: شروقه کرنا دیوانا مه لایئ جزیری، بەرگی ئیک، ل (۱۵).

<sup>۲</sup> - مه لایئ جزیری: دیوانا مه لایئ جزیری، بەر هەفکر: تەحسین دوسکی، چاپا دووی، دەرگەها سپرێز یا چاپ و وه شانی، ۲۰۰۵، ل (۱۹۹).

نعراب و دال قهوسى هلال

نه قشى جهلال جاما زهلال

خه مرا جهلال صوحهت ب حال<sup>(۱)</sup>

هه قسه روا د نابقه را په يقين (شه پال، خال، دال، هلال، جهلال، زهلال، جهلال، حال) دا هه يه، كو پشتى ب دوماهى هاتنا هر فه قه ره كى په يقين هه قسه روا دهين.

هه زيه بيژين، كو هندك جارن نه ق جورى سه روايى، هه قه گه زيا نه ته واو ژ لايى جورى پيتانقه دروست دكته، بو نمونه جزيرى د بيژيت:

ژ مهرا وى شه فه ق سه عدى شرين له على شه كهر وه عدى

د نالم شوبه هتي ره عدى عه جيب لى ژ قى جه عدى<sup>(۲)</sup>

د قى نمونه د زينه بارى هه بوونا هه قسه روايا ره ها، كو په يقين (سه عدى، وه عدى، ره عدى، جه عدى) پيك دئين، هه روه سا نه وه په يق دبنه هه قه گه زيا نه ته واو ژ لايى ژمارا پيتانقه، كو د نابقه را هه مى په يقان دا پيتين (س، و، پ، ج) د جياوازن.

۲- **سه روايا ته سميت:** (احمد الهاشمى) دهر باره قى جورى د بيژيت:

((هوزانقان دي را هوزاننى بكه ته چار پشك، سى ژوان نيك هه قسه روا هه بن

و قافيا وى جياواز بيت))<sup>(۳)</sup>.

۱ - هه مان ژيندر، ل (۲۰۱).

۲ - محمد امين دوسكى: شروفه كرنا ديوانا مه لايى جزيرى، بهرگى نيكى، ل (۱۹).

۳ - السيد احمد الهاشمي: جواهر البلاغة، ص (۳۶۸).

تہسمیت ئہوہ، کو ہوزانقان دیرا ہوزانی بکہتہ چار پشک، سی ژ وان ل  
سہر یہک ہہفسہروا بن، پشکا چاری کو سہروایا سہرہکی تیدایہ، ب  
سہروایہکا جیاواز بہیت۔

ہہژی نامازہ پیدانییہ، ئہفہ مہرج نینہ کو تنی ببیتہ چار پشک، بہلکو  
چہند پشک بن، دروستہ، ب تنی پشکا دوماہیی سہروایا وی جیاواز بیت۔

### نمونین پراکتیکی:

جزیری دبیزیت:

حوسنا حہبیب و لوطفی یار ئاقیتہ دل عشقا غہدار

لہور سہلب کر ژئی ئختیار وی حوسنی ئہف ئجباب دا<sup>(۱)</sup>

ل قیری ہہر سی پشکین ہوزانی ب ہہفسہروایہکا وہکھف ب دوماہی  
ہاتہ، کو بریتینہ ژ (یار، غہدار، ئختیار)، بہلی سہروایا گشتی، کو دبیتہ  
پشکا چاری جیاوازہ۔

جزیری دبیزیت:

من دی صہبا دایی سہحہر، ماداری بہدری کر دووکہر

قہوس و قہزہح ژئی ہاتہ دہر، دیس ب زولفان راتہبا<sup>(۲)</sup>

ل قیری ہہر سی پشکین ہوزانی ب ہہفسہروایہکا وہکھف ب دوماہی  
ہاتہ، کو بریتینہ ژ (سہحہر، دووکہر، دہر)، بہلی سہروایا گشتی، کو دبیتہ  
پشکا چاری جیاوازہ۔

<sup>۱</sup> - محمد امین دوسکی: شروفہ کرنا دیوانا مہلایی جزیری، بہرگی ئیکئی، ل(۴۴)۔

<sup>۲</sup> - ہہمان ژیدہر، ل(۶۸)۔

جزیری دبیژیت:

ب شاهی ب هه‌فرا هه‌منه‌شین ره‌نگ و رووی هه‌ف مه نه‌دین

هه‌ر یه‌ک طه‌ماعه‌ک بوو ئه‌فین له‌ورا کو پور خوانه غه‌ره‌ض<sup>(۱)</sup>

ل قی‌ری هه‌ر سی پشکین هوزانی ب هه‌قسه‌روایه‌کا وه‌ک‌ه‌ف ب دو‌ما‌هی  
هاتیه، کو بریتینه ژ (هه‌منه‌شین، نه‌دین، ئه‌فین)، به‌ئ س‌ه‌روایا گشتی، کو  
دبیته پشکا چاری جیاوازه.

جزیری دبیژیت:

به‌ده‌وی پاک چ کت فوسحه‌تی مه‌یدان کو نه‌بت

موس‌ته‌مع گو‌ه نه‌درت مو‌طرب و قه‌وو‌ال چ حه‌ظ<sup>(۲)</sup>

ل قی‌ری هه‌ر سی پشکین هوزانی ب هه‌قسه‌روایه‌کا وه‌ک‌ه‌ف ب دو‌ما‌هی  
هاتیه، کو بریتینه ژ (کت، نه‌بت، نه‌درت)، به‌ئ س‌ه‌روایا گشتی، کو دبیته  
پشکا چاری جیاوازه.

جزیری دبیژیت:

شیر و رمان فی‌کران په‌نجه برن تی‌کران

له‌و مه دکن ژیکران قی‌مه دکن دل د گهل<sup>(۳)</sup>

ل قی‌ری هه‌ر سی پشکین هوزانی ب هه‌قسه‌روایه‌کا وه‌ک‌ه‌ف ب دو‌ما‌هی  
هاتیه، کو بریتینه ژ (فی‌کران، تی‌کران، ژیکران)، به‌ئ س‌ه‌روایا گشتی، کو  
دبیته پشکا چاری جیاوازه.

۱ - مه‌لای جزیری: دیوانا مه‌لای جزیری، به‌ره‌ه‌فکران: ته‌حسین دوسکی، ل (۱۷۷).

۲ - مه‌لای جزیری: دیوانا مه‌لای جزیری، به‌ره‌ه‌فکران: ته‌حسین دوسکی، ل (۱۹۰).

۳ - محمد امین دوسکی: شروقه‌کرنا دیوانا مه‌لای جزیری، به‌رگی دووی، ل (۲۴).

جزیری دبیزیت:

ب شرینی ب زیبایی ب رهفتاری ب بالایی

بنی نوونین د طوغرای ل بالا هر دو خال نهبروو<sup>(۱)</sup>

ل فیبری هر سی پشکین هوزانی ب ههفسهروایهکا وهکلهف ب دوماهی  
هاتیه، کو بریتینه ژ (زیبایی، بالایی، طوغرای)، بهئی سهروایا گشتی، کو  
دبیته پشکا چاری جیاوازه.

جزیری دبیزیت:

پهرده و سوتوور دا بی قوصوور

بیتن ظوهوور دیمی ب نوور

نوورا غهفوور خالی د هوور

جاما طههوور لهعلین شهفهق<sup>(۲)</sup>

ل فیبری همی پشکین هوزانی ب ههفسهروایهکا وهکلهف ب دوماهی هاتیه،  
کو بریتینه ژ (سوتوور، قوصوور، ظوهوور، نوور، غهفوور، هوور، طههوور)،  
بهئی سهروایا گشتی، کو دبیته پشکا دوماهی جیاوازه.

۳- **سهروایا کهرتکری:** ( نهوه، کو هوزانقان دیرا خو بکتهه دوو کهرت و

هر نیقه دیرهک سهروایا وی ژ نیقه دیرا دیتر جیاواز بیت)<sup>(۳)</sup>.

۱ - ههمان ژیدر، بهرگی سی، ل(۱۰۹۲).

۲ - مهلای جزیری: دیوانا مهلای جزیری، بهر ههفکر: ته حسین دوسکی، ل (۲۰۱).

۳ - بن عیسی باطاهر(د): البلاغة العربية، ص(۳۲۹).

هەر د سەر واییدا (کەرتکرن) هەیه، کو هەر نیڤه دیرهك ههفسهروایهکا جیاواز بیت ژ نیڤه دیرا دووی<sup>(۱)</sup>.

کەرتکرن ئهوه، کو هوزانقان هەر نیڤه دیرهکا هوزانی دوو ههفسهروایین وه کهف بینیت، کو جیاواز بن ل گهل دوو ههفسهروایین نیڤه دیرا دووی یین وه کههف. ئانکو د هەر نیڤه دیرهکیدا دوو ههفسهروا ههبن، جیاواز بن ل گهل دیرا دی.

### نموونین پراکتیکی:

جزیری دبیزیت:

باده م نووشی ژ دهست چوومه ژ خوه و مامه مهست

قهطره ب بهحری گها بهحر ب عهینی خوه ما<sup>(۲)</sup>

د قی نموونیدا نیڤه دیرا ئیکى ب دوو ههفسهروایین (دهست، مهست) دروست دبیت، بهل نیڤه دیرا دووی ب دوو ههفسهروایین جیاوازتر، کو (گها، ما) دروست دبیت. جزیری دبیزیت:

من دی ژ غهفلهت جام د کهفت

شاهی ب خهف دل کر ههدهف<sup>(۳)</sup>

<sup>۱</sup> - الخطيب القزويني: الايضاح في علوم البلاغة، ص(۲۹۸).

<sup>۲</sup> - محمد امين دوسكى: شروقهكرنا ديوانا مهلايين جزيري، بهرگى ئيكي، ل(۶۲).

<sup>۳</sup> - مهلايين جزيري: ديوانا مهلايين جزيري، بهرهمفكرن: تهحسين دوسكى، ل (۱۹۹).

د قىٰ نمونىٰدا نيڤه دىٰرا ئىكى ب دوو ههڤسهروايىن (غهڤلهت، مهستدگهفت دروست دبىت، بهلىٰ نيڤه دىٰرا دووىٰ ب دوو ههڤسهروايىن جياوازتر، كو(خهف، ههدهف) دروست دبىت.

د هندك نمونىن (جزىرى) دا دوو ژ فان جوران يان ههر سىٰ پىڤكه د نمونيهكىدا دهىن. بو نمونه د نمونيهكا (جزىرى) دا ئەهف جوره دووجارىكى د دويڤ ئىكرا دروست دبىت، دهى دىٰ دبىت:

من دىٰ سهحه شاهىٰ مهجه

لبسىٰ د بهر مهخموور بوو

ئهو ديم زهري سور موشتهرى

ياره ب پهري يا حوور بوو<sup>(1)</sup>

د ههردوو نيڤه دىٰرپن ئىكىدا پهيقىن (سهحه، مهجه، د بهر) تهسميتىٰ دروست دگهن، ديسان د ههردوو نيڤه دىٰرپن دووىٰدا پهيقىن (زهري، موشتهرى، پهري) ديسان تهسميتهكا دىٰ يا جياواز دروست دگهن. ل قىرى ئەم دشين بىژين ئەهف هوزانه هههه شىوازي كهرتكرنى پىڤه دياره، كو ههر دىرهك (دوو نيڤه دىر) ل سهر ههڤسهروايهكا جودا دروست بوويه.

ديسان نمونيهكا دىٰ يا جزىرى، ههر سىٰ جورين (تهسميت، رهها، كهرتكرن) پىڤكه دهين، دهى دىٰ دبىت:

نازك لهطيف گهردهن ظهريف

لبسىٰ شهريف كهمخه و قهديف

من دىٰ ب وهخت ئهو نيك بهخت

<sup>1</sup> - ههههه ژىدهر، ل (٢٨٩).

## ئىرو ل تەخت فەغفور بوو<sup>(۱)</sup>

د دىرا ئىكىدا (ھەردوو نىقە دىر) ل سەر ھەفسەروايا رەھا دروست بوو،  
دىسان دىرا ئىكى (ھەردوو نىقە دىر) ل گەل دىرا دووى (ھەردوو نىقە دىر)  
ھەفسەروايا كەرتكرنى دروست دكەن، دىسان سەرجه مى ھەمى ھوزانى،  
ھەفسەروايا تەسميت دروست دكەن.

### تېپىنى:

بۇ ھوزانقانى ھەيە دەستكارى د پەيغىدا بگەت د پىناقى دروستبوونا  
ھەفسەروايدا ((چى دبيت تەصرىفا پەيغى ل دويف داخازا (پىدفايتيا)  
ھەفسەروايدا بەيتە گوهرين))<sup>(۲)</sup>.

(دەربارەى ھەفسەروايدا د پەخشان كورديدا ب باوھرا گەردى، كو راستە  
كوردان پەخشان ب شىوھەيەكى بەرچاڧ نىنە، بەلى ھندەك تشت ھەنە، كو فى  
چەندى ديار دكەن، وەكو گوتنىن مەزنان و مامك و ئەفسانە و چىروكىن  
كورديدا ديار دبن)<sup>(۳)</sup>.

ھەزىھە بېژىن، ئەف جورە د پەخشان كورديدا ژى ھاتىھە ب فى شىوھى:

أ- گوتنىن مەزنان، وەكى:

۱- شىر شىرە، چ ژنە چ مىرە.

۲- شام شەكرە، وەلات شرىنترە.

<sup>۱</sup> - مەلایى جزیرى: دیوانا مەلایى جزیرى، بەرھەفكرن: تەحسین دوسكى، ل (۲۸۹).

<sup>۲</sup> - عیسی علی العاكوب(د): المفصل في علوم البلاغة العربية، ص(۶۴۷).

<sup>۳</sup> - عەزیز گەردى: رەوانبىژى لە ئەدەبى كوردى دا (جوانكارى)، بەرگى دووھەم، ل(۲۸-۳۱).

ب- مامکین کوردی:

۱- به حرا شینه، ئاف تئ نینه.

۲- من درواره ک دیت یا بی دهزی، من دای دیت دلئ من ژ کچی

تهزی.

ج- چیروکین کوردی: هه بوو نه بوو کهس ژ خودئ مهزتر نه بوو،

کهس ژ بهنیا دره و کهر تر نه بوو.

### ۳- خه ملاندن:

(احمد الهاشمی) دبیزیت: خه ملاندن (( ئه وه، گو ههر بیژه یه ک ژ بیژه یا پشکا ئیکئ د کیش و سهرواییدا ژ بیژه یین پشکا دووئ د یه کسان بن))<sup>(۱)</sup>، ههروه سا (د. احمد مطلوب) دبیزیت: ((ئه وه، گو ههر بیژه یه ک ژ بیژه یین فاسیلا ئیکئ یه کسان بن بو ههر بیژه یه کا فاسیلا دووئ د کیش و سهرواییدا))<sup>(۲)</sup>، دیسان (پ. د. محمد بکر) دبیزیت: ((ئه وه کو دناف ههردوو پشکین ئاخفتنئ (ههردوو رسته دپه خشانیدا - ههردوو نیفه دیرین هوزانئ) دا، دوو په یف یان پتر بهینه ریژکرن کو ژلایئ کیش و سهروایئ فه ههف یه ک بن))<sup>(۳)</sup>.

<sup>۱</sup> - بن عیسی باطاهر(د): البلاغة العربية، ص(۳۳۷).

<sup>۲</sup> - احمد مطلوب (د): البلاغة العربية، ص(۳۷۶).

<sup>۳</sup> - محمد بکر (پ.د): ره وانپیزی، ههقییزی، سالأ ۲۰۰۹-۲۰۱۰.

ب باوهرامه خهملاندن ئهوه، كو د هوزانيدا د نيغه ديڤا ئيكيديا يان د پهخشانيدا د رستا ئيكيديا، پهيقهك يان پتر ههبن، كو ژلايي كيښ و سهرواييغه وهكي پهيقين نيغه ديڤا دووي يان رستا دووي بن.

(هندهك ژ زانايين رهوانبيژيي د ناف ههفسهرواييدا باسكرينه و جوړهك ژ وي ههژمارتينه)<sup>(۱)</sup>، بهلي ئهف جوړه بهروفازي ههفسهروايييه، كو ب زوري و باراپتر د هوزانيدا دهپته ديتن، چونكي پهيوهندي ب كيښ و سهرواييغه، ههيه، كو ئهفه تايبهتمنديا هوزانييه و خالا جوداكرنا هوزاني ژ پهخشانويه.

ههزيه بيژين، كو ئهف جوړه ب شيويهكي زور بهربهلاف د هوزانين (خاني) دا هاتيه بكارهينان.

### نموونين پراكتيكي:

ئهفين ل خواري نموونين هوزانفان (خاني) نه كو ههر دوو نيغه ديڤا ل گهل ئيك خهملاندني پيك دئينن، ئانكو پهيقين ههر نيغه ديڤهكي بهرامبهري وي د نيغه ديڤا دوويديا خهملاندني پيك دئينن:

خاني دبيژيت:

ئهشباح مورهسسهمن ژ ناسوت      ئهروح مووهسهمن ب لاهوت<sup>(۲)</sup>

پهيقين (ئهشباح، ئهروح) و (مورهسسهمن، مووهسهمن) و ( ژ ناسوت، ب لاهوت) خهملاندني پيك دئينن.

<sup>۱</sup> - بن عيسى باطاهر(د): البلاغة العربية، ص(۳۳۷).

<sup>۲</sup> - ئهحمدهي خانى: مهم و زين، بهرگي ئيكي، ل(۹۰).

خانی دبیژیت:

مه‌وجووده د وی شه‌هادت و غه‌یب مه‌شهووده د وی سه‌یادت و عه‌یب<sup>(۱)</sup>  
په‌یقای (مه‌وجووده، مه‌شهووده) و (د وی شه‌هادت، د وی سه‌یادت) و  
(غه‌یب، عه‌یب) خه‌ملاندنی پیک دئینن.

خانی دبیژیت:

گوویه‌نله دبوون د گهل جه‌مادات گوویه‌نله دبوون د گهل نه‌باتات<sup>(۲)</sup>  
په‌یقای (گوویه‌نله، پوویه‌نله) و (دبوون دگهل، د بوون د گهل) و (جه‌مادات،  
نه‌باتات) خه‌ملاندنی پیک دئینن.

خانی دبیژیت:

شه‌قه‌لقه‌مه‌را ته یه‌ك نشارت زاغله‌به‌سه‌را ته یه‌ك عبارت<sup>(۳)</sup>  
په‌یقای (شه‌قه‌لقه‌مه‌را ته، زاغله‌به‌سه‌را) و (ته یه‌ك، ته یه‌ك) و (نشارت،  
عبارت) خه‌ملاندنی پیک دئینن.

خانی دبیژیت:

ده‌رهنله دراندبوون ب شیران په‌رهنله پراندبوون ب تیران<sup>(۴)</sup>  
په‌یقای (ده‌رهنله، په‌رهنله) و (دراندبوون، پراندبوون) و (ب شیران، ب  
تیران) خه‌ملاندنی پیک دئینن.

---

<sup>۱</sup> - هه‌مان ژیدر، ل(۹۴).

<sup>۲</sup> - نه‌حمه‌دی خانی: مه‌م و زین، به‌رگی نیکی، ل(۱۶۲).

<sup>۳</sup> - هه‌مان ژیدر، ل(۱۷۷).

<sup>۴</sup> - هه‌مان ژیدر، به‌رگی دووی، ل(۷۶۵).

#### ٤- هه‌فسه‌نگی، هه‌فکیشی:

(خه‌تیبی قه‌زوینی) دبیژیت: ((ئه‌وه، کو هه‌ردوو فاسیله د کیشیدا وه‌کهه‌ف بن و د سه‌رواییدا جیاوازبن))<sup>(١)</sup>، هه‌روه‌سا (السید احمد الهاشمی) دبیژیت: ((ئه‌گه‌ر هه‌ردوو فاسیله دکیشیدا وه‌کو یه‌ک بن، به‌لام ژلایى سه‌رواییه‌ه دجیاوازبن))<sup>(٢)</sup>. ئانکو ئه‌وه کو دوو په‌یف ژلایى کیشیه‌هه‌ف یه‌کبن، و ژلایى سه‌رواییه‌ه دجیاوازبن، ئانکو بیتا سه‌روایى جیاواز بیت، دیسان (بن عیسی باطاهر) دبیژیت: ((ئه‌وه، کو بیژه‌یین فاسیلا د په‌خشانیدا ژلایى کیشیه‌ه و سه‌درا دیرا هوزانى و عه‌جزا وى ژلایى کیشیه‌ه بیژه‌یین وان د یه‌کسان بن))<sup>(٣)</sup>. دیسان (پ.د. محمد بکر) دبیژیت: ((ئه‌وه کو دوو په‌یف ژلایى کیشیه‌هه‌ف یه‌ک و ژلایى سه‌روا‌فه جیاوازبن))<sup>(٤)</sup>، وه‌کی په‌یفین (ئازاد/ئاوات)<sup>(٥)</sup>.

که‌واته ئه‌و جوهره، کو دوو په‌یف یان زیله‌تر چ د هوزانیدا یان په‌خشانیدا ژلایى کیشیه‌ه وه‌کی ئیک بن، به‌لی ژلایى سه‌رواییه‌ه د جیاواز بن. وه‌کی (عاشق، عاقل).

هه‌ژیه بیژین، کو ئه‌ه‌ف جوهره د ژى خه‌ملاندنییه.

<sup>١</sup> - الخطیب القزوينی: الايضاح في علوم البلاغة، ص(٢٩٩).

<sup>٢</sup> - السيد احمد الهاشمي: جواهر البلاغة، ص (٣٦٤).

<sup>٣</sup> - بن عيسى باطاهر(د): البلاغة العربية، ص(٣٣٠).

<sup>٤</sup> - محمد بکر (پ.د): په‌وانبیژى، هه‌فبىژى، سالآ٢٠٠٦-٢٠٠٧.

<sup>٥</sup> - هه‌مان ژیلدر، سالآ٢٠٠٧-٢٠٠٨.

جياوازيا في ل گهل ههفسهروايي نوهه، كو د في جوريدا سهروا وهكي نيك  
نينن، بهلكو د زيك جودانه.

## گرنگيا ههفسهنگي:

( موسيقايهكا بلند دروست دكته و ريتمي ل جهين دياركري دروست  
دكته)<sup>(۱)</sup>.

نمونين پراكتيكي:

خاني دبيژيت:

مهوزووع و مهقاسد و حكايهت مهرموز و مهناقب و درايهت<sup>(۲)</sup>

ل فيري پهيفا (مهوزووع) ههفكيشه ل گهل پهيفا (مهرموز) ل نيغه ديڤا  
دوويدا ديسان پهيفا (مهقاسد) ههفكيشه ل گهل پهيفا (مهناقب) د نيغه ديڤا  
دوويدا خاني دبيژيت:

عاشق ب وه واسلي جهمالن سالك ب وه نائلي جهلالن<sup>(۳)</sup>

ل فيري پهيفا (عاشق) ل نيغه ديڤا نيكيدا ههفكيشه ل گهل (سالك) د نيغه  
ديڤا دوويدا.

<sup>۱</sup> - عيسى علي العاكوب(د): الفصل في علوم البلاغة العربية، ص(۶۵۱).

<sup>۲</sup> - نهحمه دي خانن: مهم و زين، بهرگي نيك، ل(۳۷۸).

<sup>۳</sup> - ههمان زيډر، بهرگي دووي، ل(۶۸۴).

## ۵- هه‌فسوویی:

هه‌فسوویی واته(هه‌فره‌گه‌زیا دوو بیژه‌یپن نیژیکی ئیک)<sup>(۱)</sup>، یان وه‌کی (پ.د. محمد بکر) دبیریت : (( ئه‌وه کو دو په‌یقفن هه‌فره‌گه‌ز و هه‌قواتا لدویف ئیک بهین))<sup>(۲)</sup> . ئانکو دوو په‌یف هه‌فسوویی ئیک و دوو بن، کو ل دویف ئیک و د هه‌مان جه‌دا بهین، ئه‌فجار چ هه‌ردوو په‌یف هه‌فره‌گه‌ز بن یان هه‌قواتابن.

- نمونه بو هه‌فره‌گه‌زی: (جامی جه‌م).

- نمونه بو هه‌قواتایی: (ناخ و ئوخ، قیری و هه‌وار، گلی و گازنده).

هه‌زیه بیژین ئه‌ف جوړه ژ ملله‌ته‌کی بو ملله‌ته‌کی دی جیاواز، چونکی هندک په‌یف هه‌نه د زمانه‌کیدا کو دبنه هه‌فسوویی ئیک، به‌لی د هندک زمانین دیترا نابنه هه‌فسوی، ئانکو هه‌فسوویی چیناکه‌ن، چونکی ئه‌فه وه‌کو فریز و ئیدیومن، کو تایبه‌تن ب ملله‌ته‌کی دپارکریقه.

## نموونین پراکتیکی:

جزیری دبیریت:

ئابیی حه‌یوان ته دقیتن تو ببه هه‌مره‌هی خضر

جامی جه‌م بین و ژ دارا و ئه‌سکه‌نلدر مه‌که به‌ح<sup>(۳)</sup>

<sup>۱</sup> - السيد احمد الهاشمي: جواهر البلاغة، ص (۳۶۲).

<sup>۲</sup> - محمد بکر (پ.د): ره‌وانبیزی، هه‌قبیزی، سالآ ۲۰۰۷-۲۰۰۸.

<sup>۳</sup> - محمد امین دوسکی: شروقه‌کرنا دیوانا مه‌لاین جزیری، به‌رگن ئیک، ل(۲۰۵).

د فئى نموونىدا پهيڦين (جام، جهم) د هوزانا كلاسيكدا گهلهك ل گهل  
 نيكدا دهين و وهكى ههفسويين نيكن، ديسان ههفرهگهزيا نهتهواوه زى.  
 جزيرى دبيژيت<sup>(\*)</sup> :

دلبرئ ئيرو سهحر      ئافيته جهرگئ من دو دوخ  
 يهك ل سينه يهك ل دل دا      لهو ژ من تين ئاخ و ئوخ<sup>(۲)</sup>

د فئى نموونىدا د ناقبهرا پهيڦين (ئاخ و ئوخ) ههفسوويى ههيه، ديسان  
 ههردوو پهيف ههقواتايين نيكن  
 جزيرى دبيژيت:

خوون ژ دل جوچو رهوان تئ      وهك عهقيق و ئهروهوان تئ  
 لئ ژ دهست سهلوا جوان تئ      ئه و شهپالا شهنك و شوخ<sup>(۳)</sup>

د فئى نموونىدا د ناقبهرا پهيڦين (شهنك و شوخ ههفسوويى ههيه)، كو د  
 رهسندا ( شوخ و شهنك) بهلئ ژ بهر پيتفتياتيا هوزانئ و سهروايئ هاتيه  
 ليك گوهارتن ، ديسان ههردوو پهيف ههقواتايين نيكن.

خانئ دبيژيت: زاهر دكرن كو زهند و بازن      ئيدئ نهدمان گلى و گازن<sup>(۴)</sup>  
 د فئى نموونىدا د ناقبهرا پهيڦين (زهند و بازن) و (گلى و گازن) ههفسوويى  
 ههنه، ديسان ههقواتايين نيكن.

\* ههمان نمونه (پ.د. محمد بكر) زى ئينايه. بنيره: محمد بكر (پ.د). رهوانبيژئ، ههقبئزئ، سالأ ۲۰۰۷-  
 ۲۰۰۸.

۲ - محمد امين دوسكى: شروفهكرنا ديوانا مهلاين جزيرى، بهرگئ نيكن، ل(۲۹۹).

۳ - ههمان زئندر، بهرگئ نيكن، ل(۴۰۰).

۴ - ئهحمدهئ خانئ: مهم و زين، بهرگئ نيكن، ل(۳۱۱).

خانى دبیژیت:

سهرخوښ که ل گهردهنې گوهاران سهرسه م کو جونوون و دین و هاران<sup>(۱)</sup>  
د قی نمونیدا د ناقبهرا په یقین (دین و هار) هه فسووی ههیه، دیسان  
ههردوو په یف هه قواتایین ئیکن

تیبینی:

۱- د هندک نموناندا دوو په یف هه فسویین ئیکن، بهلې په یفهک دبیته  
پاشکو بو په یفا سهره کی و نه گهر ل گهل وئ نه بیت، رامانا خو یا  
دروست ناگه هینیت، بو نمونه خانی دبیژیت:

نه سلې وی دبین ژ مهرگه فهر بوو مه حزن به شهری ب شوور و شهر بوو<sup>(۲)</sup>  
د قی نمونیدا د ناقبهرا په یقین (شوور و شهر) هه فسووی ههیه، کو په یفا  
(شوور) نه گهر ل گهل په یفا شهر نه هیئت رامانا خو یا دروست نادهت.

۲- گه لهک جارن په یقین عه ره بی ل گهل یین کوردی هه فسووی دروست  
دکن، کو ب شیوه یه کی ژور د ناف جفاکی کوردیدا دهیتهت ب کارئینان،  
بو نمونه جزیری دبیژیت:

مومکنهک دی هه بتن دا کو گه له ب حاصل بت

صهید و نیچیر کو نه بت تووله یی صه ییاد دی چ کهت<sup>(۳)</sup>

د قی نمونیدا د ناقبهرا په یقین (صهید و نیچیر) هه فسووی ههیه، دیسان  
ههردوو په یف هه قواتایین ئیکن، کو نه فه فریزه که کورد ب کاردئینن.

۱ - هه مان ژیدر، بهرگی دووی، ل(۱۷۵).

۲ - نه حمه دی خانی: مه م و زین، بهرگی دووی، ل(۱۳۹).

۳ - محمد امین دوسکی: شروفه کرنا دیوانا مه لای جزیری، بهرگی ئیکن، ل(۲۶۶).

جزیری دبیزیت:

دهست نه هیلم نه ز ژ دینی شو بهی فهرهاد و شرینی  
وهر ژ بهر عشق و نه قینی من درئ چت نه ف کلوخ<sup>(۱)</sup>

د فی نمونیدا د ناقهرا په یقین (عشق و نه قینی) هه فسووی هه یه، دیسان  
ههردوو په یف هه قواتایین ئیکن، کو نه فه فریزه که کورد ب کاردئینن.

جزیری دبیزیت:

هه ی هه یا ره قص و سه مایا ته چ خوش بهستی یه چه رخ  
کو لی سلسل ب سه ما تیت و ل سهر دهستی چوو بهرخ<sup>(۲)</sup>

د فی نمونیدا د ناقهرا په یقین (ره قص و سه ما) هه فسووی هه یه، دیسان  
ههردوو په یف هه قواتایین ئیکن، کو نه فه فریزه که کورد ب کاردئینن.

## ۶- وهرگرتن:

(خه تیبی قه زوینی) دهر باره ی فی هونه ری دبیزیت: (( نه وه د ئاخفتنیدا  
تشتهك ژ قورئانی یان فهرمودا پیغه مبهری بینی، بی دیار بکهت نه و ژ  
وییه))<sup>(۳)</sup>، (علائه دین سوجادی) دبیزیت: ((... مبهست نه وه یه که هونه ر،  
وه یا نووسهر هندی وشه به گوزاره که یه وه له شتی تر وهر نه گری و نه یخاته  
ناو بهر هه مکه ی خو یه وه))<sup>(۴)</sup>، ل فی ری وهرگرتن و تی هه لکی شی ههردووکان ب

<sup>۱</sup> - هه مان ژ پندر، ل (۴۰۴).

<sup>۲</sup> - هه مان ژ پندر، ل (۴۰۷).

<sup>۳</sup> - الخطیب القزوینی: الايضاح في علوم البلاغة، ص (۳۱۲).

<sup>۴</sup> - علاءالدین سجادی: خوشخوانی، ل (۱۵۲).

خوفه دگریت، بهئی بباوهره سوجادی، کو ئەف جوره باراپتر بو بکارئینا قورئان و فەرمودیڤن پیغەمبەری دەیتە بکارئینان<sup>(۱)</sup>. دیسان (عبدالرحمن حسن) ی پیناسا (وەرگرتن) و (تێهەلکێشی) پیکفە باسکرێه، دەمی دبێژیت: (( ئەگەر ئاخفتنەر ئاخفتنا کەسەکی دی چ وەک بیژە یان رامان ژ هوزانی یان پەخشانی وەرگرت، ئەف وەرگرتنە ژ ی ژ قورئانا پیروزه، یان فەرمودیڤن پیغەمبەری، یان گوتنێن بەر بە لاق، یان پەنلەکا بەر بە لاق، یان گوتنێن مەزنیت زاناییڤ ره وان بیژی و هوزانفانان، بی باسی بیژەری وی بکەت))<sup>(۲)</sup>.

د هەندەک ژێدەراندە وەرگرتن و تێهەلکێش پیکفە باسکرێه، بهئی ب هزرا من، باشتره ئاخفتنا خودی و یا پیغەمبەری، ب شیوێهەکی سەربەخو ژ ئاخفتنا هوزانفانەکی، یان تشتەکی دی بهیتە جوداکرن، کو دبیتە تێهەلکێش.

ب باوهره مه وەرگرتن ئەوه، ئەگەر ئاخفتنەر چ د پەخشانیڤا و چ دەهوزانیڤا تشتەکی ژ قورئانا پیروز یان فەرمودیەکا پیغەمبەر بکاربەهینیت، ب وی شیوێهە، کو هەست نەهیتە کرن ئەو ژ وییە.

<sup>۱</sup> - هەمان ژێدەر و هەمان لاپەرە.

<sup>۲</sup> - عبدالرحمن حسن حبنکە المندلانی: البلاغة العربية، الجزء الثاني، ص(۵۲۶).

## گرنگی:

(سوحادی) دبیژیت: ((لی ی وەرگرتن له هۆنراو و له په‌خشانیشا ئه‌بێ، وەرگرتنه‌که‌ش ته‌نیا بۆ جوانکردن و پیرۆزکردنی به‌رهمه‌که‌یه، هی ئه‌و که‌سه که وهری ئه‌گرێ))<sup>(۱)</sup>، ب باوهر (عبدالرحمن حسن) گرنگیا وئ ئه‌وه، کو ( ناخفتن پێ ب هیز دکه‌قیت و بۆ ئاموژگاریی، گوتنێن مه‌زنان و رازیکن و ئاراسته‌کرنی ده‌یته‌ بکارئینان)<sup>(۲)</sup>.

که‌واته هوزانقان ژبۆ جوانکرنا هوزانا خو و جه‌ختکرنا وئ ل ده‌ف وەرگری، په‌نایی دبه‌ته به‌ر قورئانا پیروز، یان فه‌رموده‌یه‌کا پیغه‌مبه‌ری.

## نموونین پراکتیکی:

جزیری دبیژیت:

وهر ژ به‌ر په‌ردی یه‌دی به‌یضا ب موعجز بیته‌ دهر

شهمس و که‌وکه‌ب دئ هلین عالهم ته‌ژی ئه‌نوار بت<sup>(۳)</sup>

ده‌سته‌واژا (یه‌دی به‌یضا) ژ قورئانی هاتیه، ده‌می خودی دبیژیت: ((ونزع یده فإذا هی بیضاء للناظرین ( ۱۰۸ ) قال المأ من قوم فرعون إن هذا لساحر علیم ( ۱۰۹ ) یرید أن یخرجکم من أرضکم فماذا تأمرون ( ۱۱۰ ) قالوا أرجه وأخاه وأرسل فی المدائن حاشرین ( ۱۱۱ ) یأتوک بکل ساحر علیم ( ۱۱۲ ) ) .  
سورة الاعراف.

<sup>۱</sup> - علاء‌الدین سجادی: خوشخوانی، ل(۱۵۲).

<sup>۲</sup> - عبدالرحمن حسن حبینکه‌ المندلانی: البلاغة العربية، الجزء الثاني، ص(۵۳۶).

<sup>۳</sup> - محمد امین دوسکی: شروقه‌کرنا دیوانا مه‌لاین جزیری، به‌رگی ئیکێ، ل(۲۲۶).

جزیری دبیژیت:

گهر خه بهرداری ژ سپرا (کنت کنزا) گوھ بدیر

دا ب سهد نووری بهیان کت مه عنهیی (لولاک) روح<sup>(۱)</sup>

ئه ف هوزانه دوو فهرمودین پیغه مبهری وهرگرتینه، ب فی پهنگی:

۱- کنت کنزا: (( کنت کنزا مخفیا، فاردت ان اعرف، فخلقت الخلق، فبی عرفونی)).

۲- (لولاک): (لولاک لما خلقت الافلاک).

(جزیری) دبیژیت:

من دبهر (قالوا بلی) باطن ف ویرا بوو ئه فین

هیژ ل سهر عه هدا (الستم) تا ب روژا ئاخرین<sup>(۲)</sup>

ههر دوو په هیقین (قالوا بلی، الست) ژ قورئانی وهرگرتیه، ده می خودی

دبیژیت: ((وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِنْ بَنِي آدَمَ مِنْ ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَأَشْهَدَهُمْ عَلَى

أَنْفُسِهِمْ أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ قَالُوا بَلَى شَهِدْنَا أَنْ تَقُولُوا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّا كُنَّا عَنْ هَذَا

غَافِلِينَ)) (الاعراف ۱۷۲).

جزیری دبیژیت:

باری ژ (وعلم) کو خه بهردار کرین

نیرو تو بزان ئاده می ئه سمایم ئه ز<sup>(۳)</sup>

۱ - هه مان ژیندر، ل (۳۶۹).

۲ - هه مان ژیندر، بهرگی دووی، ل (۸۰۳).

۳ - هه مان ژیندر، ل (۷۲۲).

د فَيَّ نَمُوْنِيْدَا، نَامَاژَهِيَه وِيَّ نَائِيَهَتَا خُوْدِيَّ دَبِيْژِيْت((وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ)).  
(البقرة ٣١).

جزیری دبیژیت:

حوسن و سورا صووره تی کهس ددرت قودره تی؟  
لهو د نهصل دووره زی گه عنه یی (لا افل)<sup>(۱)</sup>

د فَيَّ نَمُوْنِيْدَا، نَامَاژَهِيَه وِيَّ نَائِيَهَتَا خُوْدِيَّ دَبِيْژِيْت((فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ اللَّيْلُ رَأَى كَوْكَبًا قَالَ هَذَا رَبِّي فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَا أَحِبُّ الْآفَلِينَ الْإِنْعَامَ (٧٦))).

جزیری دبیژیت:

د پابووسا سه من سای م نیړی بهژن و بالایی (لعلی ابلاغ الاسباب، اسباب السموات)<sup>(۲)</sup>

د فَيَّ نَمُوْنِيْدَا، نَامَاژَهِيَه وِيَّ نَائِيَهَتَا خُوْدِيَّ دَبِيْژِيْت((وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَا هَامَانَ ابْنِ لِي صَرْحًا لَعَلِّي أَبْلُغُ الْأَسْبَابَ . أَسْبَابَ السَّمَاوَاتِ فَأَطَّلِعُ إِلَى إِلَهِ مُوسَى وَإِنِّي لأُظْهِرُهُ كَاذِبًا وَكَذَلِكَ زَيْنٌ لِفِرْعَوْنَ سُوءَ عَمَلِهِ وَصَدًّا عَنِ السَّبِيلِ وَمَا كَيْدُ فِرْعَوْنَ إِلَّا فِي تَبَابٍ )) غافر (٣٦-٣٧) .

خانی دبیژیت:

مه قسوود و مورادی دل تو شایی ئەمما تو (تضل من تشایی)<sup>(۳)</sup>

<sup>۱</sup> - محمد امین دوسکی: شریفه کرنا دیوانا مه لای جزیری، بهرگی دووی، ل(٤٩٠).

<sup>۲</sup> - هه مان ژیندر، بهرگی سیی، ل(١١٨٧).

<sup>۳</sup> - ئەحمدهی خانای: مه م و زین، بهرگی نیکی، ل(١٣٢).

دسته‌واژا (تضل من تشایی) ژ سوره‌تا قورئانا پیروز وهرگریه، دمی خودی دبیژیت: ((واختارَ موسى قومَه سبعین رجلاً لمیقاتنا فلما أخذتهم الرجفة قال ربّ لو شئت أهلکتهم من قبل وایای اتهلکنا بما فعل السفهاء میا إن هی إلا فتنتک تضلّ بها من تشاء وتهدی من تشاء أنت ولینا فاغفر لنا وارحمنا وأنت خیر العافین)) سورة الاعراف (۱۵۵).

خانی دبیژیت:

هر چی وه‌کو بوو نه بی ره‌قم بوو لهو نه‌وووی ماخه‌له‌ق قه‌له‌م بوو<sup>(۱)</sup>  
نیقه دی‌را دووی ژ فه‌رمودا پی‌غه‌مبه‌ری وهرگریه، دمی دبیژیت : (( أول ما خلق الله القلم ..)).

خانی دبیژیت:

گو مؤزده ددم ره‌سووی ئەمجه‌د دی پاشی م بی‌ت ب ناقی ئەحمه‌د<sup>(۲)</sup>  
ئه‌ف دی‌ره ژ وی نایه‌تی هاتیه وهرگریه دمی خودی دبیژیت: ((إذ قال عيسى ابن مريم يا بني إسرائيل إني رسول الله إليكم مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ وَمُبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْتِي مِنَ بَعْدِي اسْمُهُ أَحْمَدُ فَلَمَّا جَاءَهُم بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ)) سورة الصف (۶).))

<sup>۱</sup> - هه‌مان ژیدره، ل(۱۴۴).

<sup>۲</sup> - هه‌مان ژیدره، ل(۱۵۸).

## ۷- تېھەلكىش:

(سوحادى) دىيىت: (( ... ئەو دەپ كە ھۆنەر دىنى ھۆنراو،  
وہ يا نيۆ ھۆنراوہى يەككى تر ئەخاتە ناو ھۆنراوہى خۆيەوہ، وا  
ئەبى بە ھيما وہ يا بە ئاشكرا ناوى ھۆنەرى لى وەرگرەكە  
ئەھىنى، وہ يا لەبەر ناو بانگيەك كو ھەيەتى ناوى ناھىنى. بەم ناو  
ھيئانە، وہ يا ھيما بۆ كوردنە ئىتر لەوہ دەر ئەچى كە بوترى ئەمە  
لە يەككى ترى وەرگرتوہ، وہ يا دزيويەتى))<sup>(۱)</sup>. ديسان  
(عبدالرحمن حسن) دىيىت: ((ھوزانقان ھوزانەكا كەسەكى دى  
بكاربىنىت، ئەفجار ئەگەر نەيى نأقدار بيت ئاماژە بۆ بەدەت، بەلى  
ئەگەر يى نأقدار بيت ئاماژە بۆ نەدەت))<sup>(۲)</sup>، ھەرودەسا (عەزىز  
گەردى) دىيىت: ((تېھەلكىش ئەو دەپ كە ھۆنەر يا نووسەر نيۆ  
دېرە ھۆنراوہ، يا دېرە ھۆنراوہيەك يا پارچە ھۆنراوہيەكى تەواوى  
ھۆنەرىكى تر بىنى و لە نووسين يا ھۆنراوہكەى خوى ھەلىكىشى و  
پى لى برازىنىتەوہ))<sup>(۳)</sup>. ديسان (السيد احمد الهاشمى) دىيىت:  
(ئەگەر ھوزانقان تىتەكى ژ ھوزانەكا نأقدارا كەسەكى دى  
بكاربىنىت ل گەل ئاماژدان ب وى، ئەگەر نە يا نأقدار بوو ل دەق

<sup>۱</sup> - علاءالدين سجادى: خوشخوانى، ل(۱۵۵).

<sup>۲</sup> - عبدالرحمن حسن حېنكە المندلانى: البلاغة العربية، الجزء الثاني، ص(۵۲۹).

<sup>۳</sup> - رەوانىيىزى لە ئەدەبى كوردى دا (جوانكارى): عەزىز گەردى، بەرگى دووہ م، ل(۵۲).

ره‌خنه‌گرین هوزانی و زمانزانان))<sup>(۱)</sup>، که‌واته (یان نافئ دانهرئ هوزانا دی دی ئینی یان نه)<sup>(۲)</sup>، به‌ئ وا باشتره نه‌گهر دانهر یئ ناقدار بیت نافئ وی نه‌ئینیت.

که‌واته، تیّه‌لکیش نه‌وه، کو هوزانقان د هوزانا خودا چه‌نله‌کئ ژ هوزانا هوزانقانه‌کئ دی بکاربهینیت، نه‌فجار نه‌گهر نه‌وه هوزانقان یئ ناقدار بیت، ئامازه بو نادهت، به‌ئ نه‌گهر یئ ناقدار نه‌بیت باشتره ئامازه بو بلدت.

تیّه‌لکیش ب دوو ریکان جوانیا پتر دیار دبیت و کاریگهر دبیت، کو بریتینه ژ:

۱- (باشتره نه‌وه هوزانا ده‌یته وه‌رگرتن هونه‌ره‌ک ژ هونه‌رین ره‌وانبیژی تی‌دا بیت)<sup>(۳)</sup>.

۲- (نه‌گهر ته‌زمین ژ دیره‌کئ و پتر بیت نه‌وه دی بیته هاریکاری، به‌ئ نه‌گهر کی‌متر بیت نه‌وه دی بیته داهینان)<sup>(۴)</sup>، که‌واته (نه‌گهر تیّه‌لکیش دیره‌ک هه‌می بیت نه‌وه (مفا وه‌رگرتن)ه، به‌ئ نه‌گهر پشکه‌ک بیت نه‌وه (داهینان)ه)<sup>(۵)</sup>.

<sup>۱</sup> - السيد احمد الهاشمي: جواهر البلاغة، ص (۳۷۴).

<sup>۲</sup> - ره‌وانبیژی له نه‌ه‌بی کوردی دا (جوانکاری): عزیز گهردی، به‌رگی دووهم، ل(۵۴-۵۳).

<sup>۳</sup> - عبدالرحمن حسن حبنكة المندلانی: البلاغة العربية، الجزء الثاني، ص(۵۴۰).

<sup>۴</sup> - هه‌مان ژیلدر، ص(۵۴۰).

<sup>۵</sup> - بن عیسی باطاهر(د): البلاغة العربية، ص(۳۶۴-۳۶۵).

دەربارەى ئەو زمانىن ژى دەينە وەرگرتن، سەجادی دبیژیت : (( مەرچیش نی یە ئەو تیەلکیشە کە ئەیکا هەر لەو زمانەدا بى، بەلکوو بوى هەیه لە زمانى تریشەووە بوى بیئیت. ئا ئەمەیان زیاتر لەگەل زمانى کوردی دا رویشتووە تا عەرەبى و فارسى))<sup>(۱)</sup>. کەواتە ئەو هوزانا دەیتە وەرگرتن، ژ چ زمان بیت، دروستە. دیسان ب باوهرە سەجادی کو ب تنى ئەف جورە د هوزانىدا دەیتە بکارئینان<sup>(۲)</sup>.

### گرنگیا تیەلکیشى:

گرنگیا تیەلکیشى هەر وەکی (د. بن عیسی با طاهر) دبیژیت، کو (مەرەم پى جەختکرنا رامانى و رپکخستنا هوزانىیه)<sup>(۳)</sup>.

### نموونین پراکتیکی:

جزیری دبیژیت:

نەوایا موترب و چەنگى، فیغان هاقیتە خەرچەنگى  
وەرە ساقى هەتا کەنگى نەشویین دل ژ فى رهنگى

<sup>۱</sup> - علاءالدین سجادى: خوشخوانى، ل(۱۵۵).

<sup>۲</sup> - هەمان ژیندەر و هەمان لاپەرە.

<sup>۳</sup> - بن عیسی باطاهر(د): البلاغة العربية، ص(۳۶۴).

حهياتا دل مهيا باقى، بنوشين دا ب موشتــــاق

((الا يا ايها الساقى ادر كاسا و ناولــــها))<sup>(۱)</sup>

ديرا دوماهيى ژ هوزانا حافيزى شيرازيى فارسه.

ديسان هه هه مان هوزان، ژلايى خانيقه هاتيه بكارئينان، ده مى

دبيژيت:

ساقى تو ژ بو خودى كه ره م كه يهك جورعهيى مهى د جامى جه م كه<sup>(۲)</sup>

جزيرى دبيژيت:

ژ قى ظومات و دهريايى ژ مهوجان قهط خه بهر نايى

شكهستى كهشتيا بايى عه جاجى وي شه قى دا يى

ژ چه رفا ماه و سالى ما نه هات در شه كلى فالى ما

(كجا داند حال سبك باران ساحلها)<sup>(۳)</sup>

ديسان نيغه ديلا دووماهيى ژ هوزانا حافى شيرازيه.

خانى دبيژيت:

سه رنامه يى نامه نامى نه للاه بي نامى وي ناتهمامه وه للاه<sup>(۴)</sup>

نه ف هوزانه ژ هوزانا نيزامى گه نجهوى هاتيه ده مى دبيژيت:

۱ - محمد امين دوسكى: شروقه كرنا ديوانا مهلايى جزيرى، بهرگى نيكي، ل(۱۵).

۲ - نه حمدهى خانى: مه م و زين، بهرگى نيكي، ل(۱۹۱).

۳ - محمد امين دوسكى: شروقه كرنا ديوانا مهلايى جزيرى، بهرگى نيكي، ل(۲۴).

۴ - نه حمدهى خانى: مه م و زين، بهرگى نيكي، ل(۷۵).

ای نام تو بہترین سراغاز بی نام تو نامہ کی کنم باز<sup>(۱)</sup>  
 دیسان ئمہ دشین بیژین کو گہلہک جاران ہزر ژی دہیتہ وەرگرتن، ب  
 تایبہت ئہگہر یا ہوزانفانہکی مہزن بیت بو نمونہ (بہدرخان سندی)  
 دبیزیت:

بہختی مہ دا ل بوراقی سیار بت  
 ہینگی دا حکمہتا وی دیار بت

چارہیہک بو مہژی نفیسی با  
 مللہت ب خودان با نہ سیوی با<sup>۲</sup>

کو مروف دزانیت ئہف ہزرہ ژ خانی وەرگرتیہ، کو (سندی) ب خو ژی نافی  
 ہوزانی کریہ (دہنگ فہدانا خانی)<sup>\*</sup>. ئہو نمونا خانی ژی ئہفہیہ دەمی  
 دبیزیت:

بہختی مہ ژ بو مہ را ببت یار چارہک ببتن ژ خوابی ہوشیار  
 دہردی مہ ببینتن عہلاجی علمی مہ ببینتن رہ واجی

<sup>۱</sup> - ہمان ژیدر، بہرگی دووی، ل(۷۷).

<sup>۲</sup> - بہدرخان سندی(د): ہوزانیت من، چاپا نیکی، پەرتوگخانا جزیری، دھوک، ۲۰۰۹، ل(۸۶).

<sup>\*</sup> بنیرہ: ہمان ژیدر، ل (۸۲).

## ۸- زفراندنا په یقا دوماهی بو ده سپیکا ئاخافتنی<sup>(\*)</sup> :

(خه تیبی فزه زوینی) دبیزیت: (( د په خشانیدا: ئه وه، کو ئیک ژ هه ردوو بیژه یین دووباره کری، یان هه فره گهز بیت، یان پاشکو، د ده ستپیکا فقه ری و یادی ل دوماهی فقه ری بهیت... و د هوزانیدا: ئیک ژ وان ل دوماهی دیرئ بهیت و یادی ل صدر دیرئ ئیکیدا یان نیقه کی یان دوماهی یان صدر دوی بهیت))<sup>(۱)</sup>. ب باوهر (احمد الهاشمی) ئه ف جوهره دپه خشانیدا ((ئوه کو دهیته دووباره کرن ل ده ستپیکا فقه ری، ل دوماهی فقه ری دووباره ببیت، یان هه فره گهز بیت، یان ئیشتیقا وئ بیت))<sup>(۲)</sup> و ((د هوزانیدا ئه وه کو ئیک ژوان ل دوماهی دیرئ بهیت و یادی یان ل صدری یان دحه شویدا یان ل دوماهی بهیت))<sup>(۳)</sup>. ب باوهر (د. فضل) (ئوه جوهره، کو ل ده ستپیکا فقه ری و دوماهی، یان ددیرئ ئیک و دوویدا، بیژه یه ک یان دووباره کری بیت یان هه فره گهز بیت)<sup>(۴)</sup>.

ب باوهر مه ئه وه، کو په یقه ک چ دووباره کرن بیت، یان هه فره گهز بیت ل ده ستپیکا دیرئ یان نیقه کی یان دوماهی بهیت و په یقا دی یان ل ده ستپیک، یان ل نیقه کی یان ل دوماهی نیقه دیرئ دوی بهیت.

\* - ئه ف زارافه ژ لایب (پ.د. محمد بکر) ف هه هاتیه بکارئینان. بنیره: محمد بکر (پ.د): ره وان بیژی، هه ف بیژی، سالاً ۲۰۰۶-۲۰۰۷.

<sup>۱</sup> - الخطیب القزوينی: الايضاح في علوم البلاغة، ص(۲۹۴).

<sup>۲</sup> - السيد احمد الهاشمي: جواهر البلاغة، ص (۳۶۶).

<sup>۳</sup> - هه مان ژیندر، ص (۳۶۷).

<sup>۴</sup> - فضل حسن(د): البلاغة فنونها و افنانها(علم البيان و البديع)، ص(۳۰۸).

د ږه خنا عه ره بيدا نه هونهره د هوزانيدا دوو جورن:

أ- نه گهر بيژه دووباره كرى بيت:

۱- بيژه يهك ل ده ستيپكا ديړيدا دا بيت و يا دى ل دوماهيى.

۲- يا ئيكي ل دوماهيا ديړى بيت و يا دى دحشوا صه دريدا.

۳- ل دوماهيا ديړى بيت و يا دى ل دوماهيا صه درى بيت.

۴- يا ئيكي ل ده ستيپكا عه جزيدا بيت و يا دى ل دوماهيى.

ب- نه گهر بيژه هه فره گز بيت:

۱- يا ئيكي ل دوماهيا ديړى و يا دى ل ده ستيپكا صه درى.

۲- يا ئيكي ل دوماهيا ديړى و يا دى د حه شوا صه دريدا.

۳- يا ئيكي ل دوماهيا ديړى و يا دى ل دوماهيا صه درى.

۴- يا ئيكي ل دوماهيا ديړى و يا دى ل ده ستيپكا عه جزى.

ب هرزا من دقيت په يقهك د صه دريدا بيت و يا دى د عه جزيدا، چونكى

ناقى وى و هسا دياره و نابيت هه ردوو بيژه د يهك صه دردا يان يهك عه جزدا

بهينه بكارئينان و دى يا جوانتر بيت نه گهر هه ماهه ننگى د ناقبه را هه ردوو

په يقاندا هه بيت.

## نمونين پراكتيكي:

جزيرى د بيژيت:

مه هلدرا فى سوخته يى ئيرو بكن نه ز د بيژم نابت نه هه مه هلدرا عه بهت<sup>(۱)</sup>

۱- محمد امين دوسكى: شروقه كرنا ديوانا مه لايى جزيرى ، بهرگى ئيكي، ل(۲۹۶).

د قیٰ نمونیدا د صدردیدا پهیفا (مههدر) هاتیه و د عهجزیدا ههمان  
پهیف دووباره بوویه.

جزیری دبیزیت:

فرقهیی زهرق و زهنگی زوهد من ب مهیی موغانه شوست

شوست و شووهك د مهیکهدی نهوودی کا فهرضه، فهرض<sup>(۱)</sup>

د قیٰ نمونیدا ل دوماهیا نیقه دیرا ئیکی پهیفا (شوست) هاتیه و ل  
دهستپیکا نیقه دیرا دوویدا دووباره بوویه.

خانی دبیزیت:

نامی تهیه لهوحی نامهیا عهشق      ئسمی تهیه نهقشی خامهیا عهشق<sup>(۲)</sup>

د قیٰ نمونیدا د صدردیدا پهیفا (عهشق) هاتیه و ل دوماهیا عهجزیدا  
ههمان پهیف دووباره بوویه.

خانی دبیزیت:

ههمیان ژ وی گرتنه تهرهروع      ههمیان ب وی دیتنه تهمهتتوع<sup>(۳)</sup>

د قیٰ نمونیدا د صدردیدا پهیفا (ههمیان) هاتیه و د دهستپیکا عهجزیدا  
ههمان پهیف دووباره بوویه.

خانی دبیزیت:

ناخر کو ژ حهددی چوویه دهر جهور      جهوری ل مه عاقبهت نوما دور<sup>(۴)</sup>

---

<sup>۱</sup> - ههمان ژیدر، بهرگی دووی، ل(۵۷۲).

<sup>۲</sup> - نهحمهدی خانی: مهم و زین، بهرگی ئیکی، ل(۷۸).

<sup>۳</sup> - ههمان ژیدر، ل(۱۴۹).

<sup>۴</sup> - ههمان ژیدر، ل(۴۲۹).

د قىٰ نمونىٰدا د دوماهيا صه دريدا په يفا (جهور) هاتيه و د دهستپيكا  
عه جزيدا هه مان په يفا دووباره بوويه.

خانى دبىزيت:

نهو قولزومىٰ غه م كه لىٰ ب سه رجوش سه رجوش كه لىٰ په رانده سه رپوش<sup>(۱)</sup>

د قىٰ نمونىٰدا د دوماهيا صه دريدا په يفا (سه رجوش) هاتيه و د  
دهستپيكا عه جزيدا هه مان په يفا دووباره بوويه.

خانى دبىزيت:

ننساډ ژ بو خودانىٰ ننساډ ننساډ دبىتن نه فقه دهر ساف؟<sup>(۲)</sup>

د قىٰ نمونىٰدا د دهستپيكا صه دريدا په يفا (جهور) هاتيه و د  
دوماهيا صه دريدا هه مان په يفا دووباره بوويه.

خانى دبىزيت:

حاسل ب وه خوش دبت ل من دل بى گه نجىٰ غه مان ژ دل چ حاسل<sup>(۳)</sup>

د قىٰ نمونىٰدا ل دهستپيكا صه دريدا په يفا (حاسل) هاتيه و د دوماهيا  
عه جزيدا هه مان په يفا دووباره بوويه.

نه م دشين بىزين زوربه ي هه فره گه زيا ته واو\* قىٰ هونه رى دروست دكه ت،  
بو نمونه خانى دبىزيت:

---

<sup>۱</sup> - هه مان ژبدر، بهرگىٰ دووى، ل(۹۸۵).

<sup>۲</sup> - هه مان ژبدر، ل(۱۰۶۷).

<sup>۳</sup> - هه مان ژبدر، ل(۱۸۷).

\* نه گه ر نه م بىزين هه مى، نهو دروست نابيت، چونكى هندك جورين هه فره گه زيا ته واو هه نه هه ر دوو  
په يفا دكه فنه د نيك دىردا.

قى مەجلىسى مەيخوران مودامى مەستانە بىكە ژ نوو مودامى<sup>(۱)</sup>  
يا ئىكى ب راما نا (ھەردەم) و يا دووئ ب راما نا (مەيىقەخور) دەھىت، دىسان  
قى ھونەرى ژى دروست دكەت

## ۹- (دووپاتكرنەفە):

(عەزىز گەردى) دىبىژىت: (( ئەو دەيە ھۆنەر يا نووسەر، ووشەيەك يا  
دەستەواژەيەك يا رستەيەك بىنى و چەند جارئك پاتى بكاتەو، بۇ چەند  
مەبەستىكى تايبەتى، بەو مەرجهى ھەموويان واتايان يەك بەيىت و لە  
كارئىكەو بۇ جارئكى تر واتايان نەگورئ، واتە: نابئ ووشەكان نە لە روالەت و  
نە لە گوزارەدا ھىچ گورانىان بەسەردابىت))<sup>(۲)</sup>.  
كەواتە، ئەو جورە، كو ھوزانئان د ناڤا ھوزانا خودا ھندەك پەيىف و  
دەستەواژان دووبارە بكتەفە، ژ بەر ھەر مەرەمەكا د دەرونئ ھوزانئانيدا  
ھەى.

كەواتە دووپاتكرنە چەند مەرەمەم ھەنە، كو برىتىنە ژ<sup>(۳)</sup> :

- ۱- بۇ چەسپاندىنا واتايئ د دل و دەرونئ وەرگرىدا و كارتئىكرن ل سەر.
- ۲- بۇ نىشاندىانا داخ و پەروشىئ.

<sup>۱</sup> - ئەحمەدى خانى: مەم و زىن، بەرگئ ئىكى، ل(۲۵۲).

<sup>۲</sup> - رەوانبىژى لە ئەدەبى كوردى دا (جوانكارى): عەزىز گەردى، بەرگى دووم، ل(۴۷).

<sup>۳</sup> - ھەمان ژئەدر و ھەمان لاپەرە.

۳- کیشا هوزانی.

دووباره کرن ژى ب سى جوران دهیته دروستکرن، چ په یف بن، یان فریز یان رسته.

### جیاوازی د نافبهرا دووباره کرن و زفراندنا په یفا دوماهی بو دسپیکا ئاخافتنیډا:

ب باوهرا مه د دووباره کرنیډا په یف و دسته واژه و رسته ددویف ئیکرا دهین، به لى د زفراندنا په یفا دوماهی بو دسپیکا ئاخافتنیډا ب شیوه یه کى ریک و پیک و ل دویف زنجیره یه کى دهینه ریژکرن و بکارئینان.

### نموونین پراکتیکی:

جزیری دبیزیت:

ههیه تا که یف و که می بى که یفه که یفا عارفه

دی بمنت گهر نه بت ناچار بى ته ریاک رووح<sup>(۱)</sup>

د قى نموونىډا و د نیفه دیرا ئیکىډا په یفا (که یف) سى جاران دووباره

بوویه.

جزیری دبیزیت:

دل گرت و دا بهر خه نجه ران      کو شتم نگار و دل به ران

<sup>۱</sup> - محمد امین دوسكى: شروقه کرنا دیوانا مه لایى جزیری، بهرگى ئیکى، ل(۳۶۷).

مه ژ دهستیٰ ضولما ئه سمهران داد و مه دهد داد و مه دهد<sup>(۱)</sup>  
د قیٰ نمونیدا فریذا (داد و مه دهد) دوو جاران دووباره بوویه.  
جزیری دبیریت:

ته ژ فه ریاد و فه غانان ب خوه بولبول که پر کر  
ئه للاه ئه للاه! ژ چ دهردی وه دکالی شهب و روژ<sup>(۲)</sup>  
د قیٰ نمونیدا ژ بو جه ختکرنیٰ دوو جاران په یفا (ئه للاه) ئینایه.  
جزیری دبیریت:

بولبولان سهد گول د چافن چافل سهد گول دی دکن  
من ژ باغیٰ گول عذاران یهک گول و گولنار بهس<sup>(۳)</sup>  
د قیٰ نمونیدا رستا (سهد گول دچافن) ب شیوه یهکیٰ بهر و فاژی دووباره  
بوویه، کو (چافل سهد گول) هاتیه.  
جزیری دبیریت:

(تعالیٰ الله) زهی حوسنا موبارهک ته بارهک سهد ته بارهک سهد ته بارهک<sup>(۴)</sup>  
د قیٰ نمونیدا په یفا (ته بارهک) سیٰ جاران دووباره بوویه د نیقه دیرا دوویدا،  
ژ بو جه ختکرنیٰ.  
جزیری دبیریت:

وهره بیٰ په رده مه لا قیٰ غه زه لیٰ بینه مه قام  
ههر دما بیٰ نه سه ما دهف ب دهف و جهنگ ب جهنگ<sup>(۱)</sup>

<sup>۱</sup> - ههمان ژیندر، ل (۴۴۳).

<sup>۲</sup> - محمد امین دوسکی: شروقه کرنا دیوانا مه لاین جزیری، بهرگن دووی، ل (۵۲۱).

<sup>۳</sup> - ههمان ژیندر، ل (۵۴۰).

<sup>۴</sup> - ههمان ژیندر، ل (۶۸۳).

د قیٰ نمونئیدا د نیښه ډیرا دوویدا دوو په یف دوو جاران دووبار بوویه،  
نهو ژى په یقین (دهف، جهنگ)ن.

ههروه سا (جزیری) د نموننه په کیدا ب شیوه په کی زور جوان قیٰ  
دووباره کرنی نه انجام ددهت، ده می دبیزیت:

رهف رهف نه هشتن زاغ زاغ      دانینه دل من داغ داغ

دی کی بمینت ساغ ساغ      وه ستانه له شکه ر صهف ب صهف<sup>(۲)</sup>

جزیری دبیزیت:

شوڅ و شهنگی زوهره رهنکی      دل ژ من بر دل ژ من

ناورین هه یبهت پلنکی      دل ژ من بر دل ژ من<sup>(۳)</sup>

د قیٰ نمونئیدا د نیښه ډیرا ئیکیدا فریزا (دل ژ من) دوو جاران هاتیه،  
دیسان د نیښه ډیرا ئیکیدا رستا (دل ژ من بر دل ژ من) دگهل هه مان رستا  
نیښه ډیرا دووی دووباره بوویه، که واته دووباره کرنا فریز و رستی د قیٰ  
نمونئیدا هه یه.

خانی دبیزیت:

خوش خلقه ته هه ره سووله هه میر      بر حکمه ته هه کتابه هه شیر<sup>(۴)</sup>

د قیٰ نمونئیدا په یفا (هه م) چار جاران دووباره بوویه.

خانی دبیزیت:

<sup>۱</sup> - هه مان ژیندر، ل(۷۱۵).

<sup>۲</sup> - هه مان ژیندر، ل(۶۴۹).

<sup>۳</sup> - محمد امین دوستکی: شروفه کرنا دیوانا مه لاین جزیری، بهرگی دووی، ل(۸۷۷).

<sup>۴</sup> - نه حمده دی خانی: مه م و زین، بهرگی ئیکي، ل(۱۶۰).

خانی ژ کهمالی بی کهمالی مهیدانی کهمالی دیت خالی<sup>(۱)</sup>

د قی نمونیدا پهیقا (کهمال) سی جارن دوباره بوویه.

خانی دبیژیت:

تهئسیری نهفهس ببت ژ بو من تهریحی قهفهس ببت ژ بو من<sup>(۲)</sup>

د قی نمونیدا رستا (ببت ژ بو من) ل دوماهیا دیری دوو جارن دوباره بوویه.

خانی دبیژیت:

ئهو زی ههموو عاشقین د تالب ئهو زی ههموو تالبین د راغب<sup>(۳)</sup>

د قی نمونیدا فریزا (ئهو زی ههموو) ل دهستیکا ههردوو نیقه دیران دوو جارن دوباره بوویه.

خانی دبیژیت:

ئهو موژده وهکی مه گوئی گوتن ئهو سوئی وهکی نه سوئی سوئن<sup>(۴)</sup>

د قی نمونیدا د نیقه دیرا ئیکیدا پهیقا (گوت) دوو جارن دوباره بوویه، دیسان د نیقه دیرا دوویدا پهیقا (سوت) سی جارن دوباره بوویه.

تیبینی:

۱- گهلهک جارن پهیقین عهره بی ل گهل یین کوردی یان فارسی دهینه

دووباره کرن، بو نمونه خانی دبیژیت:

<sup>۱</sup> - ههمان ژیدر، ل(۲۱۷).

<sup>۲</sup> - ههمان ژیدر، ل(۲۵۵).

<sup>۳</sup> - ههمان ژیدر، ل(۲۳۹).

<sup>۴</sup> - ههمان ژیدر، ل(۵۱۳).

ماوهرد و گولاب و عهترئ شاهي ئهلقسه ژ ماهي تا ب ماهي <sup>(۱)</sup>

د في نمونيدا په يقين (ماوهرد، گولاب، عهتر) هه فواتايين نيکن.

جزيري دبيژيت:

سه د نيل و فورات تين دهرن قهلبی مه

پي ناحه سهين قولزوم و دريايم نه <sup>(۲)</sup>

د في نمونيدا په يقين (قولزوم، دريا) هه فواتايين نيکن.

جزيري دبيژيت:

موجه تي محنه ت د زورن

حوب د دبيم بي شهك به لايه

عومر و زي خواهش پي دبورن

سو تن و درد و جه فايه <sup>(۳)</sup>

د في نمونيدا (عومر، زي) هه فواتايين نيکن.

۲- ب هزارا مه هه فره گه زي ناحيته د بن بابه تي دوباره کرنيدا، چونکي

رامان د ژيک جودانه، بو نمونه (خاني) دبيژيت:

بي نه قشي ته نه قشي خامه خامه بي نامي ته نامه ناته مامه <sup>(۴)</sup>

د في ديريدا دوو هه فره گه زي ته واو تيدانه (خامه، خامه)، (نام، نام)،

راسته وهکو ديتن، دوباره کرنا په يقانه، به لي رامانين وان د جياوازن، به لي د

ناقبه را په يقين (نه قش) دا دوباره کرن هه يه.

<sup>۱</sup> - هه مان ژيدير، بهرگي دووي، ل(۶۰۲).

<sup>۲</sup> - محمد امين دوسکي: شروفه کرنا ديوانا مه لايين جزيري، بهرگي دووي، ل(۴۹۴).

<sup>۳</sup> - هه مان ژيدير، ل(۹۶۹).

<sup>۴</sup> - نه حمده دي خاني: مهم و زين، بهرگي نيکي، ل(۷۹).

۳- گەلەك جاران پەيغەمبەر ھەقواتا دووبارە كرنى دروست دگەن، كو  
دووبارە كرنا رامانىيە، بۇ نموونە خانى دىيىت:  
ئى عەقد و سداق و مەھر و كابىن لوتف و كەرەم و عەتا و بەخشىن<sup>(۱)</sup>

---

<sup>۱</sup> - ھەمان ژۇئىدەر، ل(۲۰۵).

**پشکاسی:**  
**جوانکاریا رامانی**



## ئىك:

### چەمك و پىناسە

(د. عيسى) دىيىت: (( ئەو، كو د رەسەندا جوانكارى تىدا بۇ رامانى دۇقرىت و ئەگەر پاشى بۇ بىژەيى بۇقرىت ژى ئەو مەبەستدار نىنە))<sup>(۱)</sup>، ئانكو (باراپتر جوانى د قى جورىدا بۇ رامانى دۇقرىت)<sup>(۲)</sup>، (كەواتە د قى جورىدا دقۇت چاقدىريا رامانى بكتە، نەك بىژەيى)<sup>(۳)</sup>. لەورا (ھەر چەندە بىژە ژى د قى جورىدا جوان دبىت، وەكى دژىەك، بەرامبەرى، بەلى ھەر رامان تىدا سەرپشكە)<sup>(۴)</sup>.

ب باوورا مە ئەو جورە، كو جوانيا پەيف و بىژەيان ب شىوہەكى سەرەكى بۇ رامانى دۇقرىت، پاشى بۇ بىژەيى.

<sup>۱</sup> - عيسى علي العاكوب(د): المفضل في علوم البلاغة العربية، ص(۵۵۶).

<sup>۲</sup> - فضل حسن(د): البلاغة فنونها و افنانها(علم البيان و البديع)، ص(۲۷۳).

<sup>۳</sup> - السيد احمد الهاشمي: جواهر البلاغة، ص (۲۲۲).

<sup>۴</sup> - بن عيسى باطاهر(د): البلاغة العربية، ص(۳۴۰).

دوو:

## گرنگيا جوانكاريا رامانى

دهرباره ی گرنگيا فی جوری، ژ دوو لایانقههیه:

- ۱- ژ لایئ نافهروکیقه (رامانی): کو جوانی بو رامانی د زقریت و خوشیهک تییدا دیار دبیت، ب شیوهیهکی سهرهکی.
- ۲- ژ لایئ روخساریقه (بیژهی): کو د ئاستی بیژهییدا جوانی دهیته دیتن، کو دبیته مهبهستا لاههکی .

## سى: جورپن جوانكاريا رامانى (\*):

\* جوانكاريا رامانى ژماره يهكا زورا هونه ران هه نه كو د ژيديرين جوراوجوردا نامازه بو هاتينه دان، لي ب باوهر ما نهفين ل خوراي ديار د زيلدنه و چ گرنگيا و هسا د نهدهب و هوزانا كورديدا نابن، كو بریتينه ژ: (۱) ناراسته كرن (التوجه): (( نهوه، كو ناخفتنه كي بيژيت، دوو رامانين هه فلدژ پيگفه هه بن، وهكي داشوري و شانازی... دا مهرد ما خوه بگه هينيت، كو نه هيته گرتن)). كهواته مروف ب دروستي نزانيت مه بهست ژ كيژ ژهر دوو رامانیه، (( نهگه ناخفتن د دوو روويين جياواز هه بن، كو نيك ستايش بيت و يا دى شكندن بيت)). (ل قيرئ جياوازی ل گهله شارتني نهوه، كو ههردوو رامان دهينه وهرگرتن)). بو نمونه (خوزي جافين وي د ريش بان). ل قيرئ جياوازی د نافهرا فهشارتن و ناراسته كرندا:

- ا- فهشارتن د نيك بيژه دايه، بهلئ ناراسته د بيگهاتيديا يان ژماره كا نافين گونجايه.
- ب- مهردم ژ فهشارتن رامانا دوير ب تنبيه، بهلئ د ناراسته دا نهف چهنه ناهيته زانين.
- ج- بيژه يا فهشارتي دوو رامان د نه زاندي دانانيدا ههيه، بهلئ د ناراسته دا ب تني نيك رامان ههيه، كو مهردمه ژ ناخفتني.

گرنگي:

- ( ژ جوانيا وي نهوه، كو وهرگر دميينته ههيري و سهرسورمان د ليگه ريانا نامازه يا راسته هينه وهكي لوغز و ل بهر بهرزه كرنه و وهرگر هزر دكته، كو ناخفتنكهرى نهو زي ل گهله خودا پشكاركرن).  
 تيبيني: نهف جوهره زور نزيكي دركي و فهشارتنيه، لهورا نه م گرنگيا وي يا و هسا نابيين.  
 (۲) گونجاندا بيژه يي ل گهله راماني (ائتلاف اللفظ بالمعنى): (السيد احمد الهاشمي) دبيژيت: ((نهوه، كو بيژه هه مبه ر بن(مواقفه) بو رامانان، نهفجار دهسته واژين دژوار بو شانازی و خوينگه رميي دي هه لبري و دهسته واژين نهرد دي بو غه زه ل و ستايش هه لبري ريت)). ب باوهر ما نهوه جوهره، كو بيژه و رامان د يهك هه لويستدا بن، نهگه ر بو دژوايي بيت، په يقين دژوار بكار بهينيت و نهگه ر بو نه رميي بيت، په يقين نهرد بكار بهينيت.  
 (۳) شيواي زانايانه (الاسلوب الحكيم): (السيد احمد الهاشمي) دبيژيت: ((نهوه وهرگرتنا وهرگري بو تشتي هزر لي نهكر بيت). ب باوهر ما نهوه، كو ناخفتنكهر بهر سف ل دويف ناستي وهرگري بدهت، نهك ل دويف بسياري وي، نانكو بهر سف نه ل دويف شيواي بسياري بيت، بهلكو ب شيوه يهكي دي بيت، كو هه ر په يوه نديهكا نه نيكسه ر ب بسياريقه هه بيت. بو نمونه:  
 - قوتايه كي نه زيرك بسيارا وه ختن نه زموني بكهت كا كهنگي دي هيتنه نه نجامدان، بهر سفا وي (( نهوي بفيته سه ربكه فيت، دقيت ژ دل بخوينيت)).

- بسیار ژ کارکرده کی هاته کرن ته چ مفا ژ هه لگرتنا پارا دیت؟ نهوی گوت چ تشت ناهیته بهرامبره تهندروستی.

**گرنگی:** (شیوازی زانایانهیه، کو سه مئا ناخفتنی بگوهریت و نهفه زی که سین شارهزا و زانا دشین بکهن).  
٤) پیچان و جوونا ناف یهک (الدماج و ادخال):: (السید احمد الهاشمی) دبیژیت: ((نهوه، کو د ناخفتنه کیدا رامانهک هاتیه چیکرن (سیق) بۆ رامانهکا دی، کو نه هاتیه ناشکراکرن)). نانکو ژ بۆ راستیا ناخفتنی گرو فهیه کی بینیت کو ل دهف وهرگری ههیه. دیسان (د. عیسی علی العاکوب) دبیژیت: ((د ناف ناخفتنیدا، کو بۆ رامانهکی دروستکری، رامانهکا دی هه بیت، کو ناشکرا نه کریه))، (عه لانه دین سوجادی) دبیژیت: ((نه مهش نهوه یه نهو رسته به که بۆ معنایهک دانراوه معنایه کی تریش بخاته نهستوی خوی))، (عبدالرحمن حسن) دبیژیت: ((هزه کی بکه ته د هزه کیدا، یان مه ره مهکا ره وان بیژی د مه ره مهکا دیدا، یان رویهک ژ روپین جوانکاری بکه ته د رویهکی دیدا، ب شیوازه کی ناخفتنی کو ژ دیا ر نابیت ئیلا ئیک ژ ههردوو هزران، یان ئیک ژ ههردوو مه ره مان، یان ئیک ژ ههردوو رویان، نهفجار نه گهر هزمه ندی هزر کر دئ نهف (ادماج) بۆ دیا ر بیت و دئ پی شاد بیت)).

(نهو رامانا دووی دقیت نه هیته ناشکراکرن و نابیت د ناخفتنیدا تشتک هه بیت نامازه بۆ بهت، کو ژ بهر وئ هاتیه چیکرن). بۆ نموونه که سهک ب ریکا ناخفتنه کی ستایشا خو بکهت ب نامازه پی بهت. تیبینی: نهف جو ره زور نزیکه ژ درکی؛ له ورا پی تقی ناکهت بکاربینین.

٥) **چاوه روانی (الارصاد):** سوجادی ب (چاوه روانی) نافریه و د پی ناسا ویدا دبیژیت: ((نهوه یه به جو ری رستهکان دا برریژرین که به هویهوه چاوه روانی دوا یه که شی بکری، واته ل پیش دوا یی هاتنی رسته که دا شتی که هه بی که په یوه ندی له گهل ناخه که دا هه بی، وه کوو بلیت شاتریکه بۆ نهو و تروسکه یه که بۆ نهوه پیشان بدا)). هه ره و سا (خه تی بی قه زوینی) دبیژیت: ((به ری عه جزئ ژ فه قهرئ یان دیری، کو نامازه بیت بۆ عه جزئ نه گهر ره وی زانی)). دیسان (السید احمد الهاشمی) دبیژیت: ((نهوه کو به ری به یئغه دانئ (ژه ره گرافن)، یان قافیئ (ژ به یئتی) یا نامازه ل سه ر ددهت نه گهر (الروی) زانی)). (د. عیسی علی العاکوب) دبیژیت: ((نهفجار نه گهر گوهداری ره وی یا دیر ل سه ر ده یته دانان زانی و ناخفتنا به ری هینگی زانی؛ نهو زه حمه تی د زانینا سه روا ییدا نابینیت). که واته چ هوزان چ په خشان وه سا به یته دروستکرن، کو نهو په یفا به ری دوماهیئ مروف دزانیت دئ په یفا دوماهیئ چ بیت، کو ژ بهر هیژیا په یقان و پی کفه گریدانا وان لگهل ئیک.

ب باوه را مه نهوه، کو د په خشانیدا - په یفا دوماهیئ ژ رستی- و د هوزانییدا - په یفا دوماهیئ ژ دیری- ب ریکا خاندنا رستی یان دیری؛ به یته زانین.

**گرنگی:** نهف جو ری جوانکاری خوشیه کی ل دهف مروفی په یفا دکهتن، (نامازه بهکا ده لالی د ده ستیپکا ناخفتنیدا هه یه، کو دوماهیکا وئ دیا ر دکهتن نهفجار نه گهر وهرگری ل دویف ناخفتنا به ری هینگی هزرا

ئاخفتنا بهيٽ كر و ٺهو هزر دروست درگهت؛ دئ خوشى ل دهڏ پهيدا بيت). چونكى ئاخفتنهك ههيه دبيژيت (( باشرئ ئاخفتنا ٺهوه، گو هندهك ژ وئ ٺامازه بيت بؤ هندهكا دي)).

(٦) **د دويڤ ئيڪرا هاتن(الاستباع)؛** سوحادى ب (ره دوو) نافريه و دبيژيت : (( ٺهمهش ٺهويهكه تو مهتجى شتيك بكهى بهجورئ كو له مهوه مهتجىكى تر بؤ شتهكه پهيدا ببي)). ههروهسا (السيد احمد الهاشمى) دبيژيت: ((وه سفرن ب تشتهكى ب رويهكى، كو وه سفهكا دى ب تشتهكى دى د دويڤرا دهيتن چ ستايش بيت يان شكاندن)). ديسان (عبدالرحمن حسن) دبيژيت: (( ٺهگهر ئاخفتن بؤ مهرمهكى بهيٽ، وهكى ستايش يان شكاندن، ب رويهكى كو چ ستايش يان شكاندن ب تشتهكى دى د دويڤرا بهيٽ...)).

ب باوه را مه ٺهوه، گو ئاخفتنكهر تشتهكى بيژيت چ شكاندن بيت، يان ستايش، پاشى هه مان شيون وان، كو بؤ شكاندنئ شكاندن و بؤ ستايشئ ستايش د دويڤرا بهيٽ، ب پيڪين ديتر. كهواته چ ستايش يان شكاندن د دويڤ ئيڪرا بهين. وهكى:

- ههڤالهكى پسيار ژ ههڤالهكى (كر) تو د باوه راناما دكتورايندا ب سهركهفتي؟ ٺهو بيژيت: سوپاس بؤ خودئ من ب پلهيا ناياب وهرگرت و سوبههئ ٺاههنگا منه ب في ههلهكفتي و من كارهك زي ديت و ٺهو بوپيكا ل هيفيا سهركهفتنا من دئ هيته د خانيفه).

(٧) **بكار ئينان (الاستخدام)؛** احمد الهاشمى دبيژيت (( گوتنا بيژهه پيڤه، كو ههڤيشك بن د نافبهرا دوو ڤامانادا، مهرم پئ ئيڪ ژ ههردوو ڤامانايه. پاشى ڤاناهه بؤ دزفرينيت، يان ٺامازههيك ب ڤامانا وئ يا دووئ، يان دوو راناوان بؤ دزفرينيت، كو مهرم پئ يا دووييه نهك يا ئيڪي)). ههروهسا (پ.د. محمد بكر) دبيژيت: (( ئينانا پهيفهكه، گو د نافبهرا دوو راناوانا ههڤيشكه و مهبهست ژ في پهيفري ب تنئ ئيڪ رمانه ژ ههردوكان دگهل ٺامازهك بان جهنافهك بؤ ڤامانا دووئ)). ههروهسا ( ٺهگهرئ نافكرنا وئ ب بكارئينان؛ بؤ ب كارئينانا بيژهه يان د ڤامانين جياوازا دزفرينيت). سوحادى ب (پچران) نافريه و دبيژيت : ((ٺهم هونهره بريتى يه له وه كو وشههيك له رستههيك دا بوتريئ، ٺهو وشههيه دوو گوزارهه ههبي، پاشان راناويكى بؤ بگير-ريتهوه، مهبهست به ٺهسلى وشهكه گوزارههيك بي، وه به راناوهكه گوزارههيك ترى. ٺهمه لهراستى دا به راناوهكه ئيچرري لهٺهسلهكه)).

كهوا ته ٺهوه كو بيژههئ دوو رمان ههبن، گو ئاخفتنكهر بيژيت و مهرم پئ ئيڪ ژ وان ههردوو رمانايه، پاشى راناوئ وى بكاردينيت كو مهرم پئ رمانا ديهه.

وهكى (من شهد منكم الشهر فليصمه)، ل فيري مهبهست ب (الشهر) واته هيلاله، بهل بريڪا راناوئ (فليصمه) بؤ رمانا دى هاتيه، گو ههيفا رهمهزانييه. دهربارهه في نمونئ (پ.د. محمد بكر) ب خوازئ دهزميترى، و ب في رهنكى شروفه دكهت: رمانا فرههنگى (ههيفا رهمهزاني) يه و رمانا خوازى (روژى

گرتن) ه و بهلگه ژى (فلیصمه) یه و په یوه ندى ژى (هه بوون و پېټفیاتیه) ټانکو هاتنا هه یفا ره مزانى پېدفا روژيگرتنه.

(نهفه جوړه كې جوانكارپيېه، كو ژ لايه كيښه كورترن تېدايه و تهقدیركرنا بېر تيزيا وهرگرى و رازيكرنا وى ژ لايه كې ديفه)).

بو نمونه:

له شه ممه دا من ناگرم نابى

چونكه ناگردان لهوى دا نابى .

(شه ممه گوندهكه ل سوليمانى، كو دى گونديدا جيبهك هه بوو، كو راناوى (لهوى) بو شه ميبى دزفريت نهك گوندى).

تېبينى: ب هزرا مه نهف جوړه چ گرنگيا وهسا نينه، ههروهكى (پ.د. محمد بكر) ديار دكته، كو نهف جوړه دچپته دناف خوازه و فهشارتېدا.

۸) ژى دهرېڅستن (الاستطراد): ژى دهرېڅستن نهوه، كو ټاخفتنكهر بابتهكى دهستپېكته، پاشى بهرى تمام ببيت بو بابتهكى دى ژى دهرهكفيت، پاشى ب زفريتهفه بابتهكى ټيكي. (خه تيبى قهزوونى) ديبېژيت: (( فهگوهاستنه ژ امانهكې بو امانهكا دى يا پېقه گرېداى، كو مهره مه نه پى گوتنا يا ټيكي بوو د گههشتنا گوتنا يا دووى)). ههروهسا (السيد احمد الهاشمى) ديبېژيت: ((نهوه، كو ټاخفتنكهر ژ مهره ما نهوه تېدا بو مهره ما دى دهرهكفيت، ژبه هه بوونا گونجاندى د ناقبهرا واند، پاشى دى ل زفريتهفه و دى ټاخفتنا خو يا ټيكي تمام كته).

ب باوهره ما ژى دهرېڅستن نهوه، كو ټاخفتنكهر ژ نشكه كيښه ژ هزرا سهره كيا ټاخفتن دهرهكفيت بو هزهكا دى يا مهره ما وى نزيكى هزرا سهره كى، پاشى بو سهر هه مان هزر بزفريتهفه.

۹) الاطراد: (خه تيبى قهزوونى) ديبېژيت: (( نهوه، كو كهسى شانازى پى دبهت يان ژ بلى وى نافي وى و بابى وى ل دويښ زنجيره يا بوونى...)). ههروهسا (عيسى على العاموب) ديبېژيت: ((كهسى ستايشا وى دكته. يان ههر كهسى بيت- نافي وى و بابى وى ل دويښ بوونى بى (التكلف فى السبك) بېژيت)). ديسان (عبدالرحمن حسن) ديار دكته، كو يان دروسته بهروفازى بيت كو نافي باپيرى پاشى بابى پاشى وى، كهواته دقېت زنجيره يا هزرى يا سروشتى ل دهف وهرگرى ب گونجيت.

واته، هوزانفا نافي كهسهكى و باب و باپيرين وى، يان سالوخته تين وان يان رستين ههفته ريب ل دويښ ټيک ب شيوى زنجيره يى بېژيت.

يان لدويښ ټيک هاتنا تشتان ب شيويه كې ل دويښ ټيک، نه م دشين فى جورى دابهشى چه ندين جوران بكهين :

۴- نهگهر نافي بن: بو نمونه (( و تبعت ملة اباي ابراهيم و اسحاق و يعقوب...))

ب- ئەگەر سالوختە بن بو نافەهکی: (( هو الذی خلقکم من تراب ثم من نطفة ثم من علقة، ثم یخرجکم طفلا ثم لتبلغوا اشدکم ثم لتکونوا شیوخا ... )) . د عەرەبیدا ئەف جوره سەر بە خو هاتیه ل بن نافئ ( الترتیب).

ت- گوتنا گەلەک جوران ژ ئیک رهگەز یان جور یان پولین، وهکی ((الهم ارجل یمشون بها ان لهم اید یبطشون بها ام لهم اعین یبصرون بها ام لهم اذان یسمعون بها ....)). ئەف جوره د عەرەبیدا سەر بە خو ل بن نافئ ( الترفی و التدی) هاتیه.

ث- دوو رسته یان پتر بهین کو ب ریکا (و) پیکفه بهینه گریدا و د نافیهرا واندا گونجاندنهکا دروست هه بیت، بو نمونه (( و قیل یا ارض ابعی ماءک و یاسماء اقلعی و غیض الماء .... ))، یان ((افلا ینظرون الی الابل کیف خلقت. و الی السماء کیف رفعت. و الی الجبال کیف نصبت. و الی الارض کیف سطحت))، ئەف جوره د عەرەبیدا سەر بە خو ل بن نافئ (حسن النسق) هاتیه.

ج- سالوختین ل دویف ئیک بهین ( جوانیا جوراوجورکرن): وهکی ( هو الله الذی لا الی الا هو الملک القدوس السلام المؤمن .....)). ئەف جوره د عەرەبیدا سەر بە خو هاتیه ل ژیر نافئ (حسن التعدید) .

۱۰) **جوراوجورکرن (الافتنان)**: (السید احمد الهاشمی) دبیژیت: (( خرفهکرنه د نافیهرا دوو جورین (فته) ژیک جیاوازا، وهکی غه زهل، خوینگه رمی، داشووری- پی گوتن، پیروزباهی و سهره خوشی)). واته، جوراوجورکرن، خرفهکرنه د نافیهرا دوو مهبهستین نافهروکا هوزانیدا(ناخفتنی)، وهکی شانازی و هافیتن، پیروزباهی و سهره خوشی، غهزل و هماسهت.

۱۱) **رها (التجرید)**: دابهشی دوو جوران دبیت:

۱- جورئ ئیک ب هزرا من نهشین ل سهر زمان و نهدهبی کوردی بسه پینین، چونکی ب زوری د قورنانیدا هاتیه و ب ریکا (حروف الجر) دروست دبن، دیسان لیکچواندنی رۆلهکی سهرهکی تیدا ههیه .

۲- (ئهگەر ناخفتنکەر ب زارئ کهسهکی دی باخفیت و مهردم پی ئەو ب خو بیت) . ئانکو هوزانقان ب جهنافی کهسی ئیک پی تاک نه ناخفیت بهلکو ب جهنافین دیتر د ناخفیت، بهنی ههر مهبهست ئەو بو خویه.

۱۲) **لقرن (التفریع)**: (السید احمد الهاشمی) دبیژیت: ((ئهوه، کو حوکهکی بو پهیوه ندیا تشتهکی جیگیر بکهی، پشتی جیگیر بوونا وی بو پهیوه ندیا ئیکه دی)). ههروهسا (عبدالرحمن حسن) دبیژیت: (( ئەگەر ناخفتنکەرئ توره شان ببینیت ئەو رامانا دهربرینی ژئ دکهت د دستهواژه یهکا دی رامانهکا دی ژئ دهیته لقرن...))، واته (ناخفتنهک لق بیت بو ناخفتنهکا دی ههروهکی کور لقهک ژ بابئ).

ب باوهره مه، نهو جوهره، کو د رستیدا یان د دیرا هوزانیډا نهگهر و نهنجام ههبن، کو نیفه دیرهک نهگهر بیت و نیفه دیرا دی نهنجام بیت.

بو نمونه : (( فبدل اللذین ظلموا قولا غیر الذی قیل لهم فأنزلنا علی اللذین ظلموا رجزا من السماء بما كانوا یفسقون)). ل فیرئ ل سهر فسقا وان لقهکا دی زئی چوویه کو عهزبا خودئ ب سهردا هات.

۱۳) **خرفهکرن ل گهل ژیکفهکرنئ (الجمع مع التفریق)**: (عهلائهدین سجادی) دبیژیت: ((نهمهش نهوویه که دوو شت بخرینه زیر خیوهتی یهک مهعناوه، لهپاشا جیا بکرینهوه لهو هویهدا کهیهکی خستوون)). ههروهسا (خهتیبی ههزوینی) دبیژیت ((نهوه، کو دوو تشت د ئیک رماندا بگههنه ئیک و د لایهنئ تیدا ژیکفه ببن)). دیسان (السید احمد الهاشمی) دبیژیت: (( نهوه، کو ناخفتنکهر د نافبهرا دوو تشتین د ئیک حوکمدا خرفه بکته، پاشی د نافبهرا ههردوو لایهنین د نافدا ژیک فه کهت)). دیسان (احمد المراحی) دبیژیت: ((خرفهکرنه د نافبهرا دوو تشتاندا د ئیک رماندا و د نافبهرا جهئ چوونا د نافدا خرفه بکته)). ههروهسا (عبدالرحمن حسن) دبیژیت: کهواته (( نهگهر کهیهکی رمانا گشتی یا کو ناخفتنکهر ب دهستهوازهکئ نامازه بؤ بدهت، د حوکمهکیدا خرفهدهبن و د حوکمهکئ دیدا ژیک فه دبن....)).

نهو جوهره کو دوو تشتان د ئیک حوکمدا پیکفه یاس بکهن، پاشی ژ لایئ بکارنینان و چیکرنیقه بهینه ژیک فهکرن. بؤ نمونه:

- سهروچافین ته وهکی ناگرینه د روناهییدا و دلئ من وهکی ناگریه د کهلینیدا. لفیرئ ههردوو د ناگریدا خرفه دبن، بهلئ د روناھی و کهلینیدا ژیکفه دبن.
- نهو مللهتین نارینه و نهو مللهتین سامینه، ل فیرئ نهو ههردوو مللهتین نهفه خرفهکرنه، بهلام د (ناری، سامی) دا ژیکفه دبن.

- یان((خلقتی من نار و خلقته من طین)).

ب هزرا من نهفه وهکو جوهرهکئ لیکچواندنیه.

نهدب دبیژیت :

چیهره و دهمهنی وهک گولئه نهوما بهتهفاوت یهک سوورهدیی خهندان و یهکئ خونچه بهتهنگی

(چیهر و دهمهن) وهکو گول کوم دکته، پاشی ژیک فه دکته).

۱۴) **خرفهکرن ل گهل دابهشکرنئ (الجمع مع التهسیم)**: (خهتیبی ههزوینی) دبیژیت: ((خرفهکرنه گهلکه

تشتان د بن ئیک حوکمدا پاشی ژیکفهکرن، یان دابهشکرن پاشی خرفهکرن)). ههروهسا (السید احمد

الهاشمی) دبیژیت: (( کو ناخفتنکهر د نافبهرا دوو تشتاندا یان پتر دبن ئیک حوکمدا خرفه بکته، پاشی

نهوا هاتی خرفهکرن دابهش بکته، یان د دهستپیکئ دابهش بکته، پاشی خرفه بکته)). دیسان( احمد

المراعى) دبیژیت: (( خرفه کرنا گه لهک تشتان د بن ئیک حوکمدا پاشی دابه شکرنا وان، یان دابه شکرنا وان پاشی خرفه کرنا وان)). وه کی:

- (( الله يتوفى الانفس حين موتها و التي لم تمت في منامها فيمسك التي قضى عليها الموت و يرسل الاخرى الى اجل مسمى)). ل فیرئ (الموت، النوم) خرفه دین کو ههردوو مرنه، بهل پاش ژیک فه دین، کو دمیریت و یا دی د مینیت.

١٥) الرجوع (هه گهراندن): (عه لائهدین سجادی) دبیژیت: (( واته نه گهر ریته وه بؤ هسهی پئشو به لام به کورتی و ناته واوی یه وه. نه م گهر رانه وه شه له بهر درده دلککه، نه م درده دلّه نه کړئ به هوی نه وه گهر رانه وه یه، نه گهر وانه بی شته که به درؤ درئه چی)). دیسان (عه زیز گهردی) دبیژیت: (( بریتی یه له وه کی کله پئش دا هسه یه که بکیت و بهدواى هسه کردنه که راسته خو نکوول و لالوتی له هسه که بکیت شته که به جوړیکی تر هه لېگړپړته وه و ئیک بدریته وه)).

واته ناخفتنکهر تشته کی بیژیت پاشی ژ نه گهرئ دووخی دهر وونی ژئ پاشگه ز ببیت، واته دزایه تی و دوولایه نیی د ناخفتنیدا بکار بهینیت. بؤ نموونه:

چی بگره له شوین نه و ماله گوره

چیگای به گزانه و پیاوانی گوره

واز بیینه مهرؤ، دنیای چه واشه

نه ویشی کرده شوین بووم و واشه

١٦) ریبارزا ناخفتنی (المذهب الكلامی): ((نه وه، کو ناخفتنکهر بؤ راستیا داخازا خو به هانه یه کا فه بر بینیت، کو ل دهف وهرگری یا دیاره (مسلمه)). ((مه بهست بی دیشچوونا ریکا زانایین ناخفتنی و یه کتا بیت (التوحید) د جبهه جیکرنا نوصولین دینی ب ریکا گروهه یین میسکین فه بر)). ((نه وه توره فانی ره وان بؤ راستیا داخازا خو و نه راستکرنا داخازا هه فکیفی خو به هانه یه کا ژیری بینیت)). ب باوهره مه، نه وه جوهره، کو هوزانفان ناخفتنا خو ناراسته ی وی هسه ب گومان بکته و بی گومانیی ژ دهف راکته و ب ریکا گروهان بؤ ب سه لینیت.

جوانی: ( ل فیرئ ده می ناخفتنکهر بؤ تشته کی ب هیز گروهه کی بینیت کارتیکرنا وئ ل دهف وهرگری زوره، ب تایبته د هوزانیدا نهف چه نده زور ب جوانی دیار دبیت، چونکی هوزان ل سه ر ناشو بی رادوه ستیت و نه گهر بؤ ناشو په کا ب هیز گروهه کی فه بر بینین؛ دئ کارتیکرنا وئ یا زور بیت، چونکی ناشو ب و رازیکرن تیدایه). .

وه کی (لو کان فیها الهه الا الله لفسدنا).

١٧) هه فزیاتی (المزاجه): (( کو هه فزیاتی د ناقبه را دوو پامانانین نه گهر و نه نجاماندا دروست ببیت، کو ریکیا ههردووکان رمانه که، کو وئ ل سه ر یا دی ریک کریه (رتب)). بؤ نموونه (نه گهر نه وه دیار بوو

جوانیا وئ زیلده دبیت، من بهریخو دایی حهژیکرنا من بۆ زیلده بوو) ل فیرئ د نافبهرا ( دیاربوون) و (بهریخودانییدا) ههفزیاتی ههیه ب ریکیا (زیلده بوونا تشتی ل سهه همدووکان). (( ههفزیاتی د نافبهرا دوو پاماناندا د مهرج و جهزانییدا)). سوجادی ب نافئ ( کۆکردنهوه) دیارگریه ، (ئهوهیه که دوو مهنا له نیوانی ئهو رستهیهدا که شهرت و جهزای تیدا کۆبکریتهوه)).

ب باوهرا مه ئهوه، کو هوزانفان د نیفه دیرهکا هوزانییدا رستهکا ئهگهر و ئهنجام بینیت، کو ههفزیاتی ههیبیت، ل گهل نیفه دیرا دووئ یان ههمان پستی، ئهگهر و ئهنجام، واته خرشهکران د نافبهرا دوو پستی ئهگهر و ئهنجامدا کو بۆ یهک مه بهست دهین.

بۆ نمونه:

ئهگهر مه نهم بکهن لهو، عمشهکه م زیاتر ئه بی بئ شک  
 ئهگهر گوئ بابه ((واشی)) ئهو، ره می زیاتر ئه بی بئ شک (عارف سائب)

(ل فیرئ کومکران د نافبهرا دوو تشتاندا کو مهنکران، بهئ ئیک بۆ رینهدان بۆ دویرکهفتنی و یا دی بۆ دویرکهفتنی).

بو نمونه (ئهگهر ئهز نیزیکی ته بیم دئ روندکین من هینه خار، ئهگهر ئهز ژ ته دویر بم دئ خوینا من هینه خار) ل فیرئ د نافبهرا نیزیکی بوون و دویربوونییدا ههفزیاتی ههیه، بهئ ئیک بۆ روندکا و ئیک بۆ خوینی.

گرنگی: (( دهستهوازا (ئهگهر)ی د بنه رتدا پاره ستانه ژ چیبوونا تشتهکی ل سهه تشتهکی دی... ئهگهر پیکفه گریدانهکا دی ل سهه فی زیلدهکر د نافبهرا ئهگهر و ئهنجاماندا، ئهو ژ ریکیا ئیک پامانه ل سهه همدووکان، دئ پیکفه گریدانا ئاخفتنی دوو جارکی مهزن بیت)).

۱۸) **المشاکله: د زمانیدا پانی وهگهفی.** (( ئهوه، کو تشت ل بیژه یا ژبلی خو بهیته گوتن، ژ بهر کو دکه فیهته د ههفالیینیا ویدا (فی صحبته) )) (( ئهوه، کو مه تشتهک بقیته ب بیژهیهکا دی، واته ئهم په یقهکی بیژین، بهئ مه رامانا وئ بهیقی نهقیته، بهلکو مه گوتیه ژ بهر ریکهفتنا وئ د ههفالیینیا بیژهیهکیدا یا وهکی وئ)). (هندهک ژ زانیان وهکو هونه رهک ژ واتاناسیی ههژماریته و هندهکان ژ ب خوازه نافیرییه و هندهک ژ ب ههفره گهزیا (الاشتقاق) نافیرییه، کو دوو بیژه وهکو ئیکن، بهئ پامان د جودانه)). ب هزرا من پهنگه خوازه بیت ژ و پهنگه ههفره گهزی بیت ژ، بهئ تیگههئ (المشاکله) ل سهه زاله، لهورا وهکو مشاکله بهیته ههژمارتن باشتره، چونکی ژ بلی فی جوری مروف نهشیت چ نافین دی دانیت سهه ب تایبهت د هورثانییدا. سوجادی ب (کۆلهوانه) نافیرییه و دبیزیت: (( ئهوهیه که تۆ ناوی شتیکی بهری بهغیری ئهو وشهیهکه بۆ ئهو دانراوه، ئه مهش له بهر ئهوهیه چونکه شتهکه لهگهئ غهیره که دایه)) (دهربیرنه ژ تشتهکی ب ریکا بیژهیهکا ژ بلی وی، چونکی دکه فیهته لگه لدا)).

كەواتە پەيۋەك بەيىت ب رېكا بېژەيكە ۋەكى يا د رستېدا يان ھوزانىدا، بەلام مەبەستەكا دى ھەبىت، بەلكو ژ بەر ھندى ھاتىيە، كول گەل ۋى دگونجىت. بو نمونە ( بو تە ج بېژىت؟ بو من جلكا بېژن).

ئاخفتنكەر تىشەكى بو بېژەيكە بخوازىت، كو نەيا دروستە ب تىن ب رېكا خوازى، بەلام ئەف بېژەيكە بكارئىنايە چونكى كەفتىە د سىياقەكىدا، كو دروستە بو ۋى، بو نمونە دەمى خودى دىژىت : (تەلم ما فى نفسى ولا أعلم ما فى نفسك)، ل قىرى ديارە خودى نەفس نىنە. بو نمونە:

- (نەگەر دەستى مە يى كورت بىت، بەل دەستى خودى يى درېزە).
- (و جزاء سيئة سيئة مثلها).
- (فمن اعتدى عليكم فاعتدوا عليه) لەورا بەرسفا تەعدايى، تەعدايى نىنە، بەلكو ۋەكو (مشاكلە) ھاتىە.

**گرنگى:** گرنگىا فى جورى ئەۋە، كو دەمى مروف دوو پەيۋىن ۋەكى ئىك بىبىن، پاشى ب زانىت، كو ئىك ژ وان بو مەبەستەكا دىتر ھاتىە.

۱۹) **زفراندن (المغايەر):** (السيد احمد الهاشمى) دىژىت: ((ستايشكرنا كەسەكى پىشى شكاندنا ۋى (ذم) يان بەروفازى)). كەواتە شانازيا تىشەكى بىكەت پاشى بەافىژىتى، ئانكو ئەۋ جورە، كو ھوزانقان تىشەكى يان كەسەكى بلند بىكەت و مەزن بىكەت، پاشى بىنېتە خارى و بىشكىنېت،

**گرنگى:** بلند كرنا كەسەكى و پاشى شكاندنا ۋى، كارتىكرنا ۋى ژور پترە، ئەگەر ب تىن شكاندن بىت.

۲۰) **الھزل الذي يراد بها الجدة:** (د. عيسى) دىژىت: ((ئاخفتنكەر ئاخفتنەكى ب رېكا يارى و سقى بېژىت و مەرەم پى تىشەكى دروست بىت)). كەواتە ( ل قىرى مروف شىت ئاخفتنا خو ب شىۋەيكە ترانە بېژىت و شىنوارى شكاندن (الاساءة) تىدا نىنە). ھەرۋەسا (عەلانەدىن سوجادى) دىژىت: (( ئەمە لە روالەتا گائەۋ گەپە، بەلام لە راستى ى دا مەبەستى شتىكى راستە)). ھەزىيە بېژىن، كو ( ئەفە ھونەرەكى ژورى بەرفرەھە و گەلەك جارن بو رەخنا ناراستەكرىيا يا ئافاكەر جفاكان يان يا خرابكەر دھىتە بكارئىنان). كەواتە ب باۋەرا مە ئەۋ جورە، كو ھوزانقان مەرەمەكا د دل و دەرۋونى خودا ب شىۋەيكە ژرد نى بېژىت، بەلكو ب رېكا ترانە و يارىقە بېژىت، ژ بەر ھەر ئەگەرەكا ھەبىت. كو ئەۋ ئەگەر برىتىنە ژ :

- أ- نە شكاندنا روى تورىيى.
- ب- شكاندنا ب كارىگەر.
- ج- نەقىت روى ب روى ۋى بىت.

گەلەك جارن ئاخفتنكەر نەشىت ئاخفتنا خو ب شىۋەيكە ژرد بېژىت، لەورا پەنايى دىتە بەر فى جورى، دىسان كارتىكرنا فى جورى ل كەسى بەرامبەر زورا گرنگە، ج بو ستايش بىت يان شكاندن، يان ھەر راستقەكرن، ھەرۋەكى زانايەك دىژىت (دئاخفتنن ترانەكەرىدا گەلەك ھزىن راست ھەنە).

۲۱) جهختكرنا شكاندنن يا وهكى ستايشن ( تاكيد الذم بما يشبه المدح): (د. عيسى) دبیژیت: ((مهره م یئ جهختكرنا شكاندنن ب شيوازه كى، كو هزر دهیته كرن، كو ستايشه)). كو مروف جهختن ل سهر شكاندنن بكهت وهكى ستايشن بیت. بؤ نموونه

- ا- فلان كهس حهسیده، بهئ ئه و زوى توره دبیت.
- ب- سروشتن وى یئ نه خوشی، ژ بلی، كو یئ ترسنوكه.
- ج- مروفتن نهزان دوزمنن خویه، بهئ هفتائنه زانایه (السفهاء).
- د- فلان كهس هه زى قهنجیایه، بهئ ههر كهس قهنجیئ ل گه لدا بكهت ئه و خرابیئ ل گه ل دکهت.

(هه زیه بیژین سه جادی د ناههرا ههردوو جوراندا جورهك دى دياركریه ب نافئ (دوولانه) نانكو ستایش و شكاندن د هوزانه كیدا بهین و ههردوو د سهر به خو بن و جهختكرنا ئیک نه كهن).

۲۲) خو گیلن كردن (تجاهل العارف): (السید احمد الهاشمی) دبیژیت: (پسیارا ناخفتنكهریه ژ تشته كى، كو براستی دزانیته و وهكو نه زانین نیشا ددهت، چ بؤ پیکه نین یان ته و بیخ یان ستایش یان شكاندن). ههروهسا (د. عيسى) دبیژیت: ((ناخفتنكهر پسیاره كى ژ تشته كى بكهت، كو ئه و راستیا وئ دزانیته و خوه وهك نه زان ديار دکهت، ژ بهر مهره مه كا د دهرونن ویدا)). ئه ف جوره بؤ گه لهك مهره مان دهیته بكارئینان، وهكى (ته و بیخ، ره وانى د ستایشیدا، ره وانى د شكاندنیدا). گهردی دبیژیتن (راگومكى ناشنا)، و دبیژیت مهره م ژ فى جورى (( بؤ نوکته و جوانی، یا بؤ یئ ئ هه لپین و هوشه كاری خوئ لهشته كه خه شیم و نه هاره زانگا...)) و (ژ مه به ستا راگومكى ناشنا یئ ئه وه، كو بؤ ره وانیئ دهیته ب كارئینان).

ب باوهرا مه ئه و جوره، كو ناخفتنكهر شيوازئ پسیارن، كو د راستیدا ئه و بهرسفتن دزانیته، بهئ دفتت میشكى هوانده فانی بؤ ب نازرنیت، كو ئه و ژى تیدا پشكدار بیت. د فى جوریدا بهرسف نینه، بهلكو بهرسف یا دیاره. بؤ نمونه ناخفتنا خودئ: ( افسحر هذا ام انتم لاتبصرون) یان بیژین: (نزا دلین وان بهرن یان میشکین وان؟)

كهواته ب هزرا من ئه فه ژ وان جورایه، كو ئه و ره وانییا په سه ندبیت، چونكى شیوئ (تجاهل العارف) و نزیكه ژ په سه ندكرنن، وهك (تو جوانترى یان فریشته؟)

۲۳) وهكهفیا لایه نان (تشابه الاطراف): (خه تیبن قه زوینی) دبیژیت: ((ئه گهر ناخفتن ب دوماهى بهیته ب یا بگونجیت ل گه ل یا دهستیپكى د رامانیدا)). (د. عيسى) دبیژیت: ((ئه وه، كو ناخفتن ب یا بگونجیت ل گه ل یا دهستیپكى ب دوماهى بهیته)). ب باوهرا مه ئه وه، كو دهستیپكا ناخفتنن و دوماهیا وئ ژ لاین بیژه بیقه یان رامانیفه وهكو ئیک بن، وهكى ( ته حله وهكى رویلئ) كو ههردوو نامازه نه بؤ ته حلی، ئه فه ژ لاین رامانیفه. ئه فه دوو جورن:

ا- ژ لایب رمانیقه: ((ئەوه، کو ئاخفتنکەر ئاخفتنا خو ل دویف یا دەستپیکا وئ درامانیدا دگونجن ب دوماهی بینیت)). واتە بیژە یا دوماهیای دیرئ وەکی بیژە یا دەستپیکی بیت ژلایب رمانیقه، وەکی :

الد من السحر الحلال حديته و اعذب من ماء القمامه ريقه

ب- ژلایب بیژەییقه: دوو جورن:

ا- ئەگەر نیقه دیرا ئیکئ ب بیژەیهکئ ب دوماهی بهیئت و دەستپیکا نیقه دیرا دووی ب هەمان بیژە بیت، وەکی:

هووی کان خلسا ان من ابرد الهوی هووی جلت فی اضیائه وهو حامل

ب- ئەگەر دوماهیای دیرئ بیژەیهک هات و دەستپیکا دیرا ددویدا هەمان بیژە بهیئت، وەکی :

اذا نزل الحجاج ارضا مریضة تتبع اقصى دائها فشفاها

شفاها من الداء العضال الذي بها غلام اذا هز القنائة سقاها

سقاها فرواها يشرب سجالها دماء رجال حيث مال حشاها

گرنگی: (جوانی یا وئ ئەوه، کۆدەمی پەیف دووبارە دبیت هەمان ئامازە هەلناگریت، بەلکو ئامازەیهکا دیتز هەلدگریت، رەنگە ژ لایب زمانی و ریزمانیقه زی وەکو ئیک نەبن). دیسان ((ئەف هونەرە بۆ بیافئ فیرکرن و تیگەهاندنئ و ئافاکرنا هزران ل سەر ئیک و دبیاغئ رازیکرن و جیگیرکنا هزران دەهیت)).

٢٤) **چه خترنا ستایش وەکی شکاندنئ (تشبیه المدح بما يشبه الذم) :** (د. عیسی) دبیزیت: ((ئەگەر

ئاخفتن جەختی ل سەر ستایشی بکەت ب شیوازەکی، کو هزر بهیئتە کرن، کو وی مەرەم پی شکاندنە)). بۆ نموونە (( ئەم دپیرنترین مللەتین، چونکی ئەم کوردین))، ل فیرئ مروف هزر دکەت، کو پتشی پەیف (چونکی) دئ شکاندن بیت، بەئ ستایش دووچارکی لیکریه.

- (رویی و گورگ ژ مە دترسن)، ل فیرئ یا ژ مروقیقه شکاندنە، بەئ ستایشه.

- (مروفی کورد ئاشتییخوازه، بەئ شیرئ وی بۆ دوژمنان یئ رويسه).

کو مروف جەختی ل سەر ستایشی بکەت وەکی شکاندنئ دەربکەفیت.

گرنگی: (دەمی وەرگر ئاخفتنەکی وەرگری و پستی بکارئینانا پەیفەکا دی، کو وئ چەندئ ئەری بکەت، دئ خو بۆ وئ ئامادە کەت، بەئ دئ بینین، کو هەر چه خترنە بۆ وئ، لەورا دئ هزرکنا وی تیک جیت و تەشەکی دی دئ بۆ هیت، کو کارتیکرنئ ل مروفی دکەت).

((ئەف جوهره وەکی شەپولین ئافینە، کو رابوون و دانان تیدانە، کو دانان ژ رابوون ب هیزترە د دەرونی مروفیدا))

ب باوہرا (حسن حبنکہ) ی ئەف ہەردوو جوہر ل ژێر ئیک ناف و نیشان خرفە کرینە ب نافئ (جەختکرنا هزری ب یا وەکی دزی وئ). و د پیناسا ویدا دبیزیت : (( ئەو، کو ئاخفتنکر ئاخفتنەکی بینیت، کو یان ستایش یان شکاندن، یان جەختکرنا سالوختەکی یان بویەرەکی، یان نەفیکرنا سالوختەکی یان بویەرەکی بینیت و پاشی ئاخفتنەکا دی پستی وئ بینیت کو ل دەستپیکا وئ ئاخفتنی مروف هەست دکەت، کو دئ ئاخفتنەکا ژ بلی وئ و بەروفاژی وئ و دزی ئاخفتنا بەری هینگی بیژیت؛ دئ بینین کو ئەو ئاخفتن جەختکرنا بۆ رامانا بەری خو)).

هەژبە بیژین، کو ئەف جوہر بارابتر پستی پەیقین (بەس، بەئ، بەلام، بەلکو، ) دەیت.

٢٥) **بەرچاھوەرگرتنا بەرامبەر (مراعاة التنظير):**، (التناسب، الائتلاف، التوفيق، المؤاخاة): (السید احمد الهاشمی) دبیزیت: (( خرفە کرنا د نافبەرا دوو تشتاندا یان گەلەک تشتین گونجایدا، نە ل دویف لایەنی هەفدزی))، وەکی (وهو السميع العليم). (بەلکو ل دویف د نافبەرا دوو رامانان یا پتردا، ئەفجار ئەگەر ئەف گونجانندن د نافبەرا دەستپیکا ئاخفتنی و دوماهیکا ویدا بیت دبیزنی) (تسابه الاطراف)، دیسان (پ.د. محمد بکر) دبیزیت : (( ئەو کو رامانا نیفە دیرا ئیک دگەل رامانا نیفە دیرا دوویدا بگونجیت))، (خەتیبی هەزینی) دبیزیت: (( خرفە کرنا تشتی ل گەل یئ ل گەل بگونجیت نە ل دویف دزیهکی))، (عەلەدین سوچادی) دبیزیت: ((ئەمەش ئەو یە کە دوو مەعنا ی نەگونجاو کو بکریتەو ل دوو رستەدا، ئەمەش بەری کەوتی شوینە کە بئ، نەو ک بەهوی دزایەتیەو بئ. کە کو کرانەو ل دوو ووشە کەدا، گوزاری و شەکان لەگەل بگونجیت))، (د. عیسی) دبیزیت: ((ئاخفتنکر د نافبەرا دوو تشتین گونجایی ئیک یان پتر خرفە بکەتن، کو نە ل سەر بنەمای هەفدزی بیت)).

ب باوہرا مە خرفە کرنا د نافبەرا دوو تشتاندا، کو ل گەل د وئ هوزانیدا بگونجیت، کو مەرەم پی دزی یەک نینە. ئانکو پەیقەک بیت زلایی بیژەییفە وەکی وئ بیت، بەئ ژ لایی مەرەم و رامانیفە وەکی وئ نەبیت، وەکی ( الشمس و القمر بحسان. و النجم و الشجر يسجدان) ل فیری (النجم) زلایی بیژەییفە وەکی (الشمس و القمر)، بەئ ژ لایی مەبەستیفە جودایە کو مەرەم پی روو کە.

روژ لە روژدا و مانگ لە مانگ دا لە گەررانا بوون

گەلاویژ لە مانگ دا و زین لە حەفتەدا لە سەمادا بوون

( گەلاویژا ستیر ل گەل مانگ و روژ ریک دکەفیت، بەئ ل گەل گوفارا گەلاویژ ریک ناکەفیت، چونکی هەر ئیکی رەهەندکی خو هەییە')

ل گەل فی جووری سوچادی (تسابه الاطراف) زی بکارئینایە، کو (ئەو یە کە رستەکە بو جووری دابریژری دواییەکی لەگەل سەرە تاکەیا گونجایشیک لە بەینیانا هەب)).

هەرەسا (پ.د. محمد بکر) ئەف نموونە بۆ ئینایە:

فاعیلەك لازمه دا فیعل و ئەتەر پەیدا بت گەر تو حەدداد نەت کوورەیی حەدداد چ کەت

## سه‌بارت جورین جوانکاریا رامانی د ژیدهرین عه‌ره‌بیدا زور پارقه‌کرن بۆ هاتینه کرن\*، هه‌روه‌کی (بن عیسی باطاهر) دبیزیت: (ئه‌ه‌ف جوانکاریه ژمارا

**گرنگی:** ( ژ جوانیا وئ ئه‌وه کو ئاخفتنکه‌ر وان په‌یفان هه‌لبیزیریت، کو د ناهه‌را پشکین ویدا توره‌کا ئالوزا په‌یوه‌ندیان هه‌یه).

٢٦) **موافقة اللفظ للمعنى:** (د. عیسی) دبیزیت: ( واته دقیت مروف ریکی بدهت رامان بیژه‌یا گونجای بۆ خو ب هه‌لبیزیریت، یانکو ئه‌وا ده‌رونی و دلی دقیت ئه‌زمان وئ بیژیت). ب باوه‌را مه ئه‌و جوهره، کو رامان و بیژه بۆ هه‌مان مه‌به‌ست بیت، ل فیرئ ب هزرا من به‌روفازی خوازیه.

بنیره فن ژیدهران:

- بن عیسی باطاهر(د): البلاغة العربية، ص(٣٥٠)، (٣٥١)، (٣٥٤)، (٣٧٠)، (٣٧٢-٣٧٣).
- السيد احمد الهاشمي: جواهر البلاغة، ص(٣٣٧-٣٣٥)، (٣٣١-٣٢٩)، (٣٤١-٣٤٠)، (٣٤٦-٣٤٤)، (٣٤٩)، (٣٥٣-٣٥١).
- فضل حسن(د): البلاغة فنونها و افنانها(علم البيان و البديع)، ص(٢٨٩)، (٢٩٣).
- عیسی علي العاكوب(د): الفصل في علوم البلاغة العربية، ص(٥٦٤-٥٦٦)، (٥٧٠-٥٧٢)، (٥٧٨)، (٥٩٤-٥٩٥)، (٦٠٠)، (٦٠٢)، (٦٠٥)، (٦٠٧-٦٠٨)، (٦١٢)، (٦١٥)، (٦١٧)، (٦١٩)، (٦٢٢).
- علاء‌الدین سجادی: خوشخوانی، ل (٨٦-٩١)، (٩٤-٩٥)، (١٠١-١٠٢)، (١١٧)، (١١٩-١٢٢).
- عبدالرحمن حسن حبنكة المندلانی: البلاغة العربية، الجزء الثاني، ص(٢٨٢)، (٢٩٢)، (٢٩٨)، (٤٠١)، (٤٢٠)، (٤٢٥)، (٤٢٧)، (٤٢٩)، (٤٤٦)، (٤٥٩)، (٤٦١-٤٦٢)، (٤٦٦)، (٥٢٨).
- الخطيب القزويني: الايضاح في علوم البلاغة، ص (٢٦٠-٢٦١)، (٢٦٣-٢٦٥)، (٢٧٠-٢٧١)، (٢٨٨).
- ئه‌حمه‌دی خانی: مه‌م و زین، به‌رگی ئیکی، ل(٣٧٩).
- محمد بکر (پ.د): ره‌وانبیزئ، هه‌قبیزئ، سالین (٢٠٠٥-٢٠٠٦، ٢٠٠٦-٢٠٠٧).
- احمد مصطفى المراغي: علوم البلاغة، ص(٣٤٤).
- ره‌وانبیزئ له ئه‌ده‌بی کوردی دا (جوانکاری): عه‌زیز گه‌ردی، به‌رگی دووه‌م، ل(٩٢-٩٣)، (٩٥).

(١١٠-١١١).

\* (عبدالرحمن حسن)ی د پشکا دووی یا په‌رتوکا خو دا ( البلاغه‌ه‌ریه - اسسه‌ها، و علومه‌ها، و فنونه‌ها) گه‌له‌ک دابه‌شکر بۆ فی جوری داناینه، کو بریتینه ژ ( التوریه، الطباق، مراعاة‌التنظير و منها تشابه‌الاطراف، الارصاد، حسن‌التعليل، تاكيد‌الفكرة بما يشبه‌تقرير‌ضدها (تاكيد‌المدح بما يشبه‌الذم و عكسه)، القول‌الدال‌على‌المعنى و ضده، تجاهل‌العارف، الهزل‌الذي‌يراد‌بها‌الجِد، القول‌الدال‌على‌المعنى و ضده و يعبر‌عنه، الاستخدام، ذكر‌المتعددات مع‌ذكر‌ما‌يتعلق‌بكل‌واحد‌منها (اللف و النشر، التقسيم)بدانغ

وان د زورن د ژیلدرین رډوانبیزیدایا و هندک ژ وان د پولینکرنا وانادا د ناقبهرا زانستی و اتاناسی و جوانکاری و حیواوز بووینه<sup>(۱)</sup>. نانکو هندک د هونر بو و اتاناسی هه ژمارتینه. ب باوهر (د.فضل) ی نهو جورین گرنګ د قی پشکیدا بریتینه ژ (هه قذزی، بهرامبهری، فه شارتن، جوانی بای، جه ختکرنا شکاندنی و هکی ستایش و بهروفازی، شیوازی زانایانه، جه ختکرنا شکاندنی بو و هکی یا ستایش و بهروفازی)، بهلی ( خو گیل کرن، بهروفازی، مشاکله، پیچان و به لافکرن) و جورین دی دزیدهنه و چ مفای و هسا نینه و د ناف ئیکرانه و ته که لوفن<sup>(۲)</sup>. دیسان (پ.د. محمد بکر) دبیژیت: (جوانکاری رمانی بابته کی به رفهره و گه له ک جورین وئ هه نه، له ورا گه له ک تیکه لی ل گه ل بابته ین دی یین روانبیزی بووینه و ب تنی دئ وان جوران وه گرین یین ب دروستی مهر جی سهر به خونئ تیدا و ژ سنوری رمانا دیارکری به ره ف رمانا دووئ نه چن، کو بریتینه ژ (فه شارتن، هه قذزی، بهرانبهری، چافدیپریا گونجاندنی، جوانی بایس)<sup>(۳)</sup>

---

متجانسة حول احوال روابط المعاني ووجود اجتماعها و افتراقها و تقسيمها و تفرعها (التفريق، التفریع، التقسيم، الجمع و التفریق، الجمع و التقسيم، الجمع مع التفریق و التقسيم)، الادمج، الاستتباع، التجريد، المزاج، المشاكلة، العكس، الرجوع، المذهب الكلامي، المبالغة، بدائع متجانسة حول التتابع في المفردات و الجملة (الاطراد، الترتيب، الترفي و التدلي، حسن النسق، التعديد)، المراوغة: بالمراوغة... او مجارة ظاهر القول، النزاهة، نفي الشيء بايجابه، الافتتان، المراجعة، التنكيت، الابداع). هه ژیه بیژین کو گه له ک ژ فان جوران ب تنی ل سهر فورنای نمونه بو ئیناینه و چ نمونین هوزانی ژ بو ئه ئیناینه، له ورا ب باوهر مه د نه د بیاتین کوردیدا هم نه شین وه گرین.

<sup>۱</sup> - بن عیسی باطاهر(د): البلاغة العربية، ص(۲۴۰).

<sup>۲</sup> - فضل حسن(د): البلاغة فنونها و افنانها(علم البيان و البديع)، ص(۲۹۲).

<sup>۳</sup> - محمد بکر (پ.د): رډوانبیزی، هه قذزی، سالاً ۲۰۰۵-۲۰۰۶.

ئاشكرايه جورين قى د ژيډهرين عه ره بيدا د زورن و پترن ژ سيهان، كو  
ئهف ژيگرتنه ژى بو فان ئه گهران دزقريت:

ا- گه لهك ژ وان هونه ران زور نزيكى ئيكن، چ ل گه ل زانستى جوانكاريى ب  
خو يان ل گه ل ههردوو زانستين ديتر، روونبيژى و واتاناسيى.

ب- گه لهك ژ وان هونه ران ل گه ل سروشتى زمانى كوردى ناگونجن.

ت- دابه شكرنيى بى مفانه و لوژيكيه و دويرن ژ مهبهستين ئه ده بى.

پ- ل سهر هوزانين جزيرى و خانى ناهينه پراكتيكرن، كو هندك ژ وان  
هونه ران ره نكفهدان ب باوه رى مه د هوزانين واندا نينن.

ج- گه لهك ژ وان دابه شكرنان ب تنى ل سهر قورئانئ هاتينه پراكتيك كرن  
و ب تنى نموونين قورئانئ بو هاتينه ب كارئينان د ژيډهرين عه ره بيدا.

ح- بو گه لهك جوران د ژيډهرين عه ره بيدا، ب تنى نموونه كا هوزانئ د  
باراپترا ژيډهراندا بكارهاتيه و هيچ نموونه يه كا ديتر نه هاتيه.

لهورا ب باوه را مه گرنگترين هونه رين كو ههژى ئامازه پيدانى بن، بريتيه ژ :

## ۱. هه‌قدژی:

(پ.د. محمد بکر) دبیژیت: (( بریتیه ژ ئینانا دوو په‌یقین هه‌قدژ ژ لایئ رامانقه، کو چیدبیت هه‌ردوگا ناف بن یان کار بن یان نامراز بن یان هه‌قالناف بن ))<sup>(۱)</sup>. (السید احمد الهاشمی) دبیژیت: (( خرفه‌گرنه د نافه‌را دوو بیژیه‌یین نیژیکی ئیک د رامانییدا ))<sup>(۲)</sup>. هه‌روه‌سا (د. فضل) دبیژیت: (( خرفه‌گرنه د نافه‌را تشته‌گی و به‌رامبه‌ری وی یان تشت و دژی وی... ))<sup>(۳)</sup>. دیسان (عه‌زیز گهردی) دبیژیت: (( دژی‌ه‌ک بریتیه له هینانی دوو ووشه‌ی میمل و دژی‌ه‌ک، یا روو به‌روو کردنی واتای پیچه‌وانه... ))<sup>(۴)</sup>. دیسان (د. عیسی علی) دبیژیت (( نه‌گه‌ر ناخفتنکه‌ر د ناخفتنا خودا د نافه‌را دوو بیژیه‌یاندا خرفه‌ بکه‌ت د هه‌بوونا رامانین هه‌ردوگا پیکفه‌دا د ئیک تشتا و د ئیک ده‌مدا نه‌فی بکه‌ت، واته د ئیک ناخفتندا دوو رامانین به‌رامبه‌ری ئیک خرفه‌ بکه‌ت ))<sup>(۵)</sup>، واته (نه‌گه‌ر تشت یه‌گسانی یی دی بیت د هه‌قدژییدا، وه‌کی: ره‌ش، سپی )<sup>(۶)</sup>.

ب باوه‌را مه‌ ناخفتنکه‌ر دوو په‌یقان د ددی‌ره‌کا هوزانییدا بینیت، کو هه‌قدژین ئیک بن، واته خرفه‌گرن د نافه‌را تشی و دژی وی د ئیک پیکه‌اته‌دا. بۆ نموونه (خودییه مروفی دکه‌نینیت و دگرینیت). یان بیژین ( نه‌دمرین و نه‌ دژین).

<sup>۱</sup> - محمد بکر (پ.د): ره‌وانبیژی، هه‌قیبیژی، ساله‌ ۲۰۰۵-۲۰۰۶-۲۰۰۷.

<sup>۲</sup> - السید احمد الهاشمی: جواهر البلاغة، ص (۲۲۸).

<sup>۳</sup> - فضل حسن (د): البلاغة فنونها و افنانها (علم البيان و البديع)، ص (۲۷۵).

<sup>۴</sup> - ره‌وانبیژی له نه‌ده‌بی کوردی دا (جوانکاری): عه‌زیز گهردی، به‌رگی دووه‌م، ل (۶۸).

<sup>۵</sup> - عیسی علی العاکوب (د): المفصل في علوم البلاغة العربية، ص (۵۵۹).

<sup>۶</sup> - هه‌مان ژیندر، (۵۶۱).

## گرنگی:

درباره‌ی گرنگیا هه‌قدژیی (السید احمد الهاشمی) دبیریت: ((هه‌رچه‌ند هه‌ردوو رمان به‌رامبه‌ری ئیك بن و ژیک د جیاواز بن؛ ئه‌و ئاخفتن دی جوانتر و خوشتر بیت))<sup>(۱)</sup>، هه‌روه‌سا (د. عیسی علی) دبیریت: ((ژ جوانیا وی ئه‌وه، دوو هه‌قدزان خرفه دکه‌ت و د ئیك جه‌دا دوو تشتین ژیک دویری ئیك خرفه دکه‌ت، کو د زه‌ینا مروقی‌دا فه‌گوه‌استنه‌کا به‌لز د ناقبه‌را دژ و دژی وی و تشتی و به‌رامبه‌ری وی روی دده‌ت))<sup>(۲)</sup>، که‌واته (ژ خوشیا وی ئه‌وه کو مروف ببینیت دوو تشت د ژیانیدا د ژیک جودانه و د زمانیدا هه‌فسویین ئیکن)<sup>(۳)</sup>، هه‌روه‌سا (د. بن عیسی) دبیریت (ژ گرنگیا فی جوری ئه‌وه، کو تشت ب دژی خو ده‌یته نیاسین و دیار دبیت و هندک دبیرن تشت ب یی دژی خو ده‌یته نیاسین)<sup>(۴)</sup>.

که‌واته بکارئینانا دوو په‌یقین دژی ئیك یان هه‌مبه‌ری ئیك د ئیك دیردا، خوشیه‌کی بۆ ده‌رونی مروقی دروست دکه‌ت، دیسان ئه‌گه‌ر تشته‌ک و دژی وی هاته بکارئینان، ئه‌و راستیا هه‌ردووکا دی هیته زانین، چونکی تشت ب دژی خو ده‌یته نیاسین.

## جوړین هه‌قدژیی:

هه‌قدژی دابه‌شی دوو جوړین سه‌ره‌کی دبیت، کو بریتینه ژ:

<sup>۱</sup> - السید احمد الهاشمی: جواهر البلاغة، ص (۳۲۸).

<sup>۲</sup> - عیسی علی العاکوب(د): الفصل فی علوم البلاغة العربية، ص(۵۶۱).

<sup>۳</sup> - هه‌مان ژیندر، ص(۵۶۱).

<sup>۴</sup> - بن عیسی باطاهر(د): البلاغة العربية، ص(۳۴۰).

۱- هەقدژا ئەرئ: كو دوو پیتین سەربەخو بن، وهکی ( خودی رزقی ددهت و دبهت)، ( مروفی ئاشکرا و بەرزە وهکو ئیک نین).

۲- هەقدژا نەرئ: كو هەمان بیت بیت، بهلی ب پیکا ئامرازئ نەرئ نەرئ بکهت، وهکی ( ژ خهلكی نهترسن، بهلكو ژ خودی بترسن)، ( مروفی ئاشکرا و نهئاشکرا وهکو ئیک نین). ب باوهره گهردی هەقدژا نەرئ گهلهك جارن ههفرهگهزیی دورست دکهت.

### تییینی:

۱- گهلهك جار دوو تشت ژ لایئ هزرانقه ههقدژی یهکن، وهکی رووس و ئهمریکا، کورد و (عهرهب، تورک، فارس)، (شيعه، سوننه)، كو ئەم دشین نافئ (ههقدژیا هزری) دانین سەر، كو ژ نهگهرئ هزر و بیر و بوچوون و شیوازیقه د ژیک جودانه.

۲- ههر د ناف ههقدژییدا جورهك دی ژئ چیبوویه ب نافئ (تهدبیج). (تهدبیج) ((ئوه، كو د رامانا ستایشیدا یان رامانهكا دیدا رهنگا بینین ل سەر لایهنئ درکئ یان فهشارتن))<sup>(۱)</sup>. نهگهر نهف رهنگه بو راستی هاته گوتن ئەو نابيته (تهدبیج).

کهواته (تهدبیج) ئوه، كو د هوزانییدا رهنگین ههقدژی ئیک بهینه بکارهینان، بهلی ل قیرئ ئەو رهنگ بو رامانیئ خوازهیی هاتبنه ب کارئینان. بو نمونه ( رۆژهکا رهش یا پری سوراتی بریه سەر و یئ د مرن بو سپیاتیئ).

<sup>۱</sup> - بن عیسی باطاهر(د): البلاغة العربية، ص(۲۴۱).

۳- دیسان ژ فی جوری جورهك دی ژى دهرکهفت ب ناقى ل بهر بهرزه کرنا دژایه تیى (( ئه وه، کو بهرامبهرى تیدا د ناقبهرا تشتى دیاردا ژ چه مکى ههردوو بیژه یان، بهلى ههردوو بیژه د هزرکرنیدا بهرامبهرى ئیک (نین))<sup>(۱)</sup>. ئانکو دوو بیژه وهکی دیار و ل بهر چاف دژى ئیک بن، بهلى د تیگه هشتنیدا وهسا نینه، بۆ نمونه (سهرى وى سپى بوو ژ بهر وان رۆژین رهش)، ل فیرى راسته ههردوو بیژه یین ههقدژ (رهش، سپى) ههقدژن، بهلى ل فیرى وى مه بهستى ناگه هینن، کو ههر ئیکى مه بهستا خو یا هه ی نه ژ بهر دژى یا دی هاتیه.

۴- ههروهسا (بهرامبهرى) وهکو بابه تهكى سهر به خویى جوانکاریا رامانى هاتیه بکارئینان د زوربهى ژیده راندا، بهلى ب هزرا مه دووباره کرنا په یقین ههقدژن، بهلى ژ په شهکی پترن و ب شیوهیهکی ریك و پیکه، ههروهکی ژ پیناسا وى دیار، کو (پ.د.محمد بکر) دبیزیت: ((به رانبهرى ئه وه، کو دوو رامان یان پتر بهینه دانان ل هه مبهرى دوو رامان یان پتر ب رهنگهکی ریكخرى))<sup>(۲)</sup>. دیسان (السید احمد الهاشمی) دبیزیت: ((ئه وه، کو دوو رامانى وه کههف (متوافق) یان پتر بینن، پاشی بهرامبهرى وانا رامانى بشیوهیهکی ریك و پیک بینن))<sup>(۳)</sup>. کهواته بهرامبهرى ئه وه، کو د نیقه دیرا ئیکیدا دوو رامان یان پتر هه بن و هه مبهرى وانا دوو رامان یان پتر ل نیقه دیرا دوویدا بهینه دانان ب هه مان زنجیره، بۆ نمونه بو نمونه (ئازادى

<sup>۱</sup> - هه مان ژیده ر، ص (۲۴۲).

<sup>۲</sup> - محمد بکر (پ.د): ره وان بیژى، هه ق بیژى، سال ۲۰۰۶-۲۰۰۷.

<sup>۳</sup> - السید احمد الهاشمی: جواهر البلاغه، ص (۲۳۹).

بو مه دهرمانه و زیندان بو مه دهره). ههروهسا (پ.د. محمد بکر) دیار دکهت، کو بهرامبهری وه کو (بیچان و فهگرنی) یه، کو ب تنی د بهرامبهرییدا نه مهرجه رمانین دووی هه مان زنجیره یان رمانین ئیکى ههین، دیسان دیار دکهت، کو بهرامبهری نزیکه ژ (پارقه کرنی)(۱). بهلئ ب هزرا من ژ هه میان پتر ئه م دشین فی جوری وه کو هه قذزی بکاربینین، چونکی هه قذزیه، ب تنی گهلهک هه قذزی و ب شیوی زنجیره یی ل دویت ئیکرا دهین، ههروهسا ئه و ژیدهرین جیاوازی د ناقبهرا هه قذزی و بهرامبهرییدا کرین؛ ئه وه د یا ئیکیدا ئیک بیژه بهرامبهری ئیک بیژه دهیت، بهلام د بهرامبهرییدا ژ بیژه یهکی پتر دهین بهرامبهری وانا بیژه یین دی دهین، واته هه قذزی بهرامبهری ب تنی د ناقبهرا ئیک رمانیدایه و بهرامبهری وئ، بهلئ د بهرامبهرییدا ژ رمانهکی پتر دهیت و بهرامبهری وانا وه کی وئ)(۲). دهرباره ی گرنکیا بهرامبهریی ژى (د. عیسی علی) دبیزیت، کو (ژ جوانیا وئ ئه وه کو ههردوو بیژه ب تنی دچه ندادتییدا د ژیک جودانه)(۳)، زیله باری فی چهندی (( وه رگر ده می بهرامبهری د ناقبهرا دوو رمانین دهستپیکیدا د بهرامبهرییدا زانی دی خو بو بهرامبهری یا دی بهره فگهت، ئه گهر ئه فه جیبه جی بوو دی تشتهک ژ خوشی ل دهق پهیدا بیت... دیسان بهرامبهری شیاین مهزن ل سهر ژیک جوداگرنا تشتان و دیارکرنا وان هه یه)((۴). بو نمونه (مروهه کی باشه ل گهل هه ژاران، تونده ل گهل که دخودایان، نهرمه ل گهل دوستان، رهقه ل گهل

<sup>۱</sup> - محمد بکر (پ.د): روهوانبیزی، ههقبیزی، ساله ۲۰۰۵-۲۰۰۶.

<sup>۲</sup> - فضل حسن(د): البلاغه فنونها و افنانها(علم البيان و البديع)، ص(۲۷۸).

<sup>۳</sup> - عیسی علی العاکوب(د): المفصل فی علوم البلاغه العربیه، ص(۵۶۳).

<sup>۴</sup> - هه مان ژیدهر، ص(۵۶۳).

نهياران، مهردینی یا ددهستیدا و قهلسی یا دبن پییاقه، بهرئ خو دایه  
ئاخره تا باقی و پشته خو دایه دونیایا فانی). کهواته ل فیئرئ دیاره، کو  
ههقدژیه.

### نمونین پراکتیکی:

خانی دبیزیت: زاهر ته ئهگهر نومایه سوغرا باتن ئهوه نهقشی کوبرا<sup>(۱)</sup>  
د فی نمونیدا د نافبهرا پهقیین (زاهر، باتن) و (سوغرا، کوبرا) دا ههقدژی  
ههیه.

خانی دبیزیت:

روژ و شهف و وهقتی سوبج و ئیفار یهکسان دنوما ل وان ب یهکجار<sup>(۲)</sup>  
د فی نمونیدا د نافبهرا پهقیین (روژ، شهف) و (سوبج، ئیفار) دا ههقدژی  
ههیه.

خانی دبیزیت:

ئهعلائی دکته ب قههری ئهدنا ئهدنایی دکته ب لوتفی ئهعلا<sup>(۳)</sup>  
د فی نمونیدا د نافبهرا پهقیین (ئهعلائی، ئهدنا) و (قههر، لوتف) دا  
ههقدژی ههیه.

خانی دبیزیت:

وهر فهیزی بکته سهجابی ره حمهت دووژه ل مه دی بیته جهننهت<sup>(۴)</sup>

---

<sup>۱</sup> - ئهحمهدئ خانی: مه م و زین، بهرگی ئیکئ، ل(۹۲).

<sup>۲</sup> - ههمان ژیدر، ل(۳۹۸).

<sup>۳</sup> - ههمان ژیدر، ل(۲۴۲).

<sup>۴</sup> - ههمان ژیدر، ل(۱۸۴).

د قیٰ نموونیدا د نافبهرا په یقین (دووزخ، جهننت) دا هه قدری هه یه.  
خانی دبیزیت:

ئهف نور و زهلام و کوفر و نیمان      ئهف خولد و سهقه ر بهیشت و نیران  
ئهف بارد و حار و ردتب و یابس      ئهف میر و گه دا غه نی و بانس<sup>(۱)</sup>  
د قیٰ نموونیدا ژماره یه کا زورا په یقین هه قدر هه نه.  
خانی دبیزیت:

ئهف ناخ و ههوا و ناگر و ئاف      ئهف لهیل و نههار و سپی و سیتاف  
ئهف هجر و وسال و شاهی و غم      ئهف مهوت و حیات و سوور و ماته م<sup>(۲)</sup>  
د قیٰ نموونیدا ژماره یه کا زورا په یقین هه قدر هه نه.  
خانی دبیزیت:

هن مودبه رن ئه و هنهك موده بیه ر      هن موقبه لن ئه و هنهك موقه دده ر<sup>(۳)</sup>  
ل قی ری د نیقه دی را نیکی دا هه ر دوو په یقین (مودبه ر، موده بیه ر)  
به رامبه ری هه ر دوو په یقین (موقبه ل، موقه دده ر) د نیقه دی را دوویدان.  
خانی دبیزیت:

هنهك د ئه عالی و ئه كابر      هنهك د ئه دانی و ئه ساغر<sup>(۴)</sup>  
ل قی ری د نیقه دی را نیکی دا هه ر دوو په یقین (ئه عالی، ئه كابر) به رامبه ری  
هه ر دوو په یقین (ئه دانی، ئه ساغر) د نیقه دی را دوویدان.  
خانی دبیزیت:

<sup>۱</sup> - هه مان ژیدر، بهرگی دووی، ل(۶۲۴).

<sup>۲</sup> - هه مان ژیدر، ل(۶۳۵).

<sup>۳</sup> - هه مان ژیدر، بهرگی نیکی، ل(۳۴۳).

<sup>۴</sup> - ئه حمده ی خانې: مه م و زین، بهرگی نیکی، ل(۳۷۱).

حوببا دوو دلان وه گهر عه داوهت      بوغزا دو دلان وه گهر حه لاهوت<sup>(۱)</sup>  
 ل فیرئ د نیقه دیرا ئیکیدا ههر دوو په یقیئ (حوبب، عه داوهت) بهرامبهری  
 ههر دوو په یقیئ (بوغز، حه لاهوت) د نیقه دیرا دوویدانن.  
 خانی دبیزیت:

ئهف هجر و وسال و شاهی و غهم      ئهف مهوت و حه یات و سوور و ماته<sup>(۲)</sup>  
 ل فیرئ د نیقه دیرا ئیکیدا په یقیئ (هجر، وسال، شاهی، غهم) بهرامبهری  
 په یقیئ (مهوت، حه یات، سوور، ماته) د نیقه دیرا دوویدانن.  
 خانی دبیزیت:

حه یوانیه تا مه بوویه زائل      روو حانییه تا مه بوویه کامل<sup>(۳)</sup>  
 ل فیرئ د نیقه دیرا ئیکیدا په یقیئ (حه یوانیه، زائل) بهرامبهری په یقیئ  
 (روو حانییه، کامل) د نیقه دیرا دوویدانن.  
 خانی دبیزیت:

روژا ئهوی حوبب دا حه بیبان      هنگی ئهوی بوغز دا ره قیبان<sup>(۴)</sup>  
 ل فیرئ د نیقه دیرا ئیکیدا په یقیئ (حوبب، حه بیبان) بهرامبهری په یقیئ  
 (بوغز، ره قیبان) د نیقه دیرا دوویدانن.  
 خانی دبیزیت:

مه شرق تویی ئاگرئ ته زاهر      مه غرب ئهز و باتنی ته ئاگر<sup>(۵)</sup>

<sup>۱</sup> - ههمان ژیدەر، ل(۲۸۷).

<sup>۲</sup> - ههمان ژیدەر، بهرگی دووی، ل(۶۳۵).

<sup>۳</sup> - ههمان ژیدەر، ل(۱۰۰۹).

<sup>۴</sup> - ههمان ژیدەر، ل(۶۹۴).

<sup>۵</sup> - ههمان ژیدەر، ل(۹۲۲).

ل فیرئ پھیئین ( مہشرق، تو، زاهر) د نیقہ دیرا ئیکیدا بہرامبہری پھیئین  
( مہغرب، ئەز، باتن) د نیقہ دیرا دوویدانن.  
خانی دبیژیت:

وہ للاہ قہسہم دکہم ب باری      رۆژئ د سپی شہقی د تاری<sup>(۱)</sup>  
ل فیرئ پھیئین ( رۆژ، سپی) د نیقہ دیرا دوویدا بہرامبہری پھیئین(شہق،  
تاری) ہر د نیقہ دیرا دوویدانن.

## ۲. جوانی بایس:

(السید احمد الهاشمی) دبیژیت: ((ئەو، کو تورەفان ئینکارا تشتی ئاشکرا  
بکەت، یان (ضمناً)، ئەگەر تشتی یی دیار و دئ ئەگەرەکی دی یی ئەدەبیی  
جوان ئینیت، کو ئیعتیبارەکا جوان ھەییە و یا تەفگەرە لسەر ھویربیینا  
دیتنی، ئەفجار دئ جوانی و بلندیی دەتە راما نا مەرەمدار))<sup>(۲)</sup>. واتە ((  
دەریخستنا ئەگەرەکا گونجایە بو تشتەکی نەرستەقینەییە، ب وی چەندی، کو  
ب رویەکی جوان و رەوان بیت، کو زیلەبوونی د مەرەمییدا وەرگریت))<sup>(۳)</sup>.  
ھەر وەسا (عەلانیەدین سوچادی) دبیژیت: ((ئەو ھە ((سەبارەت- عیلاھت)  
یکی بە ری و جی بہیئری بو ((خاسەویژی - وەسفی)) شتیک ھە و ئەو  
خاسەویژی یە لە بناغەدا خاسەویژی شتەکە نەبیٹ؛ واتە غەیر ھەقیقی

<sup>۱</sup> - ھەمان ژینەر، ل(۹۲۸).

<sup>۲</sup> - السید احمد الهاشمی: جواهر البلاغة، ص (۳۳۲).

<sup>۳</sup> - ھەمان ژینەر و ھەمان لاپەرە.

بى، بەلام ئەو داواكردنە و ئەو بۇ ھىنانە بشيۆەيەكى جوان و شايان بىت))<sup>(۱)</sup>.  
 ھەرۈەسا (عبدالرحمن حسن) دىبىژىت: (( دقېت تورەفان د جوانى بايسىدا  
 ئەگەر ناسيارا تىشى چ ئاشكرا و چ قەشارتى دوير بىكەت، و ئەگەرەكا ئەدەبىيا  
 جوان بىنىت، كول گەل نارمانجا وى مەرەم پى ھەى بگونجىت))<sup>(۲)</sup>. ديسان  
 (د. فضل حسن) دىبىژىت : (( ئاخفتنكەر ئەگەرەكى بۇ تىشەكى بىنىت، كول  
 سەر دئاخفىت و ئەو ئەگەر نە يا وىە، ژبەر جوانى و رەوانى))<sup>(۳)</sup>، ئانكو  
 ((رەنگە وى تىشى ئەگەر نەبىت ژى، بەلئ تورەفان دئ ئەگەرەكى بۇ ئىنىت و  
 رەنگە تىشى ئەگەرئ خو ئ راستەقىنە ھەبىت، بەلئ ئاخفتنكەر وئ ژبىر قە  
 دبەت و ئەگەرەكا دى دئىنىت))<sup>(۴)</sup> و (دقېت ئەگەر (ادعائى) بىت) <sup>(۵)</sup>.  
 ھەرۈەسا (پ.د. محمد بكر) دىبىژىت : ((برىتە ژ قەھاندنا ئەگەرئ چىكرى  
 بۇ دياردەكى، كو نە ئەگەرئ راستىنە بۇ قئ دياردەكى))<sup>(۶)</sup>.  
 كەواتە، برىتە ژ لادانا ئەگەرە راستىا دياردەيەكى ب مەرەما ئىنانا  
 ئەگەرەكا ھونەرى، كو چئ دبىت مەرەم پى جوانى و رەوانى و خوشى يانزى  
 پىكەنن بىت، ئەفجار يا گرنگ ئەو ھوزانقانى دىتئا خو ەيا تاىبەت بۇ وئ  
 دياردئ ھەبىت، كەواتە ھوزانقانى دقېت تەفسىرەكى بلدەتە دياردئ سروسىتى  
 و جفاكى ب رەنگەكى جىاواز ژ راستىا وئ دياردئ.

<sup>۱</sup> - علاءالدين سجادی: خوشخوانى، چاپخانهى معارف، بەغدا، ۱۹۷۸، ل(۷۶).

<sup>۲</sup> - عبدالرحمن حسن حبنكة المندلانى: البلاغة العربية، الجزء الثاني، ۷، ص(۲۸۷).

<sup>۳</sup> - فضل حسن(د): البلاغة فنونها و افنانها(علم البيان و البديع)، ص(۲۸۲).

<sup>۴</sup> - ھەمان ژبەر و ھەمان لاپەرە.

<sup>۵</sup> - السيد احمد الهاشمي: جواهر البلاغة، ص (۳۲۲).

<sup>۶</sup> - محمد بكر (پ.د): رەوانىيژى، ھەقىيژى، ساللا ۲۰۰۶-۲۰۰۷.

## گرنگی:

(علائه‌دین سوجادی) دبیزیت: ((کردنی ئەم ئیشەش بو ئەوه‌یه که پاراوی و جوانیه‌کی تر بدا به رسته و هونراوه‌که؛ دانیکی وا که دل و میشک زیاتر بی ی بگه‌شیته‌وه و ببووژیته‌وه))<sup>(۱)</sup>، هه‌روه‌سا (گورگانی دبیزت، کو جوانی بایس دووچارکی دبیت ئەگەر د قالبین لیکچواندنیدا هات)<sup>(۲)</sup>. دیسان (عه‌زیز گهردی) دبیزیت (د جوانی بایسیدا ره‌نگه ئەو ئەگەر بو تشته‌کی دی هه‌بیت یان نه‌بیت، به‌لکو هوزانقانی بو داهینایه)<sup>(۳)</sup>.

## نموونین پراکتیکی:

خانی ده‌باره‌ی گازنده‌کرنا گوی ژ عه‌نده‌لیبی دبیزیت:

ئەز ژ ی ژ زه‌لیل و بی نه‌سیبی زەر بوومه ژ هجرئ عه‌نده‌لیبی<sup>(۴)</sup>

ل قیرئ راسته‌ گول زەر دبیت، کو دیارده‌یه‌کا سروشتیه، به‌ئ نه ژ به‌ر هجر بولبولان.

خانی دبیزیت:

نارنج و تورنج شوبه‌ی زینی زەر بوونه ژ عه‌لله‌تا ئەفینی<sup>(۵)</sup>

ل قیرئ تشته‌کی سروشتیه‌ کو (نارنج، تورنج) زەر ببن، به‌ئ نه ژ به‌ر عه‌لله‌تا ئەفینی.

<sup>۱</sup> - علاءالدین سجادی: خوشخوانی، ل(۷۷).

<sup>۲</sup> - عیسی‌ علی‌ العاکوب(د): المفصل فی علوم البلاغة العربیة، ص(۵۹۸).

<sup>۳</sup> - ره‌وانبیزی له ئەده‌بی کوردی دا (جوانکاری): عه‌زیز گهردی، به‌رگی دووه‌م، ل(۹۱-۸۷).

<sup>۴</sup> - ئەحمده‌ئ خانی: مه‌م و زین، به‌رگی دووی، ل(۷۹۲).

<sup>۵</sup> - هه‌مان ژیدەر، ل(۷۷۱).

خانی دبیژیت:

ئەو چەند ژ هیسترید مەمی ژار شین بوون ل رەخ شەتی سپیندار<sup>(۱)</sup>  
ل قیری راستە ل رەخی شەتی سپیندار چی بووینە، بەئی نە ژ بەر روندکین  
مەمی شین بووینە.

خانی دبیژیت:

هەر دەم کو دکر دەردی یاهوو مرناتی فەلەك دکر سیهه روو<sup>(۲)</sup>  
ل قیری راستە ئاسمان رەش دبیت، بەئی نە ژبەر نالینین زینی بوویە.

### ۳. پێچان و بەلافکر:

(خەتیی قەزوينی) دبیژیت: (( گوتنا تشتین جوراوجور تیرو تەسەل یان  
پیکفە، پاشی بو هەر ئیک ژ وان بی دیارکرن بیژیت، د وی باوەریدا بیت، کو  
گوهدار دی بو زفرینیت))<sup>(۳)</sup>، هەر وەسا (د. عیسی) دبیژیت: ((ئەو، کو  
گەلەك تشتین جودا یان پیکفە بیژن، پاشی بو هەر ئیک ژ وان ب شیوەیهکی  
ب تنی باس بکەت بی دیار بکەتن، کو ل دویف شیانی وەرگری رادووستیت،  
کو هەر ئیکی ژوان بو یی شایستە ی وی بزفرینیت ژبەر روونیا دووخی))<sup>(۴)</sup>،

<sup>۱</sup> - هەمان ژێدەر، ل(۷۴۷).

<sup>۲</sup> - هەمان ژێدەر، ل(۷۸۷).

<sup>۳</sup> - الخطیب القزوينی: الايضاح في علوم البلاغة، ص(۳۶۸).

<sup>۴</sup> - عیسی علی العاکوب(د): المفصل في علوم البلاغة العربية، ص(۵۷۸).

(احمد المراغى) دبیژیت: (( ئەو، کو گەلەك تشتین ژیک جودا یان پیکه باس بکەن، پاشی بۆ هەر ئیک ژ وان کت کتە بى ديارکرن باس بکەت، ب وى چەندى، کو گوهدار هەر ئیکى بۆ یى وى دروست ل دویف دوخی بزفرینیت))<sup>(۱)</sup>، دیسان (سەجادی) دبیژیت: ((ئەو یە کە خاوەن دەق لە رستەکەیا. دوو، وە یا زیاتر لە دوو شت ئەئیت، پاشان بەشوین ئەوانا بەئەندازەى ژمارەى ئەوان چەند وشە یەکی تر دینیتەو، ئەم وشانەى دوایى لە رووی گوزارەو هەر یەکەیان روو ئەکەنەو لەوانەى پيشوو وە بۆ ئەوان ئەگەر رینەو))<sup>(۲)</sup>. هەر وەسا (عبدالرحمن حسن) دبیژیت: (( هونەرە ژ جوراوجورکرنیدا یا دەیتە بەندکرن ب هەر ئیک ژ وانقە تشتەکی بەرى هینگی، ئەفجار پىچان ئامازە یە بۆ وان جوراوجورین، کول دەستپیکى دینیت، و (بەلافکرن) ئامازە یە بۆ جوراوجورین پشتى وى دەین یا هەر ئیک ژوان ب ئیک ژ یین بەرى هینگی بەند ببیت، بى ديارکرن (تەین)، بەل گوتنا جوراوجوران دگەل ديارکرن یا بەند ب هەر ئیک ژ وانقە ئەو دابەشکرنه))<sup>(۳)</sup>.

ب باوەرا مە، ئەو جورە، کو هوزانفان زنجیرە یەکا تشتین ژ هەف جودا ریز بکەت، پاشی د نیکە دیرا دوویدا پە یقین پە یوەندى ب هەر ئیک ژ وانقە بینیت، ئەفجار یان ب شیوی زنجیرە یی و ریک و پیک یان نە، چونکی گەهاندا تشتەکی بو یى پە یوەندى ب ویکە هەبیت ئەرکی خواندەفانى و

<sup>۱</sup> - احمد مصطفى المراغي: علوم البلاغة، راجعه و اشرف على تصحيحه: ابو الوفا مصطفة المراغي، الطبعة الخامسة، المكتبة المحمودية التجارية، ب.ت، ص(۳۴۱).

<sup>۲</sup> - علاء الدين سجادی: خوشخوانى، ل(۱۹۶).

<sup>۳</sup> - عبدالرحمن حسن حبنكة المدلانى: البلاغة العربية، الجزء الثاني، ص(۴۰۳).

وهرگرييه. بۆ نموونه ( دبیژن کورد و فارس خودان میژوونه)، کهواته کورد دبیژن کورد خودان میژوونه و فارس دبیژن فارس خودان میژوونه). ل قیڤری پیکه هاتینه پاشی ژیک فهکرینه ب شیویهکی ریک و پیک، یان بیژیت: شهف و رۆژ بۆ ئارامی و بزاقی داناینه. یان بیژین (عهور و لهی ل ئاسمان و نهالا دیار بوون) ل قیڤری ( عهور) بۆ (ئاسمان)ه و ( لهی) بۆ (نهالایه). ئەفجار چ ب ریک و پیک بیت یان تیکهه بیت. بۆ نمونه ( میرو میڤین کوردان روستهم و حاتهمن) ل قیڤری نه ریک و پیکه بهلکو مروف دزانیته.

ههژیی بیژین، کو ئەف هونهره دابهشی (۲) جوران دبیت، ههروهکی (خهتیبی قهزوبینی) دبیزیت (ئەف جوره ژى دابهشی دوو جوران دبیت یان یا ریک و پیکه یان نه)<sup>(۱)</sup>.

## گرنگی:

ل دویف باوهرا (حسن حبنکه) ی ئەف جوره ب ( گوتنا جوراوجوران دگهل گوتنا یین بهند ب ههر ئیک ژ وانقه، ئەفجار یان پیچانه، یان دابهشکرنه)<sup>(۲)</sup>، لهورا ل قیڤری ههردوو جورین جوانکاریی ( پیچان) و ( دابهشکرن) پیکهه ئیناینه خوار.

<sup>۱</sup> - الخطیب القزوبینی: الايضاح في علوم البلاغة، ص(۲۶۹-۲۶۸).

<sup>۲</sup> - عبدالرحمن حسن حبنکه المندلانی: البلاغة العربية، الجزء الثاني، ص(۴۰۳).

(ئەف جورە زەينى دووجاركى كارا دكەت، كو گەلەك تىستان پيش كيش دكەت و دقيت وەرگر ب زانينا خو هەر تىتى بۆيى وى بزقريىت، كو ل فيرى خوشيهك تىدايه)<sup>(۱)</sup>.

## نمونين پراكتيكي:

خانى دىيىت:

ئەم زى د لەيالى و نەھاران رابىن ب نەھان و ئاشكاران<sup>(۲)</sup>  
ل فيرى پەيىقا (لەيالى) بۆ پەيىقا پەيىقا (نەھان) دزقريت و پەيىقا (نەھاران)  
بۆ پەيىقا (ئاشكاران) دزقريت.

خانى دىيىت:

ھن زاهر و ھندەكان ب خەف كەين راکەين ھنەكان، ھنان تەلەف كەين<sup>(۳)</sup>  
ل فيرى پەيىقا (زاهر) بۆ پەيىقا پەيىقا (راكەين) دزقريت و پەيىقا (خەف) بۆ  
پەيىقا (تەلەف) دزقريت.

خانى دىيىت:

وان غەمزە و ئافرى د خوونخوار وان خەنجەر و كەيىرى د دژوار<sup>(۴)</sup>  
ل فيرى پەيىقا (غەمزە) بۆ پەيىقا (خەنجەر) دزقريت و پەيىقا (ئافر) بۆ  
پەيىقا (كەيىر) دزقريت.

۱ - عيسى علي العاكوب(د): المفضل في علوم البلاغة العربية، ص(۵۷۹).

۲ - ئەحمەد خانى: مەم و زين، بەرگى دووى، ل(۹۶۰).

۳ - ھەمان ژيىدەر و ھەمان لاپەرە.

۴ - ھەمان ژيىدەر، ل(۶۷۳).

خانى دىيژىت:

گافا كوى دىن كر ناشـكارا داوودى و سبـتى و نەسارا  
تەورات ئەوان ژ بىر كر ئەكسەر ئەنجىل و زەبوور چوون ژ ئەزبەر<sup>(۱)</sup>

ل فېرى پەيڤا (داوود) بۆ پەيڤا (زەبوور) دزقرىت و پەيڤا (سبتي) بۆ  
پەيڤا (تەورات) دزقرىت و پەيڤا (نەسارا) بۆ پەيڤا (ئەنجىل) دزقرىت، كو  
ب شىوئ پيچانا نە ريك و پيك هاتينه.

دىسان خانى د نمونەيەكا ديدا پيچانا نە ريك و پيك بكاردينيت، دەمى  
دىيژىت:

يەگروونه ل نك تە كوفر و ئيمان ئەكسوونه ل نك تە خولد و نيران<sup>(۲)</sup>  
ل فېرى پەيڤا (كوفر) بۆ پەيڤا (نيران) دزقرىت و پەيڤا (ئيمان) بۆ پەيڤا  
(خولد) دزقرىت.

گەلەك جازان ليكچواندن و پيچان پيگشە دەين و پەيوەندى ل گەل نيك  
هەنە، بۆ نمونە خانى دىيژىت:

خال و نوقەت و بەياز و حومرە بەيت و حەجەر و تەواف و عومرە<sup>(۳)</sup>  
ل فېرى پەيڤا (خال) بۆ پەيڤا (بەيت) و پەيڤا (نوقەت) بۆ پەيڤا  
(حەجەر) و پەيڤا (بەياز) بۆ پەيڤا (تەواف) و پەيڤا (حومرە) بۆ پەيڤا  
(عومرە) پيچانى دروست دكەن، ديسان هەر پەيشەك د نيشە ديرا ئيكيڤدا

<sup>۱</sup> - هەمان ژيەدر، بەرگى ئيكي، ل(۱۵۷).

<sup>۲</sup> - هەمان ژيەدر، ل(۸۲).

<sup>۳</sup> - هەمان ژيەدر، ل(۲۰۶).

لېچووينه و بهيفين نيشه ديرا دووى كو پېچانى ل گهل پهبين نيشه ديرا  
ئيكى دروست دگهت لهوچوونه.

ديسان د نمونويهكا ديدا خانى دبيژيت:

يهك شوبهتې رۆژ و يهك چو هيڤ بوو

يهك شوبهتې زېر و يهك ژ زيف بوو<sup>(۱)</sup>

ل فيرى پهبيا (رۆژ) بو پهبيا (زېر) و پهبيا (هيڤ) بو پهبيا (زيف)  
پېچانا ريك و پيك دروست دگهت، ديسان هر پهبياك بهرامبهرى يا دى  
ليچواندى دروست دگهن، ديسان پهبيا ( هيڤ، زيف) ههقرهگهزيا نهتهواو  
ژى دروست دگهن.

خانى دبيژيت:

ل عاشق و بولههوس جودانه      هن فائده خواز و هن فدان<sup>(۲)</sup>

ل فيرى پهبيا (عاشق) بو پهبيا (فدانه) و پهبيا (بولههوس) بو پهبيا  
(فائده خواز) پېچانا نه ريك دروست دگهن.

خانى دبيژيت:

عهزرا و رووال و بكر و موردان      حوور و مهلهك و پهرى و ولدان<sup>(۳)</sup>

ل فيرى پهبين (عهزرا، رووال، بكر، موردان) د نيشه ديرا ئيكيدا ل گهل  
پهبين ( حوور، مهلهك، پهرى، ولدان) راپېچانا ريك و پيك دروست دگهن.

خانى دبيژيت:

۱ - نهحمدهى خانى: مهم و زين، بهرگى دووى، ل(۱۰۲۷).

۲ - ههمان ژيهر، بهرگى ئيكى، ل(۳۲۵).

۳ - ههمان ژيهر و ههمان لاپهره، ل(۵۸۱).

یەئنی شەف و روژ و سوېح و شامن      هن رۆهئینه هن ژ وان زهلامن<sup>(۱)</sup>  
ل فئیرئ پهئیقئ (شەف، شامن) د نئقه دئرا ئئکئدا بۆ پهئقا (زهلام) ن دئقه  
دئرا دووئدا و پهئیقئ (روژ، سوېح) دئقه دئرا ئئکئدا بهرامبەر پهئقا  
(روهن) پئچانئ دروست دکهن.

خانی دبئژئت:

ئەفرەنگه هه گوته میر و تاجدین      ئەى شاه و وهزیرئ عزز و تەمکین<sup>(۲)</sup>  
ل فئیرئ پهئقا (میر) بۆ پهئقا (شاه) ه و پهئقا (تاجدین) بۆ پهئقا (وهزیرئ  
عزز و تەمکین) پئچانا رئک و پئک دروست دکهن.

خانی دبئژئت:

ئەف نوور و زهلام و کوفر و ئیمان      ئەف خولد و سهقهه، بهئشت و نیران<sup>(۳)</sup>  
ل فئیرئ پهئیقئ (نوور، بهئشت) و (زهلام، سهقهه) و (کوفر، نیران) و  
ئیمان، خولد) پئکقه پئچانئ دروست دکهن.

## ۴. دابهشکرن:

(عهلائه دین سجادی) دبئژئت: (( ئەم دابهشکر دنهش ئەوه یه که چهند  
شتئک بوترئ، پاشان بهئنه دازهی ژمارهئ ئەوان شتی تر بوترئ و هەر یه که  
لهمانهئ دواپی روو بهرووی ئەوهئ پئشوو بکریتهوه، بهمه رجئ کو (دهست

<sup>۱</sup> - هه مان ژئدەر، بهرگئ دووئ، ل(۹۵۹).

<sup>۲</sup> - هه مان ژئدەر، ل(۱۰۶۴).

<sup>۳</sup> - هه مان ژئدەر، ل(۱۳۴).

نیشان – تعین) تیدا درکهوئی<sup>(۱)</sup>. ههروهسا (السید احمد الهاشمی) دبیژیت: ((ئهگهر گهلهک جوران بیژن، پاشی بو ههر ئیک ژوان تشتهکی زیده بکهت، یا ل سهر وی ژلایئ دانانیقه))<sup>(۲)</sup>. دیسان (د. عیسی علی) دبیژیت: ((ئهگهر تشتان پیکفه بیژیت، پاشی بو ههر ئیک ژوان یا تایبهت ب ویقه ب لایه نهکی دیارگری زیده بکهت))<sup>(۳)</sup>.

ئهو جوهره، کو هوزانفان د دیره کییدا دوو تشتان پیکفه بیژیت، پاشی بو ههر ئیک ژوان ب شیوهیهکی زنجیرهیی د دیرا دیدا وان تشان دیار بکهت. کهواته ئینانا تشتهکیه پاشی ل سهر باخقیت، پاشی تشتهکی دی و ل سهر وی ژی باخقیت. وهکی (عوسمانی و سهفهویان زولم ل کوردان کریه، عوسمانیا ب ریکا سونیهتی و سهفهویان ب ریکا شیعیهتی).

## گرنگی:

کهواته ئهگهر تشتهک گوت و هویرکاتی بو وی ئینا، ئهفه خوشیهکه بو مروقی (دقی جوریدا پشکین تشتی و هویربینیا دهینه دیارکرن و خوشیهکه بو دهرونی، چونکی مروق حهز ژ هویرکاتیین تشتی دکهت)<sup>(۴)</sup>.  
خانی دبیژیت :

ههمواره ب روژ ئهگهر ب شهف بوو وئ حال ژ فورقهتی ههر ئهف بوو

<sup>۱</sup> - علاءالدین سجادی: خوشخوانی، ل(۹۹).

<sup>۲</sup> - السید احمد الهاشمی: جواهر البلاغة، ص (۲۳۹).

<sup>۳</sup> - عیسی علی العاکوب(د): المفصل فی علوم البلاغة العربیة، ص(۵۸۲).

<sup>۴</sup> - عیسی علی العاکوب(د): المفصل فی علوم البلاغة العربیة، ص(۵۸۴).

روژان دگری ب شهف دگر ئاه      نهو رهنګ کریبا زهعیف نهوماه<sup>(۱)</sup>  
دقی نمونیدا ل دستپیکي خانی د دیرا ئیکیدا پهیقین (شهف و رزو) پیکفه  
ئیناینه، پاشی د دیرا دوویدا ژیکفه کرینه کو (روژان دگری) و (ب شهف دگر  
ناه).

خانی دبیریت:

دعوا خو دکهت ب دست و نهزمان      دستوی ب سهیف و دهف ب قورئان<sup>(۲)</sup>  
دقی نمونیدا ل دستپیکي خانی د نیقه دیرا ئیکیدا پهیقین (دست و  
نهزمان) پیکفه ئیناینه، پاشی د نیقه دیرا دوویدا ژیکفه کرینه کو (دست  
ب سهیف) و (دهف ب قورئان).  
خانی دبیریت:

حوکام ب باتن و ب زاهر      بی شوبهه موشابهن ب ناګر  
زاهر د سهباحی و ب نوورن      باتن ژ مهدارهیی د دوورن<sup>(۳)</sup>  
دقی نمونیدا د دیرا ئیکیدا پهیقین (باتن و زاهر) پیکفه ئیناینه، پاشی د  
دیرا دوویدا ژیکفه کرینه کو د ههردوو نیقه دیرین دیرا دوویدا دیارکرینه.  
خانی دبیریت:

لهو لازمه حاګمان دو فنجان      یهك خاسی خهراب و ییکه قه نجان<sup>(۴)</sup>

<sup>۱</sup> - نهحمه دئی خانی: مهم و زین، بهرگی دووی، ل(۶۶۵).

<sup>۲</sup> - ههمان ژیدەر، بهرگی ئیکي، ل(۱۵۹).

<sup>۳</sup> - نهحمه دئی خانی: مهم و زین، بهرگی دووی، ل(۶۵۹).

<sup>۴</sup> - ههمان ژیدەر، ل(۹۵۷).

دقیٰ نمونیدا ل دهستپیکئی خانی د نیفه دیرا ئیکیدا په یقین (دوو فنجان)  
پیکفه ئیناینه، پاشی د نیفه دیرا دوویدا ژیکفه کرینه کو (یهك خاسی  
خه راب) و (بیکه قه نجان).  
خانی دبیژیت:

جهور و ستهما کو من ل وی کر      ئهو جهوره ته کر ستهم ئهوی کر<sup>(۱)</sup>  
دقیٰ نمونیدا ل دهستپیکئی خانی د نیفه دیرا ئیکیدا په یقین (جهور و  
ستهما) پیکفه ئیناینه، پاشی د نیفه دیرا دوویدا ژیکفه کرینه کو (جهور ته  
کر) و (ستهم ئهوی کر).

### جیاوازیا دابه شکرئی ل گهل پیچان و به لافکرئی :

( جیاوازیا فی جورى ل گهل پیچان و به لافکرئی ئهوه، کو ل قیرئ  
دابه شکر ب دیارکرنه و ههر جوره کی بو خودانی وی دزفرینیت، بهلئ د  
پیچان و به لافکرئی ل دویف هزرا وهگری دمینیت، کو ههر ئیکی بو یی وی  
بذفرینیت)<sup>(۲)</sup>. دابه شکر وهکی پیچان و به لافکرئی، بهلئ ل قیرئ ههر ئیکی  
ل دویف دیارکرن بو دزفرینیت.

<sup>۱</sup> - ههمان ژیدر، ل (۹۷۸).

<sup>۲</sup> - بن عیسی باطاهر(د): البلاغة العربية، ص(۳۶۰-۳۶۱).

## ۵. خرفه کرن:

(علاءالدین سجادی) دبیژیت: ((ئەمەش ئەو یە کە چەند شتیک کۆ بکریتەو، بۆ ئەو یە کە حوکم ب سەر هەموویان بدری؛ واتە هەموویان ئەو خێوەتە دایانگریتەو))<sup>(۱)</sup>.

دیسان (خەتیبی قەزوینی) دبیژیت: ((خرفه کرنه د ناقبهرا دوو تستاندا یان پتر د ئیک حوکمدا))<sup>(۲)</sup>. هەر وەسا (احمد المراغی) دبیژیت: ((خرفه کرنه د ناقبهرا دوو تشتین ژیک جیاوازدا یان پتر د ئیک حوکمدا))<sup>(۳)</sup>. (السید احمد الهاشمی) دبیژیت: ((ئەو، کو ئاخفتنکەر د ناقبهرا گەلەک جوراندا خرفه بکەت د بن ئیک حوکمدا))<sup>(۴)</sup>.

ب باوهرامه، ئەو جورە کو گەلەک مەبەستین ژیک جودا د بن ئیک حوکمدا خرفه بکەت. ئانکو خرفه کرن د ناقبهرا دوو تستان یان پتردا دئیک حوکمدا، وەکی (ئاگر و ئاف و هەوا و ئاخ) پیروزی ل دەف زەردەشتیان هەبوو. ل قیری (ئاگر و ئاف و هەوا و ئاخ) کو تشتین ژیک جودانە، د بن ئیک حوکمدا خرفه بووینە، کو (پیروزی) یە.

<sup>۱</sup> - علاءالدین سجادی: خوشخوانی، ل (۹۷).

<sup>۲</sup> - الخطیب القزوینی: الايضاح في علوم البلاغة، ص (۲۶۹).

<sup>۳</sup> - احمد مصطفى المراغي: علوم البلاغة، ص (۲۴۲).

<sup>۴</sup> - السيد احمد الهاشمي: جواهر البلاغة، ص (۲۳۸).

## گرنگی:

(د. عیسی) دبیژیت: ( جوانیا هونہریٰ خرقہ کرنی ل سہر دیار کرنا لایہ نی، کو دوو تستان یان پتر تیدا ہہ فیشک بن، کو میشک خوش دبیت)<sup>(۱)</sup>.

## نمونین پراکتیکی:

خانی دبیژیت:

مولک و مہلہک و فہلہک ب جارہک بلجوملہ تہ چیکرن تہ بارہک<sup>(۲)</sup>  
ل فیڑی پھیٹین (مولک، مہلہک، فہلہک) دبن ئیک حوکمدا خرقہ کرینہ، کو  
(چیکریین خودی) نہ.

خانی دبیژیت:

جوامیری و ہمہت و سہخاوت میړینی و غیرت و جہلادت  
نہو خہتمہ ژ بو قہبیلئ نہکراڈ وان دانہ ب شیرئ ہمہتی داد<sup>(۳)</sup>  
ل فیڑی پھیٹین (جوامیری، ہمہت، سہخاوت، میړینی، غیرت، جہلادت)  
دبن ئیک حوکمدا خرقہ کرینہ، کو سالوخہتین کوردانن.

خانی دبیژیت:

رؤم و عہرہب و عہجہم د فہرمان مہشوور ب نافی میرئ بوہتان<sup>(۴)</sup>  
ل فیڑی پھیٹین (رؤم، عہرہب، عہجہم) دبن ئیک حوکمدا خرقہ کرینہ، کو د  
بن دسہلاتا میرئ بوہتاندا بوون.

<sup>۱</sup> - عیسی علی العاکوب(د): المفصل فی علوم البلاغۃ العربیۃ، ص(۵۸۰-۵۸۱).

<sup>۲</sup> - نہحمہدی خانی: مہم و زین، بہرگی ئیکئ، ل(۱۰۵).

<sup>۳</sup> - ہہمان ژیدر، ل(۲۱۲).

<sup>۴</sup> - ہہمان ژیدر، ل(۲۸۸).

خانی دبیژیت:

ئەف ئەووەل و رووح و عەقلی ئەووەل      ھەرسینە ب ئەووەلی مۆئەووەل<sup>(۱)</sup>  
ل قیبری پەیفین (ئەووەل، رووح، عەقلی ئەووەل) دبن ئیک حوکمدا  
خرفەکرینە، کو (چیکریپن خودی) نە.

## ۶. ژیکفەکرن:

(عەلانەدین سجادى) دبیژیت: ((ئەمەش ئەووەیە کە سفەتیک ھەییە دوو  
شت تیایا ھاوبەشن، تۆ دینی ئەو سفەتە بە جوړیک جیا ئەگەیتەووە و  
بەشیان ئەگەى وەکوو دزایەتی لە بەینیانا بى وای لی دى))<sup>(۲)</sup>، ھەروەسا  
(السید احمد الهاشمی) دبیژیت: (( کو د ناقبەرا دوو تشتین ژ ئیک جور د  
جیاوازیا حوکمین واندا ژیک فە دکەت))<sup>(۳)</sup>. دیسان (د. عیسی علی)  
دبیژیت: ((ئاخفتنکەر د ناقبەرا دوو تشتین ژ ئیک رەگەز د رامانین  
جیاوازدا ژیک فە دکەت))<sup>(۴)</sup>، ھەروەسا (عبدالرحمن حسن) دبیژیت: (ئەگەر

<sup>۱</sup> - ئەحمەدی خانی: مەم و زین، بەرگی ئیک، ل(۱۴۵).

<sup>۲</sup> - علاءالدین سجادى: خوشخوانى، ل(۹۸).

<sup>۳</sup> - السید احمد الهاشمی: جواهر البلاغة، ص (۳۲۸).

<sup>۴</sup> - عیسی علی العاکوب(د): المفضل في علوم البلاغة العربية، ص(۵۸۱).

تاکین وئ رمانهکا خرقه بووی ل گهل ئیک خرقه بکته، پاشی ب  
حوکمی ژیک دهینه جوداکرن<sup>(۱)</sup>.

ب باوهرامه، نهو جوره، کو ئاخفتنکهر په یقه کی یان دهسته واژه یه کی  
بینیت، پاشی د بکارئینان و حوکمی واندایک جودا بکته.

## گرنکی:

(د. عیسی) دیار دکته، کو ( وهرگر رویی جیاوازیی د ناقبهرا دوو تشتاندا  
دزانیته، کو ل دهستیکی هزر دکته، کو ههردوو ل گهل ئیک ریکهفتینه،  
پاشی ژیک دهینه جوداکرن و گروفا بو فی چهندی دئینیت)<sup>(۲)</sup>.

## نموونین پراکتیکی:

خانی دبیزیت:

بوو نهسلئ ئوسووئ جومله نهفسان      نهفسا سوعه دا و نهفسئ نهحسان<sup>(۳)</sup>  
لقیرئ ل دهستیکی په یقا نهفس ئینایه پاشی د حوکمی واندایکفه  
کرینه کو ئیک ژوان (نهفسا سوعه دایه) و یا دی (نهفسا نهحسان) ئانکو  
نهباش ژیکفه کرینه.

د نموونه یه کا دیدا خانی د دیره کیدا زین و ستیی ب ئیک حوکم دیار دکته  
کو جوانیه، ده می دبیزیت:

<sup>۱</sup> - عبدالرحمن حسن حبنکه المدلانی: البلاغة العربية، الجزء الثاني، ص(۴۸).

<sup>۲</sup> - عیسی علی العاکوب(د): المفصل فی علوم البلاغة العربية، ص(۵۸۲).

<sup>۳</sup> - نهحمه دی خانی: مهم و زین، بهرگی ئیکئ، ل(۱۴۸).

هه رچهنده كو ههردو شوبهئ جان بوون

ئهو هه ر دو ب حوسنئ تهوئه مان بوون<sup>(۱)</sup>

پاشی د سئ دیرین ددویف دا جیاوازیی د ناقبه را واندا دیار دکهت، بقی  
رهنگی:

هه ر چهنده ستي وه نازه نین بوو      لی زین ژ مسالی حووری عین بوو  
هه رچهنده ستي ستاره وهش بوو      لی زین ب روخان هه ییقه گهش بوو  
هه رچهنده ستي وهکی قه مەر بوو      زین میهر سفهت زیاده تهر بوو<sup>(۲)</sup>  
ههروه سا خانی دبیژیت:

زائل دکم ئه و قهوی دو ژانان      دهردی بهدنان و دهردی جانان<sup>(۳)</sup>  
ل قیری (ژان) ب په یقه کی هاتیه، به لی د حوکمی وانادا ژیکفه کرینه کو  
ئیک ژ دهردی بهدنايه و یا دی دهردی جانانه.

## ۷. تیلانیسان:

(سوجادی) دبیژیت: (( ئه وه یه که ئه و هونه ره له هونه ره که یا به تیلی  
چاو دست بو کاره سات، وه یا داستان، وه یا په ندیکی پیشینانی ئه و زمانه

<sup>۱</sup> - ئه حمه دی خانی: مهم و زین، بهرگی ئیکئ، ل(۲۱۲).

<sup>۲</sup> - هه مان ژیدەر، ل(۲۱۲-۲۱۳).

<sup>۳</sup> - هه مان ژیدەر، ل(۴۸).

دریژبکا))<sup>(۱)</sup> . ههروهسا (د. بن عیسی با طاهر) دبیزیت: ((ئوه، کو د ناههروکا ئاخفتنییدا ئاماژه بو پهندهکی بدهت، یان هوزانهکا دهگمه، یان چپروکهکا نافدار، بی کو بیژیت و دیار بکهت))<sup>(۲)</sup>، دیسان (عهزیز گهردی) دبیزیت: ((ئوهیه که هونهر له هونهراوهکهی دا هیما بو داستانیك یا کارهساتیک یا پهندیکی پیشینان یا ئایهتیک قورئان بکا))<sup>(۳)</sup>، ههروهسا (السید احمد الهاشمی) دبیزیت: ((ئاماژهیه بو چپروکهکا دیار، یان هوزانهکا نافدار، یان پهندهکی بی دیار بکهت))<sup>(۴)</sup> . دیسان (عبدالرحمن حسن) دبیزیت: ((پهخشان نفیس یان هوزانقان ئاماژه ب چپروکهکی یان هوزانهکی یان پهخشانهکی بدهت، بی ئهوا ئاماژه پیدای دیار بکهت))<sup>(۵)</sup> .

ب باوهرا مه ، ئهو جوهره کو هوزانقان د هوزانا خودا ئاماژه بو کارهساتهکا مهزن، یان داستانهکی، یان رویدانهکا میژووپی، یان گوتهکا مهزنا بدهت، ب شیوهیهکی کورت بی کو دیار بکهتن.

تییینی: ل قیری ب هزرا مه ئهف جوهره زی وهکی هونهرین پوونبیزی ل دویف ئیکهاتنا رامانی\* دروست دکهت، کو ئه دشین بیژین ههمی تیل نیشان ل دویف ئیک هاتنا رامانی دروست دکهن.

<sup>۱</sup> - علاءالدین سجادی: خوشخوانی، ل(۱۵۷).

<sup>۲</sup> - بن عیسی باطاهر(د): البلاغة العربية، ص(۳۶۵).

<sup>۳</sup> - رهوانبیزی له ئهدهبی کوردی دا (جوانکاری): عهزیز گهردی، بهرگی دوهم، ل(۱۰۲).

<sup>۴</sup> - السید احمد الهاشمی: جواهر البلاغة، ص (۳۷۷).

<sup>۵</sup> - عبدالرحمن حسن حبنكة المندلانی: البلاغة العربية، الجزء الثاني، ص(۵۴۲).

\* ئهف چهنده پشکهکا سهربهخو د ناما خو یا ماستهریدا من باسکریه. بنیره : مسعود یاسین سلام: رۆی هونهرین روونبیزی د چیکرنا وینی هوزانیدا، ناما ماستهری، فهکولتیا زانستین مروفایهتی، پشکا زمان و ئهدهبی کوردی، زانکویا دهوک، ۲۰۱۱.

## نمونىن پراكتىكى:

جزىرى دىيژىت:

زوور بوە تىتن عەرەب تىك چەقاندن قەصەب

قەنج ب چەققان مە دى جەنگ و جدالا جەمەل<sup>(۱)</sup>

(جدالا جەمەل) ئامازەيە بۇ شەرى (الجمل) يى د ناقبەرا (ئىمام عەلى) و  
(عائىشايىدا رويداى).

جزىرى دىيژىت:

مەى نە نووشى شەيخى صەنعانى غەلەط

ئەو نەچوو نىف ئەر مەنستانى غەلەط<sup>(۲)</sup>

ل قىرى ئامازەيە بۇ داستانا شىخى سەنعانى.

خانى دىيژىت:

شەيخى وەكو پىنچە حج بزارى دىن كر تە ژ بۇ كەچا كوفارى<sup>(۳)</sup>

ل قىرى ژى ھەر ئامازەيە بۇ داستانا شىخى سەنعانى.

خانى دىيژىت:

ئەو شىفتەيى بەلايى عىشقن ئەو تەشنەيى كەربەلايى عىشقن<sup>(۴)</sup>

د فى نمونىدا ئامازەيە بۇ شەھىدكرنا (حوسەينى كورى ئىمام عەلى) ژلايى  
(بەزىدى كورى معاويە) يقە.

<sup>۱</sup> - احمد بن الملا محمد الرفنگى: العقد الجوهري في شرح ديوان الجزري، الجزء الاول، الطبعة الثانية، مطبعة الصباح، (ب.م.)، ۱۹۸۷، ص(۴۰۴).

<sup>۲</sup> - محمد امين دوسكى: شروقهكرنا ديوانا مهلايى جزىرى، بەرگى دووى، ل(۶۰۹).

<sup>۳</sup> - ئەحمەدى خانى: مەم و زىن، بەرگى ئىكى، ل(۱۱۹).

<sup>۴</sup> - ھەمان ژىدەر، ل(۴۷۱).

## ۸. شروفه کړن:

(عزیز گهردی) د بېژیت: ((نوه یه که هونه ر یا نووسه له پيشا قسه يه ك بكا يا باسی شتيك بكا، نجا به دواى نوه وه قسه كه روون بکاته وه و ليكى بداته وه و بو خوینه ری ناشکرا تر بکا))<sup>(۱)</sup>.

ب باوهره مه نوه، کو ناخفتنکهر هزره کى ب کورتی بیژیت، پاشی وی هزرى ب دريژى شروفه بکته، چ دهوزانیډا یان د په خشانیدا و د هوزانیډا نابیت ژ سنورى ديړه کى دهرباز ببیت.

جزیری دبیژیت:

عالم چیه؟ نعراب و حوروف و کهلاتن

نوه نوقطه د نه فسا خوه و معنایم نهز<sup>(۲)</sup>

ل فیړی (عالم) دیارگریه کا چیه و د نیقه دیړا دویدا شروفه کړیه.

جزیری دبیژیت:

معنایى عشقى بیم: چی یه؟ لهو من ب چه شمی دل دی یه

هکسا جه مال هک صافی یه ظاهر د مرئاتا مه دا<sup>(۳)</sup>

ل فیړی (معنایا عشقى) دیارگریه کا چیه و د ههر سى کوپلین د دویدا

شروفه کړیه.

خانۍ دبیژیت:

۱ - ره وانیژى له نهدبى كوردى دا (جوانكارى): عزیز گهردی، بهرگی دووم، ل (۱۰۵).

۲ - محمد امین دوسكى: شروفه كړنا ديوانا مه لايى جزيرى، بهرگى دووى، ل (۴۹۳).

۳ - مه لايى جزيرى: ديوانا مه لايى جزيرى، بهر هه فكرن: ته حسين دوسكى، ل (۵۲).

گۆ ما تو نزانى ئەو كوسانە      مېرزايە جەوانە پەھلەوانە<sup>(۱)</sup>  
ل قىرى (تاجدين) دياركۈرە كە چيە و د نىقە دىرا دوويدا شروفەكۈرە.  
خانى دىبىرئيت:

باغەك وە ھەبوو ئەمىر زىنەدىن      باغى ئرەمى دچوو ب مزگىن<sup>(۲)</sup>  
ل قىرى (باغى ئەمىر زىنەدىن) دياركۈرە كە چيە و د نىقە دىرا دوويدا  
شروفەكۈرە.

خانى دىبىرئيت:  
ئەو خزر چ بوو تەشەوقا دل      ئەو شەوق چ بوو تەعەشوقا دل<sup>(۳)</sup>  
ل قىرى (۲) شروفەكۈرە تىدانە، يا ئىكى (خزر) دياركۈرە كە (تەشەوقا  
دلىە) و ل نىقە دىرا دووى ئى (شەوق) دياركۈرە كە تەعەشوقا دلى بوو.

خانى دىبىرئيت:  
پرسى ئ دنى من ئەفب كەمەت      مەھرا تە چ؟ گۆتە من كە ھەمەت<sup>(۴)</sup>  
ل قىرى (مەھرا دنى) شروفەكۈرە، كە ھەمەتە.  
ئەم دىن بىزىن، كە روونبىزى ب گشتى و لىكچواندن ب تايبەتى گەلەك  
ب بەر فى جورى دكەفەت، ئانكو مەبەست ئ لىكچواندى شروفەكۈرە، بو  
نەمۇنە خانى دىبىرئيت:

زولفەين مسالى تايى سونبول      خەددەين ئ رەنگى رووى سۆرگول<sup>(۵)</sup>

۱ - ئەھمەدى خانى: مەم و زىن، بەرگى دووى، ل(۱۵۶).

۲ - ھەمان ئىدەر، ل(۷۶۹).

۳ - ھەمان ئىدەر، ل(۷۹۹).

۴ - ھەمان ئىدەر، بەرگى ئىكى، ل(۲۰۶).

۵ - ئەھمەدى خانى: مەم و زىن، بەرگى ئىكى، ل(۲۰۲).

هەر نههر ژ رهنگی ئەژدها بوون هەر سه‌بزه ب موعجزان عه‌سا بوون<sup>(١)</sup>  
 ئەى شوگرى ته جهوههرا زهبانى وهى زگرى ته سه‌يقه‌لا جهنانى<sup>(٢)</sup>  
 خانى دبىژيت:

ئەو جان چىيه موهجه‌يا نه‌باتى ئەو موهجه‌يه مەنشەئا حەياتى<sup>(٣)</sup>  
 ل فيرئ خانى (جان) شروفه‌كره‌يه كو ((جان ماكا هەبوونا روسكه و  
 شينكه‌يانە و ئەو ماكا ئەو ژى سەرەكانى و ژيەدرا ژيانى يه))<sup>(٤)</sup>.  
 د فان نمووناندا ب ريكا ليكچواندنئى شروفه‌كرن هاتيه ئەنجامدان، كو ب  
 ريكا له‌وچووى، ليچوو ده‌يته شروفه‌كرن.

## ٩. قه‌شارتن:

(خه‌تیبى قه‌زوینى) دبىژيت: (( بيژه‌يه‌گى بيژن دوو رامان هەبن: نزيك  
 و يا دویر و مەرەم پى يا دویر بيت))<sup>(٥)</sup>، هه‌وه‌سا (احمد الهاشمى) دبىژيت: ((  
 ئەوه، كو ئاخفتنكه‌ر بيژه‌يه‌گى بيژيت دوو رامان هەبن؛ يا ئيكي يا نيزيکه و

<sup>١</sup> - هه‌مان ژيەدر، به‌رگى دووى، ل(٧٥٦).

<sup>٢</sup> - هه‌مان ژيەدر، به‌رگى ئيكي، ل(١٠٣).

<sup>٣</sup> - هه‌مان ژيەدر، به‌رگى دووى، ل(١١٣٠).

<sup>٤</sup> - هه‌مان ژيەدر، ل(١١٣).

<sup>٥</sup> - الخطيب القزوينى: الايضاح في علوم البلاغة، ص(٢٦٦).

نه مه‌به‌سته و ئاماژه‌یا بیژه‌یی ل سهر دیاره. یا دی دویره و مه‌به‌سته و ئاماژه‌یا بیژه‌یی ل سهر یا به‌رزیه، ئه‌فجار گوهدار دئ هزر کهت، کو وی رامانا نیژیک دقیت، به‌ئ وی رامانا دویرا به‌رزیه دقیت، ب ریکا به‌لگه‌یه‌کی، کو ئاماژه بو ددهت و دیار ناکهت و ژ کهسی نه‌هشیاری شاره‌زا ده‌یته نخافتن))<sup>(۱)</sup>. دیسان (د. فضل حسن) دبیزیت: (( ئه‌گهر بیژه‌یا تاک بیژیت و دوو رامان هه‌بن، یا ئیک‌ی نیژیکه و یادی یا دویره، و یا دویر مه‌به‌سته و دقیت به‌لگه‌یه‌ک هه‌بیت رامانا مه‌به‌سته دیار بکهت و ئه‌ف به‌لگه‌یه‌ک ب ریکا هزرکرنی ده‌یته زانین))<sup>(۲)</sup>. هه‌روه‌سا سه‌جادی دبیزیت: (( ئه‌وه‌یه‌کو وشه‌یه‌ک هه‌بیت دوو گوزاره‌ی هه‌بی - که زۆرتر له وشه‌کانیش هه‌روانه؛ یه‌کی دوور، یه‌کی نزیک. تو به‌هوی نیشانه‌یه‌کی پۆشراوه‌وه دووره‌کهت مه‌به‌سته بی...))<sup>(۳)</sup>، هه‌روه‌سا (عبدالرحمن حسن) دبیزیت: ((ئه‌گهر ئاخفتنکه‌ر بیژه‌یه‌کا تاک بیژیت، کو دوو رامان هه‌بن، ل سهر ریکا راسته‌قینه‌یان ل سهر ریکا راستی و خوازه‌یی، یا ئیک‌ی یا دیار و نیژیک، کو زه‌ینا مروقی وه‌رگریت و ئه‌و نه مه‌به‌سته و رامانا دووی یا دویره و جوهره‌کی به‌رزیه‌یی تیدایه و ئه‌وه مه‌به‌سته، به‌ئ رامانا نیژیک وی فه‌دشی‌ریت، کو زه‌ینا مروقی به‌ری وی وه‌رگریت و به‌ری هزر ل بکهت دزانیت و پشتی هزرکرنی وه‌رگر دئ رامانا مه‌به‌سته زانیت))<sup>(۴)</sup>. هه‌روه‌سا (پ.د. محمد بکر)

<sup>۱</sup> - السيد احمد الهاشمي: جواهر البلاغة، ص (۳۲۵).

<sup>۲</sup> - فضل حسن(د): البلاغة فنونها و افنانها(علم البيان و البديع)، ص(۲۸۰).

<sup>۳</sup> - علاء‌الدین سجادی: خوشخوانی، ل(۹۲).

<sup>۴</sup> - عبدالرحمن حسن حبنكة المدلانی: البلاغة العربية، الجزء الثاني، ص(۳۷۳).

دببیت: (( ئه وه کو په یفهک بهیته بکارئینان ئه و په یف دوو رامان ههبت، رامانا نزیك کو د رستیدا ئماژه پئی هاتیه دان ئی ئه و نه مه بهسته، یا دووی رامانا دویر کو ئماژه پئی نه ئاشکه رایه وهکی ( خانی لدهف مه ب دوستی نه هاتیه ئافا کرنی ) ، کو مه بهست (خانی) یی هوزانفانه))<sup>(۱)</sup>. دیسان (عیسی علی العاکوب) دببیت: (( ئه گهر بیژه یه کی بیژین دوو رامان ههبن، یا نیزیك، کو ئماژه یا بیژه یی ل سهر دیاره ژ بهر کو زور هاتیه بکارئینان، یا دویر کو ئماژا بیژه یی ل سهر یا بهرزه یه ژ بهر کو کیم هاتیه بکارئینان و وی یا دویر دفتیت، کو ب پشت بهستنا به لگه ی بهرپا دبیت))<sup>(۲)</sup>.

ب هزرا مه ئه وه کو بیژه هه لگری دوو واتایانه، ئیک یا نیزیکه و نه مه بهسته و وهرگر وی و هردگریت و یا دی یا دویره و مه بهسته و وهرگر زوی وی و هرنالگریت و پیتمی هزرکرنی دبیت. ئانکو نخافتنا رامانا مه بهسته و ههر چهنده د رستیدا یان د هوزانفیدا به لگه یی ئاشکرا هه بیت، کو رامانا نزیك مه بهسته، به ئی د میشکیدا به لگه هه یه، کو مه بهست پئی رامانا دویره پشتی هزرکرنی، که واته (ئه ف جوره رامانا مه بهست د نخیقیت)<sup>(۳)</sup> و ههردهم وه سا دیاره ، کو رامانا نیزیك مه بهسته، چونکی به لگه یه ک هه یه، به ئی ئه و ب خو رامانا دویر مه بهسته.

فه شارتن گه له ک جاران بو تیکشیلاندا وهرگری هوزانفان په نایی دبته بهر په یفه کی، کو رامانه کا دی ژی هه بیت، کو ل پشت وی رامانییه و ئه وه

<sup>۱</sup> - محمد بکر (پ.د): ره وان بیژی، هه فبیژی ، سالاً ۲۰۰۶-۲۰۰۷.

<sup>۲</sup> - عیسی علی العاکوب(د): المفصل فی علوم البلاغة العربية، ص(۵۷۲).

<sup>۳</sup> - بن عیسی باطاهر(د): البلاغة العربية، ص(۳۴۷).



بيژهيان د فەشارتنيډا ب باشترين شيوه دهيتە ئيستيفلا لکرن))<sup>(١)</sup>. ئانکو  
 ((گەلەك جاران فەشارتن د هەلويستين عەمەليدا دهيتە بكارئينان وهكو  
 ريڤكهك، كو ئاخفتنكەر خو ژ نەخوشيپن ددويقددا قورتال بكهت...))<sup>(٢)</sup>.  
 كهواته گەلەك جاران مروفي نەفیت راما نا مروفي يا ئاشكرا بيت، له ورا  
 په نايي دبه ته بهر په يقه كا وەسا كو هەلگري دوو راما نا بيت و زوی مەرەما  
 مەبهست نەهيتە زانين.

دەربەهري نموونين پراكتيكي، ب راستي چ تشتي وەسا ب چاڤ مە نەكهفت، كو  
 ئاماژە بيت بو في جوري، ب تني دي ئاماژ ب نموونا (پ.د. محمد بكر) ي  
 دەين، ب في رەنگي:

مە لا مە ل گەردەنا دل بەر ژ نوصەد بووسە ماين دەين

مە جالي دي بخوازم زي دبي دەيني تە (فوق العين)

ل قي ري پەيڤا (گەردەن) دوو راما نە هەنە، يا نزيك كو ب راما (ل دەڤ وي)  
 و پەيڤا (دەين) ئاماژي بو في چەندي ددەت، بەلي راما نا دووي كو مەبهست  
 پي (گەردەن) ب خويه كو ئەو مەبهستە، ئانكو هوزانقان دخوازيت گەردەنا  
 يارا خو ماچ بكهت، كو شيخي ويە<sup>(٣)</sup>.

<sup>١</sup> - عيسى علي العاكوب(د): المفصل في علوم البلاغة العربية، ص(٥٧٦).

<sup>٢</sup> - هەمان ژيەر و لاپەرە.

<sup>٣</sup> - محمد بكر (پ.د): رەوانبيژي، هەڤيژي، سال ٢٠٠٥-٢٠٠٦.

## ۱۰. بهر وفاقزیکرن:

(خه تیبی قهزوینی) دبیژیت: ((کو پشکهک ژ ناخفتنی پیش بیخیت پاشی (پاش بیخیت))<sup>(۱)</sup>، ههروه سا (پ.د. محمد بکر) دبیژیت: ((بریتیه له دووباره کردنه وهی وشهیهک یان فره یزیک به پیچه وانه...))<sup>(۲)</sup>، یان (ئه گهر دوو رسته یان دسته واژه بینین و پاشی هه ره مان رسته و دسته واژه بهر وفاقزه بکهین)<sup>(۳)</sup>، ههروه سا (السید احمد الهاشمی) دبیژیت: ((ئه وه، کو د ناخفتنی دا پشکهکی پیش بیخیت پاشی بهر وفاقزی بکهت، کو ئه و پاش ب ئیخستنئ پیش بیخیت و یا پیش خستی پاش بیخیت))<sup>(۴)</sup>. سوجادی ب (جی گوررکی) نافریه<sup>(۵)</sup>، کو ((ئه وه یه کو به شیك بهرسته که پیش خهی، پاشان هه ر ئه و به شه هه لگرت و پاشی خهی. ئه مهش دوور نی یه له چه ند ریگایه که وه بکرئ))<sup>(۶)</sup>. دیسان (عهزیز گهردی) دیار دکهت، کو (ئه فجار یان ههردوو نافن یان راناون یان تیکه لن)<sup>(۷)</sup>، وه کی ((ئایا خوشه ویست جوانه، یان جوان خوشه ویسته))<sup>(۸)</sup>.

<sup>۱</sup> - الخطیب القزوينی: الايضاح في علوم البلاغة، ص(۳۶۵).

<sup>۲</sup> - محمد بکر (پ.د): ره وان بیژی، هه قبیژی، سال ۲۰۰۵-۲۰۰۶.

<sup>۳</sup> - ره وان بیژی له ئه ده بی کوردی دا (جوانکاری): عهزیز گهردی، بهرگی دووه م، ل(۷۷).

<sup>۴</sup> - السید احمد الهاشمی: جواهر البلاغة، ص (۲۵۲).

<sup>۵</sup> - علاءالدین سجادی: خوشخوانی، ل(۹۰).

<sup>۶</sup> - هه مان ژیلهر و لاپه ره.

<sup>۷</sup> - ره وان بیژی له ئه ده بی کوردی دا (جوانکاری): عهزیز گهردی، بهرگی دووه م، ل(۷۸).

<sup>۸</sup> - هه مان ژیلهر، ل(۷۷).

ب باوهره مه ئهوه، گو ئاخفتن ده می دووباره ببیت چ د هوزانییدا یان  
په خشانیدا بهروفازی یا ئیکى بیت، گو د هوزانییدا د یهك دیردا بیت و د  
په خشانیدا د یهك رسته دا.

## گرنگی:

ب دووباره کرنا فریزه کى یان رسته یه کى ب شیوه یه کى بهروفازی ئاوازهك و  
موسیقایه کى دبه خشیت و رمانى ب هیتر دکه ت.

## نمونین پراکیتى:

خانى دبیژیت:

شهب تاب سهحر، سهحر هتتا ب شهب فارغ نه دبوو ژ زکری یا ره ب<sup>(۱)</sup>  
فریزین (شهب تاب سهحر) و (سهحر هتتا ب شهب) بهروفازیین ئیکن  
خانى دبیژیت:

وان دل گو هه گو ه ب دل فه نینه رهش چافن و مهردومهك سپینه<sup>(۲)</sup>  
لقیرى رستا (دل گو هه) ل گهل فریزا (گو ه ب دل) بهروفازیین ئیکن.  
خانى دبیژیت:

ئهو جهوهه رى تاج و تاجى جهوهه ره ئهو ئهفسه رى زيب و زيبى ئهفسه ر<sup>(۳)</sup>  
ل قیرى د ههردوو نیقه دیراندا بهروفازییکرن هه یه.  
جزیری دبیژیت:

۱ - ئهحمدهى خانى: مه م و زين، بهرگى دووى، ل(۹۲۲).

۲ - هه مان ژیدەر، ل(۹۷۱).

۳ - هه مان ژیدەر، ل(۱۶۹).

بولبولان سهد گول دچافن چاف ل سهد گول دى دکن  
 من ژ باغى گولعزاران يهک گول و گولنار بهس<sup>(۱)</sup>  
 ل فيري رستا ( سهد گول دچافن) لگهل فريزا (چاف ل سهد گول) دنيقه ديبرا  
 نيکيدا بهروفازيپين نيکن

## ۱۱. رهوانى:

(السيد احمد الهاشمى) دبيژيت: ((ئهوه، کو ئاخفتنکهر بو سالوخهتهكى  
 گههشتنا وى د دژواربيدا يان لاوازيپدا سنورهكى دوير، يان موستهحيل بيت  
 داخاز بکته))<sup>(۲)</sup>، ههروهسا (عهلائهدين سوجادى) دبيژيت: ((ناساندنى ئهم  
 بابهتهش ئهوهيه که سفهتيک بو شتيک بووترى پيچهوانهى راستى ي بى،  
 بهلام ئه بى نهختيکيش بهرى و جى بى، لهووانه بى کو به تهواوى درؤ  
 بى))<sup>(۳)</sup>، ههروهسا (عهزیز گهردى) ب (هوشهكارى) ناف دبهت و دبيژيت: ((  
 ئهوهيه کو نووسهر يا هونهر باسى شتيک بکات و لهو باس کردنهدا بهتهواوى  
 پى ي ههلبيرى و هوشهكارى بکاتى..))<sup>(۴)</sup>. ديسان (پ.د. محمد بکر) دبيژيت:

<sup>۱</sup> - محمد امين دوسكى: شروقهكرنا ديوانا مهلايين جزيرى، بهرگى دووى، ل(۵۴۰).

<sup>۲</sup> - السيد احمد الهاشمى: جواهر البلاغة، ص (۳۴۱).

<sup>۳</sup> - علاءالدين سجادى: خوشخوانى، ل(۱۰۹).

<sup>۴</sup> - رهوانبيژى له ئهدهبى كوردى دا (جوانكارى): عهزیز گهردى، بهرگى دووه، ل(۱۵-۷)

(( بریتیه ژ سنور دهرئیخستنا تشتهکی یان کسهکی د باشییدا یان ژی د خرابییدا))<sup>(۱)</sup>.

ب باوہرا مه ئه و جوہرہ، کو ہوزانفان بو دیارکرنا ہستی خو بہرامبہر تشتهکی پھیف و دستہواژین رہوان و زیلہرووی بکاربینیت، کو ژ خہیالا وی ہاتینہ رستن و د راستیدا چ بنہما بو راستیا وی چہندی نینن.

ل فیئرئ تشتی فہر بہیتہ گوتن، کو دقیت جیاوازی د ناقبہرا فی جوری و رہوانیا گشتیدا دیاربکہین، چونکی ئہدب و ہوزان ہمی رہوانیہ، بہئی مہبہست ل فیئرئ ئہو تشتہ یی بنہمایین راستیی بو نہبن، کو فی چہندی ژی پلہییئ خو ہنہ و (گہلہک ژ زانایان دژی فی جورینہ، چونکی دہرکہفتنہ ژ راستیی و ہندک ل گہلن، کو بو ئہدہبی بہیتہ بکارئینان، چونکی دبئژن، کو شریئرئین ہوزان ئہوہ یا ژہمیان پتر درہو تییدا بیت)<sup>(۲)</sup>، ئانکو زیلہکرن د تشتہکیدا، ئانکو تشتہکی ب دہنہ پال تشتہکی، کو دویر بیت ژ راستیی.

زانایین رہوانبیژی بو فی ہونہری دابہشی (۳) بوچوونان بووینہ<sup>(۲)</sup>:

- ۱- رہد دکہن، ب بہانہیا ہندی، کو دقیت ئاخفتن یا راست بیت.
- ۲- پہسہند دکہن، ب بہانہیا ہندی کو باشترین ہوزان ئہوہ یا ژ ہہمیان پتر تر درہو تیدابیت.

۱ - محمد بکر (پ.د): رہوانبیژی، ہہقبیژی، سالاً ۲۰۰۶-۲۰۰۷.

۲ - عبدالرحمن حسن حبئکۃ المندلانی: البلاغۃ العربیۃ، الجزء الثانی، ص(۴۵۰).

۳ - احمد مصطفی المراغی: علوم البلاغۃ، ص(۳۴۸).

۳- نافه‌ند د نافبه‌را هه‌ردووکاندا، کو یا جوان وه‌ردگرن، ئە‌گه‌ر راستفه‌کرن ل سه‌ر هاته‌کرن و یا زینده‌روویی تیدا بیت، رهد دکه‌ن.

## جورین ره‌وانیی:

- ره‌وانی ل دویفه‌ دژواری یان لاوازی، دابه‌شی (۳) جوران دبیت<sup>(۱)</sup>.
- ا- زینده‌چوون: ئە‌وه‌ کو تشت ژلایئ می‌شکی و داب و نه‌ریتانفه‌ چئ دبیت چئ ببیت، (هوشه‌کارییه‌ د سنوورا عه‌قل و لوجیکیدا، بۆ نمونه‌ (ئه‌ز هند مژولیم نه‌شیم سه‌ری‌ خو بخورینم)<sup>(۲)</sup>، یان بیژین (وه‌سا تاری بوو تل چاف بوو).
- ب- بارکرن: ئە‌گه‌ر ژلایئ می‌شکیفه‌ چئ دبیت چئ ببیت، به‌ئی ژلایئ نه‌ریتانفه‌ نابیت، (هوشه‌کاری نه‌ ژلایئ عه‌قلیفه‌ د شیانیدا بیت لئ ژلایئ لوجیکیفه‌ نه‌: بۆ نمونه‌، ئە‌و هه‌له‌ ب هیزه‌ دشیئت به‌رمیله‌کا گازی هه‌لگرت)<sup>(۳)</sup>.
- ت- تونده‌روی: ئە‌وه‌ کو تشت ژلایئ می‌شکی و داب و نه‌ریتانفه‌ موسته‌حیل بیت چئ ببیت (هوشه‌کاری نه‌ ژلایئ عه‌قلیفه‌ و نه‌ ژلایئ لوجیکیفه‌ د شیانیدا نه‌بت: بۆ نمونه‌: به‌ره‌یا تروکومانی دبیزیت: هژمارا تورکمانا د که‌رکوکیدا ملیونه‌که‌)<sup>(۴)</sup>. ل فیرئ دوو جور هه‌نه‌:

۱- هه‌مان زینده‌ر و هه‌مان لاپه‌ره‌.

۲- محمد بکر (پ.د): ره‌وانیی، هه‌فیی، سال ۲۰۰۶-۲۰۰۷.

۳- هه‌مان زینده‌ر و هه‌مان سال.

۴- هه‌مان زینده‌ر و هه‌مان سال.

۱- په‌سه‌ند: بؤ نموننه (نیژیک بوو دار دا ئاڅقیت)، ل قیږی

(نیژیک) وه ل مروقی دکهت، کو مروف وه‌رگریت.

۲- نه‌په‌سه‌ند (مردود)، کو ب هیچ ره‌نگه‌کی مروف وه‌رناگریت.

ب هزرا من جورئ سیئ (توندره‌وی) ب تنئ پیټقی بوو که‌فتبوو د بن

قان مهرجانقه، چونکی ههر دوو جورین دی جوړه راستیه‌ک تیدا هه‌یه.

## ګرنګی:

(د.عیسی علی) دبېژیت (ئاڅکرایه دهرونی مروقی پتر تشتی ئاشوپي ژ یی

ژی چه‌ژئ دکهت، چونکی مروف چه‌ژ تشتی نامو و یی نوی دکهت، ل قیږی

پتر نه‌ف چه‌ننه د هوزانی‌دا دیار دبیت ژ په‌څشانئ، چونکی زمانئ په‌څشانئ

ژیره و یی هوزانی ئاشوپه)<sup>(۱)</sup>.

## نمونین پراکتیکی:

ځانی دبېژیت:

یه‌ک زهره ژ ئاسمان و عه‌ردان نه‌دما کو نه‌که‌ت د گهل خه‌به‌ردان<sup>(۲)</sup>

ل قیږی زیده‌رووییه کو هه‌می تشتین د عه‌ردوو ئاسماناندا ل گهل زینی

ئاڅفتین.

ځانی دبېژیت:

یه‌ک نه‌وع نه‌ما ژ جسئ حه‌یوان نه‌ینا ب نوبووه‌تا وی ئیمان<sup>(۳)</sup>

<sup>۱</sup> - عیسی علی العاکوب(د): الفصل في علوم البلاغة العربية، ص(۵۹۲).

<sup>۲</sup> - نه‌حمه‌دئ ځانی: مهم و زین، به‌رگئ دووی، ل(۷۰۲).

<sup>۳</sup> - هه‌مان ژیدر، به‌رگئ ئیکئ، ل(۱۶۴).

ل فیرى زیدروویى تیدا ههیه، کو ئیمان بوون ب نبووه تا پیغه مبهه (س) ژ  
حهیوانان داخاز نینه، چونکی تنی ب هزرا من مروف و ئهجنه راسپارداینه و  
ب تایبهت مروف.

خانی دبیزیت:

موحاجی سه خاوه تا وی حاتهم مه غلووبی شه جاعه تا وی روستهم<sup>(۱)</sup>  
ل فیرى زیدروویى تیدا ههیه، کو یین بهرنیاس ب مهردینی و میرانیی  
(حاتهم، روستهم)ن، ل فیرى بهروفاژی لیکریه، ب ریکا لیکچواندنا  
بهروفاژی، ئانکو ئەم دشیپ بیژین هه می لیکچواندنین بهروفاژی زیدروویى  
تیدا ههیه.

ديسان بو هه مان مه بهست خانی دبیزیت:

باغەك وهه بوو ئەمیر زینه دین باغی ئره می دچوو ب مزگین<sup>(۲)</sup>  
ههروه سا لیکچواندنا نه بهروفاژی ژى ئەگه ر گه له گ ل دویف ئیک را هاتن  
دی بیته زیدروویى، ئانکو لیچوو یهك بیت و له وچوو زور بن، بو نمونه  
خانی دبیزیت:

هه ر هوزه ریازی خولدی ئەکبه ر هه ر چیشمه ژ عهینى ئابى کهوسه ر  
هه ر کووه ژ رهنگی تووری مووسا ژ ئهنوارى ته جهللی یی ته ییسا<sup>(۳)</sup>  
خانی دبیزیت:

چل روژ نه خوه ر نه خواب زینی سهر رانه دبوو ژ به ر گرینی<sup>(۴)</sup>

<sup>۱</sup> - ئەحمەدی خانی: مەم و زین، بەرگی ئیک، ل(۲۹۲).

<sup>۲</sup> - هه مان ژیدەر، بهرگی دووی، ل(۷۶۹).

<sup>۳</sup> - هه مان ژیدەر، ل(۷۵۵).

<sup>۴</sup> - هه مان ژیدەر، ل(۶۶۴).

ل ڦيرئ زېدهروويي تيدا ههيه كو كهس نه شيت چل شفق و روژان چ نه خوت  
 و نه فقه خوت و بهس بگه ته گري، بهئ ل ڦيرئ ب ريكا ڦي زېدهروويي دوخي  
 دهر وونيئ نه خوشي زيني نيشا مه دايه.  
 خاني دبيژيت:

دهم دم فهددا ل ده فعي مه رمهر بي شوبهه دئ بهران دبوو ككه<sup>(۱)</sup>  
 ل ڦيرئ زېدهروويي تيدا هه، كو بهرا چ دل نينن تا كهر ببن، بهئ ناماژه به بو  
 دژواريا نه فقينا مهم و زيني.  
 خاني دبيژيت:

ئاخين دكر ئاخ و بهر دنالين داران دكر ئاه و په لگ دكالين<sup>(۲)</sup>  
 ل ڦيرئ ديار دكهت كو چهند زيني ئاخينك رادهيلان ئاخ و بهر و دار و بهلگا  
 ژبه ر دنالين، ل ڦيرئ زېدهرووييه.  
 خاني دبيژيت:

خه لقي كو دگهل مهمي گرفتار گوئن كو مه دي ژ سه تحي ديوار  
 بهر فكه ب عه جه ب مهمي ب سهر كهت شه و فكه ژ سه ري مهمي ب دهر كهت  
 يهك شوبهه تي روژ و يهك چو هيڤ بوو يهك شوبهه تي زيږ و يهك ژ زيڤ بوو<sup>(۳)</sup>  
 د قان ديړاندا خاني دوخي مهمي ديار دكهت ل دهمي مرنا وي، كو  
 زېدهرووييه كا بهر چاڦ تيدا ههيه.  
 خاني دبيژيت:

۱ - هه مان ژيدير، ل (۷۸۵).

۲ - هه مان ژيدير، ل (۷۸۷).

۳ - نه حمده دي خاني: مهم و زين، بهرگي دووي، ل (۱۰۲۷).

یهك فہرد نہما د شہہری دلخوہش بلجوملہ د سہرخوہش و موہشہووہش<sup>(۱)</sup>  
 ل فیرئ زیدہروویہ، چونکی یا دروست نینہ کو ناخفتنا رہا بیژین کو  
 خہلکئ باژیری ہمی د سہرخوہش و موہشہووہش بن.  
 خانی دبیزیت:

زنجیر و کہمہند ئہوہ شکندن      دہروازہ و پہرہ وہ دراندن<sup>(۲)</sup>  
 ل فیرئ دژواریا تورہبوونا (تاجدین)ی نیشا ددہت، ل دہمئ مرنا مہمئ  
 بہیستی و میری ژبہر ہہلچوونا وی گریدا، بہئ وی ئہز زنجیر شکندن، ل  
 فیرئ زیدہروویہ چونکی یا رہوا نینہ زنیجر و قہیدین میری د وہسابن  
 کہسہک بشیت خو قہکہت.  
 خانی دبیزیت:

حاصل قہکرن ژ نووقہ سہندووق      میر گوۓ مہمئ ژ بوۓ مہشووق  
 سئ جار ژ قالبی سہدا ہات      ئاواز ب لہفزی مہرحہبا ہات<sup>(۳)</sup>  
 ل فیرئ باس ل دہمئ کو میرئ جزیرا بوتان سندریکا مہمئ قہگری پشتی  
 زین مری و زین دانا دہق، مہمئ بہرسقا وی دا، بہئ چ راستی ژ بو قئ  
 چہندئ نینہ، چونکی چ جارا مری ناخخن.  
 خانی دبیزیت:

یہعنی کو ل سہر مہمئ و زینئ      شین بوو ژ زراعہتا ئہقینئ  
 روسکین دو عہدہ نہہالئ سہرکہش رابوون ب ہہوا قہ ہہر دو سہرخوہش

<sup>۱</sup> - ہمان ژیدہر، ل(۱۰۵۰).

<sup>۲</sup> - ہمان ژیدہر، ل(۱۰۵۵).

<sup>۳</sup> - ہمان ژیدہر، ل(۱۰۸۰).

يەك سەروى سەھى و يەك سەنەوبەر سەرسەبز و لەتيف و ساپەگوستەر  
وان دەست د گەردەنى د يـيـك را قەددا خو دريژ كرن ب يـيـك را  
شين بوو ژ ئەوى بەرى ژ خيـرى دارەك ل قيافەتا كنىـرى  
ئەو دارە ژ راحەتى بەرى بوو مانەندى خودان ب ئـستى بوو  
رابوو خو گەھانە هەردوو داران بوو مانعى وەسلئ هەردوو ياران<sup>(۱)</sup>  
ل قيـرى زيـدەر وويەكا ديار تـدايە.

## ۱۲. داهيان:

(السيد احمد الهاشمى) د بـيـژيت: (( ئەو، كو ئاخفتن يا تەفگەر بيت بو  
گەلەك جورين جوانكارى ))<sup>(۲)</sup>.

ب باوهر مە ئەو جورە، كو هوزانقان ژ هونەرەكى پتر ژ هونەرين  
جوانكارى ( چ بيژەيى يان پامانى) بن، د يەك ديـدا بكاربينيت.  
خانى د بـيـژيت:

يەكروونە ل نك تە كوفر و ئيمان يەكسوونە ل نك تە خولد و نيران<sup>(۳)</sup>  
د قى نموونيدا چەند جورين جوانكارى تـدا هەنە، وە كو :

<sup>۱</sup> - ئەحمەدى خانى: مەم و زين، بەرگى دووى، ل(۱۰۸۷).

<sup>۲</sup> - السيد احمد الهاشمى: جواهر البلاغة، ص (۲۴۷).

<sup>۳</sup> - ئەحمەدى خانى: مەم و زين، بەرگى ئيكي، ل(۱۸۲).

۱. خه‌ملاندن، کو په‌یځین (یه‌کروونه، یه‌کسوونه) و (ئیمان، نیران) دروست دکهن.
۲. هه‌فسه‌نگی، په‌یځین (کوفر، خولد).
۳. هه‌فره‌گه‌زی، په‌یځین (یه‌کروونه، یه‌کسوونه) کو هه‌فره‌گه‌زیا نه‌ته‌واو دروست دکهن.
۴. پیچان و به‌لافکر، د ناقبه‌را په‌یځین (کوفر، نیران) و (ئیمان، خولد).
۵. دژیه‌ک، د ناقبه‌را (کوفر، ئیمان) و (خولد، نیران).

دیسان د نمونو‌یه‌کا دیدا خانۍ چه‌ند جوړین جوانکاریا رامانۍ پی‌کفه بکارئیناینه، بقی ره‌نگی:

ئه‌ف مولک و مه‌له‌ک و موقیم و ساتر	ئه‌ف ئه‌رز و سه‌ما به‌تی و دائر
ئه‌ف خولد و سه‌قه‌ر، به‌یشت و نیران	ئه‌ف نوور و زه‌لام و کوفر ئیمان
ئه‌ف میر و گه‌دا غه‌نی و بانس	ئه‌ف بارد و حار و ره‌تب و یابس
ئه‌ف له‌یل و نه‌هار سی و یستاف	ئه‌ف ناخ و هه‌وا ئاگر و ئاف
ئه‌ف مه‌وت و حه‌یات و سوور و ماتهم	ئه‌ف هجر و وسال و شاهۍ و غهم
هنده‌ک د حه‌لیم و هن د دژوار <sup>(۱)</sup>	هن نوور مسال و هن وه‌کی نار

د فی نمونو‌نیدا دوو جوړین جوانکاریۍ تیدا هه‌نه ب فی ره‌نگی:

۱. پیچان و به‌لافکر، ب فی ره‌نگی:

<sup>۱</sup> - هه‌مان ژیدر، به‌رگی دووی، ل(۶۲۴-۶۲۵).

أ- پەيشيڻ ( نوور، ئيمان، خولد، بهيشت، نەھار، وسال، شاھى، حەيات، سوور، مەلەك) ئەفە بو پەيڤا (نوور) ل دېرا دومايي دزقرن.

ب- پەيشيڻ ( زەلام، كوفر، سەقەر، نيران، لەيل، ھجر) بۇ پەيڤا ( نار) دزقرن.

ت- پەيشيڻ (ئاخ، ھەوا، ئاگر، ئاف، سى، سىتاف، بائس، ئەرز،مولك) بۇ پەيڤا حەليم دزقرن.

پ- پەيشيڻ ( غەم، مەوت، ماتەم، مير، گەدا، غەنى، سەما، بارد، حار، رەتب، يابس) بۇ پەيڤا (دژوار) دزقرن.

۲. خرفەكرن، ھەر خالەك ژ خالين (أ، ب، ت، پ) يين سەر خرفەكرن دروست دكەن.

۳. دژيەك: ژمارەيەكا زورا دژيەكا د في نمونيدا ھەنە.

۴. ھەفرەگەزى: گەلەك ھەفرەگەزىين نەتەواو تيدا ھەنە.

خانى دبيژيت:

دەرەنە، دەوئەنە و پەرەنە ھن كوشتى و گرتى ھن فكه نە<sup>(۱)</sup>

د في نمونيدا چەندين جورين جوانكاريي ھەنە، وەكو:

۱. ھەفرەگەزىا نەتەواو، د ناقبەرا پەيشيڻ نيڤە دېرا ئيكيڊا.

۲. پيچان و بەلاقكرن، د ناقبەرا پەيشيڻ نيڤە دېرا ئيكيڊا ل گەل

پەيشيڻ نيڤە دېرا دووي ب شيوي ريك و پيك.

۱ - ئەحمەدى خانى: مەم و زين، بەرگى دووي، ل(۷۶۴).

ههڙيه بيڙين، ڪو ڊاهينان نه ب تني ڊ ناستي جوانڪاريڍدا دهيتي ڪرن،  
بهلڪو ڊ ههمي ناستي رهوانبيڙيڍدا دهيتي ڪرن، واته رنگه نموونهيهڪي  
هه رسي زانستين رهوانبيڙي تيدابن.



**پشکا چاری:**  
**دزیین نه ده بی**



ئەفە بابەتەكە د زوربەى زورى ژېلەرېن رەوانبېژىي ب گشتى و جوانكارىي ب تايبەتى ئامازە پى ھاتىە دان، ژ بەر فى چەندى ئەم ب فەر دبىنن، ژ بۇ تامامەتيا فى بابەتى ئافروپەكى ل وى ژى بدمىن.

(السيد احمد الهاشمى) دىيژىت: (( ئەو، كو كەسەك ئاخفتنا ئىكەدى وەرگريت و بۇ خو بەهژمىريت))<sup>(۱)</sup>، ھەرودسا (عبدالرحمن حسن) دىيژىت: (( ئەو، كو كەسەك داھىيانا ژ كەسى بەرى خو بدزىت، ژ رامان و دەستەواژە و لىكچواندن و خواستن و خوازەيان و گەلەك جورپن دى يىن داھىيانا ھزران))<sup>(۲)</sup>.

كەواتە برىتتە ژ بكارئىيانا ئاخفتنا كەسەكى دى چ د بواری پەخشانىدا بيت، يان ھوزانىدا.

جورپن دزىان: ب باوھرا زانايىن پەوانبېژىي و ئەدىبان دزىا ئەدەبى دبىتە (۸) جور، كو سى ژ وان د ديارن و پىنج ژوان د ديار نىن، ب فى رەنگى<sup>(۳)</sup> :

## أ. يىن ديار:

### ۱. كوپى:

ئەو، كو كەسەك ئاخفتنا كەسەكى دى كوپى بكتە و بكاربىنىت، ((ئەو، كو ھوزانفانەك يان پەخشان نقىسەك بىژە و رامانا كەسەكى بەرى وى

<sup>۱</sup> - السيد احمد الهاشمى: جواهر البلاغة، ص (۲۷۱).

<sup>۲</sup> - عبدالرحمن حسن حبىنكة المندلانى: البلاغة العربية، الجزء الثاني، ص(۵۴۹).

<sup>۳</sup> - ھەمان ژېلەر و ھەمان لاپەرە.

نڤيسى بيت ههميى يان پتر وهرگريت))<sup>(۱)</sup>، (ئهفچار يان بيژه و رامانى وهكو خو وهرگريت، يان ب تنى ب قافىي يان جورهك دى جياواز بكهت يان رامانى وهرگريت و باراپترا بيژه پين وي)<sup>(۲)</sup>. ههروهسا (السيد احمد الهاشمى) دبيژيت: (( دزيكه ر بيژه و رامانى پيڤقه ب گوهرينيت و ئالوگور بكهت، يان ب ئالوگور كرنا ههمى بيژه يان، يان هندك ژوان ب ههقواتايان وهرگريت و ئهفه كرنتكرنه و دزيهكا ئاشكرايه ))<sup>(۳)</sup>. كهواته يان وهكى وي ئينايه، يان ب ريكا ههقواتايان بيژه گوهارتیه، يان بهدلكرنا بيژه يان ب ههقواتايان، ل گهل چافديريكرنا ريكا و پيكيى.

## ۲. مهسوخ:

ئهو جوره، كو كهسهك هندكى ژ ئاخفتنا كهسهكى دى وهرگريت، (ئهگهر هندك ژ ئاخفتنا نيكي دى وهرگريت)<sup>(۴)</sup>، يان (( هندك ژ بيژه يى وهرگرين، يان هندك ژ هوزانى بگوهرين))<sup>(۵)</sup>. ههروهسا (احمد المراغى) دبيژيت: (( ئهوه، كو هوزانقان هندك ژ بيژه يى وهرگريت يان هندك ژ هوزانى ب گوهريت))<sup>(۶)</sup> و (ئهگهر هوزانا دووى جوانتر بوو ئهو ستايشه، بهلى بهروفاژى

<sup>۱</sup> - ههمان ژيڤهر، ص(۵۵۰).

<sup>۲</sup> - ههمان ژيڤهر، ص(۵۵۱-۵۵۰).

<sup>۳</sup> - السيد احمد الهاشمي: جواهر البلاغة، ص (۳۷۱).

<sup>۴</sup> - عبدالرحمن حسن حبنكة المندلانى: البلاغة العربية، الجزء الثاني، ص(۵۵۱).

<sup>۵</sup> - السيد احمد الهاشمي: جواهر البلاغة، ص (۳۷۱).

<sup>۶</sup> - احمد مصطفى المراغي: علوم البلاغة، ص(۲۸۰).

دی یا دووی کریت بیت، و ئەگەر هەردوو هندی ئیک بوون ئەو یا ئیک  
باشتره<sup>(۱)</sup>.

### ۳. سەرڤهراکرن:

مەبەست پی ئەوه، کو بیژە ژ سەر راکەت و ب تنی رامانا وی بیژیت، ئەگەر  
ب تنی رامان بهیته وەرگرتن بی بیژە<sup>(۲)</sup>، ئانکو (( ئەگەر دزیکەر ب تنی  
رامانی وەرگرت. ئەگەر یا دووی باشتر بوو ئەو رهوانتره<sup>(۳)</sup>).

## ب. پین نه دیار:

### ۱. وه کههف:

(( ئەگەر هەردوو تیکست وه کههف بن، خو ئەگەر بو دوو مەرەمپن جیاواز ژ  
ئاخفتنی هاتبیت، وه کی ستایش و داشوری<sup>(۴)</sup>)).

### ۲. فه گوهاستن:

(( ئەوه، کو رامانا دهیته وەرگرتن ژ کهسه کی بهیته فه گوهاستن و ل جهی وی  
نه هیته بکارئینان<sup>(۱)</sup>)).

<sup>۱</sup> - السيد احمد الهاشمي: جواهر البلاغة، ص (۳۷).

<sup>۲</sup> - عبدالرحمن حسن حبنكة المندلانی: البلاغة العربية، الجزء الثاني، ص(۵۵۳).

<sup>۳</sup> - السيد احمد الهاشمي: جواهر البلاغة، ص (۳۷۲).

<sup>۴</sup> - عبدالرحمن حسن حبنكة المندلانی: البلاغة العربية، الجزء الثاني، ص(۵۵۵).

۳. بژاندن:

((ئەو، كو ئەو رامانا مفا ژى دەيتە وەرگرتن ژ ئاخفتنا بەرى خو گشتير و تەفگرتت (بیت)) (۲).

۴. بەروفاژيكرن:

((ئەو، كو مفا ژ ئاخفتنا كەسەكى ببينيت، كو بەروفاژى بكەت، ئانكو بەروفاژيكرنا رامانا كەسەكى دى)) (۳).

۵. گرتن و زيەكرن:

((ئاخفتنا كەسەكى وەبگريت و زيەهيهكا جوان لى زيە بكەت)) (۴).

هەر وەسا پارفەكرنەكا دى يا دزيين ئەدەبى هەيه، ب فى رەنگى:

۱. گرى:

((عەلئەدين سوجادى) دېژيت: ((ئەم گردكردنەو ئەو وەيه كو پەخشان بكرى بە ھۆنراو بەلام نەك لەسەر ريگاي (لى وەرگرتن)) ؛ واتە ئەگەر پەخشانەكە ((قران)) وە يا ((حديپ)) بوو، كردنى بە ھۆنراو وەختيك ئەبى كە گۆررانيكى زۆرى تيدا بكرى، وە يا دەستنيشانی ئەو بكرى كە ((قران)) ،

---

<sup>۱</sup> - ھەمان ژيەنر و ھەمان لاپەرە .

<sup>۲</sup> - ھەمان ژيەنر، ص(۵۵۶).

<sup>۳</sup> - ھەمان ژيەنر و ھەمان لاپەرە .

<sup>۴</sup> - ھەمان ژيەنر، ص(۵۵۶-۵۵۷).

وه يا ((حديب)) ه. له لى وه رگرتنا ئەم جوړه شتانه نه بووه)) (١)، ههروه سا (خه تيبى قه زوينى) ديبژيت: ((ئه وه، كو په خشانى بگه ته هوزان نه ل سهر ريكا وه رگرتنى (الاقتباس)) (٢). ديسان (عبدالرحمن حسن) ديبژيت: ((هوزانفان پارچه يه كا په خشانى يا كه سه كى دى نه ل سهر ريكا ئيقتيباسى (بكار بينيت)) (٣)، (السيد احمد الهاشمى) ديبژيت: (( هوزانا په خشانى، نه گهر رسته كا بيژه يا پارچه كا په خشانى وه رگريت، يان گه له كى و كي م ژى هوزانفان زيده بگه ت؛ دا كي شا هوزانى دروست ببيت)) (٤)، ديسان ( احمد المراغى) ديبژيت: (( په خشان ببته هوزان، كو نه ل سهر شيوازى ئيقتيباسى و دقيت په خشان هه مى ب بيژه يا وى بهيته وه رگرتن يان باراپترا وى يان كي م كه ت داببته كي شا هوزانى)) (٥)، لى جياوازا فى جورى ل گه ل (وه رگرتن) كى ئه وه، كو ئه فه بو كي شا هوزانى دهيت و هوزانفان دسي ت كي م و زيده بگه ت.

## ٢. هه لوه شاندن:

(عه لائه دين سوجادى) ديبژيت: ((ئه م هه لوه شانندنه وه يه بيچه وانهى گرد كردنه وه يه؛ واته هو نراو بكرى به په خشان. به لام ئه مه ش كاتى جوان

<sup>١</sup> - علاء الدين سجادى: خوشخوانى، ل (١٥٩).

<sup>٢</sup> - الخطيب القزوينى: الايضاح فى علوم البلاغة، ص (٣٨).

<sup>٣</sup> - عبدالرحمن حسن حبنكة المندلانى: البلاغة العربية، الجزء الثانى، ص (٥٤١).

<sup>٤</sup> - السيد احمد الهاشمى: جواهر البلاغة، ص (٣٧٦).

<sup>٥</sup> - احمد مصطفى المراغى: علوم البلاغة، ص (٢٨٧).

ئەبى كە شىۋە و داررشتنى پەخشانەكە لە ھى ھۆنراۋەكە بەھىزتر بى)) (۱)،  
 (خەتیبى قەزوينى) دبیژیت: ((ئەو، كو ھوزانى بکەتە پەخشان)) (۲)،  
 ھەرەسا (عبدالرحمن حسن) دبیژیت: (( نقيسەر يان ئاخفتنکەر ھوزانا  
 كەسەكى دى بکەتە پەخشان)) (۳)، بەلى (دقيت رامانا پەسەن ب دروستى  
 بگەھينيت، ئانكو رامانا وى ھوزانا ژى ۋەرگرتى) (۴). كەواتە پەخشانا  
 ھوزانكیە، ئانكو ھوزان ژ پارچە پەخشانەكى ھاتبیتە ۋەرگرتن.

---

<sup>۱</sup> - علاءالدين سجادی: خوشخوانى، ل(۱۵۹).

<sup>۲</sup> - الخطيب القزوينى: الايضاح في علوم البلاغة، ص(۳۱۹).

<sup>۳</sup> - عبدالرحمن حسن حبنكة المندلانى: البلاغة العربية، الجزء الثانى، ص(۵۴۱).

<sup>۴</sup> - ھەمان ژیلدەر و ھەمان لاپەرە.

## چاقدپړيکرن د چيکرنا ناخفتنا نه ده بيدا:

د هوزانيدا يان په خشانيدا ناخفتنکهر ب شيوه يه کي جوان ناخفتنا خو ده ست پي بکه ت، يان ژي ده رکه فیت، يان ب دوماهی بينيت. ئانکو دابه شي (۲) جوران دبیت، کو بریتينه ژ:

### ۱. جوانيا ده ستپيکرنی :

(عبدالرحمن حسن) دبېژیت: (چ هوزان و چ په خشان ب شيوه يه کي سهرنج راکيش ده ست پي بکه ت، کو په يقين شرین و رامانا دروست و بابه تي ب گشتی داریژیت، پاشی شروفه بکه ت) (۱).

۲. جوانيا ژي ده رکه فتنی: (عبدالرحمن حسن) دبېژیت: (( هوزان شان يان په خشان نفیس ژ هونه ره کي ناخفتنی بجيته هونه ره کي دی، يان ژ بابه ته کی بو بابه ته کي دی ب شيوه يه کي جوان)) (۲).

۳. جوانيا ب دوماهی ئينانی : (عبدالرحمن حسن) دبېژیت: ( ب دوماهی که کا جوان دوماهی کي ب ناخفتنا خو بينيت، کو پوختا هزر و بوچوونين وی بیت و کورتيا بابه تي ديار بکه ت، کو دهرونی مروفی ب نازرينيت) (۳).

۱ - هه مان ژيدير، ص(۵۵۹).

۲ - عبدالرحمن حسن حېنکه المندلانی: البلاغة العربية، الجزء الثاني، ص(۵۶۱).

۳ - هه مان ژيدير، ص(۵۶۴).



## نه نجام

۱- هەر سى زانستين ره وانبيژي پهيوهنديا ب هيژ ل گهل نيك ههيه. بؤ نمونه پهيوهنديهكا ب هيژ د ناقبهرا هونهرين شروفهكرن و ليكچواندنيدا ههيه.

۲- زانستى جوانكاريى گرنگيهكا زور د بواري شروفهكرنا هوزانيدا ههيه ديسان جوانيهكا بهرز و ديار پى دبهخشيت، ل قيروى ديار دبیت، كو ئەم دشين بيژين زانستى روونبيژيى د ئاستى ئەدهبيهتيدا يه و زانستى جوانكاريى د ههر دوو ئاستين زمانى و ئەدهبياتيدا يه.

۳- هەر باسکرنهكا ل سهر ميژوويا زانستهكى ژ زانستين ره وانبيژيى بهيته كرن باسکرنه ل ميژوويا ره وانبيژيى ب گشتى ب تايبهت د رهخنا كورديدا، كو ههر سى زانست پيکقه و ئاماده ژ ژيديرين عهरेبی ئيسلامى وهرگرتينه، چونكى ئەف زانسته ب شيويهكى زور بهرفرهه ب ريكا ژيديرين عهरेبی ئيسلامى هاتينه د ناف رهخنا كورديدا و ب هزرا مه يهكهم كهسى باس ل فى زانستى كربت (عهزیز گهردى) يه.

٤- قه گولينين ل سهر جوانكاريي هاتين نه جامدان سروشتي زماني كوردى تيدا نه هاتيه بهرچاڤ وهرگرتن و بریتينه ژ وهرگيرانين ژيديرين عه رهبى، له ورا گه له ك ژ وان پارقه كرنين هاتينه نه جامدان پارقه كرنين زيډنه و هونه رين زيډنه ژ بهر فان نه گهران:

ا- گه له ك ژ وان ل گه ل سروشتي زماني كوردى ناگونج و گه له ك ژ وان نمونان ب تني ئيك نمونه د هه مي ژيديرين عه ره بيدا دووباره بووينه، يان نايه تين قورئانينه يان فه رمودين پيغه مبه رينه، كو نه قه ل سهر هوزانا كوردى ناهيته سه پاندين.

ب- گه له ك ژ ره خنه گرین عه رب ب خو ژى لگه ل فان زوريا هونه ر و پارقه كرنان نينن، چونكى ب باوه را وان دابه شكرنين بي مفانه و لوژيكينه و دويرن ژ مبه ستين نه ده بي.

ت- گه له ك ژ وان هونه ران نزيكى ئيكن و چ جياوازيا وه سا ل گه ل ئيك نينن چ دناڤ زانستي جوانكاريي ب خودا يان زانستين ديتردا.

پ- هنده ك ژ وان ل سهر هوزانين جزيرى و خانى ناهينه پراكتيكرن، كو هنده ك ژ وان هونه ران ره نكغه دان ب باوه رى مه د هوزانين واندا نينن.

٥- ئاريشه د نافبه را رينقيسا كورديدا ب پيتين عه رهبى و لاتينيدا دورست دبن، بو نمونه هنده ك په يڤ هه نه د نافبه را هه فره گه زى ژ لايي جورئ پيتان و ژمارا پيتاندا هه فپشكه، واته نه گهر پيتين عه رهبى وهرگرين دي بيته هه فره گه زى ژ لايي جورئ پيتانفه، به لي نه گهر ب رينقيسا لاتينى

وهرگرین، دئی بیته ههقرهگهزیا نهتهواو ژ لایئ ژمارا بیتانقه، بۆ نمونه  
(کیشان، ئیشان).

٦- خهملاندن بهروفاژی ههقسهرواییه، کو ب زوری و باراپتر د  
هوزانیدا دهیته دیتن، چونکی پهیوهندی ب کیش و سهرواییه، ههیه، کو  
ئهفه تایبهتمهندیا هوزانییه و خالا جوداگرنا هوزانی ژ پهخشانییه.

٧- د هندهك ژیلهراندا وهرگرتن و تیههلكیش پیکفه باسکرینه، بهلی ب  
هزرا من، باشتره ناخفتنا خودی و یا پیغهمبهری، ب شیوهیهکی سهربه خو ژ  
ناخفتنا هوزانفانهکی، یان تشتهکی دی بهیته جوداگرن، کو دبیته تیههلكیش.

٨- ههقدزیا هزری ههیه، کو گهلهك جار دوو تشت ژ لایئ هزرانقه  
ههقدزی یهکن، وهکی رووس و ئهمریکا، کورد و (عهرب، تورک، فارس)،  
(شیعه، سونه).

٩- تیل نیشان ل دویف ئیکهاتنا رامانی دروست دکهت.

١٠- داهینان نه ب تنی د ئاستی جوانکارییدا دهیته کرن، بهلکو د ههمی  
ئاستی رهوانبیزیییدا دهیته کرن، واته رهنگه نمونهیهکی ههرسی زانستین  
رهوانبیزیی تیدابن.

١١- ههردوو هوزانفان (مهلائی جزیری، ئهحمهدی خانی) خودان  
سامانهکی مهزن و بهرفرههی هوزانییه و ب شیوهیهکی دیار و بهربهلاف  
هونهرین جوانکاریی تیدا بهرچاف دکهفن جزیری و خانی خودان سامانهکی  
مهزنی جوانکاریینه.



# پاسپارده

۱. ل دوماهيا ليكولينا خو، ئەم گەهەشتينه وئ چەندئ، كو نابيت هەمی وان پارفەكرنين عەرەبی ل سەر هۆزانا كوردی پراكتيک كەين و دقیت سروشتی زمانی كوردی بهیته بەرچاڤ وەرگرتن، چونکی ئەو پارفەكرن ل دەڤ رەخنەگرين نوى يين عەرەب ژى هند گرنكى پى نەهاتيهدان و ل دەڤ وان ژى ب تنى بو نالوزكرنينه، لەورا فەكولەرين زانستى رەوانبىژيى ب هەر سى زانستين خو فە، دقیت خو ژ راقەكرنين زيده و نە مفادار دويربکەت.

۲. پەيوەندى د ناقبەرا هەر سى زانستين رەوانبىژييدا هەيه و هيقيدارم فەكولين ل سەر فى تەوهرى بهیته كرن، چونکی ب باوهرامە هەر سى زانست تمامكەرين نيين.



# ليستا ژيډهران

- قورئانا پيروز.

ئيك: پەرتوك

۱- ب زمامي كوردى:

- ۱- ئەحمەدى خانى: مەم و زىن، شىرۇفەكرنا: پەرويز جيهانى، ھەردوو بەرگ، چاپا ئىكى، دەرگەھا سپىرئىز يا چاپ و وەشانى، دھوك، ۲۰۰۷.
- ۲- بوكنەر ب. تراويك: ميژووى ئەدەبىياتى جيهان، وەرگىران: ھەمە كەريم عارف، بەرگى يەكەم، چاپى يەكەم، دەرگاى موكرىانى، ھەولپىر، ۲۰۰۸.
- ۳- عەزىز گەردى: رەوانبىئى ژى لە ئەدەبى كوردى دا (جوانكارى)، بەرگى دووھ، چاپخانەى شارەوانى، ھەولپىر، ۱۹۷۵.
- ۴- علاوالدين سجادى: خوشخوانى، چاپخانەى مەعارف، بەغدا، ۱۹۷۸.
- ۵- مەلايى جىزىرى: ديوانا مەلايى جىزىرى، بەرھەفكرن: تەحسىن دوسكى، چاپا دووى، دەرگەھا سپىرئىز يا چاپ و وەشانى، ۲۰۰۵.

- ٦- محمد امين دوسكى: شروقه كرنا ديوانا مهلايى جزيرى، بهرگين (ئيكي)، دووى، سين)، چاپا ئيكي، دهزگهها سپيريز يا چاپ و وهشاني، دهوك، ٢٠٠٧.

### ب- ب زمانى عهدهبى:

- ٧- احمد بن الملا محمد الزفنگى: العقد الجوهري في شرح ديوان الجزري، الجزء الاول، الطبعة الثانية، مطبعة الصباح، (ب.م)، ١٩٨٧.
- ٨- احمد مصطفى المراغى: علوم البلاغة، راجعه و اشرف على تصحيحه: ابو الوفا مصطفة المراغى، الطبعة الخامسة، المكتبة المحمودية التجارية، ب.ت.
- ٩- احمد مطلوب(د): البلاغة العربية، الطبعة الاولى، المكتبة الوطنية، بغداد، ١٩٨٠.
- ١٠- بن عيسى باطاهر(د): البلاغة العربية، الطبعة الاولى، دار الكتاب الجديدة المتحدة، بيروت، لبنان، ٢٠٠٨.
- ١١- الخطيب القزوينى: الايضاح في علوم البلاغة، وضع حواشيه: ابراهيم شمس الدين، الطبعة الاولى، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان، ٢٠٠٢.
- ١٢- السيد احمد الهاشمى: جواهر البلاغة، علق عليه و دققه: سليمان الصالح، الطبعة الثانية، دار المعرفة، بيروت، لبنان، ٢٠٠٧.
- ١٣- عبدالرحمن حسن حبنكة الميدانى: البلاغة العربية (اسسها، و علومها، و فنونها)، الجزء (الثاني)، الطبعة الثانية، دار القلم، دمشق، ٢٠٠٧.

١٤- على الجارم و مصطفى امين: البلاغة الواضحة (البيان والمعاني و البديع)، دار قباء، دمشق، ٢٠٠٧.

١٥- عيسى علي العاكوب(د): الفصل في علوم البلاغة العربية، الطبعة الاولى، دار القلم، الامارات العربية المتحدة، دبي، ١٩٩٦.

١٦- فضل حسن عباس(د):البلاغة فنونها و افنانها (علم البيان و البديع)، الطبعة السابعة، دار الفرقان، عمان، الاردن، ٢٠٠٠.

١٧- محمود احمد حسن المراغي(د): علم البديع، الطبعة الاولى، دار العلوم العربية، بيروت، لبنان، ١٩٩١.

## دوو: نامين نهكاديمي

١٨- مسعود ياسين سلام: رؤى هونه رين روونبيژيي د چيكرنا ويئي هوزانيدا، ناما ماستهري، فهكولتيا زانستين مروفايهتي، پشكا زمان و نهدهبي كوردي، زانكويا دهوك، ٢٠١١.

## سي : وانه

١٩- محمد بكر(پ.د): ره وانبيژي، هه فبيژي بو قوتابييڻ خواندنا بلند/ ماستهري، پشكا زمان و نهدهبي كوردي، كوليترا نادابي، زانكويا دهوك، ساليڻ (٢٠٠٩-٢٠١٠، ٢٠٠٩-٢٠٠٨، ٢٠٠٧-٢٠٠٨، ٢٠٠٥-٢٠٠٦، ٢٠٠٦-٢٠٠٧، ٢٠٠٠-٢٠٠٠). (٢٠٠١).



## فهره‌ه‌نگ

ژ	كوردی	ع‌هره‌بی	ژ	ع‌هره‌بی	كوردی
١	بارك‌رن	الاغراق	٢٥	زفراندنا په‌یفا دوماهین بۆ ده‌سپێكا ناخفتن	رد العجز على الصدر
٢	به‌رامبه‌ری	المقابلة	٢٦	شروه‌ك‌رن	التفسير
٣	به‌روفازیک‌رن	العكس (القلب)	٢٧	فه‌شارتن	التورية
٤	بزاندن	التعميم	٢٨	فه‌گوه‌استن	النقل
٥	پێچان و به‌لافک‌رن	الطي و النشر	٢٩	كوبی	النسخ
٦	تونده‌روی	الغلو	٣٠	گرتن و زینده‌ك‌رن	الانقطاع والاضافة
٧	تینیشان	التلميح	٣١	گرئ	العقد
٨	تیئه‌لک‌یش	التضمين	٣٢	ل به‌ر به‌رزه‌ك‌رن	ايهام
٩	جوانی بايس	حسن التعليل	٣٣	زینده‌جوون	التبليغ
١٠	جوانكاری	علم البديع	٣٤	ژیکفه‌ك‌رن	التفريق
١١	جوانكاریا بیژیه‌ی	المحسنات اللفظية	٣٥	سه‌رفه‌ران	السلخ
١٢	جوانكاریا رامان	المحسنات المعنوية	٣٦	مه‌سخ	المسخ
١٣	جوانیا ب دوماهی هاتن	براعة الختام	٣٧	هه‌فئزی	الطبايق
١٤	جوانیا ده‌سپێك‌رن	براعة الاستهلال	٣٨	هه‌فره‌گه‌زی	الجناس
١٥	جوانیا ژئ ده‌رکه‌فتن	حسن التخلص	٣٩	هه‌فره‌گه‌زیا ته‌واو	الجناس التام
١٦	چاقدێریك‌رن(به‌ر چاوه‌رگرتن)	مراعاة	٤٠	هه‌فره‌گه‌زیا نه‌ته‌واو	الجناس الغير التام
١٧	خاپان‌دن	المواربة	٤١	هه‌فسه‌روا	السجع
١٨	خه‌ملان‌دن	الترصيع	٤٢	هه‌فسه‌روایا ته‌سه‌یت	السجع المسمط
١٩	خرفه‌ك‌رن	الجمع	٤٣	هه‌فسه‌روایا ره‌ها	السجع المطلق

عەرەبى	كوردى	ژ	عەرەبى	كوردى	ژ
السجع المشطر	ههفسهروايا كه رتكرى	٤٤	التقسيم	دابەشكرن	٢٠
الموازنة	ههفسهنگى	٤٥	الابداع	داهنينان	٢١
الازدواج	ههفسوووى	٤٦	السرقاات الادبية	دزيبين نهدهبى	٢٢
الحل	ههلوه شاندىن	٤٧	التكرار	دوووپا تكرنمهفه	٢٣
الشابه	ودهكههفه	٤٨	المبالغة	رهوانى	٢٤

## سوپاسى بۇ:

- ماموستايى بەريز (پ.د. محمد بكر محمد) گو دەستویری دایه من هندك ژ نموونین پراکتیکی یین وانین ره وانبیژیی بۇ قوناغا ماستهری د ئەفی پەرتوکیدا بکاربینم.
- هەر کەسى ھاریکاری ل گەل مندا کری بۇ ئەنجامدانا ئەفی کاری.





٢٠١٢	١٧٠	٥٠٠٠	موسدهوق توفی	١٧- سالیڻ پهنا بهریڙ ژ ژیا نا نیسحان نوری پاشا
٢٠١٢	٢١٢	٤٠٠٠	یوسف صبری	١٨- نالای کوردستانی- فه کولیندک دیروکی ل سدر نالا د میژووا کوردستانی
٢٠١٢	٢٠٤	٣٠٠٠	دیا جوان	١٩- جاره ک ژ جارا (کورنو چیرو کین فلوکلوری)
٢٠١٢	١٩٢	٤٠٠٠	شورشقان عادل احمد	٢٠- زمانفانیا تیکستی
٢٠١٢	١١٢	٤٠٠٠	دلبرین عبدالله علی	٢١- جودا کرنا کاری لیکدای ژ کاری خودان نهواو کهر و بهر کار
٢٠١٢	٢٥٨	٤٠٠٠	ارشد حیتو	٢٢- دادایزم دهژژانا نوخووازا کوردیدا (١٩٨٥-٢٠٠٣)
٢٠١٢	١٥٢	٣٠٠٠	ن. کوڼو نایی و. شالیکوڼی پیکس	٢٣- نیچیرا کۆلان (شانۆیا ب ههفت وینهیان)
٢٠١٢	١٤٨	٣٠٠٠	دیا جوان	٢٤- ژ بو ته (ههلبهست)
٢٠١٢	٢٥٥	٤٠٠٠	ر.ف. جارډین ت. کریم فنډی	٢٥- اللغة الكردية في منطقة بهديان
٢٠١٢	١٨٠	٤٠٠٠	هه کار عبد الکریم فنډی	٢٦- تیکهه کی یاسای بو روژنامه فانیی
٢٠١٢	١٨٦	٤٠٠٠	جهیل محمد مصطفی	٢٧- دهوک في اواسط القرن الماضي
٢٠١٢	١٣٢	٤٠٠٠	د. عبدالرحمن مزوری	٢٨- بههانی- شیخ تاها عبالحرحمن مای- ژیان و بهرهمی وی
٢٠١٢	٢٣٤	٤٠٠٠	نارام یوسف ابراهیم	٢٩- بنه مایین درامای د چل حیکایه تین مهلا مدهمودی بازیدیدا
٢٠١٢	٣٦٠	٤٠٠٠	فرست طیب عبدالله برواری	٣٠- میژوویا نیکه تیا قورتابیڻ کوردستانی دناقیهه را نادارا ١٩٧٠- نیسانا ١٩٩١ی
٢٠١٢	٢٠٠	٢٠٠٠	جۆن نایکەن - و. هزرقان	٣١- دئی چهوا ژ بو زارۆکان نفیسی
٢٠١٢	١٩٠	٣٠٠٠	حاجی رهمهزان نهمین بیسکی	٣٢- جه گهر، جهند شیره تین دهرونی ژبو چهوانیا پهروه ده کرنا زارۆکان
٢٠١٢	١٤٢	٣٠٠٠	رمزی ناگری	٣٣- بابه تین سینه مای و فوتوگرافی
٢٠١٢	١٢٠	٢٠٠٠	صبری به صالح حسن	٣٤- خیرانا بهخته هوه (ههژماره کا بابه تین جفاکینه بین گریدای ب خیران و جفاکی)

٢٠١٢	٥٧٢	٤٠٠٠	ورگيران ژ عهده يي: داود مراد خديده	جون س گيست، ژيان ل نافؤ كوردان دا (ميژوويا تيزديان)	٣٥-
٢٠١٢	٧٤	٢٠٠٠	ئيد گهر نالان پوي/و. كافي نديجيب	سهههاتين شيلو و ناشووي (ترجه)	٣٦-
٢٠١٢	٢١٦	٣٠٠٠	صديق حجي ولي	جونكرونا گيره كين زمانى كوردى	٣٧-
٢٠١٢	٤٥٠	٤٠٠٠	حسين سهديق	پهيوه ندى و گههاندن د راگههاندنى دا	٣٨-
٢٠١٢	١٧٤	٣٠٠٠	باقي نازى	سته كهولى ته چ ديتيه بيژه؟	٣٩-
٢٠١٢	٣٩٦	٤٠٠٠	رجب جميل حبيب	ناميدى (العمادية) ١٩٢١- ١٩٧٥ دراسة في التاريخ السياسى	٤٠-
٢٠١٢	٢٥٠	٤٠٠٠	عبد الكريم يحيى الزبياري	القصة الكردية القصيرة (قراءة مقارنة)	٤١-
٢٠١٢	٢٥٠	٤٠٠٠	و. ماجد محمد ويسى	زهنگينى هيژا	٤٢-
٢٠١٢	٢٤٠	٣٠٠٠	مسعود ياسين چهلكى	زانسقى جوانكارى دهورانا كورديدا (مهلايى جزيرى - خانى وهك نمونه)	٤٣-

وهشانين پروژين همفېشك و هاريكارى پين  
 ريفه بېريا گشتى يا راكه هاندن و چاپ و به لافكرنى  
 ريفه بېريا چاپ و به لافكرنى - دهوك

ژ	لايه ن	نقيسه ر	ناښى په ټوكى	سال
۱.	كوره ندا سه رده م يا قوتاييان	به لافو كا سالانه	زمانى داىكى	۲۰۱۲
۲.	نېكه تيا نفيسه رين كورد/دهوك	نهمين عبدولقادر	تيور و ته كنكيكن شروفه كرنا رومانى (تيور، گوشى نيريى، مؤنتاج، ديالوگ)	۲۰۱۲
۳.	نېكه تيا نفيسه رين كورد/دهوك	يونس احمد	رائحه الورد (قصص قصيرة)	۲۰۱۲
۴.	نېكه تيا نفيسه رين كورد/دهوك	حسب الله يحيى	الكتابة بالحرر الأبيض	۲۰۱۲
۵.	نېكه تيا نفيسه رين كورد/دهوك	نډريس عدلى دير گزنيكى	نهو ستيرا ته فياى (ههلبه ست)	۲۰۱۲
۶.	نېكه تيا نفيسه رين كورد/دهوك	محمد مد عدلى ياسين	هدهوه غدرى باى	۲۰۱۲
۷.	نېكه تيا نفيسه رين كورد/دهوك	دهم هات ديره كى	Hest diaxivin (ههلبه ست)	۲۰۱۲
۸.	نېكه تيا نفيسه رين كورد/دهوك	سلمان شيخ ممدى	د عشقا ته دا (هوزان)	۲۰۱۲
۹.	نېكه تيا نفيسه رين كورد/دهوك	فهيل محسن	دى روياره كى كدمه كليلى ژ بو فى ده ركه يى وه لات	۲۰۱۲
۱۰.	نېكه تيا نفيسه رين كورد/دهوك	خالد حسين	روژه كى هو گوټ	۲۰۱۲
۱۱.	كومه لا ههلبه ستفانين گهنج	كومه لا ههلبه ستفانين گهنج	داستانه كا ههلبه سارتى	۲۰۱۲
۱۲.	ريكخراوا سيما	پروفيسور د. سابر عبدوللا زيبارى	سيما ۲	۲۰۱۲

زانستی رهوانبیزیی د رهخنا کوردیدا تا راددهبهکی زور هاتیبه پشت گوه خستن، ب بههانیاهیندی، کوزانستهکی کهفنه و تایبهته عهدهبانغه. بهلی ب راستی نهقی بریارئ هم نهشین ژدهف خودیدین، چونکی هوزانا کوردی و ب تایبهت یا کلاسیک کول ژیر کاریگه ریا هوزانا عهدهبی ئیسلامی بوو و بنه مایین وی هوزانی ژ لایئ کیش و رهوانبیزیی هه مان پاسا و دهستور بوون و ب تایبهت هوزانقانی مهنین وهکی خانی و جزیری. لهورا ب کار ئینانا هونه رین رهوانبیزیی د ناغه هوزانین واندا مروقی نهچار دکهن فی زانستی فهکولیت.

زانستی رهوانبیزیی ژی گرینهکا زور د بیافی شروهه کرنا هوزانیدا ههیه و نالاقهکی زوری ب هیزه ب هوزانی ل سهر ناستین روخسار و ناغه روکی ههردووکان. تهگهر چی روونبیزیی ب شیوهیهکی زورتر ل سهر ناستی ناغه روک و شروهه کرنا و روونکر و کارتیکرنا هوزانی بوو، کوهم دشین بیژین ل سهر ناستی ناغه روکی، بهلی زانستی جوانکاری ب پله ئیک بۆروخساری دزقریت و جوانکرنا بیژیهی و رامانی دزقریت، پاشی ل پله دوو بۆ ناغه روکی. تهغه ژه ویری دگه هینیت، کو گرنگیا فی زانستی یا زوره، چونکی ل سهر ههردوو ناستین روخسار و ناغه روکی کارتیکرنا خوهیه.

د رهخنا کوردیدا، فهکوله ری جوانکاری تایبهتمه ندیا زمان و سروشتی زمانئ کوردی بهرچا وهرنهگریته، لهورا دی بینین کو ئیدهرین جوانکاریا کوردی، هه مان پارقه کرنین عهدهبی پهیره و کرینه. تهغه پهرتوکه هه ولدانهکه بۆ دیارکرنا هونه رین جوانکاری د هوزانین خانی و جزیریدا، کو ب هزرا مه یین ل دویف سروشتی زمانئ کوردی دگونجن و دویر ژ پارقه کرنین لوژیکی و بی مفا و ل بهر بهرزه کرن.

...٤٣  
 ریهه بهریا چاپ و بهلاق کرنی - دهوک  
 ژمارا سپاردنی ٢٢٧٩ - ٢٠١٢



Design  
 جزیری